

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 112 (1994)

**Heft:** 91

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 112. Jahrgang

Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 112e année

Mittwoch  
11. Mai 1994Abonnementspreise: Schweiz Fr. 102.- jährlich; Ausland Fr. 177.- jährlich  
Verlag und Redaktion: Effingerstr. 1, Postfach 8164, 3001 Bern, ☎ 031 322 22 21, Fax 031 322 47 07  
Insertatannahme: Publicitas, 3001 Bern, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91, pro mm 89 Rp.Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 102.-, étranger fr. 177.-  
Edition et rédaction: Effingerstr. 1, case postale 8164, 3001 Berne, ☎ 031 322 22 21, Fax 031 322 47 07  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91, le mm 89 ctsMercredi  
11 mai 1994

## AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

4. Mai 1994 (8960)  
Adontra AG, in Rüs chli kon, Dorfstrasse 2, 8803 Rüs chli kon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 4. 1994. Zweck: Beratungs- und Vermittlungstätigkeiten aller Art; kann Beteiligungen an anderen Unternehmungen erwerben und für eigene wie für fremde Rechnung tätig werden; kann Handel betreiben und Dienstleistungen in diesem Zusammenhang erbringen sowie Grundstücke erwerben und verwalten. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können gültig auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern der Gesellschaft Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Eingetragene Personen: Muri, Rolf, von Winikon und Rüs chli kon, in Hausen am Albis, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Goethe Partner AG, in Adliswil, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8961)  
Hogama AG, in Z ü r i c h, Titlisstrasse 37, 8032 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 4. 1994. Zweck: Betrieb von Hotel- und Gastronomieunternehmungen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 70 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Urs H. Kirchgraber, Restaurant «Des Arts» und Hotel «Regina», in Zürich, gemäss Übernahmehilanz per 01.01.1994 mit Aktiven von Fr. 151 749.25 und Passiven von Fr. 80 493.80, wofür 100 Namenaktien zu Fr. 1000, libertiert mit je Fr. 700, ausgegeben und Fr. 1255.45 als Forderung gutgeschrieben werden. Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sachübernahmevertrag und Inventarliste vom 11.04.1994 Gross- und Kleininventar des Hotels «Rot-haus», in Zürich, zum Preis von Fr. 151 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Kirchgraber, Urs H., von Basel und St. Gallen, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; Ostertag, Charles, von Basel, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Grossniklaus Treuhand AG, in Adliswil, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8962)  
Kalwi AG, in Z ü r i c h, Wattsstrasse 3, 8050 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 4. 1994. Zweck: Entwicklung und Vertrieb von Computerprogrammen für die Kalkulation sowie Beratungen über Kalkulationen und verwandte Gebiete; kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben oder veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Adresse der im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Wild, Dr. Hermann, von Holderbank AG, in Buchs ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Portmann, Rosa, von Schüpheim, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Renfer, Robert, von Lengnau BE, in Dietlikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; René Sarbach, Treuhandbüro, in Regensdorf, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8963)  
Score Marketing AG, in Uster, Brunnenstrasse 17, 8610 Uster, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 4. 1994. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen im Anzeigen- und Verlagsmarketing; kann Anzeiger, Zeitungen, Zeitschriften, Mailings (Direktwerbung usw.) und ähnliches herausgeben und vertreiben sowie Beratungstätigkeiten in den vorerwähnten und elektronischen Medien wie auch im Bereich Handelsmarketing anbieten; kann Handel betreiben, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Patente und Lizenzen erwerben sowie Grundstücke und Immobilien verwalten, erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorsieht, durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Schlikenrieder, Thomas, von Wädenswil, in Rapperswil SG, Mitglied, mit Einzelunterschrift; DMS Treuhand und Finanz AG, in Hünenberg, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (8964)  
A.H. Meyer & Cie AG (A.H. Meyer & Cie SA) (A.H. Meyer & Cie Ltd), in Z ü r i c h, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 20. 7. 1993 S. 3777). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Knupp, Walter, von Muolen, in Oberwil-Lieli, mit Kollektivprokura zu zweien.
4. Mai 1994 (8965)  
Acomarit Agency Courtages Maritimes SA, in Z ü r i c h, Dienstleistung und Vermittlungstätigkeit für Rechnung Dritter im Bereich des Verkehrswesens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 30. 8. 1993 S. 4545). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlosser, Walter, von Breil/Brigels, in Bülach, mit Einzelprokura.
4. Mai 1994 (8966)  
ACT Banking Systems AG (ACT Banking Systems Ltd), in Z ü r i c h, Erbringung von EDV-Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 10. 11. 1993 S. 5898). Statutenänderung: 30. 3. 1994. Firma neu: ACT Systems AG. Übersetzungen der Firma neu: (ACT Systems Ltd). Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die letztebekannte im Aktienbuch eingetragene Adresse oder im Publikationsorgan, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung neu: (Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist aufgehoben.). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8967)  
Agostoni Partner AG, in Winterthur, Projektierung, Bauplanung, Bauausführung, Bauberater und Bauleitung im Hochbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 11. 11. 1993 S. 5921). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Sommer Treuhand, in Zürich; Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8968)  
Alproppa Verwaltungs AG, in Z ü r i c h, Erwerb, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Immobilien in der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 25. 10. 1993 S. 5570). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann, Gabriele, von Wollerau, in Wollerau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1994 (8969)  
Anton Jegen AG Effretikon, in Illnau-Effretikon, Führung eines Fabrikationsbetriebes von Laden- und Gaststätteneinrichtungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 22. 11. 1993 S. 6127). Eingetragene Personen neu oder mutierend: OBT Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8970)  
Aseco Intermaritime AG, in Z ü r i c h, Tätigkeit von Reederei-, Seefracht-, Flusstransport- und Lufttransportgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 1. 10. 1993 S. 5138). Domizil neu: Tellstrasse 31, 8004 Zürich.
4. Mai 1994 (8971)  
Bang & Olufsen AG (Bang & Olufsen SA) (Bang & Olufsen Ltd), in Bassersdorf, Verkauf von Fernseh- und Radioapparaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 10. 12. 1993 S. 6523). Statutenänderung: 19. 4. 1994. Zweck neu: Verkauf von Erzeugnissen der Bang & Olufsen A/S, Struer/Dänemark, insbesondere von Fernseh- und Radioapparaten, Verstärkern, HiFi- und Tonbandgeräten, Tonern, Plattenspielern, Messgeräten und ähnlichen Produkten der Elektronik, samt Bestandteilen und Zubehör, Ausführung der dazugehörigen Garantie- und Servicearbeiten, ferner Projektierung und Realisierung von Ladenausbauteilen und -einrichtungen auf dem Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft und des Fürstentums Liechtenstein und Übernahme von Teilleistungen der obgenannten Verkaufstätigkeiten (insbesondere Managementaufgaben) für Schwesterunternehmen in anderen europäischen Ländern. Qualifizierte Tatbestände neu: (Die Bestimmung über das Vorrecht eines Aktionärs im Falle der Übertragung von Aktien ist aus den Statuten gestrichen worden.) (bisher: Besonderes Vorrecht zu Gunsten eines Aktionärs im Falle der Übertragung von Aktien.). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.
4. Mai 1994 (8972)  
Billard Alltrade AG, in Z ü r i c h, Einrichtung und Betrieb von Billardsälen und Spielcentern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 17. 7. 1991 S. 3098). Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8973)  
Brainforce AG, in Z ü r i c h, temporäre Vermittlung von Führungskräften und Spezialisten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28. 2. 1994, S. 1121). Statutenänderung: 21. 4. 1994. Zweck neu: Verleih von Führungskräften und Spezialisten auf Zeit, Vermittlung von Führungskräften und Spezialisten für Management-Dauerstellen sowie Beratung von Industrie- und Dienstleistungsunternehmen in strategischen und operativen Führungsfragen; kann Grundeigentum erwerben. Aktienkapital neu: Fr. 300 000 (bisher: Fr. 100 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 300 000. Aktien neu: 400 Namenaktien zu Fr. 500 (Stimmrechtsaktien) und 100 Inhaberaktien

- zu Fr. 1000 (bisher: 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Häusermann, Urs, von Egliswil, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Häusermann, Katharina, von Egliswil, in Oberengstringen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Geroldswil); Eutag Eugster Treuhand AG, in Aarau, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8974)  
Brunner + Keller AG, in Volketswil, Engros- und Einzelhandel mit Eisenwaren, Haushaltsartikeln, landwirtschaftlichen Geräten und Werkzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1983 S. 1981). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Villiger Treuhand AG, in Biberist, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8975)  
Coldirodi AG, in Z ü r i c h, Beteiligung an anderen Unternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 3. 12. 1993 S. 6380). Statutenänderung: 20. 4. 1994. Mitteilungen neu: Wenn die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, dürfen die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt.
4. Mai 1994 (8976)  
Comagra Commerz & Agrar-Handel AG (Comagra Commerz & Agrar-Handel SA) (Comagra Commerz & Agrar-Handel Ltd), in Z ü r i c h, Import und Export sowie Handel mit Agrarprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 26. 10. 1993 S. 5599). Statutenänderung: 14. 4. 1994. Zweck neu: Import und Export von sowie Handel mit Agrarprodukten, Lebensmitteln, Chemikalien und anderen Waren; kann insbesondere auch Geschäfte auf Barter-Basis tätigen; kann Grundstücke erwerben und veräußern sowie sich an Unternehmen beteiligen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt, durch Veröffentlichung im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8977)  
Culligan (Switzerland) SA, in Kloten, Kauf, Fabrikation, Einrichtung, Vermietung und Verteilung von Apparaten mit Produkten aller Gattung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 24. 1. 1994 S. 441). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grant Thornton SA, Zweigniederlassung Weinfelden, in Weinfelden, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8978)  
Dach-Davatz AG, in Z ü r i c h, Bezweckt den Handel in erster Linie mit Bedachungsmaterialien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 20. 3. 1991 S. 1166). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Contor Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8979)  
Data-Check AG, in Winterthur, Durchführung von EDV-gestützten Schadenrevisionen im Versicherungsbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 22. 7. 1993 S. 3829). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frey, Hugo, von Laufen, in Unterägeri, Revisionsstelle.

### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

- 2619 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio  
Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.
- 2631 Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedene - Faillites et concordats, Divers - Faillimenti e concordati, Diversi  
Kantone - Cantons - Cantoni  
Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.
- 2640 Verantwortungsmarkten/Handel mit Edelmetallen - Poinçons de maître/Commerce des métaux précieux - Marchi d'arteifice/Commercio in metalli preziosi  
Edelmetallkontrolle - Contrôle des métaux précieux - Controllo dei metalli preziosi
- 2641 Bilanzen - Bilans - Bilanci
- MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI
- 2648 Bauausschreibungen.  
Concorso per lavori di costruzione.
- INSERTATE - ANNONCES - ANNUNCI

4. Mai 1994 (8980)  
**DH & S Trustees AG (DH & S Trustees SA) (DH & S Trustees Ltd)**, in Zürich, Treuhänderin, Willensvollstreckerin, Verwalterin, Verwahrerin, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 28. 4. 1994 S. 2312). Eingetragene Personen neu oder mutierend: de Coulon, Yvon, von Neuenburg, in Genf, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Einzelunterschrift); Amstad, Klaus Josef, von Beckenried, in Küssnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Einzelunterschrift); Chaudhuri, Samir, von Hasle bei Burgdorf, in Maur, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Einzelunterschrift); Fügli, Hanspeter, von Zürich, in Stäfa, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Prisi, Peter, von Uebeschi, in Zürich, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wilson, David, britischer Staatsangehöriger, in Hinwil, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Einzelunterschrift); Wuerml, Richard J., von Gommiswald, in Zürich, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1994 (8981)  
**Diva Dienstleistungs- und Verwaltungs AG**, bisher in Wallisellen, Arbeiten auf den Gebieten Generalunternehmung und Architekturbüro, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 31. 3. 1994 S. 1760). Statutenänderung: 27. 4. 1994. Sitz neu: Dübendorf. Domizil neu: Ueberlandstrasse 107, 8600 Dübendorf.
4. Mai 1994 (8982)  
**Ecotest Aktiengesellschaft**, in Zürich, Vornahme von Buchprüfungen und Wirtschaftsberatungen für Unternehmen aller Arten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 2. 7. 1990 S. 2617). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Azzan, Doris, von Zürich, in Geroldswil, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8983)  
**Edition Willsberger AG**, in Zürich, Herausgabe und Herstellung von «Gourmets», einer international erscheinenden Zeitschrift über Essen und Trinken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 2. 8. 1990 S. 3097). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Orbas Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8984)  
**EDM Escomex AG (EDM Escomex Ltd) (EDM Escomex SA)**, in Erlenbach ZH, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 29. 11. 1990 S. 4755). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gerber Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8985)  
**Enz + Schaeffner AG**, in Zürich, Betrieb einer Automobil-Fachschule, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1988 S. 2373). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wialex-Control AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8986)  
**Experta Holding AG (Experta Holding SA) (Experta Holding Ltd)**, in Zürich, Beteiligung an anderen in- und ausländischen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 2. 2. 1994 S. 642). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Interconsulta, Revisions- und Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlupe, Dr. Heinz W., von Schnottwil und Messen, in Horgen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wagner, Frédéric, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Deloitte & Touche AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8987)  
**Finanz- und Commerz-Treuhand AG (Finance- and Trade-Trust Ltd) (Société Fiduciaire de Finance et de Commerce SA) (Società Fiduciaria di Finanza, e Commercio SA)**, bisher in Zumikon, Übernahme von Treuhandmandaten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30. 6. 1993 S. 3385). Statutenänderung: 23. 2. 1994. Sitz neu: Uitikon. Domizil neu: Ringlikerstrasse 34, 8142 Uitikon. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruthenberg, Brigitta Barbara, von Trun, in Uitikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zumikon); Ruthenberg, Manfred, deutscher Staatsangehöriger, in Uitikon, Direktor, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zumikon); Steiner Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8988)  
**Fritzsche AG «La Belles»**, in Zürich, Handel mit sowie Kauf und Verkauf von Dekorationsmaterial, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1990 S. 2894). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Trisag AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8989)  
**Gugolz AG**, in Winterthur, Gewerbsmässige Fabrikation chemischer Artikel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 5. 8. 1991 S. 3382). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walter P. Dietrich, eidg. dipl. Buchhalter, in Winterthur, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8990)  
**H. Boller-Benz AG**, in Zürich, Fabrikation von und Handel mit Farben, Lacken und anderen chemischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 4. 2. 1992 S. 500). Eingetragene Personen neu oder mutierend: ATAG Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8991)  
**Intercontrol AG**, in Zürich, Besorgung aller Geschäfte, die in den Tätigkeitsbereich einer Revisions- und Treuhandgesellschaft fallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1994 S. 410). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sanzi, Antoine, von Basel, in Stäfa, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1994 (8992)  
**ISB Industrieanlagenservice und -beratungs AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1993 S. 162). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann, Gabriele, von Wollerau, in Wollerau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1994 (8993)  
**ITP-Via AG**, in Zürich, Handel mit sowie Lagerung und Transport von Produkten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 24. 1. 1994 S. 442). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Geisseler, Peter, von Grosswangen, in Hamikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: in Weggis).
4. Mai 1994 (8994)  
**Jean Frey AG (Jean Frey SA) (Jean Frey S.p.A.) (Jean Frey Ltd)**, in Zürich, Betrieb von Druckerei- und Verlagsunternehmen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 21. 12. 1993 S. 6732). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vauthey, André, von Remaufens, in Epalinges, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brabeck-Letmathe, Peter, österreichischer Staatsangehöriger, in La Tour-de-Peilz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Staehelin, Dr. Gaudenz, von Basel, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumann, Werner, von Luzern, in Zollikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hess, Ursula, von Zürich, in Wangen-Brüttisellen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jungclaus, Karl-Heinz, von KPMG Fides, in Bronschhofen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8995)  
**Jofaca AG**, bisher in Zumikon, Handel mit Naturprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1987 S. 3557). Statutenänderung: 23. 2. 1994. Sitz neu: Uitikon. Domizil neu: Ringlikerstrasse 34, 8142 Uitikon. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruthenberg, Brigitta, von Trun, in Uitikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zumikon); Steiner Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8996)  
**Keller AG, Weberei Felsenau, 8636 Wald/ZH**, in Wald ZH, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 9. 8. 1993 S. 4158). Statutenänderung: 26. 4. 1994. Mitteilungen neu: Die von der Gesellschaft ausgehenden Mitteilungen an ihre Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die der Verwaltung bekannten letzten Adressen oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.
4. Mai 1994 (8997)  
**Kriesbach-Immobilien AG**, in Zürich, Erwerb, Verkauf und Vermietung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 7. 7. 1992 S. 3128). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann, Gabriele, von Wollerau, in Wollerau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1994 (8998)  
**Kurt Doba AG**, in Buchs ZH, Organisation und Betrieb einer Tennisschule, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1993 S. 42). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rauber & Partner AG, in Aesch bei Birmensdorf, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (8999)  
**Leich AG Baunternehmung**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 20. 10. 1993 S. 5480). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grosch, Roland, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptzitz (bisher: in Schlieren).
4. Mai 1994 (9000)  
**Migros Bank (Banque Migros) (Banca Migros)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 22. 3. 1994 S. 1544). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ingold, Dieter, von Rothrist, in Mörken-Wildegg, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptzitz.
4. Mai 1994 (9001)  
**Pagro Treuhand & Revisions AG**, in Birmensdorf ZH, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 12. 11. 1990 S. 4492). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christoph Oesch Dr. oec. HSG Steuerberatung & Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (9002)  
**R. Schmid AG**, in Winterthur, Betrieb einer Schlosserei und Apparatebau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 293 vom 17. 12. 1987 S. 4894). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmid, René, von Winterthur, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Paul, von Brunnadern, in Seuzach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; A + B Revisions AG, in Rütli ZH, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (9003)  
**Rigi Vineyards AG**, in Zumikon, Erwerb von Land und Liegenschaften, welche für den Weinbau geeignet sind, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 23. 6. 1989 S. 2626). Statutenänderung: 4. 2. 1994. Aktienkapital neu: Fr. 670 000 (bisher: Fr. 420 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 670 000. Aktien neu: 6700 Inhaberkarten zu Fr. 100 (bisher: 4200 Inhaberkarten zu Fr. 100). Qualifizierte Tatbestände neu: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 04.02.1994 gemäss Sacheinlagevertrag vom 04.02.1994 250 Inhaberkarten zu Fr. 100 der Rigwiv AG, in Zug, wofür 2500 Inhaberkarten zu Fr. 100 ausgegeben werden.
4. Mai 1994 (9004)  
**Rowo-Holding AG**, bisher in Zumikon, Erwerb und dauernde Verwaltung von Industrieeteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 14. 12. 1992 S. 5803). Statutenänderung: 23. 2. 1994. Sitz neu: Uitikon. Domizil neu: Ringlikerstrasse 34, 8142 Uitikon. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruthenberg-Durband, Brigitta, von Trun, in Uitikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zumikon); Steiner Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (9005)  
**Seco Consulting and Engineering AG**, in Adliswil, Elektro- und Informatikplanung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 20. 9. 1993 S. 4918). Statutenänderung: 26. 4. 1994. Firma neu: Hauv AG. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.
4. Mai 1994 (9006)  
**Siemens Nixdorf Informationssysteme AG**, in Kloten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 9. 12. 1993 S. 6498). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Nasko, Dr. Horst, österreichischer Staatsangehöriger, in München (BRD), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steinigans, Kurt, deutscher Staatsangehöriger, in Oberlunkhofen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hofstetter, Danief, von Schänis, in Gaiserwald, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reith, Hans-Ludwig, von Wädenswil, in Wädenswil, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Karl, Thomas, kanadischer Staatsangehöriger, in Bülach, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hoogstraten, Robert F., niederländischer Staatsangehöriger, in Pul-lach (Deutschland), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ueckert, Harald, deutscher Staatsangehöriger, in Klöten, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hercigonja, Alfred, von Winterthur, in Dietlikon, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Direktor); Holzer, Erwin, von Egnach, in Schlieren, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vize-Direktor); Fuhrer, Marco, von Langnau im Emmental, in Lüscherz, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Hebling, Jürg, von Jona, in Klosters-Serneus, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Jost, Manfred, deutscher Staatsangehöriger, in Niederglatt, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Radon, Georg Thomas, von Obersigenenthal, in Lengnau AG, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Weber, Beat, von Zürich, in Fallanden, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Drossart von Dusseldorf, Corstiaan, niederländischer Staatsangehöriger, in Bergdietikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Federle, Christa, von Zürich, in Dietlikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hansmann, Jürg, von Winterthur, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Mekler, Richard, von Zürich und Winterthur, in Zollikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pongratz-Kusche, Christine, deutsche Staatsangehörige, in Oehningen (Deutschland), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sager, Gebhard, von Egnach, in Signy-Avenex, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien); KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (9007)  
**Swale AG**, in Rümliang, Handel mit und Fabrikation von chemisch-technischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 1. 9. 1992 S. 4108). Domizil neu: Ifangstrasse 111, 8153 Rümliang.
4. Mai 1994 (9008)  
**Taxi Baumann AG**, in Winterthur, Betrieb eines Taxi-Unternehmens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 1. 2. 1989 S. 425). Statutenänderung: 6. 4. 1994. Zweck neu: Betrieb eines Taxiunternehmens sowie Vermietung von Fahrzeugen aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 50 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 100 000. Aktien neu: 100 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 50 Namenaktien zu Fr. 1000). Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre geschehen durch Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dosch, Silvio, von Cunter, in Masein, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (9009)  
**Thalfeld-Immobilien AG**, in Zürich, Erwerb, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 7. 7. 1992 S. 3128). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann, Gabriele, von Wollerau, in Wollerau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1994 (9010)  
**Tradewheels AG (Tradewheels SA) (Tradewheels Ltd)**, in Zürich, Dienstleistungen aller Art im Bereich des Marketings und Vertriebs, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11. 10. 1993 S. 5299). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rom, Dr. Felix, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Coppex, Marilyn, von Vouvy, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
4. Mai 1994 (9011)  
**Tributa Steuerberatung- und Treuhand AG**, bisher in Pfungen, Steuerberatungs- und Treuhandbüro, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1994 S. 526). Statutenänderung: 6. 4. 1994. Sitz neu: Kilchberg ZH. Domizil neu: Bändlerstrasse 20, 8802 Kilchberg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tobler, Robert, von Luttenberg, in Wil SG, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zürich).
4. Mai 1994 (9012)  
**Ueberland Holding AG**, in Zürich, Halten und Verwalten von Beteiligungen sowie Durchführung von Finanzierungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 7. 7. 1992 S. 3128). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann, Gabriele, von Wollerau, in Wollerau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1994 (9013)  
**Utonova AG**, in Zürich, Neubau, Umbau, Renovation und Modernisierung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 16. 4. 1993 S. 1822). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner, Emil, von Turbenthal, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Siegmann, Dieter, von Zürich und Bettwies, in Embrach, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zürich, Delegierter); Meier, Heinz, von Dänikon, in Rütli ZH, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sidler, Jürg, von Zug, in Adliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Geschäftsführer).
4. Mai 1994 (9014)  
**Viatra AG**, in Zürich, Handel mit sowie Lagerung und Transport von Produkten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 24. 1. 1994 S. 443). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Geisseler, Peter, von Grosswangen, in Hamikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: in Weggis).
4. Mai 1994 (9015)  
**Walter Cuel AG**, in Zürich, Verkauf und Ausführung von Reparaturen von Waren der Radio-, TV- und Hi-Fi Branche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 10. 6. 1992 S. 2654). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Trevisia Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG, in Berikon, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (9016)  
**Wilrzegg E Immobilien AG**, in Zürich, Erwerb, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 7. 7. 1992 S. 3128). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann, Gabriele, von Wollerau, in Wollerau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1994 (9017)  
**Zentra-Ver AG**, in Zürich, An- und Verkauf von Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1994 S. 330). Statutenänderung: 25. 4. 1994. Firma neu: Tanova AG. Zweck neu: An- und Verkauf von Grundstücken aller Art im In- und Ausland, Erstellung von Neubauten, Vermittlung, Leasing und Verwaltung von Liegenschaften sowie Übernahme von Geschäftsführungen, Vertretungen und Projektleitungen, insbesondere im Immobilienbereich; kann Verwaltungs-, Beratungs- und Treuhandmandate aller Art, insbesondere im Zusammenhang mit Immobilien, übernehmen, Steuer- und Unternehmensberatungsleistungen erbringen sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die Tanova AG (neu Alte Tanova AG), in Zürich. Aktiven von Fr. 2 277 238.05 und Passiven von Fr. 1 454 963.80 gehen gemäss Fusionsvertrag vom 21. 4. 1994 und Fusionsbilanz per 31. 12. 1993 durch Universalsukzession an die Gesellschaft über. Da die Aktionäre beider Gesellschaften identisch sind, erlöschen die Aktien der übernommenen Gesellschaft, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Sind die Adressen aller Aktionäre bekannt, können Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kaegi, Dr. Jacques, von Zürich, in Freienbach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Elsener, Ferdinand, von Rapperswil SG, in Rapperswil SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kägi, Fernando, von Zürich, in Steinaur, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift); Jacober, Heini, von Glarus, in Zürich, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien).
4. Mai 1994 (9018)  
**ZF Antriebstechnik (Schweiz) AG [ZF Antriebstechnik (Suisse) SA] [ZF Antriebstechnik, (Switzerland) Ltd]**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1991 S. 71). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zöbeli, Kurt, von Oberweningen und Dübendorf, in Berikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dietz, Hans, von Zürich, in Niederhasli, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Revisuisse Price Waterhouse AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (9019)  
**Modli AG**, in Zürich, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1988 S. 337). Firma neu: Modli AG in Liquidation. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 26. 4. 1994 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Dr. Christoph, von Zürich, in Zürich, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied).

4. Mai 1994 (9020)  
**Panpac Management AG**, in Zürich, Besorgung von Treuhandgeschäften und Vermögensverwaltungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 22. 3. 1993 S. 1371). Firma neu: **Panpac Management AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 27.04.1994 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Planta, Dr. Peter, von Zuoz und Chur, in Zollikon, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied).

4. Mai 1994 (9021)  
**Cogemat SA in Liquidation**, in Zürich, Internationaler Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Ersatzteilen für Maschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 18. 1. 1993 S. 238). Liquidation beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

4. Mai 1994 (9022)  
**Handels AG Kloten in Liquidation**, in Kloten, Handel mit Waren aller Art sowie Übernahme von Vertretungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 16. 12. 1992 S. 5852). Liquidation beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

4. Mai 1994 (9023)  
**Sumatec AG in Liquidation**, in Rümlang, Handel mit und Fabrikation von Abwasser-Belüftungssystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 2. 2. 1994 S. 643). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRGv gelöscht.

4. Mai 1994 (9024)  
**UTO-Fondsverwaltung AG in Liquidation**, in Zürich, Gründung und Verwaltung von Investment-Trufts und Beteiligung an solchen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1993 S. 186). Liquidation beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

4. Mai 1994 (9025)  
**ADV Orga (Schweiz) AG**, in Dübendorf, Beratungs-, Planungs-, Organisations- und Programmierarbeiten auf den Gebieten der automatischen Datenverarbeitung und der Organisation für Dritte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 11. 8. 1993 S. 4212). Firma neu: **ADV Orga (Schweiz) AG in Konkursliquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurserkennnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts Uster vom 14.04.1994.

4. Mai 1994 (9026)  
**Antares Rahmen AG**, in Fehraltorf, Produktion von und Handel mit Bilderrahmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 11. 12. 1990 S. 4910). Firma neu: **Antares Rahmen AG in Liquidation**. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Pfäffikon vom 30.03.1994 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 15.04.1994 mangels Aktiven eingestellt.

4. Mai 1994 (9027)  
**Comdis AG**, in Winterthur, Handel mit Personal-Computern und Peripheriegeräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 20. 1. 1993 S. 289). Firma neu: **Comdis AG in Liquidation**. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 15.03.1994 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 18.04.1994 mangels Aktiven eingestellt.

4. Mai 1994 (9028)  
**H.R. Popp Transport AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1986 S. 4489). Firma neu: **H.R. Popp Transport AG in Liquidation**. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 02.02.1994 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 12.04.1994 mangels Aktiven eingestellt.

4. Mai 1994 (9029)  
**HPS AG**, in Opfikon, Import und Vertretungen von Textilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1986 S. 3842). Firma neu: **HPS AG in Liquidation**. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 12.01.1994 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 14.04.1994 mangels Aktiven eingestellt.

4. Mai 1994 (9030)  
**Kielholz, Hüssemann & Partner AG in Liquidation**, in Zürich, Beratung von Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 22. 5. 1991 S. 2179). Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 22.03.1994 der Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 14.04.1994 mangels Aktiven eingestellt.

4. Mai 1994 (9031)  
**René Müller Generalunternehmung AG in Liquidation**, in Urdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 23. 3. 1994 S. 1598). Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 01.02.1994 der Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 14.04.1994 mangels Aktiven eingestellt.

4. Mai 1994 (9032)  
**Terolex AG**, in Wangen-Brüttisellen, Handel mit sowie Fabrikation und Anwendung von Anstrich-, Rostschutz-, Isolier- und Kunststoffprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 19. 5. 1993 S. 2554). Firma neu: **Terolex AG in Liquidation**. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Uster vom 14.04.1994 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 19.04.1994 mangels Aktiven eingestellt.

4. Mai 1994 (9033)  
**Tanova AG**, in Zürich, Übernahme von Geschäftsführungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. 2. 1994 S. 892). Firma neu: **Alte Tanova AG**. Statutendatum: 25. 4. 1994. Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 25.4.1994 infolge Fusion mit der Zentra-Ver AG (neu Tanova AG), in Zürich. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen durch Universalkession auf die Zentra-Ver AG (neu Tanova AG) über.

4. Mai 1994 (9034)  
**Hp. Mezzadri Carrosserie-Spenglerei GmbH**, in Richterswil, Hügsamstrasse 4, 8833 Samstagern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 19. 4. 1994. Zweck: Betrieb einer Carrosserie-Spenglerei-Werkstatt; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: Fr. 20 000. Liberierung: Fr. 20 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme. Die Gesellschafter übernehmen bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma HP Mezzadri, in Richterswil, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1993 mit Aktiven von Fr. 225 897.70 und Passiven von Fr. 122 778.30 zum Preise von Fr. 103 119.40, wovon Fr. 20 000 auf das Stammkapital angerechnet und Fr. 83 119.40 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Mezzadri, Hanspeter, von Richterswil, in Richterswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von

Fr. 19 000; Mezzadri, Regula, von Zürich und Richterswil, in Richterswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000.

4. Mai 1994 (9035)  
**Sun-Oeko-Invest GmbH**, in Neftenbach, Chämiweg 7, 8413 Neftenbach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 7. 4. 1994. Zweck: Beratung von ökologisch-ökonomischen Finanzprodukten sowie Vermittlung von Investitionen in diesem Bereich; Vermittlung von Kranken- und Unfallversicherungen sowie Erstellen der hierzu notwendigen Analysen; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: Fr. 20 000. Liberierung: Fr. 10 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Edelmann, Christian, von Winterthur und Sitterdorf, in Neftenbach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000; Golech, Gerhard, von Erlenbach ZH, in Winterthur, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000.

4. Mai 1994 (9036)  
**Dohoco GmbH**, bisher in Wohlen AG, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1987 S. 2035). Statutenänderung: 11. 3. 1994. Sitz neu: Winterthur. Domizil neu: Walkstrasse 5, 8400 Winterthur. Zweck neu: Handel mit Waren aller Art und Erbringung von Dienstleistungen im Marketing- und Werbereich; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Höpli, Doris, von Wängi, in Wohlen AG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 3000. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Höpli, Peter, von Wängi, in Wohlen AG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000 (bisher: Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von Fr. 17 000).

4. Mai 1994 (9037)  
**Henry's Kontor GmbH in Liquidation**, in Küssnacht ZH, Handel und Vertrieb von Weinen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 23 vom 2. 2. 1994 S. 643). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRGv gelöscht.

4. Mai 1994 (9038)  
**Summarin-Reisen GmbH in Konkursliquidation**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 139 vom 21. 7. 1993 S. 3803). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 13.04.1994 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

4. Mai 1994 (9039)  
**Verein Meileste**, in Zürich, Rehabilitation von Psychisch- und Suchtkranken auf christlicher Basis, Verein (SHAB Nr. 204 vom 19. 10. 1990 S. 4165). Statutenänderung: 26. 3. 1993. Name neu: Meileste. Domizil neu: Klingenstrasse 42, 8005 Zürich. Zweck neu: Rehabilitation von psychisch- oder somatisch sowie suchtkranken Menschen auf christlicher Basis durch Förderung einer positiven Lebenshaltung mit sozialem und ethischem Verantwortungsbewusstsein, Betreuung und Reintegration von gefährdeten und psychisch und/oder sozial behinderten Leuten in geschützten Werkstätten, um ihnen so die vollumfängliche Gesundheit und Wiedereingliederung in Gesellschaft und Beruf zu ermöglichen, Führung von familiären Wohngemeinschaften, in welchen die Hilfesuchenden aufgenommen werden; kann Grundbesitz erwerben, belasten und veräussern; nimmt zur Finanzierung und Förderung des Vereinszweckes auch Geschäftstätigkeiten auf; im weiteren werden Ausbildungsplätze für Therapeuten und Mitarbeiter zur Verfügung gestellt. Organisation des Vereins neu: Organisation: Vereinsversammlung, Vorstand von 5 oder mehr Mitgliedern, Geschäftsstelle und Revisionsstelle. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meisser, Oliver, von Davos, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meisser-Feusi, Barbara, von Davos, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leimgruber, Jürg, von Zürich, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vizepräsident); Scheuermeyer, Gottfried, von Illnau-Effretikon, in Wallisellen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Amstutz, Ruth, von Sigiswil, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; de Boer, Johan, niederländischer Staatsangehöriger, in Illnau-Effretikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Häring, Elsbeth, von Arisdorf, in Wettwil am Albis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Köppel, Dr. Christian, von Zürich, in Oberweningen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1994 (9040)  
**Bank CIAL (Schweiz) [Banque CIAL (Suisse)] [Bank CIAL (Schweiz)]**, in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 31 vom 14. 2. 1994 S. 867), mit Hauptsitz in: Basel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Simbürger, Franz, von Egnach, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

4. Mai 1994 (9041)  
**GZB Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft (BCC Banque Centrale Coopérative Société Anonyme)**, (BCC Banca Centrale Cooperativa Società Anonima), (CCB Cooperative Central Bank Limited) (BCC Banco Central Cooperativo Sociedad Anónima), in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1994 S. 333), mit Hauptsitz in: Basel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Horst, von Hittnau, in Hinwil, mit Kollektivprokura zu zweien; Pilloud, André Charles, von Zürich und Châtel-Saint-Denis, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Sigrist, Erika, von Horw, in Horw, mit Kollektivprokura zu zweien.

4. Mai 1994 (9042)  
**Morgan Guaranty Trust Company of New York, New York, Zürich Branch**, in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 193 vom 5. 10. 1993 S. 5199), mit Hauptsitz in: New York. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Junghans, Jörg, von Weinfelden, in Bürglen TG, mit Kollektivprokura zu zweien; Nadig, Titus, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Huber, Bernhard, von Besenbüren, in Zürich, Direktor, mit Einzelunterschrift; Gmür, Stefan, von Amden, in Zufikon, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bonomo, Charles, Bürger der USA, in Thalwil, Direktor, mit Einzelunterschrift (bisher: Vize-Direktor); Gehr, Hanspeter, von Interlaken, in Kilchberg ZH, Direktor, mit Einzelunterschrift (bisher: Vize-Direktor); Honold, Peter J., von Zollikon, in Zollikon, Direktor, mit Einzelunterschrift; Odermatt, Ralph, von Dallenwil, in Galgenen, Direktor, mit Einzelunterschrift (bisher: Stellvertretender Direktor); Wipfli, Markus, von Erstfeld, in Baar, mit Kollektivprokura zu zweien.

4. Mai 1994 (9043)  
**Neue Aargauer Bank**, in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 217 vom 8. 11. 1993 S. 5843), mit Hauptsitz in: Aarau. Statuten-/Errichtungsdatum neu: Statuten geändert am: 30.03.1994. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fahrliander, Dr. Ernst, von Laufenburg und Aarburg, in Rothrist, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Besson, Frédéric, französischer Staatsangehöriger, in Brugg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wehrli, Thomas, von Densbüren, in Niedergösgen, mit Kollektivprokura zu zweien; Wipf-Bütikofer, Isabelle, von Zürich und Ossingen, in Schlieren, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen

neu oder mutierend: Hunziker, Dr. Bruno, von Oberkulm, in Aarau, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vizepräsident); Roth, Hans E., von Erlinsbach, in Lenzburg, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Suter, Ueli, von Laufenburg, in Brugg, Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion); Meyer, Gerhard, von Bibern SH und Dübendorf, in Aarau, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1994 (9044)  
**Antikschreinerei Riedi**, in Wald ZH, Chefstrasse 15, 8636 Wald, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Möbelrestauration. Eingetragene Personen: Riedi, Karl Joseph, von Paspels und Schmitz, in Rümlang, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9045)  
**Augenoptik G. Szathmary**, in Wetzikon ZH, Bahnhofstrasse 157, 8620 Wetzikon ZH, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Optikfachgeschäftes, insbesondere für Augenoptik. Setzt das Geschäft der erloschenen Kollektivgesellschaft «Augenoptik Rösl + Szathmary», in Wetzikon, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Eingetragene Personen: Szathmary, Gusztav, von Wetzikon ZH, in Wetzikon ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9046)  
**Birkenhalde Verlag, Peter Strupler**, in Winterthur, Mattenbachstrasse 2, 8400 Winterthur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Buch- und Zeitschriftenverlag. Eingetragene Personen: Strupler, Peter, von Winterthur, in Winterthur, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Haldi, Rosmarie, von Saanen, in Winterthur, mit Einzelunterschrift; Leuthardt, Alfred, von Arlesheim, in Winterthur, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9047)  
**Cold Fog Systems, M. Tremp**, in Erlenbach ZH, Weinbergstrasse 15, 8703 Erlenbach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Herstellung und Vertrieb von klimatechnischen Produkten und Systemen sowie Anbieten von Marketingdienstleistungen auf diesem Gebiet. Eingetragene Personen: Tremp, Marcel, von Benken SG, in Erlenbach ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9048)  
**Cristall-Garage G. Fabiano**, in Urdorf, Heinrich-Stutz-Strasse 23, 8902 Urdorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Service und Reparaturen an Automobilen. Eingetragene Personen: Fabiano, Gerardo, italienischer Staatsangehöriger, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9049)  
**Dokumenzi, Facility-Management, B. Menzi**, in Regensdorf, Bahnstrasse 102, 8105 Regensdorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: EDV-Netzwerkplanungen und -dokumentationen; Verkauf von Gebäude- und Materialverwaltungssystemen. Eingetragene Personen: Menzi, Beat, von Filzbach, in Regensdorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Menzi, Karin, von Zürich und Filzbach, in Regensdorf, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9050)  
**Dominik Witschi**, in Maur, Aeschstrasse 6b, 8127 Forch, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit ätherischen und fetten Ölen, Parfumpkompositionen sowie Buntemetallen. Eingetragene Personen: Witschi, Dominik Stefan, von Wiggiswil, in Meilen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9051)  
**Kabbout Autoexport**, in Zürich, Hörnlistrasse 2, 8057 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Export von Automobilen. Eingetragene Personen: Kabbout, Lidija, kroatische Staatsangehörige, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Kabbout, Younes, libanesischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Einzelprokura.

4. Mai 1994 (9052)  
**Lukas Künzle Versand**, in Zürich, Zschokkestrasse 9, 8037 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Versand von Waren aller Art, insbesondere von Modeaccessoires. Eingetragene Personen: Künzle, Lukas, von Ebnat-Kappel, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9053)  
**Ming On Duong-Trinh, Restaurant Golden Dragon**, in Zürich, Bernerstrasse Nord 224, 8064 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Restaurants Golden Dragon. Eingetragene Personen: Ming On, Duong-Trinh, vietnamesischer Staatsangehöriger, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Duong-Trinh, Que Huong, vietnamesische Staatsangehörige, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9054)  
**MPU Management, Personal- und Unternehmensberatung, Walter H. Kessler**, in Zürich, Rietstrasse 30, 8002 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Liegenschaftsverwaltung, Personalberatung und -vermittlung für Dauerstellen sowie Unternehmensberatung. Eingetragene Personen: Kessler, Walter H., von Zürich, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Kessler-Heeb, Agnes, von Zürich, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9055)  
**RSP Bruno Kocher**, in Stäfa, Kreuzstrasse 51, 8712 Stäfa, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Konzeption und Realisation von Fach- und Weiterbildungskursen sowie Entwicklung und Herstellung multimedialer Lern- und Kommunikationsprogramme. Eingetragene Personen: Kocher, Bruno, von Selzach, in Stäfa, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9056)  
**Sandro Rusconi Drogerie-Reform**, in Rafz, Bahnhofstrasse 5, 8197 Rafz, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Drogerie- und Reformhausprodukten. Setzt das Geschäft der erloschenen Kollektivgesellschaft «S. + L. Rusconi Drogerie-Reform», in Rafz, im Sinne von Art. 579 OR, als Einzelkaufmann, fort. Eingetragene Personen: Rusconi, Sandro, von Russo, in Regensdorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9057)  
**Sternhaus Zürich, Erich Brandenberger**, in Zürich, Krönlinstrasse 34, 8044 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Generalunternehmung für Ausführung von Neu- und Umbauten, Renovierungen und Projektierungen; Immobilien-treuhand. Eingetragene Personen: Brandenberger, Erich, von Kilchberg ZH, in Thalwil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9058)  
**Zersmat, Zerstorungsfreie Materialprüfung, L. Rodriguez**, in Zürich, Schimmelstrasse 3, 8003 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Zerstorungsfreie Materialprüfung sowie spezielle Ultraschallprüfungen. Eingetragene Personen: Rodriguez, Luis, spanischer Staatsangehöriger, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9059)  
**H.R. Derrer Maschineningenieur HTL**, bisher in Rheinau, Einzelfirma (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1982 S. 842). Sitz neu: Berg am Irchel. Domizil neu: Winkel 270, 8415 Berg am Irchel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Derrer, Hans-Rudolf, von Rheinau und Winkel, in Berg am Irchel, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Rheinau).

4. Mai 1994 (9060)  
**W.F. Rohner Industrievertretungen**, bisher in Horgen, Einzel-firma (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1983 S. 2538). Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Militärstrasse 106, 8004 Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohner, Werner Felix, von Rebstein, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Horgen).

4. Mai 1994 (9061)  
**Griesser, Ingenieurbüro**, in Zürich, Einzel-firma (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1988 S. 232). Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nie aufgenommen wurde, im Handelsregister gelöscht.

4. Mai 1994 (9062)  
**Heinz Rohrer**, in Meilen, Handel mit Maschinen und Apparaten für die Aufbereitungstechnik, Einzel-firma (SHAB Nr. 131 vom 11. 6. 1981 S. 1865). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Mai 1994 (9063)  
**HP. Mezzadri**, in Richterswil, Carrosserie und Spenglerei, Einzel-firma (SHAB Nr. 81 vom 29. 4. 1992 S. 1910). Die Aktiven und Passiven sind an die Hp. Mezzadri Carrosserie-Spenglerei GmbH, in Richterswil, übergegangen. Firma erloschen.

4. Mai 1994 (9064)  
**NIC Niederer & Comp. Investment & Consulting**, in Neerach, Sandbuckstrasse 13, 8173 Neerach, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 5. 1994. Zweck: Unternehmensberatung sowie Management- und Verkaufstraining; Vermögensverwaltung. Eingetragene Personen: Niederer, Hans Peter, von Wald AR, in Neerach, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Niederer, Elsbeth, von Wald AR, in Neerach, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9065)  
**Andreas Baumann & Co. Treuhandgesellschaft**, in Adliswil, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 26. 3. 1992 S. 1364). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Burkard, Thomas, von Waltenschwil, in Wollerau, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ott, Olaf, von Bischofzell, in Küsnacht ZH, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9066)  
**Heer, Informationen und Dienstleistungen HID**, in Regensdorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 25. 9. 1991 S. 4151). Domizil neu: Trockenlootstrasse 47, 8105 Regensdorf.

4. Mai 1994 (9067)  
**Augenoptik Röslin + Szathmary**, in Wetzikon ZH, Betrieb eines Optik-Fachgeschäftes, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 22. 1. 1993 S. 340). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Röslin, Hilde, dessen Unterschrift erloschen ist, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Der Gesellschafter Szathmary, Gusztav, führt im Sinne von Art. 579 OR das Geschäft als Einzelkaufmann unter der Firma «Augenoptik G. Szathmary», in Wetzikon, fort. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Röslin, Hilde, von Zürich, in Wetzikon ZH, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1994 (9068)  
**Kunz und Partner, Personal**, in Zürich, Personalvermittlung und -beratung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 1. 5. 1992 S. 1966). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Kommanditars Calderani, Carlo, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

4. Mai 1994 (9069)  
**S. + L. Rusconi Drogerie-Reform**, in Rafz, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 11. 4. 1991 S. 1476). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Livio Rusconi, dessen Unterschrift erloschen ist, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Der Gesellschafter Sandro Rusconi führt im Sinne von Art. 579 OR das Geschäft als Einzelkaufmann unter der Firma «Sandro Rusconi Drogerie-Reform», in Rafz, fort.

4. Mai 1994 (9070)  
**Xaver Mettauer's Erben**, in Zürich, Ausführung und Reparatur von Zentralheizungs-, Oelfeuers- und sanitären Anlagen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1975 S. 717). Firma neu: Xaver Mettauer's Erben in Liquidation. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 10.03.1994 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 19.04.1994 mangels Aktiven eingestellt.

4. Mai 1994 (9071)  
**Open Road AG**, in Zürich, c/o Saldex Treuhand, Alfred-Escher-Strasse 10, 8002 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 4. 1994. Zweck: Handel mit Fahrzeugen und Waren jeglicher Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke und Liegenschaften erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 01.12.1993 Motorräder, Betriebs-einrichtungen, Fahrzeuge und Büromaschinen zum Preis von Fr. 350 000, wofür 100 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und Fr. 250 000 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Kälin, Martin, von Einsiedeln, in Altendorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Trug Treuhand und Revisions AG Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (9072)  
**Wiedmer Gartenbau AG**, in Wetzikon ZH, Schlossbachstrasse 24, 8620 Wetzikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 4. 1994. Zweck: Bepflanzung, Gestaltung und Unterhalt von Gartenanlagen, Anzucht, Kauf und Verkauf von Pflanzen, Sträuchern und Bäumen sowie Kauf und Verkauf von Gartenartikeln und Baumaterialien; kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 98 710. Aktien: 12 Inhaberaktien zu Fr. 5000 und, 8 Namenaktien zu Fr. 5000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 19.04.1994 Arbeits- und Baumaterial, Werkzeuge, Maschinen und ein Fahrzeug, wofür 4 mit je Fr. 4677.50 liberierte Namenaktien zu Fr. 5000 ausgegeben werden. Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 19.04.1994 ein Fahrzeug, wofür 4 Namenaktien zu Fr. 5000 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Wiedmer, Matthias, von Diemtigen, in Wetzikon ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Wiedmer, Hermann, von Diemtigen, in Wetzikon ZH, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift; Latsch Treuhand AG, in Hinwil, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (9073)  
**Mövenpick - Holding**, in Zürich, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 29. 11. 1993 S. 6264). Statutenänderung: 13. 4. 1994. Aktienkapital neu: Fr. 31 611 850 (bisher: Fr. 31 500 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 31 611 850.

Aktien neu: 1032 055 Namenaktien zu Fr. 10 (Stimmrechtsaktien) und 425 826 Inhaberaktien zu Fr. 50 (bisher: 1030 000 Namenaktien zu Fr. 10 (Stimmrechtsaktien) und 424 000 Inhaberaktien zu Fr. 50).

4. Mai 1994 (9074)  
**Meier EDV Service AG**, in Wädenswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 12. 11. 1993 S. 5948). Statutenänderung: 25. 4. 1994. Firma neu: Meier EDV-Service AG. Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 50 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 100 000. Aktien neu: 100 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 50 Namenaktien zu Fr. 1000). Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Adresse der im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rüegg, Kurt, von Bauma, in Au SG, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (9075)  
**Elplantech AG**, bisher in Baar, Ausführung von Elektroanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1987 S. 2524). Statutenänderung: 28. 3. 1994, 20. 4. 1994. Firma neu: Score Energy AG. Sitz neu: Kilchberg ZH. Domizil neu: Seestrasse 42, 8802 Kilchberg. Zweck neu: Ausführung von Elektroanlagen, Entwicklung und Ausführung von Schemata und Flacheingabesystemen sowie Schaltschrankbau und Handel mit Waren aller Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 20 000. Aktien: 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung Einrichtungsgegenstände, Computersoftware, Maschinen, Mess- und Prüfgeräte zum Preise von Fr. 14 500, wofür 14 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben wurden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich oder durch Veröffentlichung im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Krähenblüth, Roger, von Trub, in Baar, Präsident, mit Einzelunterschrift; Krähenblüth-Senn, Anita, von Trub, in Baar, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maurer, Bernhard, von Zürich, in Auw, Präsident, mit Einzelunterschrift; Haller, Denis, von Menziken, in Zumikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift; RMB Consulting AG, in Baar, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (9076)  
**NFR Nail and Foot Resort AG**, in Zürich, Führung einer Praxis für Dienstleistungen im Ganzkörperpflegebereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 1. 10. 1993 S. 5138). Domizil neu: Malzstrasse 11, 8045 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Haberl, Annemarie Susanne, von Gaiserswil und Oberbüren, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schwager-Eggl, Jürg, von Balterswil, in Gommiswald, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (9077)  
**Pentacon AG**, in Dübendorf, Chriesmattweg 6, 8600 Dübendorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 4. 1994. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen in der Informatik- und Telekommunikationsbranche sowie Handel mit Hard- und Software; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 250 Namenaktien zu Fr. 400. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Fuchs, Hans U., von Appenzell, in Winterthur, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kuster, Jürg, von Zürich, in Dübendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zekar, Martin, von Opfikon, in Opfikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Trevisia Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG, in Berikon, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (9078)  
**Trimedia Communications AG (Trimedia Communications SA) (Trimedia Communications Ltd)**, in Zürich, Ausübung sämtlicher Tätigkeiten in den Bereichen Öffentlichkeitsarbeit (Public Relations), Werbung, Marketing und Kommunikationsberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 31. 12. 1993 S. 6973). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tschöfen, Gabriela, von Willisau Stadt, in Zürich, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roth, Iris, von Klingnau, in Würenlos, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Pfister, Ulrich, von Wetzikon ZH, in Zürich, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mäder, Werner, von Schlieren, in Utikon am See, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sigrist, Jürg, von Schaffhausen, in Sierre, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

3. Mai 1994  
**Aspi-Chäsi, Fahrni Therese**, in Seedorf BE, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Therese Fahrni, von Eriz, in Seedorf BE. Zweck: Handel mit Lebensmitteln und Getränken. Einzelunterschrift erteilt an: Daniel Fahrni, von Eriz, in Seedorf BE. Geschäftslokal: Bernstrasse 146.

3. Mai 1994  
**MMP Hausteel AG**, in Lys, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten vom 27. April 1994. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Ingenieurbüros für Energie- und Haustechnikanlagen in den Bereichen Heizung, Lüftung, Klima, Kälte, Sanitär usw. Sie kann Energiekonzepte und Analysen im gesamten Haustechnikbereich erstellen sowie Energieberatungen und -optimierungen für die öffentliche Hand, das Industrie- und Privatwesen vornehmen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000, wofür liberiert, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 nominal. Sacheinlagevertrag vom 27. April 1994: Die Gesellschaft übernimmt von Albert Messner Büroinventar und EDV-Anlagen im Wert von Fr. 20 000, wofür 20 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben werden. Fr. 80 000 in bar. Die Namenaktien sind vinkuliert gemäss Umschreibung in den Statuten. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Albert Messner, von Veghien, in Kaltacker, Präsident; Manfred Messner, von Veghien, in Stettlen, Mitglied. Der Präsident führt Einzelunterschrift; das Mitglied Kollektivunterschrift zu zweien. Revisionsstelle: Hans Hülliger Treuhand, Bahnhofstrasse 8, 3123 Belp. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Domizil: Bielstrasse 21, 3250 Lys.

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

3. Mai 1994  
**BMD AG**, in Toffen (Neueintragung). Statuten vom 29. 4. 1994. Zweck: Die Projektierung, Entwicklung, Produktion, Modernisierung, Revision sowie Montage und Inbetriebsetzung von Anlagen der

Automation und der Maschinenindustrie, insbesondere Druckmaschinen, weitere damit zusammenhängende Dienstleistungen sowie den Handel mit Waren aller Art; die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, zu 50% liberiert. Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten. Geleistete Einlage: Fr. 50 000 in bar. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: schriftlich. VR (Verwaltungsrat): mindestens ein Mitglied. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Heinz Beutler, von Lauperswil, in Bern, Präsident; Hans Moser, von Arni BE, in Utzigen, Mitglied, und Kurt Treyher, von Trub, in Seftigen, Mitglied. Revisionsstelle: Dialog Treuhand AG, Böttigenstrasse 2, 3018 Bern. Domizil: Gartenstrasse 10, 3125 Toffen.

### Büro Bern

3. Mai 1994  
**LST Lasentec AG**, in Liquidation, in Bern, Handel mit und Produktion von technischen Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 111 vom 12. 6. 1992 S. 2711). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

3. Mai 1994  
**Wohnbaugenossenschaft Muri-Gümligen**, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 102 vom 29. 5. 1990, S. 2139). Frei-Wenger Sonja Mathilde, Vorstandsekretärin, heisst nun infolge Heirat: Fischer-Wenger Sonja Mathilde, nun von Triengen und Kriens.

3. Mai 1994  
**Chatterjee & Lengen AG**, in Bern, Import von und Handel mit Textilien und Handarbeiten usw. (SHAB Nr. 222 vom 15. 11. 1991, S. 4905). Chatterjee-Juker Erika, Präsidentin, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen.

3. Mai 1994  
**SF Sport Finanz AG**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Finanzierung von und Beteiligungen an Transferrechten von Mannschaftsspielern usw. (SHAB Nr. 139 vom 22. 7. 1991, S. 3171). Ihly André ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

3. Mai 1994  
**Zähringerhaus**, in Bern, Genossenschaft, Verbindungshaus der Studentenverbindung «Zähringia» (SHAB Nr. 87 vom 7. 5. 1992, S. 2079). Statutenänderung vom 28. November 1992. Vorstand nun: 3 bis 7 Mitglieder. Eingetragene V-Mitglieder mutierend, neu mit Einzelunterschrift: Müller Franz, Präsident (bisher kollektiv zu zweien); Wolf Stephan, Kassier (bisher kollektiv zu zweien); Zurfluh Ruedi, Sekretär (bisher kollektiv zu zweien); Marfurt Thomas, Mitglied (bisher ohne Unterschrift).

3. Mai 1994  
**Hanspeter Schlappbach, Sofim**, in Bern, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Schlappbach Hanspeter, von Steffisburg, in Bern. Geschäftsnatur: Informatikdienstleistungen und Applikationsentwicklungen (Datenbanksysteme). Domizil: Rodmattstrasse 53, 3014 Bern.

3. Mai 1994  
**Typova Druck-Service, Giuseppe Valente**, in Ostermündigen, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Valente Giuseppe, italienischer Staatsangehöriger, in Gümligen. Geschäftsnatur: Vermitteln und drucken von Drucksachen. Domizil: Mitteldorfstrasse 6, 3072 Ostermündigen.

3. Mai 1994  
**Data Dynamic AG**, in Bern, Entwicklung von EDV-Projekten usw. (SHAB Nr. 248 vom 23. 12. 1991, S. 5506). Revisionsstelle: Buchhaltungs- & Treuhandbüro Heinz Ryser, in Bern. Geschäftsdomizil neu: Stadtbachstrasse 64, in Bern.

3. Mai 1994  
**Data Dynamic Informatic AG**, in Bern, Entwicklung von EDV-Projekten usw. (SHAB Nr. 248 vom 23. 12. 1991, S. 5506). Revisionsstelle: Buchhaltungs- & Treuhandbüro Heinz Ryser, in Bern. Geschäftsdomizil neu: Stadtbachstrasse 64, 3012 Bern.

3. Mai 1994  
**Elnorm-Tableau AG**, in Bern, Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit elektrotechnischen Anlagen, Apparaten usw. (SHAB Nr. 92 vom 14. 5. 1992, S. 2218). Revisionsstelle: Treuhandbüro Strasse AG, in Bern.

3. Mai 1994  
**Fishoo AG**, in Bern, Herstellung, Import und Export von sowie Handel mit Sport- und Fischereiarbeiteln usw. (SHAB Nr. 215 vom 5. 11. 1992, S. 5173). Revisionsstelle: ATO Datenservice AG, in Bern.

3. Mai 1994  
**Giesbrecht AG**, in Bern, Fabrikation, Verarbeitung und Montage von Isolierglas, Flachglas usw. (SHAB Nr. 40 vom 26. 2. 1993, S. 972). Revisionsstelle: Dr. Röthlisberger AG, in Bern.

3. Mai 1994  
**Giesbrecht Holding AG**, in Bern, Beteiligung an Unternehmen, insbesondere der Glasindustrie usw. (SHAB Nr. 40 vom 26. 2. 1993, S. 972). Revisionsstelle: Dr. Röthlisberger AG, in Bern.

3. Mai 1994  
**Mérat & Cie. AG**, in Bern, Führung eines Metzgereibetriebes, Fabrikation von und Handel mit Fleisch- und Wurstwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 243 vom 15. 12. 1992, S. 5831). Revisionsstelle: Wilfried Schaar, in Bern.

3. Mai 1994  
**Karosserie-Spritzwerk Grossglauer & Geissbühler AG**, in Köniz, Betrieb einer Autokarosserie sowie eines Auto- und Industriespritzwerkes (SHAB Nr. 268 vom 18. 11. 1981, S. 3633). Revisionsstelle: Mürger Treuhand AG, in Liebfeld.

3. Mai 1994  
**Landino AG**, in Bern, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien, Überbauung von Grundstücken und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1986, S. 1038). Revisionsstelle: SRC Revisionsgesellschaft AG, in Biel BE.

3. Mai 1994  
**UWP Vertrieb A. Baumann**, in Bern, Einzel-firma, Handel mit umweltbewussten Waren (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1994, S. 388). Da keine Einsprachen erfolgt sind, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994  
**Intertron AG**, in Köniz, Fabrikation von und Handel mit elektronischen Anzeigesystemen und elektronischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 236 vom 4. 12. 1990, S. 4817). Prokura erloschen: Locher Heinz.

3. Mai 1994  
**Securiton AG**, in Zollikofen, Entwicklung, Herstellung, Verkauf oder Vermietung sowie Unterhalt von Produkten und Systemen der Sicherheitstechnik usw. (SHAB Nr. 192 vom 4. 10. 1993, S. 5171). Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Heiz Ulrich, von Menziken, in Bern, und Müller Beat, von Luzern, in Spiegel bei Bern. Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Fries Hugo, von Triengen, in Düringen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, erteilt an: Zaugg Hans-Ulrich, von Wyssachen, in Münchenbuchsee.

3. Mai 1994

**Teffo-Handelsvertretungen U. Egloff**, in Ittigen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Egloff Ulrich, von Niederrohrdorf, in Ittigen. Geschäftsnatur: Handel mit Waren aller Art; insbesondere technische Artikel wie elektrische, mechanische und optischen Apparate. Domizil: Papiermühlestrasse 155 b, 3063 Ittigen.

Berichtigungen

**Alexandre SA Bern**, in Bern (SHAB Nr. 84 vom 2. 5. 1994, S. 2377). Die Prokura von Wüst Emil (nicht Wüst Hans) ist erloschen.

**Omni Holding AG in Nachlassliquidation**, in Bern (SHAB Nr. 82 vom 28. 4. 1994, S. 2315). Liquidator-Stellvertreter richtig: Hardmeier Hans-Ulrich (nicht Stachelin Thomas Dr.).

Büro Biel

3. Mai 1994

**Integram Consulting SA**, a Bienne, gestion et conseil d'entreprises, encaissement de créances, etc. (FOSC du 1.2.1994, no 22, p. 618). Nouvelle raison sociale: **Integram Consulting SA en liq.** Dissolution de la société par l'assemblée générale du 28 avril 1994. Liquidateurs avec signature individuelle: Claude Chaignat (jusqu'ici président du conseil d'administration) et Olivier Bourquin (jusqu'ici membre du conseil d'administration). Domicile de liquidation: Pont-du-Moulin 2, c/o Fiduciaire Walzer SA.

3. Mai 1994

**Möbelwerkstatt Thomas Helbling & Ueli Wermuth**, in Biel BE, Juravorstadt 6, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. Januar 1994. Gesellschafter: Thomas Helbling, von Espach, in Biel BE, und Ueli Wermuth, von Signau, in Biel BE. Geschäftsnatur: Möbelwerkstatt.

Büro Büren an der Aare

3. Mai 1994

**Electro-Friedli AG**, in Pieterlen, Ausführung elektrischer Installationen aller Art usw. (SHAB Nr. 199 vom 13. 10. 1993, S. 5353). Statutenänderung: 2. Mai 1994. Firma neu: **Efaf Immobilien AG**. Zweck neu: Verwaltung, Vermietung, Vermittlung sowie Erwerb und Veräusserung von Immobilien und Erbringung aller damit in Zusammenhang stehender Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Sacheinlage: Die Bestimmung über die Sacheinlage im Zusammenhang mit der Gründung vom 14. 2. 1979 ist aus den Statuten gestrichen worden. Mitteilungen an die Aktionäre neu: schriftlich oder mit eingeschriebenem Brief. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ruth Friedli, von Rüegsau, in Pieterlen, Mitglied des Verwaltungsrats, Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Johannes Friedli, von Rüegsau, in Pieterlen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident des Verwaltungsrats).

3. Mai 1994  
**Electro-Friedli HT Pieterlen AG**, in Pieterlen, Hauptstrasse 1, 2542 Pieterlen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. Mai 1994. Zweck: Ausführung elektrischer Installationen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sachübernahme: Gemäss Sachübernahmevertrag vom 15. 4. 1994 und Übernahmehilanz der Electro-Friedli AG, Pieterlen: Teil der Aktiven (Materialvorräte, angefangene Arbeiten und Geschäftsmobilien) im Werte von Fr. 459 000; Übernahme der Verpflichtungen aus kundenseitig geleisteten Vorauszahlungen sowie für allfällige (reine) Garantiearbeiten im Werte von total Fr. 250 240 unter Anrechnung an den Kaufpreis, Nettopreis Fr. 208 760. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich oder mit eingeschriebenem Brief. Eingetragene Personen: Johannes Friedli, von Rüegsau, in Pieterlen, Präsident des Verwaltungsrats, Einzelunterschrift; Thomas Friedli, von Rüegsau, in Grenchen, Mitglied des Verwaltungsrats, Einzelunterschrift; OBT Treuhand AG, in Bern, Revisionsstelle.

Büro Burgdorf

3. Mai 1994

**Shiple AG**, bisher in Jona (SHAB Nr. 249 vom 22. 12. 1993, S. 6760). Statuten, ursprünglich vom 11. 12. 1981, letztmals abgeändert 10. 12. 1993, am 18. 4. 1994 erneut revidiert. Sitz neu: **Lyssach**; Domizil: Gewerbestrasse 13. Zweck: Kauf, Verkauf und Vertrieb von Produkten der (Shiple Company Inc.), Newton, Massachusetts, USA, und der mit ihr verbundenen Gesellschaften sowie von verwandten Produkten; Erwerb, Verwaltung, Verwertung, Übertragung von Patenten, Handelsmarken, technischen und industriellen Kenntnissen; Leistung technischer und administrativer Beratungsdienste; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Aktien sind vinkuliert gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: Mindestens 1 Mitglied. Ihm gehören an mit Einzelunterschrift: Richard C. Shiple, Bürger der USA, in Needham, MA (USA), Präsident; Jörg Moser, von Linden, in Lyssach, Delegierter; Graham D. Peace, englischer Staatsangehöriger, in Cannon Park, County (GB); Dr. Thomas Müller, von Winterthur und Reuti, in Hausen am Albis; Dr. Felix Klaus, von Niederhelfenschwil, in Zollikon. Revisionsstelle: KPMG Fides Peat, in Zürich.

3. Mai 1994

**Rema Reisen René Mathyer**, in Burgdorf, Reisebüro (SHAB Nr. 204 vom 22. 10. 1991, S. 4525). Der Gerichtspräsident in Burgdorf hat am 27. 4. 1994 über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

3. Mai 1994

**Ernst Weyerermann**, in Kirchberg BE, Tschiffelweg 7 (Neueintragung). Inhaber: Ernst Weyerermann, von Wynigen, in Kirchberg BE. Zweck: Ingenieurbüro für Elektrotechnik.

3. Mai 1994

**Stug, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG**, Zweigniederlassung in Burgdorf (SHAB Nr. 230 vom 25. 11. 1993, S. 6210), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschriften von Walter Kirchofer, Dr. Jürg P. Junker und Jakob Lehner sowie die Prokuren von Hans Kamm und Bernhard Affolter sind erloschen.

3. Mai 1994

**Hegi Handels AG**, in Oberburg, Handel mit technischen Produkten, Beteiligungen (SHAB Nr. 84 vom 2. 5. 1994, S. 2378). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Gerhard Holzer, von Moosseedorf, in Lyssach.

3. Mai 1994

**Liegenschaften AG Koppigen**, in Koppigen (SHAB Nr. 171 vom 3. 9. 1993, S. 4642). Aus Verwaltungsrat (VR) ausgeschieden, Unterschrift erloschen: Fritz Dubach. Neues Mitglied und Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Rütter, von Hasle bei Burgdorf, in Schalunen. Die Kollektivprokura von Marianne Ris ist erweitert gemäss Art. 459 Abs. 2 OR. Geschäftsdomizil: St. Niklausstrasse 1, c/o Neue Emme Bank.

3. Mai 1994

**EG Burgdorf Aktiengesellschaft**, in Burgdorf, Grosshandel mit Nahrungsmitteln, Weinen usw. (SHAB Nr. 120 vom 24. 6. 1993, S. 3284). Generelle Statutenrevision vom 20. 4. 1994. Die Firma lautet neu: **EG Burgdorf AG (EG Burgdorf SA)**. Zweck neu: Vermittelt Detaillisten die Belieferung durch Grossisten und Vertragslieferanten, vorwiegend durch die «Usego AG», in Volketswil, mit Nahrungsmitteln, Frischprodukten und andern Konsumgütern; fördert die selbständige Erwerbbarkeit von Detaillisten über Grossisten durch Schaffung und Erhaltung wettbewerbsfähiger Betriebe; kann Liegenschaften erwerben. Die Statutenbestimmung über die Sacheinlage wurde gestrichen. Die Aktien sind vinkuliert gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Verwaltungsrat: Mindestens 1 Mitglied. Revisionsstellen: Revisuisse Price Waterhouse AG, Zweigniederlassung in Luzern; Balmer-Etienne Treuhand AG Luzern, in Luzern.

3. Mai 1994

**Meba Metallbau AG**, in Kirchberg BE (SHAB Nr. 61 vom 30. 3. 1992, S. 1414). Revisionsstelle: Suter Treuhand AG, in Burgdorf.

Bureau de Moutier

26 avril 1994

**Outitec S.A.**, a Moutier. Suivant acte authentique et status du 21 avril 1994, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la commercialisation d'outillage et de fourniture techniques. Le capital-actions est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, avec restriction quant au droit de transmissibilité et privilégiées quant au droit de préemption. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Jean-Fred Bocks, de Beurnevésin, à Bassecour, président et de Dominique Bocks née Favre, de Beurnevésin, à Bassecour, secrétaire, tous deux avec signature individuelle. L'organe de publication est la FOSC. Les communications aux actionnaires se font par lettres recommandées. Organe de révision: Afidex S.A., Moutier. Adresse: Route de Soleure 25.

27 avril 1994

**Hildebrand Informatique**, a Court. Le chef de la maison est Beat Hildebrand, de Cham ZG, a Court. Informatique, commerce et programmation. Adresse: La Valle 28.

Büro Nidau

3. Mai 1994

**Do Tec Software Vertriebs GmbH**, mit Sitz in Jens, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 1. Mai 1994. Zweck: Handel und Vertrieb von Softwareprodukten, Lizenzen und Rechten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten sowie Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Troppus AG, EDV Support, in Jens, Gesellschafterin, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000 handelnd durch Thierry Egger, als Geschäftsführer, von Lenk, in Jens mit Einzelunterschrift; Doris Tokner-Stary, deutsche Staatsangehörige, in Bielsheim (D), Gesellschafterin und Geschäftsführerin mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000. Geschäftsdomizil: c/o Troppus AG, Weiered.

3. Mai 1994

**Büro Trachselwald**  
2. Mai 1994  
**Hans Ulrich Bichsel**, in Lützelflüh, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Hans Ulrich Bichsel, von Rüegsau, in Lützelflüh. Heizungen und Reparaturen. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse, 3435 Ramseil.  
2. Mai 1994  
**Minder Blech-Tech**, in Huttwil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Beat Minder, von Auswil, in Huttwil. Schlosserei. Ebenfalls Einzelunterschrift führt Marlies Minder, von Signau und Auswil, in Huttwil. Geschäftsdomizil: Luzernerstrasse 71.  
2. Mai 1994  
**Max Gsell, Elementbau**, in Affoltern im Emmental (SHAB Nr. 165 vom 27. 8. 1992, S. 4042). Fabrikation und Herstellung von Isolationselementen, Fassadenelementen. Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

2. Mai 1994

**Kissling + Zbinden Ingenieur AG, Zweigniederlassung Spiez**, in Spiez, mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 232 vom 29. 11. 1993, S. 6266). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Daniel Leuenberger, von Walterswil BE, in Oberscherli.  
2. Mai 1994  
**Walo Bertschinger AG Bern**, Zweigniederlassung in Spiez, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 101 vom 27. 5. 1993, S. 2708), mit Hauptsitz in Bern. Kollektivunterschrift zu zweien wird erteilt an Andreas Zeller, von Sigriswil, in Oberwiltach, seine Prokura ist erloschen, und an Hanspeter Pfiffner, von Zürich und Gams SG, in Stetten AG. Die Kollektivunterschrift von Walter Enzler ist erloschen.  
2. Mai 1994  
**Aldega Derron AG**, in Spiez, Teppiche, Bodenbeläge usw. (SHAB Nr. 167 vom 31. 8. 1992, S. 4085). Stefan Allemann, Mitglied des Verwaltungsrats, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.  
2. Mai 1994  
**H. Trachsel AG, Baunternehmung**, in Spiez (SHAB Nr. 128 vom 5. 7. 1990, S. 2684). Revisionsstelle: Rütgesegger Treuhand, Frutigen.  
2. Mai 1994  
**Remund AG, Spiez, Kaminbau usw.** (SHAB Nr. 204 vom 21. 10. 1992, S. 4914). Markus Spring, dipl. Bücherexperte, Spiez, wird als Revisionsstelle gelöscht.  
Berichtigung  
**Fuge Mobile Sandstrahlerei inkl. Korrosionsschutz, Gertrud Fund**, in Zwischenflüh, Gemeinde Diemtigen (SHAB Nr. 77 vom 21. 4. 1994, S. 2161). Die Postleitzahl ist richtig 3756 (nicht 3765).

2. Mai 1994

**Ingka Holding AG**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Beteiligungen (SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1986, S. 2955). Statutenänderung vom 15. März 1994. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Neue Adresse: Tribschenstrasse 7, bei Atag Ernst & Young AG, 6002 Luzern. Mitteilungen erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsschein. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Revisionsstelle: Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, in Zug.  
3. Mai 1994  
**Polar AG**, in Eschenbach LU, Kunststoffartikel usw. (SHAB Nr. 195 vom 7. 10. 1993, S. 5250). Paul Gutzwiler und Franz Jung sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Bernhard Galliker, bisher Direktor, ist nun Mitglied, und Jürg Oehler, bisher Mitglied, ist nun Präsident; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.  
3. Mai 1994  
**Kronossal AG**, in Luzern, Import-, Export- und Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1988, S. 5281). Neue Adresse: Furrengasse 2, bei Eurel Finanzierungs-AG, 6004 Luzern.  
3. Mai 1994  
**Hemo AG**, in Luzern, Profil- und Rohrichtpressen für die Metallbearbeitung (SHAB Nr. 200 vom 14. 10. 1993, S. 5379). Statutenänderung vom 9. März 1994. Neuer Zweck: Internationaler Handel mit Produkten aller Art, vorab mit Medikamenten und medizinischen Geräten; Beteiligungen. Mitteilungen erfolgen nun durch eingeschriebenen Brief, sofern die Aktionäre der Gesellschaft bekannt sind, sonst durch Publikation im SHAB. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Revisionsstelle: HWM Treuhand & Revisions AG, in Appenzell.  
3. Mai 1994  
**Inter-Ikea AG (Inter-Ikea SA) (Inter Ikea Ltd)**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Möbel usw. (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1987, S. 3947). Statutenänderung vom 15. März 1994. Die englischsprachige Fassung der Firma schreibt sich nun Inter-Ikea Ltd. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Neue Adresse: Tribschenstrasse 7, bei Atag Ernst & Young AG, 6002 Luzern. Mitteilungen erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsschein. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Revisionsstelle: Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, in Zug.  
3. Mai 1994  
**Holotee AG**, in Luzern, Energiesysteme usw. (SHAB Nr. 252 vom 27. 12. 1993, S. 6843). Neue Adresse: Bieregstrasse 14, 6003 Luzern.  
3. Mai 1994  
**Trimar AG**, bisher in Hergiswil NW, Handelswaren (SHAB Nr. 163 vom 24. 8. 1993, S. 4455). Statutenänderung vom 29. April 1994. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Triengen verlegt. Neue Adresse: Marchstein 173, bei Edith Marsiglia-Blatty, 6234 Triengen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. März 1989. Zweck: Import und Export sowie Verkauf von Handelswaren; Beteiligungen; Erwerb und Veräusserung von Grundeigentum. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: Verwaltungsrat. Einzige Verwaltungsrätin: Edith Marsiglia-Blatty, von Jaun, in Triengen (bisher). Sie zeichnet einzeln. Zeichnungsberechtigter: Enrique Marsiglia, schwedischer Staatsangehöriger, in Triengen (bisher). Er zeichnet einzeln. Revisionsstelle: Christian Amgwerd Revisions- und Beratungs AG, nun in Eich (bisher).  
3. Mai 1994  
**Kränzlin & Cie.**, in Luzern, Liegenschaften; Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 25. 3. 1994, S. 1630). Neue Adresse: Blumenrain 10, 6006 Luzern.

2. Mai 1994

**Luzern - Lucerne - Lucerna**  
3. Mai 1994  
**Hamstra-Consulting**, in Thun, Farnern 20, 3624 Goldwil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rinse Hamstra, niederländischer Staatsangehöriger, in Goldwil, Gemeinde Thun. Technische Beratungen in der Papier-Industrie.  
3. Mai 1994  
**Mark Helme Ingenieur AG**, in Thun (SHAB Nr. 253 vom 30. 12. 1992, S. 6070). Statutenänderung: 31. März 1994. Firma neu: **Mark Helme Immobilien AG**.  
3. Mai 1994  
**Mark Helme AG**, in Thun, Länggasse 25a, 3600 Thun, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. April 1994. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Eingetragene Personen: Mark Helme, von und in Thun, Präsident des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift; Christine Helme, von Thun und Spiez, in Thun, Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift; K & H Revisions AG, in Thun, Revisionsstelle.  
3. Mai 1994  
**Bucher & Partner Sachwalter AG**, in Thun (SHAB Nr. 58 vom 23. 3. 1994, S. 1573). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Frank A. Bucher, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pierre Deutsch, von Itingen BL, in Merligen, Gemeinde Sigriswil, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.  
3. Mai 1994  
**Solberger Bauspengerei AG**, in Thun, Wylergasse 4 A, 3608 Thun, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. April 1994. Zweck: Betrieb einer Bauspengerei sowie allgemeiner Liegenschaftsunterhalt. Insbesondere die Ausführung von Dachrinnen, Ablaufrohren, Lukarnenverkleidungen, Dachfenster, Kaminhüte, Foliendächer, Ofenrohre, Dachreparaturen, Kunstpengerei und Blitzschutz. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und weiterveräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 200 Namenaktien zu Fr. 500. Sacheinlage und -übernahme: Warenvorräte, Maschinen, Mobiliar und Fahrzeuge gemäss Inventar im Sacheinlagevertrag mit Sachübernahme vom 29. 4. 1994 zum Preis von total Fr. 72 600, wofür 145 Namenaktien zu Fr. 500 ausgegeben und Fr. 100 als Forderung gutgeschrieben werden. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Mit Brief. Eingetragene Personen: Beat Balmer, von Wilderswil, in Utendorf, Präsident des VR (Verwaltungsrats) mit Kollektivunterschrift zu zweien; Daniel Indermühle, von Amsoldingen, in Utigen, Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roland Oberli, von Rüderswil, in Utendorf, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Alfred Solberger, von Wynigen, in Thun, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; Anton Rothen, von Guggisberg, in Deisswil bei Münchenbuchsee, Revisionsstelle.  
3. Mai 1994  
**G. Parisi AG**, in Thun, Schuhreparaturen, Schuhhandel usw. (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1986, S. 2779). Eingetragene Personen neu oder mutierend: K & H Revisions AG, in Thun.  
Berichtigung  
**TUV Consulting AG, ein Unternehmen für TÜV-Südwest-Gruppe**, in Thun (SHAB Nr. 81 vom 27. 4. 1994, S. 2286). Firma richtig: **TUV Consulting AG, ein Unternehmen der TÜV-Südwest-Gruppe**.

27 avril 1994

**Hildebrand Informatique**, a Court. Le chef de la maison est Beat Hildebrand, de Cham ZG, a Court. Informatique, commerce et programmation. Adresse: La Valle 28.

Büro Nidau

3. Mai 1994

**Do Tec Software Vertriebs GmbH**, mit Sitz in Jens, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 1. Mai 1994. Zweck: Handel und Vertrieb von Softwareprodukten, Lizenzen und Rechten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten sowie Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Troppus AG, EDV Support, in Jens, Gesellschafterin, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000 handelnd durch Thierry Egger, als Geschäftsführer, von Lenk, in Jens mit Einzelunterschrift; Doris Tokner-Stary, deutsche Staatsangehörige, in Bielsheim (D), Gesellschafterin und Geschäftsführerin mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000. Geschäftsdomizil: c/o Troppus AG, Weiered.

Büro Thun

3. Mai 1994

**Hamstra-Consulting**, in Thun, Farnern 20, 3624 Goldwil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rinse Hamstra, niederländischer Staatsangehöriger, in Goldwil, Gemeinde Thun. Technische Beratungen in der Papier-Industrie.  
3. Mai 1994  
**Mark Helme Ingenieur AG**, in Thun (SHAB Nr. 253 vom 30. 12. 1992, S. 6070). Statutenänderung: 31. März 1994. Firma neu: **Mark Helme Immobilien AG**.  
3. Mai 1994  
**Mark Helme AG**, in Thun, Länggasse 25a, 3600 Thun, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. April 1994. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Eingetragene Personen: Mark Helme, von und in Thun, Präsident des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift; Christine Helme, von Thun und Spiez, in Thun, Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift; K & H Revisions AG, in Thun, Revisionsstelle.  
3. Mai 1994  
**Bucher & Partner Sachwalter AG**, in Thun (SHAB Nr. 58 vom 23. 3. 1994, S. 1573). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Frank A. Bucher, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pierre Deutsch, von Itingen BL, in Merligen, Gemeinde Sigriswil, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.  
3. Mai 1994  
**Solberger Bauspengerei AG**, in Thun, Wylergasse 4 A, 3608 Thun, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. April 1994. Zweck: Betrieb einer Bauspengerei sowie allgemeiner Liegenschaftsunterhalt. Insbesondere die Ausführung von Dachrinnen, Ablaufrohren, Lukarnenverkleidungen, Dachfenster, Kaminhüte, Foliendächer, Ofenrohre, Dachreparaturen, Kunstpengerei und Blitzschutz. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und weiterveräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 200 Namenaktien zu Fr. 500. Sacheinlage und -übernahme: Warenvorräte, Maschinen, Mobiliar und Fahrzeuge gemäss Inventar im Sacheinlagevertrag mit Sachübernahme vom 29. 4. 1994 zum Preis von total Fr. 72 600, wofür 145 Namenaktien zu Fr. 500 ausgegeben und Fr. 100 als Forderung gutgeschrieben werden. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Mit Brief. Eingetragene Personen: Beat Balmer, von Wilderswil, in Utendorf, Präsident des VR (Verwaltungsrats) mit Kollektivunterschrift zu zweien; Daniel Indermühle, von Amsoldingen, in Utigen, Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roland Oberli, von Rüderswil, in Utendorf, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Alfred Solberger, von Wynigen, in Thun, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; Anton Rothen, von Guggisberg, in Deisswil bei Münchenbuchsee, Revisionsstelle.  
3. Mai 1994  
**G. Parisi AG**, in Thun, Schuhreparaturen, Schuhhandel usw. (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1986, S. 2779). Eingetragene Personen neu oder mutierend: K & H Revisions AG, in Thun.  
Berichtigung  
**TUV Consulting AG, ein Unternehmen für TÜV-Südwest-Gruppe**, in Thun (SHAB Nr. 81 vom 27. 4. 1994, S. 2286). Firma richtig: **TUV Consulting AG, ein Unternehmen der TÜV-Südwest-Gruppe**.

3. Mai 1994

**Hamstra-Consulting**, in Thun, Farnern 20, 3624 Goldwil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rinse Hamstra, niederländischer Staatsangehöriger, in Goldwil, Gemeinde Thun. Technische Beratungen in der Papier-Industrie.  
3. Mai 1994  
**Mark Helme Ingenieur AG**, in Thun (SHAB Nr. 253 vom 30. 12. 1992, S. 6070). Statutenänderung: 31. März 1994. Firma neu: **Mark Helme Immobilien AG**.  
3. Mai 1994  
**Mark Helme AG**, in Thun, Länggasse 25a, 3600 Thun, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. April 1994. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Eingetragene Personen: Mark Helme, von und in Thun, Präsident des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift; Christine Helme, von Thun und Spiez, in Thun, Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift; K & H Revisions AG, in Thun, Revisionsstelle.  
3. Mai 1994  
**Bucher & Partner Sachwalter AG**, in Thun (SHAB Nr. 58 vom 23. 3. 1994, S. 1573). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Frank A. Bucher, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pierre Deutsch, von Itingen BL, in Merligen, Gemeinde Sigriswil, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.  
3. Mai 1994  
**Solberger Bauspengerei AG**, in Thun, Wylergasse 4 A, 3608 Thun, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. April 1994. Zweck: Betrieb einer Bauspengerei sowie allgemeiner Liegenschaftsunterhalt. Insbesondere die Ausführung von Dachrinnen, Ablaufrohren, Lukarnenverkleidungen, Dachfenster, Kaminhüte, Foliendächer, Ofenrohre, Dachreparaturen, Kunstpengerei und Blitzschutz. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und weiterveräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 200 Namenaktien zu Fr. 500. Sacheinlage und -übernahme: Warenvorräte, Maschinen, Mobiliar und Fahrzeuge gemäss Inventar im Sacheinlagevertrag mit Sachübernahme vom 29. 4. 1994 zum Preis von total Fr. 72 600, wofür 145 Namenaktien zu Fr. 500 ausgegeben und Fr. 100 als Forderung gutgeschrieben werden. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Mit Brief. Eingetragene Personen: Beat Balmer, von Wilderswil, in Utendorf, Präsident des VR (Verwaltungsrats) mit Kollektivunterschrift zu zweien; Daniel Indermühle, von Amsoldingen, in Utigen, Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roland Oberli, von Rüderswil, in Utendorf, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Alfred Solberger, von Wynigen, in Thun, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; Anton Rothen, von Guggisberg, in Deisswil bei Münchenbuchsee, Revisionsstelle.  
3. Mai 1994  
**G. Parisi AG**, in Thun, Schuhreparaturen, Schuhhandel usw. (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1986, S. 2779). Eingetragene Personen neu oder mutierend: K & H Revisions AG, in Thun.  
Berichtigung  
**TUV Consulting AG, ein Unternehmen für TÜV-Südwest-Gruppe**, in Thun (SHAB Nr. 81 vom 27. 4. 1994, S. 2286). Firma richtig: **TUV Consulting AG, ein Unternehmen der TÜV-Südwest-Gruppe**.

3. Mai 1994

**Hamstra-Consulting**, in Thun, Farnern 20, 3624 Goldwil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rinse Hamstra, niederländischer Staatsangehöriger, in Goldwil, Gemeinde Thun. Technische Beratungen in der Papier-Industrie.  
3. Mai 1994  
**Mark Helme Ingenieur AG**, in Thun (SHAB Nr. 253 vom 30. 12. 1992, S. 6070). Statutenänderung: 31. März 1994. Firma neu: **Mark Helme Immobilien AG**.  
3. Mai 1994  
**Mark Helme AG**, in Thun, Länggasse 25a, 3600 Thun, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. April 1994. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Eingetragene Personen: Mark Helme, von und in Thun, Präsident des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift; Christine Helme, von Thun und Spiez, in Thun, Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift; K & H Revisions AG, in Thun, Revisionsstelle.  
3. Mai 1994  
**Bucher & Partner Sachwalter AG**, in Thun (SHAB Nr. 58 vom 23. 3. 1994, S. 1573). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Frank A. Bucher, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pierre Deutsch, von Itingen BL, in Merligen, Gemeinde Sigriswil, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.  
3. Mai 1994  
**Solberger Bauspengerei AG**, in Thun, Wylergasse 4 A, 3608 Thun, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. April 1994. Zweck: Betrieb einer Bauspengerei sowie allgemeiner Liegenschaftsunterhalt. Insbesondere die Ausführung von Dachrinnen, Ablaufrohren, Lukarnenverkleidungen, Dachfenster, Kaminhüte, Foliendächer, Ofenrohre, Dachreparaturen, Kunstpengerei und Blitzschutz. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und weiterveräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 200 Namenaktien zu Fr. 500. Sacheinlage und -übernahme: Warenvorräte, Maschinen, Mobiliar und Fahrzeuge gemäss Inventar im Sacheinlagevertrag mit Sachübernahme vom 29. 4. 1994 zum Preis von total Fr. 72 600, wofür 145 Namenaktien zu Fr. 500 ausgegeben und Fr. 100 als Forderung gutgeschrieben werden. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Mit Brief. Eingetragene Personen: Beat Balmer, von Wilderswil, in Utendorf, Präsident des VR (Verwaltungsrats) mit Kollektivunterschrift zu zweien; Daniel Indermühle, von Amsoldingen, in Utigen, Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roland Oberli, von Rüderswil, in Utendorf, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Alfred Solberger, von Wynigen, in Thun, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; Anton Rothen, von Guggisberg, in Deisswil bei Münchenbuchsee, Revisionsstelle.  
3. Mai 1994  
**G. Parisi AG**, in Thun, Schuhreparaturen, Schuhhandel usw. (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1986, S. 2779). Eingetragene Personen neu oder mutierend: K & H Revisions AG, in Thun.  
Berichtigung  
**TUV Consulting AG, ein Unternehmen für TÜV-Südwest-Gruppe**, in Thun (SHAB Nr. 81 vom 27. 4. 1994, S. 2286). Firma richtig: **TUV Consulting AG, ein Unternehmen der TÜV-Südwest-Gruppe**.

3. Mai 1994

3. Mai 1994

**Pfenniger Garage AG**, in Grosswangen, Dorfstrasse 11, 6022 Grosswangen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten vom 28. 4. 1994. Zweck: Betrieb einer Garage für die Ausführung von Autoreparaturen und Servicearbeiten; Handel mit Fahrzeugen, Ersatzteilen, Treib- und Schmierstoffen sowie Handel mit Waren aller Art; Beteiligungen; Erwerb, Belastung, Veräusserung und Verwaltung von Grundeigentum. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Die Namenaktien sind vinkuliert. Gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 28. 4. 1994, öffentlicher Urkunde betreffend Übertragung von Grundeigentum vom 28. 4. 1994 und Bilanz per 1. 1. 1994 übernimmt die Gesellschaft von Margaritha Pfenniger, von und in Grosswangen, ihre bisherige, im Handelsregister nicht eingetragene Einzelirma «Autogarage Pfenniger», in Grosswangen, mit sämtlichen Aktiven und Passiven sowie von der Erbgemeinschaft des Pfenniger Friedrich, in Grosswangen, bestehend aus Margaritha Pfenniger, von und in Grosswangen; Carolina Huber, von Nebikon, in Richtenal; Friedrich Pfenniger, 1966, und Peter Pfenniger, beide von und in Grosswangen, das Grundstück Nr. 1228, GB Grosswangen sowie die auf dem Grundstück lastenden Grundpfandschulden, nämlich Aktiven im Gesamtwert von Fr. 1 641 768.85 und Passiven im Gesamtwert von Fr. 1 442 391.90, zum Gesamtpreis von Fr. 199 376.95. Dafür werden 97 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben. Als Gegenleistung erhält Margaritha Pfenniger, vorgeannt, 97 Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 102 376.95. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsorgan: Verwaltungsrat. Präsidentin: Margaritha Pfenniger, von und in Grosswangen, sowie Friedrich Pfenniger, 1966, von und in Grosswangen, und Peter Pfenniger, von und in Grosswangen, Mitglieder. Die Präsidentin zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien. Revisionsstelle Pius Bienz Treuhand- und Revisions-AG, in Luzern.

3. Mai 1994

**Kummler + Matter AG, Zweigniederlassung Luzern**, in Luzern, (Hauptsitz in Zürich), technische Produkte der Energie (SHAB Nr. 204 vom 20. 10. 1993, S. 5483). Oskar Ronner, Dr. Adolf Gugler, Dr. David Syz und Dr. Heinrich Walt sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Hans Ulrich Diem sind erloschen. Dr. Robert Bachmann, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Georg Schlatter, von Hallau, in Wettingen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Heinrich Spoerry, von Fischenthal, in Uetikon am See. Peter Spinner, Vizedirektor, wohnt nun in Zug.

3. Mai 1994

**De Piano & Co. Gipsergeschäft**, in Luzern, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1986, S. 995). Diese Kollektivgesellschaft wird in Anwendung von Art. 68 Abs. 3 HRRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 11. März 1994).

3. Mai 1994

**Internationale Vereinigung von Personen im Ruhestand (Association of Retired Persons International)**, in Luzern, Verein (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1963, S. 2802). Dieser Verein wird in Anwendung von Art. 100 Abs. 3 HRRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 11. März 1994).

3. Mai 1994

**Gruber Consultrade**, in Dierikon, Waren im Bereich der Computerbranche usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 6. 1993, S. 3333). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach Rotkreuz, Gemeinde Risch (SHAB Nr. 17 vom 21. 4. 1994, S. 2163) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen erloschen.

3. Mai 1994

**Imex art Würigler**, in Luzern, Mozartstrasse 5, 6004 Luzern, Einzelirma (Neueintragung). Import und Export von Waren aller Art. Inhaberin: Renate Würigler, von Gontenschwil, in Lenzburg. Prokurist: André Künzli, von Bowil, in Luzern. Er führt Einzelprokura.

3. Mai 1994

**Joe Amrhein Unternehmensberatung Personal**, in Luzern, Brünigstrasse 18, 6005 Luzern, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Selektion von Fach- und Führungskräften sowie die Unternehmensberatung in Personalfragen. Inhaber: Joe Amrhein, von Engelberg, in Adligenswil.

3. Mai 1994

**J. Amrein**, in Luzern, chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1962, S. 1155). Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Entscheid vom 9. Februar 1994 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Die Firma wird geändert in J. Amrein in Konkurs.

3. Mai 1994

**Restaurant Lindo Thomas Ottiger**, in Kriens, Luzernerstrasse 7, 6010 Kriens, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Restaurants Lindo. Inhaber: Thomas Ottiger, von Rothenburg, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

3. Mai 1994

**Gery Wisler**, in Willisau-Land, Haldenstrasse 25, 6130 Willisau, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Ausführung von Kundenmaurerarbeiten sowie Plattenleger- und Gipserarbeiten. Inhaber: Gerhard genannt Gery Wisler, von Sumiswald, in Willisau-Land.

3. Mai 1994

**Holotec André Waser**, in Luzern, Alternativ-Energien (SHAB Nr. 15 vom 22. 1. 1993, S. 341). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Mai 1994

**Friedr. Pfenniger**, in Grosswangen, Autogarage (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1965, S. 1638). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. Mai 1994

**DAS Rechtsschutz-Versicherungs-AG (DAS Protection Juridica SA) (DAS Protezione Giuridica SA)**, in Luzern, Schweizerhofquai 2, bei Troller, Hitz & Troller, Rechtsanwälte, 6004 Luzern, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten vom 3. 5. 1994. Zweck: Betrieb der Rechtsschutzversicherung auf allen Gebieten; Beteiligungen; Erwerb, Halten und Veräusserung von Grundstücken; Ausübung aller kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten. Aktienkapital: Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Namenaktien sind vinkuliert. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch Brief. Verwaltungsrat: Präsident: Rudolf de Coster, deutscher Staatsangehöriger, in München (D). Sekretär: Dr. Patrick Troller, von Luzern und Starrkirch-Wil, in Luzern. Mitglied: F. Willi Peyer, von Willisau-Stadt, in Kriens. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, in Basel.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

3. Mai 1994

**PBC Investment & Finanz AG**, in Wollerau, Mühlebachstrasse 4, 8832 Wollerau, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 4. 1994. Zweck: Vermittlung und Tätigkeit von Vermögensanlagen, Abwicklung und Vermittlung von Finanzierungen, Handel mit Waren aller Art; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Mobilien und Immobilien; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an Aktionäre durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan: SHAB. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Ernst Barben, von Spiez, in Wädenswil. Direktor mit Einzelunterschrift: Peter Barben, von Spiez, in Wädenswil. Revisionsstelle: Integer Treuhand, von Anton Meier, von Zizers, in Birmsensdorf.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

3. Mai 1994

**Anderegg + Furrer AG**, in Giswil, Spengler- und Dachdeckerarbeiten usw. (SHAB Nr. 166 vom 27. 8. 1993, S. 4521). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 21. April 1994. Firma nun: Anderegg + Furrer AG in Liquidation. Werner Felber, von und in Luzern, Mitglied des Verwaltungsrats, führt nun Einzelunterschrift als Liquidator. Die Unterschrift des Verwaltungsratspräsidenten Georg Anderegg ist erloschen.

3. Mai 1994

**Georg Anderegg, Bedachungen**, in Giswil, Huetli, 6074 Giswil, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Georg Anderegg, von Hasliberg, in Giswil. Geschäftsnatur: Bedachungen aller Art, Fassadenbau und Wärmedämmungen.

3. Mai 1994

**Gregor Furrer's Spenglererei**, in Giswil, Gsangli, 6074 Grossteil/Giswil, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Gregor Furrer, von Fühli LU, in Giswil. Geschäftsnatur: Spenglererei, Flachdächer, Blitzschutzanlagen und verwandte Bereiche.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

3. Mai 1994

**Cobana S.A.**, in Stansstad, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 247 vom 20. 12. 1993, S. 6704). Neues Domizil: Dorfstrasse 17, c/o Josef Zumbühl, 6362 Stansstad.

3. Mai 1994

**Delphinium AG**, in Stansstad, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 240 vom 9. 12. 1993, S. 6501). Neues Domizil: Dorfstrasse 17, c/o Josef Zumbühl, 6362 Stansstad.

3. Mai 1994

**Iron A.-G.**, in Stansstad, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 240 vom 9. 12. 1993, S. 6501). Neues Domizil: Dorfstrasse 17, c/o Josef Zumbühl, 6362 Stansstad.

3. Mai 1994

**Color Media AG**, in Dallenwil, Durchführung von Verlagsarbeiten in allen Medienbereichen usw. (SHAB Nr. 139 vom 21. 7. 1993, S. 3806). Die bisherige Revisionsstelle, Treuhandgesellschaft Baumgartner, Knobel, Castelmur & Co, wird gelöscht. Revisionsstelle neu: Kurt Wyssmüller, von Oberwil im Simmental, in Neuheim.

3. Mai 1994

**FLC Shop AG**, in Dallenwil, Fabrikation, Handel und Vertrieb von Bedarfs- und Freizeitartikeln usw. (SHAB Nr. 139 vom 21. 7. 1993, S. 3806). Die bisherige Revisionsstelle, Treuhandgesellschaft Baumgartner, Knobel, Castelmur & Co, wird gelöscht. Revisionsstelle neu: Kurt Wyssmüller, von Oberwil im Simmental, in Neuheim.

3. Mai 1994

**Junior Discount Service AG**, in Dallenwil, Fabrikation, Handel und Vertrieb von und mit Bedarfs- und Freizeitartikeln usw. (SHAB Nr. 176 vom 10. 9. 1993, S. 4767). Die bisherige Revisionsstelle, Treuhandgesellschaft Baumgartner, Knobel, Castelmur & Co, wird gelöscht. Revisionsstelle neu: Kurt Wyssmüller, von Oberwil im Simmental, in Neuheim.

3. Mai 1994

**Tamari AG in Liquidation**, in Stans, Import und Vertretung von sowie Handel en gros und en détail mit Textilien usw. (SHAB Nr. 35 vom 18. 2. 1994, S. 961). Konkursöffnung über die bereits aufgelöste Gesellschaft durch Entscheid des Bezirksgerichts Horgen, Einzelrichter im summarischen Verfahren (Konkursachen) vom 23. März 1994. Dann Einstellung des Konkursverfahrens per 25. April 1994 mangels Konkursvermögens und mangels Leistung eines Kostenvorschusses.

3. Mai 1994

**Cunimet AG**, in Stans, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 131 vom 10. 7. 1991, S. 2983). Revisionsstelle neu: Contrevi AG, in Zug.

3. Mai 1994

**Informing AG**, in Stans, Entwicklung und Förderung von komplexem Softwareengineering usw. (SHAB Nr. 229 vom 24. 11. 1993, S. 6187). Dem Verwaltungsrat gehören mit Unterschrift zu zweien an: Urs M. Walter, von Zürich, in Hünenberg, Präsident (neu); Felix Honegger, von Rütli ZH, in Oberrieden, Delegierter (neu, bisher Prokurist, dessen Prokura demnach erloschen ist); Christian Reiter, von Rothrist, nun in Sachseln (bisher); Josef Helfenstein, von Ruswil, in Ennetbürgen (neu), und Paul Schmid, von Basadingen, in Emmetten (bisher Präsident).

3. Mai 1994

**Ars Triga SA**, bisher in Wallisellen, Handel mit Kunstwerken usw. (SHAB Nr. 188 vom 28. 9. 1993, S. 5065). Statutenänderungen: 22. und 29. April 1994. Datum der ursprünglichen Statuten: 7. und 22. Mai 1992. Sitzverlegung nach Stans, Domizil: Hansmatt 9, c/o City Treuhand AG, Stans, 6370 Stans. Zweck: Handel mit Kunstwerken und Beratung, die mit dieser Tätigkeit in Zusammenhang steht. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Patente, Warenzeichen, Lizenzen, Vertriebsrechte und andere Gegenstände und Rechte erwerben, nutzen, übertragen oder verkaufen sowie Grundeigentum und Rechte an Grundstücken erwerben, verkaufen, vermieten und daran Grundpfandrechte bestellen. Kapitalerhöhung von Fr. 100 000 auf Fr. 2 500 000 durch Ausgabe von 2400 neuen, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Aktienkapital nun: Fr. 2 500 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 2500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB, sofern Namen und Adressen bekannt, brieflich. Verwaltungsrat neu: Dr. Hans Hess, von Engelberg, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Paul Walpen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die bisherige Revisionsstelle, Hüsey & Partner Treuhand AG, wird gelöscht. Revisionsstelle neu: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen.

## Glarus - Glaris - Glarona

3. Mai 1994

**HE Electronics AG**, in Bilten, Am Bach 14, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 27. April 1994. Zweck: Handel mit elektronischen Bauelementen und mit Waren aller Art sowie Ausführung von Beratungstätigkeit im In- und Ausland; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Grundstücke erwerben, verkaufen und belasten. Aktienkapital: Fr. 100 000, zu Fr. 50 000 (50%) liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Es sind dies: Marlene Hanke, von Lommiswil, Präsidentin mit Einzelunterschrift, und Ulrich Furrer, von Turbenthal, Mitglied mit Einzelunterschrift, beide in Bilten, sowie ohne Zeichnungsberechtigung: Bernd Hanke, österreichischer Staatsangehöriger, und Theres Furrer, von Turbenthal, Mitglieder, beide in Bilten. Revisionsstelle: OBT Treuhand AG, in Schwyz.

3. Mai 1994

**Finaglaro AG Glarus**, in Glarus, Finanzierung von Beteiligungen (SHAB Nr. 197 vom 12. 10. 1992, S. 4747). Jacques Jenny, Präsident, und Jakob (genannt James) Jenny, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Urs Esser, nun in Lachen, bleibt nun einziges Mitglied des VR und zeichnet nunmehr einzeln.

3. Mai 1994

**Shelter Bau AG**, in Glarus (SHAB Nr. 149 vom 5. 8. 1992, S. 3687). Urs Esser, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Jacques Jenny bleibt nun einziges Mitglied des VR und zeichnet nach wie vor einzeln.

3. Mai 1994

**HSM Finanzierungs- und Beratungs AG**, in Glarus (SHAB Nr. 186 vom 9. 10. 1989, S. 4105). Doris Stucki ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Marc Stucki, von Bleiken, in Bern. Revisionsstelle: Unirevisa Beratungs- und Verwaltungs AG, in Glarus.

3. Mai 1994

**«Holderbank» Financière Glarus AG**, in Glarus (SHAB Nr. 11 vom 17. 1. 1994, S. 308). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Dr. Hansueli Heé, von St. Gallen, in Melan.

3. Mai 1994

**Velix AG**, in Glarus, Vermögensrechte aller Art (SHAB Nr. 128 vom 5. 7. 1990, S. 2685). Revisionsstelle: Realfida Treuhand & Revisions AG, in Zürich.

3. Mai 1994

**Oblima AG**, in Glarus, Anlage und Verwaltung von Kapitalien (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 655). Revisionsstelle: Revigla Revisionsgesellschaft AG, in Glarus.

## Zug - Zoug - Zugo

3. Mai 1994

**Symo-Electronic AG**, in Cham, Herstellung und Vertrieb von Mosaik-Schalttafeln usw. (SHAB Nr. 79 vom 26. 4. 1993, S. 2006). Felix Oberholzer, Direktor, und Christoph Oberholzer, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Reinhold J. Oberholzer, bishr Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrats, weiterhin mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: Fellmann & Partner AG, in Zug.

3. Mai 1994

**Telfing AG in Liquidation**, in Zug, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligung sowie Durchführung von Finanzierungsgeschäften usw. (SHAB Nr. 223 vom 17. 11. 1992, S. 5360). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994

**Walter K. Baumann AG in Liquidation**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 230 vom 26. 11. 1992, S. 5522). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994

**Fontana Touristik Invest AG in Liquidation**, in Zug, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen an Unternehmen der Touristikbranche usw. (SHAB Nr. 23 vom 3. 2. 1993, S. 550). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994

**Factiosus AG in Liquidation**, in Zug, Halten von Finanzbeteiligungen sowie Durchführung von Verwaltungen usw. (SHAB Nr. 86 vom 5. 5. 1993, S. 2227). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994

**Exportman AG in Liquidation**, in Zug, Beteiligungen, Finanzierungen von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 185 vom 24. 9. 1992, S. 4479). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994

**Gafin AG in Liquidation**, in Zug, finanzielle Tätigkeit im allgemeinen, besonders Anlageberatung usw. (SHAB Nr. 223 vom 17. 11. 1992, S. 5360). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994

**TNC Nautik-Sport Zug AG in Liquidation**, in Zug, An- und Verkauf von Nautik-Artikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 15 vom 22. 1. 1993, S. 342). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994

**WKI Holdings Limited in Liquidation**, in Zug, Beteiligung an sowie Finanzierung, Kontrolle und Organisation von in- und ausländischen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 177 vom 14. 9. 1992, S. 4304). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994

**Com-M-Tex, Computercommunication und Marketing AG in Liquidation**, in Bar, Handel mit sowie Vergabe und Vermarktung von Lizenzen und anderen Rechten auf dem Gebiet der Elektronik usw. (SHAB Nr. 15 vom 22. 1. 1993, S. 342). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994

**Investcarson Holding AG in Liquidation**, in Zug, Vornahme von Investitionen aller Art usw. (SHAB Nr. 15 vom 22. 1. 1993, S. 342). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994

**Intercement Technology AG in Liquidation**, in Zug, Erwerb von Patentrechten und Vergabe von Lizenzen auf dem gesamten Gebiet der Zementtechnologie usw. (SHAB Nr. 223 vom 17. 11. 1992, S. 5360). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

## Anfragen

betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.

3. Mai 1994  
**Multi-Techno AG in Liquidation**, in H ü n e n b e r g, Forschung, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Fabriken auf dem Gebiet von Kunststoffgeräten usw. (SHAB Nr. 23 vom 3. 2. 1993, S. 550). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994  
**Castor Financial Services SA in Liquidation**, in Zug, Erbringung von Dienstleistungen im Finanzsektor usw. (SHAB Nr. 23 vom 3. 2. 1993, S. 550). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994  
**Batra Handels AG in Liquidation**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 230 vom 26. 11. 1992, S. 5522). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994  
**Cogito Management AG in Liquidation**, in Zug, Durchführung von Beratungen auf dem Gebiet der Unternehmensführung usw. (SHAB Nr. 15 vom 22. 1. 1993, S. 342). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994  
**Brandofin AG**, in Zug, Beteiligung an und Finanzierung von Handels- und Industrieunternehmen usw. (SHAB Nr. 135 vom 16. 7. 1991, S. 3078). Revisionsstelle: B. Schaller Treuhand AG, in Baar.

3. Mai 1994  
**Aquasal Kalkschutzanlagen AG**, in Zug, Herstellung und Vertrieb von physikalischen Wasseraufbereitungsgeräten usw. (SHAB Nr. 38 vom 23. 2. 1994, S. 1046). Revisionsstelle: Anton Burger, von Freienwil, in Würenlos. Neue Geschäftsadresse: Chamerstrasse 79, 6303 Zug.

3. Mai 1994  
**Personal Sigma Zug**, in Zug, Personalberatung usw. (SHAB Nr. 108 vom 8. 6. 1993, S. 2958). Einzelprokura führt neu Andy Meili, von Lieli, in Steinhausen.

3. Mai 1994  
**Yotalfa Trading and Finance AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1985, S. 94). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Dietikon (SHAB Nr. 80 vom 26. 4. 1994, S. 2256) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994  
**Henco Trade AG**, in Zug, internationaler Handel, vor allem mit Erdöl usw. (SHAB Nr. 19 vom 29. 1. 1990, S. 345). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 38 vom 23. 2. 1994, S. 1044) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 1994  
**Gulf Finance & Trading AG**, in Zug, internationaler Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 40 vom 25. 2. 1994, S. 1092). Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Ernst Meili, von Hemishofen, in Meggen. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Radovan Milakovic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Littau. Revisionsstelle: Neustadt Sachwalter + Treuhand AG, in Luzern.

3. Mai 1994  
**Insta AG**, in Menzingen, Ausführung von Sanitär- und Heizungsarbeiten usw. (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1985, S. 2685). Gerhard Ruckenstein, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Küsnacht a. R.

### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

29. April 1994  
**Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB Nr. 64 vom 31. 3. 1994, S. 1764). Aktiengesellschaft mit Hauptzitat in Bern. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Beeler Rolf, von Luzern und Alphan, in Muri bei Bern; Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schneider Bernard, von Arni BE, in Givisiez, Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Boller Bruno, von und in Turbenthal, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Saxer Otto, Dr., von Altstätten, in St. Gallen, in Liebefeld, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von der Crone Hugo, Dr., von Zürich, Russikon und Basel, in Zürich, Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats); Andermatt Richard, Dr., von und in Baar, Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wyss Paul, Dr., von Basel und Lüsslingen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. April 1994  
**Afor-AV, Steiner + Haas**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Vermieten von audiovisuellen Geräten usw. (SHAB Nr. 119 vom 24. 6. 1992, S. 2912). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

29. April 1994  
**El Sombroero Croce-Olvera**, in Basel, mexikanische Lebensmittel (SHAB Nr. 174 vom 8. 9. 1993, S. 4720). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. April 1994  
**Povardarie Wein Jusufi in Basel** (SHAB Nr. 54 vom 17. 3. 1994, S. 1463). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

29. April 1994  
**Povardarie Wein Jusufi**, in Basel, Clarastrasse 46, 4058 Basel, Einzelzitat (Neueintragung). Eingetragene Personen: Jusufi Adem, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Basel, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Jusufi Beatrice, von Kehrsatz, in Basel, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift. Zweck: Import und Export von sowie Vertrieb von Weinen aus der Provinz Povardarie, Mazedonien.

29. April 1994  
**R & K Auto-Hifi-Elektronik R. Galli + K. Minder**, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 18. 6. 1993, S. 3179). Firma neu: R & K Auto-Hifi-Elektronik R. + K. Galli, Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Minder Kurt, von Basel und Bätterkinden, in Binningen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gall Karin, von Basel, in Binningen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift.

29. April 1994  
**Aktiengesellschaft für Energie- und Verfahrenstechnik AEV**, in Basel (SHAB Nr. 91 vom 12. 5. 1989, S. 1972). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Reinach BL (SHAB Nr. 80 vom 26. 4. 1994, S. 2263) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1994  
**Willi Vöglin Aktiengesellschaft**, in Basel, Anlagen für Wärme-, Wasser- und Verfahrenstechnik usw. (SHAB Nr. 100 vom 26. 5. 1993, S. 2686). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Reinach BL (SHAB Nr. 80 vom 26. 4. 1994, S. 2263) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1994  
**Société Financière des Exploitations Electriques Finexel**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 25. 10. 1993, S. 5574). Die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer hat der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

29. April 1994  
**Gebrüder Bögli**, in Neuhausen am Rheinfall, Umbauten und Renovationen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 29. 4. 1991, S. 1784). Weiteres Geschäftslokal: Neustadt 11, 8200 Schaffhausen. Neue Zweckumschreibung: Innenausbau, Umbauten, Renovationen; Beratung und Schulung auf den Gebieten PC-Einsatz sowie Desk Top Publishing- und Multimediabereich, Verkauf von Hard- und Software.

29. April 1994  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Siblingen**, in Siblingen (SHAB Nr. 144 vom 27. 7. 1989, S. 3138). Statutenänderung: 15. 3. 1994. Die Mitglieder haften mit einer Nachschusspflicht gem. OR 871 mit einem Betrag von max. Fr. 10 000 pro Mitglied. Die übrigen Änderungen an den Statuten sind nicht publikationspflichtig. Hans Wackerlin und Ernst Walter sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Kurt Storrer, von und in Siblingen, bisher Beisitzer, ist nun Präsident des Vorstands. Neu gehört dem Vorstand an: Franziska Meier, von und in Wilchingen, Geschäftsführerin. Neuer Beisitzer (ohne Unterschrift) ist: Urs Heimgartner, von Flislibach, in Siblingen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet zusammen mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer.

2. Mai 1994  
**Edition Stemmler AG**, in Schaffhausen, Verlagsgeschäfte, Bücherhandel (SHAB Nr. 89 vom 10. 5. 1993, S. 2329).  
**Stemmler Medien AG**, in Schaffhausen, Beteiligungen (SHAB Nr. 141 vom 23. 7. 1993, S. 3863).

Diese Firmen haben den Sitz nach Kilchberg ZH verlegt (SHAB Nr. 80 vom 26. 4. 1994, S. 2257). Sie werden im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

2. Mai 1994  
**Repag A-V Service AG**, in Schaffhausen, Unterhaltungselektronik (SHAB Nr. 66 vom 6. 4. 1994, S. 1828). Anstelle der bisherigen Revisionsstelle BMO Revision AG, Neuhausen am Rheinfall, neu: BMO Treuhand und Verwaltung AG, in Neuhausen am Rheinfall.

2. Mai 1994  
**Haarkosmetik Basler GmbH**, in Schaffhausen, Produkte für den Coiffeurbedarf (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1987, S. 227). Neue Geschäftsadresse: Majorenacker 12, 8207 Schaffhausen.

2. Mai 1994  
**Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Schaffhausen** (SHAB Nr. 64 vom 31. 3. 1994, S. 1765). Aktiengesellschaft mit Hauptzitat in Bern. Die Unterschriften von Rolf Beeler, Bernhard Schneider, Bruno Boller und Dr. Otto Saxer sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Richard Andermatt, von und in Baar, Vizepräsident des VR (Verwaltungsrats); Dr. Paul Wyss, von und in Basel, VR-Mitglied. Dr. Hugo von der Crone zeichnet mit Unterschrift zu zweien nun als VR-Vizepräsident.

2. Mai 1994  
**Ronald Pedersen**, in Schaffhausen. Adresse: Stettenerstrasse 4, 8207 Schaffhausen. Neue Einzelzitat. Inhaber: Ronald Pedersen, von Zürich, in Schaffhausen. Führung, Verwaltung und Kontrolle von Gastronomieunternehmen.

**Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno**

19. April 1994  
**Belground Futures, Sven W. Niklaus**, in Schönengrund, Stokken 85, 9105 Schönengrund, Einzelzitat (Neueintragung). Zweck: Handel mit Wertpapieren, Anlageberatung, Vermögensverwaltung, Schulung im Bereich des Wertpapier- und Warenmarkthandels. Übermittlung von Finanzdaten, Abwicklung von Finanzdienstleistungen. Niklaus Sven M., von Münchringen, in Schönengrund, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

2. Mai 1994  
**Hans Dürler AG**, in Speicher, Spenglerarbeiten und sanitäre Installationen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 17. 10. 1991, S. 4467). Statutenänderung: 27. 4. 1994. Firma neu: Wild Sanitär, Spenglerei AG. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Dürler-Schoch Frida, von Alt St. Johann, in Speicher, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Dürler-Schoch Hans, von Alt St. Johann, in Speicher, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wild-Inauen Brigitte, von Appenzell, in Speicher, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Wild-Inauen Roman, von Appenzell, in Speicher, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle neu: Fetz-Treuhand AG, in Speicher.

2. Mai 1994  
**Marbet + Partner AG**, in Speicher, Beratung, Planung von EDV-Lösungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 12. 5. 1989, S. 1972). Statutenänderung: 2. 5. 1994. Kapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 50 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 50 000). Aktien neu: 100 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 50 Namenaktien zu Fr. 1000). Vinkulierung neu: Übertragbarkeit der Namenaktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten (bisher: keine). Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

2. Mai 1994  
**Commeccot Co., Inc.**, in Gais, Handel mit Rohwaren und anderen Produkten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 9. 6. 1992, S. 2635). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Wagner Ludwig, von Marthalen, in St. Gallen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Khair Abdulla, von Gottshaus, in Gais, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: sudanesischer Staatsangehöriger, Direktor).

2. Mai 1994  
**Speiserestaurant Sternen, R. Bodenmann-Ashwandens**, in Urnäsch, Tal, 9107 Urnäsch, Einzelzitat (Neueintragung). Zweck: Bewirtung von Gästen. Bodenmann Olgi, von und in Urnäsch, mit Einzelunterschrift; Bodenmann-Ashwandens Roger, von und in Urnäsch, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

2. Mai 1994  
**Edith Rüegg-Verlag**, in Herisau, Zeitschriftenverlag, Einzelzitat (SHAB Nr. 140 vom 23. 7. 1992, S. 3465). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo**

4. Mai 1994 (2963)  
**Dionys Immobilien AG**, in Jona, Überbauung von Grundstücken für das Gewerbe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 25. 1. 1993 S. 375). Statutenänderung: 3. 5. 1994. Domizil neu: St. Dionys 15, 8645 Jona, [behördliche Umadressierung]. Zweck neu: Überbauung von Grundstücken für das Gewerbe. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern und vermieten. Aktienkapital neu: Fr. 10 000 000 (bisher: Fr. 300 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 10 000 000. Aktien neu: 50 000 Namenaktien zu Fr. 100, 50 000 Namenaktien zu Fr. 100, (Vorzugsaktien) (bisher: 300 Namenaktien zu Fr. 1000). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Statutarische Vorrechte neu: Die Vorzugsaktien gewähren Vorrechte bezüglich Dividende gemäss Statuten. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schneider, Karl, von Jona, in Bollingen (Jona), Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spiess, Hans-Rudolf, von Laufen-Uhwiesen, in Jona, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Imhof, Jürg, von Horrenbach-Buchen, in Rapperswil SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schneider, Max, von Jona, in Jona, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift); Schneider, Urs, von Jona, in Jona, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Einzelunterschrift); Studer, Kurt, von Visp und Rapperswil SG, in Rapperswil SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wickli, Ernst, von Krummenau, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1994 (2964)  
**Faessler AG, Spitalkleiderfabrik**, in Rorschach, Fabrikation von und Handel mit Textilien, insbesondere Spitalkleidern usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 21. 10. 1992, S. 4917). Statutenänderung: 29. 4. 1994. Zweck neu: Fabrikation von und Handel mit Textilien, insbesondere Spitalkleidern sowie Vertretung von branchenverwandten Produkten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen und verkaufen und sich an andern Firmen beteiligen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

4. Mai 1994 (2965)  
**Gächter AG, Finanz- und Leasing, Dietfurt**, in Bütschwil, Durchführung von Leasinggeschäften und Finanzierungen an Maschinen und Fahrzeugen jeglicher Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 6. 4. 1993, S. 1666). Statutenänderung: 3. 5. 1994. Zweck neu: Leasing, Finanzierung und Vermietung von Maschinen, Mobilien und Fahrzeugen jeglicher Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern und betreiben. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

4. Mai 1994 (2966)  
**Hermes Management-Beratungs AG**, in Buchs SG, individuelle Management-Beratung und Management-Schulung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 24. 2. 1994, S. 1072). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Meier, Graciella, von Zürich, in Untervaz, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (2967)  
**Hermes Verlags AG**, in Buchs SG, Verlagstätigkeit für Bücher usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 24. 2. 1994, S. 1073). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Meier, Graciella, von Zürich, in Untervaz, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (2968)  
**Ibot Group Holding AG**, in St. Gallen, Erwerb, Halten und Verwaltung von massgeblichen Beteiligungen an rechtlich selbständigen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1993 S. 27). Statutenänderung: 4. 5. 1994. Aktienkapital neu: Fr. 500 000 (bisher: Fr. 100 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 500 000. Aktien neu: 5000 Namenaktien zu Fr. 100 (bisher: 1000 Namenaktien zu Fr. 100).

4. Mai 1994 (2969)  
**Optrel AG (Optrel SA) (Optrel Ltd)**, in Wattwil, Forschung und Entwicklung, Erlangung und Erwerb von Patenten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 16. 9. 1993, S. 4872). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lutz, Christoph, von Zürich, in Maur, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied); Nyberg, Nils Axel, schwedischer Staatsangehöriger, in Helsingborg (S), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Keller, Leo, von Endingen, in Bertschikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1994 (2970)  
**Pyropac AG (Pyropac SA) (Pyropac Ltd)**, in Sennwald, Produktion von Wärmepumpen aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 20. 11. 1992, S. 5433). Statutenänderung: 3. 5. 1994. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

4. Mai 1994 (2971)  
**Rhy-Möbel AG**, in Au SG, Handel mit Möbeln usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 5. 5. 1993, S. 2231). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Slanzi, Claudio, italienischer Staatsangehöriger, in Marbach SG, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (2972)  
**Siwag Management Consulting Ltd**, in Uznach, Wirtschaftsberatung von Klein- und Mittelbetrieben usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1988, S. 1694). Statutenänderung: 3. 5. 1994. Firma neu: Siwag Treuhand AG. Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 50 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 50 000. Aktien neu: 90 Namenaktien zu Fr. 1000, 100 Namenaktien zu Fr. 100, (Stimmrechtsaktien) (bisher: 50 Namenaktien zu Fr. 1000). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, allenfalls durch Publikation im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Waibel, Roland, von Diepoldsau, in Diepoldsau, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Waibel-Knaus, Sylvia, von Diepoldsau, in Uznach, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Vizepräsident); Thoma, Michaela, von Kaltbrunn, in Kaltbrunn, mit Einzelprokura; Waibel, Hugo, von Diepoldsau, in Uznach, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (2973)  
**Tiefgarage Bruggwiesen AG Kronbühl, in Wittenbach**, Erwerb, Verwaltung und Betrieb der Tiefgarage Bruggwiesen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 20. 4. 1994 S. 2133). Statutenänderung: 2. 5. 1994. Aktienkapital neu: Fr. 153 000 (bisher: Fr. 102 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 153 000. Aktien neu: 306 Nomenaktien zu Fr. 500 (bisher: 204 Nomenaktien zu Fr. 500). Qualifizierte Tatbestände neu: (bisher: Entnahme aus freien Reserven Fr. 51 000). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, allenfalls durch Publikation im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Nomenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

4. Mai 1994 (2974)  
**Calanda Maritime Carriers AG, in Rapperswil SG**, Abschluss und Durchführung von Schiffahrtsgeschäften jeglicher Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 1. 3. 1994 S. 1155). Firma neu: **Calanda Maritime Carriers AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 3. Mai 1994 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jerrum, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Rapperswil SG, Direktor, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohner, Dr. Rudolf, von Walzenhausen, in Melten ZH, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied).

4. Mai 1994 (2975)  
**Exco Executive Consulting AG, in Bad Ragaz**, umfassende Beratung kleinerer und mittlerer Unternehmen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 11. 4. 1993 S. 1482). Firma neu: **Exco Executive Consulting AG in Liquidation**. Domizil neu: c/o Silvio Barfuss, Unterrainstrasse, 7310 Bad Ragaz. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 3. Mai 1994 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Barfuss, Silvio, von Igis, in Bad Ragaz, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: in Kloten, Mitglied).

4. Mai 1994 (2976)  
**Brunschwiler Getränke AG, in Gossau SG**, Handel mit alkoholfreien und alkoholphalten Getränken usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 7. 4. 1993 S. 1694). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden. [Publikation 3. Schuldeneruf: SHAB Nr. 85 vom 4. 5. 1993 S. 2203].

4. Mai 1994 (2977)  
**Comcorp Computer Communication S.A. in Liq, in Wittenbach**, Verwertung und Vermarktung von Vertriebs- und Fertigungslizenzen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 6. 5. 1993 S. 2262). Liquidation beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. [Publikation 3. Schuldeneruf: SHAB Nr. 85 vom 4. 5. 1993 S. 2203].

4. Mai 1994 (2978)  
**Autocenter Brauerstrasse GmbH, in St. Gallen**, Brauerstrasse 1, 9000 St. Gallen. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4. 5. 1994. Zweck: Handel mit Motorfahrzeugen, insbesondere Personewagen und dazugehörigen Bestandteilen sowie Betrieb einer Service- und Reparaturwerkstätte. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verkaufen, überbauen und verpachten. Stammkapital: Fr. 20 000. Liberierung: Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Minnici, Vittorio, italienischer Staatsangehöriger, in Kronbühl (Wittenbach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 14 000; Keller, Hans-Jörg, von Landschlacht, in St. Gallen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000.

4. Mai 1994 (2979)  
**B & Z Investment und Trading GmbH, in St. Gallen**, Boppartsstrasse 18, 9014 St. Gallen. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3. 5. 1994. Zweck: Beratung von natürlichen und juristischen Personen in den Bereichen Vermögensverwaltung, Treuhand, Versicherung und Buchhaltung; Handel mit Wertpapieren auf eigene und fremde Rechnung; Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art sowie Durchführung von Transporten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: Fr. 30 000. Liberierung: Fr. 30 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. April 1994 einen Personewagen Marke BMW zum Preis von Fr. 30 000, wovon Fr. 30 000 auf das Stammkapital anzurechnen werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Beck, Christoph, von Boltigen, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000; Ullmann, Zacharias, von Appenzell, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000.

4. Mai 1994 (2980)  
**OBT Treuhand AG, Filiale St. Gallen, in St. Gallen**, Ausführung von Treuhandaufgaben jeder Art usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 56 vom 21. 3. 1994 S. 1523), mit Hauptsitz in: St. Gallen. Bestimmungen für die ZN neu: Weitere Geschäftslokale: Obere Bahnhofstrasse 47, 9500 Wil; Fischmarktplatz 9, 8640 Rapperswil; Dornacherhof, 9435 Heerbrugg; Bahnhofstrasse 14, 9470 Buchs; Bahnhofstrasse 9, 9100 Herisau (bisher: Weitere Geschäftslokale: Obere Bahnhofstrasse 47, 9500 Wil; Bahnhofstrasse 11, 8640 Rapperswil; Dornacherhof, 9435 Heerbrugg; Bahnhofstrasse 14, 9470 Buchs; Bahnhofstrasse 9, 9100 Herisau).

4. Mai 1994 (2981)  
**Projektwerkstatt Andreas Frank, in St. Gallen**, Felsenstrasse 25, 9000 St. Gallen. Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Restauration von Oldtimern. Eingetragene Personen: Frank, Andreas, von Pfungen und Langnau im Emmental, in St. Gallen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (2982)  
**Oberdorfer Weine, bisher in Bütschwil**, Handel mit offenen Weinen und Weinen in Flaschen, Einzelfirma (SHAB Nr. 55 vom 20. 3. 1990 S. 1085). Sitz neu: Wil S G. Domizil neu: Bronschhofstrasse 28, 9500 Wil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oberdorfer, Maria, tschechoslowakische Staatsangehörige, in Bronschhofen, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Diefurt (Bütschwil)).

4. Mai 1994 (2983)  
**Albert Domeisen, in Rapperswil SG**, Metallbau, Einzelfirma (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1965 S. 1444). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Mai 1994 (2984)  
**Roth-Heuhandel, in St. Gallen**, Handel mit Heu, Einzelfirma (SHAB Nr. 249 vom 24. 12. 1991 S. 5538). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Mai 1994 (2985)  
**RS-Trade Hofstetter, Nater, in Rorschach**, Handel mit und Beratung im Bereich Elektronik, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 8. 4. 1993 S. 1725). Gesellschaft hat sich aufgelöst. Liquidation ist durchgeführt. Firma ist erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

4. Mai 1994 (1466)  
**Agentur und Handels-AG für Rohwaren, in Chur**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 15. 8. 1991 S. 3563). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Allemann & Zinsli, Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Chur, in Chur, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (1467)  
**Chalet Hanny Schneider AG, in Arosa**, Führung einer Pension usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1986 S. 1553). Eingetragene Personen neu oder mutierend: MKM Treuhand AG, in Winterthur, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (1468)  
**Heierling AG, in Davos**, Schuhwaren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1987 S. 653). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leibundgut, Josef, von Affoltern im Emmental, in Steinach, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (1469)  
**HT Metallbau AG, in Chur**, Baugewerbliche Arbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 254 vom 29. 12. 1993 S. 6913). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kyburz, Peter, von Oberentfelden, in Vilters, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Riedi Ruffner Theus AG, in Chur, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (1470)  
**Mandra AG, in Zoos**, Vermögenswerte usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980 S. 3317). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leoncini, Antonio, italienischer Staatsangehöriger, in Melide, Revisionsstelle.

4. Mai 1994 (1471)  
**Morea AG, in Chur**, Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 26. 7. 1993 S. 3901). Statuten geändert am: 19. 4. 1994. Zweck neu: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen irgendwelcher Art; die Gesellschaft kann auch andere Vermögenswerte erwerben und verwalten sowie im übrigen alle Geschäfte tätigen, die den Zweck der Gesellschaft fördern, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten und Grundstücke erwerben und verkaufen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. (Weitere Änderungen der Statuten betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen).

4. Mai 1994 (1472)  
**Phalanx AG (Phalanx SA), in Chur**, Beteiligung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 26. 7. 1993 S. 3901). Statuten geändert am: 19. 4. 1994. Zweck neu: Beteiligung an Unternehmungen aller Art und speziell des Handels in jeder Form für eigene oder fremde Rechnung, sowie Durchführung aller damit in Zusammenhang stehenden Geschäfte; die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die den Zweck der Gesellschaft fördern, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten sowie Grundstücke erwerben und verkaufen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. (Weitere Änderungen der Statuten betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen).

4. Mai 1994 (1473)  
**Sanitär Plüss AG, in Chur**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1988 S. 1773). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Plüss, André, von Chur und Murgenthal, in Chur, Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher: von Murgenthal AG, in Chur); Plüss, Jakob, von Murgenthal, in Malans, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: von Murgenthal AG, in Chur).

4. Mai 1994 (1474)  
**TNA Transnova Finanz- und Lizenzierungsgesellschaft, in Chur**, Finanzierung u/Beteiligung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 10. 6. 1993 S. 3023). Domizil neu: c/o Quadra Treuhand AG, Harterstrasse 1, 7000 Chur. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lardelli, Dr. Albert, von Poschiavo, in Chur, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meuwly, Kurt, von Winterthur und Gurnels, in Hettlingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (1475)  
**TTT Tourism & Transport & Trade Ltd, in Chur**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 27. 8. 1990 S. 3441). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kiss, Laszlo, ungarischer Staatsangehöriger, in Budapest (H), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (1476)  
**Mercurea Sud SA, in Chur**, Grösshandel mit Waren usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1975 S. 101). Firma neu: **Mercurea Sud SA in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 03.05.1994 aufgelöst. Die Liquidationsadresse lautet: c/o Revisuisse Pricé Waterhouse AG, Harterstrasse 9, 7000 Chur. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Capaul, Dr. Duri, von Lumbrine, in Chur, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Clavadescher, Franca, von Küblis, in Malans, Liquidator, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (1477)  
**Erotik- und Kabarettshop GmbH, in Chur**, Goldgasse 8, 7000 Chur, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3. 5. 1994. Zweck: Führung eines Erotik- und Kabarettshop; die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte eingehen, in denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind und kann Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: Fr. 40 000. Liberierung: Fr. 40 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Silvia Gfeller-Krajcirova. Vermögenswerte gemäss Sacheinlagevertrag vom 03.05.1994 im Gesamtwert von Fr. 49 220, wovon Fr. 40 000 auf 2 Stammeinlagen von Fr. 39 000 und Fr. 1000 anzurechnen und Fr. 9220 Frau Silvia Gfeller-Krajcirova gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Gfeller-Krajcirova, David, von Worb, in Landquart Gde. Igis, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000; Gfeller-Krajcirova, Silvia, Staatsbürgerin der Slowakischen Republik, in Landquart Gde. Igis, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 39 000.

4. Mai 1994 (1478)  
**Banca Raiffeisen Tujetsch, in Tujetsch**, Genossenschaft (SHAB Nr. 27 vom 9. 2. 1993 S. 653). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Berther, Conrad, von Tujetsch, in Rueras Gde. Tujetsch, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Huonder-Seeli, Tumaish Aluis, von Tujetsch, in Sedrun Gde. Tujetsch, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beer, Gion, von Tujetsch, in Sedrun Gde. Tujetsch, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Giossi, Vigeli, von Tujetsch, in Rueras Gde. Tujetsch, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

4. Mai 1994 (1479)  
**Raiffeisenbank Igis-Landquart, in Igis**, Genossenschaft (SHAB Nr. 145 vom 30. 7. 1992 S. 3592). Domizil neu: Bungetweg 5, 7206 Igis. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften:

Accola, Erhard, von Davos, in Landquart, Gde. Igis, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burkhalter, Alfred, von Arosa und Sumiswald, in Igis, Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zanetti, Tino, von Poschiavo, in Igis, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Thöny, Christian, von Igis und Valzeina, in Landquart Gde. Igis, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung); Honegger, Walter, von Elsau und Hinwil, in Landquart-Fabriken Gde. Igis, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien).

4. Mai 1994 (1480)  
**Känguruh, in Malix**, Spinaweg 2, 7074 Malix, Verein (Neueintragung). Statutendatum: 9. 2. 1994. Zweck: Der Verein will junge Menschen mit schlechten Startbedingungen auf ihrem Weg ins Erwachsenenleben stützen. Zu diesem Zweck errichtet und führt er einen Betrieb unter dem Namen «Lernstatt Känguruh». Dieser bietet Ausbildungsmöglichkeiten, Unterkunft, Betreuung, Unterstützung und Hilfe. Die Lernstatt Känguruh will Jugendliche und junge Erwachsene dazu bringen, auf eigenen Füßen zu stehen. Sie nimmt vorweg auf die im Kanton Graubünden bestehenden Bedürfnisse Rücksicht. Haftung/Nachschusspflicht: Ohne persönliche Haftung und ohne Nachschusspflicht. Mittel: Mitgliederbeiträge, Tagesansätze betreuender Personen, Beiträge der öffentlichen Hände und Privater, Spenden und Gönnerbeiträge. Organe: Generalversammlung der Mitglieder, Vorstand und Revisionsstelle. Eingetragene Personen: Jäger, Martin, von Brugg, in Chur, Präsident, mit Einzelunterschrift; Bucher-Brini, Christina, von Chur und Gurbü, in Chur, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (1481)  
**Tourismusverein Lenzerheide-Valbella, in Vaz/Obervaz**, Verein (SHAB Nr. 67 vom 7. 4. 1994 S. 1862). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bergamin, Mario, von Vaz/Obervaz, in Lenzerheide Gde. Vaz/Obervaz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bergamin, Stefan, von Vaz/Obervaz, in Lenzerheide Gde. Vaz/Obervaz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bergamin, Toni, von Vaz/Obervaz, in Lenzerheide Gde. Vaz/Obervaz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Federer, Orlando, von Domat/Ems, in Lenzerheide Gde. Vaz/Obervaz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frauchiger, Ernst, von Wyssachen, in Valbella Gde. Vaz/Obervaz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Thalparan, Robert, von Vaz/Obervaz, in Valbella Gde. Vaz/Obervaz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tischhauser, Luzi, von Wartau, in Valbella Gde. Vaz/Obervaz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1994 (1482)  
**A & J GmbH, Warszawa (Polen)**, Zweigniederlassung Chur, in Chur, Gartenstrasse 3, 7000 Chur, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma des Hauptsitzes: A & J GmbH, Rechtsnatur: Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Hauptsitz: Warszawa. Statuten-/Errichtungsdatum: 12.11.1993. Eingetragen im HRG am HS: 12.11.1993. Zweck: Führung von sämtlichen Produktions-, Dienstleistungs- und Handelsaktivitäten, die auf eigene Rechnung bzw. durch Vermittlung abgewickelt werden, und insbesondere Herstellung und Verkauf von Industrierwaren, Kosmetik-, Kunststoffartikeln und Haushaltsgeräten. Grundkapital/Haftung: Zloty 40 000 000. Eingetragene Personen: Repeta, Jerzy, österreichischer Staatsangehöriger, in Küblis, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Wyrzykowski, Andrzej Szczepan, polnischer Staatsangehöriger, in Warszawa, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung.

4. Mai 1994 (1483)  
**Pitsch + Pitsch AG, in St. Moritz**, Via dal Bagn 49, 7500 St. Moritz, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma des Hauptsitzes: Pitsch + Pitsch AG, Rechtsnatur: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Zürich. Statuten-/Errichtungsdatum: 18.06.1992. Eingetragen im HRG am HS: 30.06.1992. Zweck: Projektierung, Durchführung und Leitung von Hochbauten jeder Art in eigener Regie oder im Werkvertrag, Beratungen im Zusammenhang mit Hochbauprojekten sowie Bauberentverträgen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern und belasten. Grundkapital/Haftung: Fr. 100 000. Sacheinlagen: Übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Giancarlo Pitsch, Architekturbüro, in Zürich, gemäss Übernahmehilanz per 31.12.1991 mit Aktiven von Fr. 227 300,81 und Passiven von Fr. 69 059,64 zum Preis von Fr. 158 241,17, wovon Fr. 100 000 auf das Aktienkapital anzurechnen werden. Bekanntmachungen: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Eingetragene Personen: Pitsch, Giancarlo, von Santa Maria im Münsental, in St. Moritz, Präsident, mit Einzelunterschrift; Pitsch, Michaela, deutsche Staatsangehörige, in St. Moritz, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1994 (1484)  
**Claudia Füm, in Sent**, Hotel Piz Lischana, 7554 Sent, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Hotels Piz Lischana. Eingetragene Personen: Füm-Zurglin, Claudia, von Avers und Giswil, in Sent, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Füm, Duri, von Avers, in Sent, mit Einzelunterschrift.

## Aargau - Argovie - Argovia

4. Mai 1994 (2578)  
**«Holderbank» Management & Beratung AG, in Holderbank** A G, technische, administrative, kommerzielle und finanzielle Beratung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 19. 10. 1993 S. 5463). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Plüss, Adolf, von Murgenthal und Lenzburg, in Lenzburg, Stellvertreter Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gsell, Dr. Franz Josef, von Oberhofdorf, in Mörken-Wildegg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Infeld, Kurt, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Grimmstein, Laurent, französischer Staatsangehöriger, in Biberstein, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Folch, Juan Sebastian, kanadischer Staatsangehöriger, in Oakville (CDN), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meli, Dr. Jürg, von Zürich und Embrach, in Uetikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Brunner, Claude, von La Chaux-de-Milieu, in Aarau, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burger, Hans, von Sars, in Bad Ragaz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Flecha, Juan, von Horgen, in Schinznach Bad, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Horni, Kurt, von Leutwil, in Lenzburg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Huber, Markus, von Wil AG, in Schwaderloch, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hübscher, Otmär, von Hochdorf, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hunziker, Paul, von Schmidried, in Dintikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Seifritz, Roger, von Auenstein, in Veltheim, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Szabo, Albert, von Kaufdorf, in Liebefeld, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Varty, Theresa, kanadische Staatsangehörige, in Lupfig, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Włodarczyk, Dominik, von Laufen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1994 (2579)  
**ABB Immobilien AG**, in **Baden**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 4. 2. 1993 S. 577). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Deininger, Walter, von Baden, in Baden, mit Kollektivprokura zu zweien; Gerodetti, Doris, von Aarau, in Gebenstorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Leder, Walter, von Oberflachs, in Birr, mit Kollektivprokura zu zweien; Mani, Peter, von Ander, von Ruggisberg, in Rümliang, mit Kollektivprokura zu zweien; Zehnder, Walter, von Birnenstorf, in Obersiggenthal, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kühni, Christian, von Langnau im Emmental, in Wallisellen, mit Kollektivprokura zu zweien; Pedretti, Hansjörg, von Prätz, in Pfaffhausen, mit Kollektivprokura zu zweien.
4. Mai 1994 (2580)  
**Abima Holding AG**, in **Magden**, Beteiligung an Unternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1988 S. 5223). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Salz, Michael Adam, von Rheinfelden, in Rheinfelden, Mitglied, mit Kollektivprokura zu zweien; Salz, Christian Felix, von Rheinfelden, in Magden, Mitglied, mit Kollektivprokura zu zweien; Balfidor Treuhand AG, in Basel, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2581)  
**Baugeschäft P. Doninelli AG**, in **Staufen**, Betrieb eines Baugeschäftes für Hoch- und Tiefbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 23. 6. 1993 S. 3264). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Presida Treuhand AG Aarau, in Aarau, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2582)  
**Baugeschäft P. Doninelli AG Lenzburg**, in **Lenzburg**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 23. 6. 1993 S. 3264). Domizil neu: c/o Mario Suter, Rubeggweg 13, 5600 Lenzburg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Presida Treuhand AG Aarau, in Aarau, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2583)  
**Bopp AG Innendekorationen**, in **Aarburg**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1985 S. 3901). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fröh, Rudolf, von Mogelsberg, in Balsthal, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bopp, Peter, von Bür, von Aarburg, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident); Visura Treuhand-Gesellschaft, in Baden, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2584)  
**Bracoulux AG**, in **Berikon**, Handel mit umweltgerechten Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 6. 3. 1992 S. 1044). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beratungs-Treuhand-Weissen AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2585)  
**Bracoulux-Leuchten AG**, in **Zufikon**, Fabrikation von und Handel mit Beleuchtungsanlagen jeglicher Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 5. 3. 1992 S. 1027). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beratungs-Treuhand-Weissen AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2586)  
**Buchhandlung Wirz AG**, in **Aarau**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 15. 8. 1990 S. 3283). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zurbuchen, Willy, von Habern, in Unterehningen, Präsident, mit Kollektivprokura zu zweien; Muehnenberger, Marianne, von Binningen, in Aarau, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mohr, Frédéric, französischer Staatsangehöriger, in Birsfelden, Präsident, mit Kollektivprokura zu zweien; ATAG Ernst & Young AG, in Aarau, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2587)  
**Capan AG**, in **Zofingen**, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 19. 2. 1993 S. 851). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirz Treuhand AG, in Schöftland, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2588)  
**Carrosserie Neuenhof AG**, in **Neuenhof**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1979 S. 1921). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nützi Treuhand AG, in Klütigen, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2589)  
**Garage Stichmatt AG**, in **Sisseln**, Betrieb einer Garage mit Reparaturwerkstätte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 23. 7. 1985 S. 2829). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Reto Müller & Partner Treuhand AG, in Eiken, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2590)  
**Gyax Versicherungs-Treuhand AG**, in **Baden**, Beratung und Vermittlung in allen Branchen des Versicherungsgewerbes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 11. 11. 1991 S. 4825). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gyax, Kurt, von Seeberg, in Baden, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
4. Mai 1994 (2591)  
**Imanto Consulting AG**, in **Spreitenbach**, Durchführung von Dienstleistungen und Beratungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31. 8. 1993 S. 4583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jacob, John, von Basel, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.
4. Mai 1994 (2592)  
**Infotech AG**, in **Berikon**, Betrieb eines Informatik Hard- und Software-Unternehmens usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 19. 2. 1991 S. 719). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Trevisa Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG, in Berikon, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2593)  
**Kämpfer AG**, in **Othmarsingen**, Installationsgeschäft für Heizungsanlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 21. 3. 1994 S. 1523). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kämpfer, Frieda, von Oeschenschbach, in Othmarsingen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Varga, Thomas, von Gebenstorf, in Niederrohrdorf, mit Kollektivprokura zu zweien.
4. Mai 1994 (2594)  
**Maxcom AG**, in **Tegerfelden**, Handel mit Computern und Computerzubehör inkl. deren Installation usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 22. 4. 1994 S. 2196). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berna Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2595)  
**Molteni AG**, in **Rheinfelden**, Handel mit Maschinen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 26. 1. 1993 S. 401). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Salz, Christian, von Rheinfelden, in Magden, Mitglied, mit Kollektivprokura zu zweien; TGM Treuhand Gilbert Moser, in Aarau, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2596)  
**Neue Aargauer Bank**, in **Aarau**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 14. 4. 1994 S. 2008). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hüsey, Dr. Hans Werner, von Safenwil und Aarau, in Aarau, mit Kollektivprokura zu zweien; Bucher, Karl, von Hohenrain, in Oeschgen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Forster, Hans Peter, von Niederbüren, in Olten, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gloor, Peter, von Wädenswil und Leutwil, in Rohr AG, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Summermatter, Rudolf R., von Zürich, in Brugg, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lüscher, Hansjörg W., von Moosleerau, in Bremgarten, mit Kollektivprokura zu zweien; Sigris, Markus, von Sigriswil, in Tegerfelden, mit Kollektivprokura zu zweien; Wolfensberger, Rolf, von Bauma, in Obererinsbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Meier, Raphael, von Dintikon, in Villmergen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.
4. Mai 1994 (2597)  
**Stoll Handels AG**, in **Wettingen**, Handel mit Strassenfahrzeugen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 18. 12. 1991 S. 5440). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Visura Revisions AG, in Wettingen, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2598)  
**Togu Textil AG**, in **Aarau**, Textilien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 27. 6. 1989 S. 2671). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2599)  
**Zimmerli + Planung Thomas Häseli AG**, in **Densbüren**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 21. 11. 1991 S. 4995). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand Schaefroth AG, in Gipf-Oberfrick, Revisionsstelle.
4. Mai 1994 (2600)  
**Hoffmann-Reinigungen AG in Konkursliquidation**, in **Leuggern**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 7. 4. 1993 S. 1695). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Zurzach vom 12. 4. 1994 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.
4. Mai 1994 (2601)  
**Jos. Stocker Hoch- und Tiefbau AG**, in **Hausen AG**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1994 S. 11). Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion gemäss Art. 748 OR die «Lärche Immobilien-AG», in Zürich. Aktiven und Passiven gehen gemäss Fusionsvertrag vom 26. 04. 1994 und Fusionsbilanz per 01. 01. 1994 durch Universalsukzession an die Gesellschaft über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.
4. Mai 1994 (2602)  
**La Souris GmbH in Liquidation**, in **Fislisbach**, Handel mit Waren aller Art usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 78 vom 24. 4. 1992 S. 1834). Liquidation beendet. [Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.]
4. Mai 1994 (2603)  
**Neue Aargauer Bank**, in **Brugg**, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 184 vom 22. 9. 1993 S. 4973), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hüsey, Dr. Hans Werner, von Safenwil und Aarau, in Aarau, mit Kollektivprokura zu zweien; Oldani, Karl, von Wohlenswil, in Böttsstein, mit Kollektivprokura zu zweien; Bucher, Karl, von Hohenrain, in Oeschgen, mit Kollektivprokura zu zweien; Summermatter, Rudolf R., von Zürich, in Brugg, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lüscher, Hansjörg W., von Moosleerau, in Bremgarten, mit Kollektivprokura zu zweien; Sigris, Markus, von Sigriswil, in Tegerfelden, mit Kollektivprokura zu zweien.
4. Mai 1994 (2604)  
**Neue Aargauer Bank**, in **Baden**, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 184 vom 22. 9. 1993 S. 4974), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hüsey, Dr. Hans Werner, von Safenwil und Aarau, in Aarau, mit Kollektivprokura zu zweien; Bucher, Karl, von Hohenrain, in Oeschgen, mit Kollektivprokura zu zweien; Summermatter, Rudolf R., von Zürich, in Brugg, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lüscher, Hansjörg W., von Moosleerau, in Bremgarten, mit Kollektivprokura zu zweien; Sigris, Markus, von Sigriswil, in Tegerfelden, mit Kollektivprokura zu zweien; Taubert, Peter, von Kallern, in Aarau, mit Kollektivprokura zu zweien.
4. Mai 1994 (2605)  
**Neue Aargauer Bank**, in **Berikon**, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 184 vom 22. 9. 1993 S. 4973), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hüsey, Dr. Hans Werner, von Safenwil und Aarau, in Aarau, mit Kollektivprokura zu zweien; Bucher, Karl, von Hohenrain, in Oeschgen, mit Kollektivprokura zu zweien; Summermatter, Rudolf R., von Zürich, in Brugg, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lüscher, Hansjörg W., von Moosleerau, in Bremgarten, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: in Villigen); Sigris, Markus, von Sigriswil, in Tegerfelden, mit Kollektivprokura zu zweien.
4. Mai 1994 (2606)  
**Neue Aargauer Bank**, in **Bremgarten AG**, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 184 vom 22. 9. 1993 S. 4974), mit Hauptsitz in: Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hüsey, Dr. Hans Werner, von Safenwil und Aarau, in Aarau, mit Kollektivprokura zu zweien; Bucher, Karl, von Hohenrain, in Oeschgen, mit Kollektivprokura zu zweien; Summermatter, Rudolf R., von Zürich, in Brugg, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lüscher, Hansjörg W., von Moosleerau, in Bremgarten, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: in Villigen); Sigris, Markus, von Sigriswil, in Tegerfelden, mit Kollektivprokura zu zweien.
4. Mai 1994 (2607)  
**Borer Systemtechnik**, in **Untersiggenthal**, Hardackerstrasse 33, 5301 Station-Siggenthal, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Entwicklung und Vertrieb von technischen Systemen. Eingetragene Personen: Borer, Silvan, von Kleintüzel, in Untersiggenthal, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
4. Mai 1994 (2608)  
**Nelosa Ned Loncarevic**, in **Oberrohrdorf**, Weihermattstrasse 19, 5452 Oberrohrdorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Import-Export und Vermittlungen von elektronischen Komponenten. Eingetragene Personen: Loncarevic, Nedeljko, von Stein AG, in Oberrohrdorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
4. Mai 1994 (2609)  
**Treuhand Marcel Mäder**, in **Boswil**, Bahnhofstrasse 5, 5623 Boswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Treuhandbüros. Eingetragene Personen: Mäder, Marcel, von Boswil, in Boswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
4. Mai 1994 (2610)  
**Benedetto Davi**, in **Rekingen AG**, Stahlbau und Montagen, Einzelfirma (SHAB Nr. 212 vom 1. 11. 1991 S. 4697). Firma neu: Davi Stahlbau & Montagen.
4. Mai 1994 (2611)  
**Milosevic Import-Export**, in **Spreitenbach**, Import und Export von Waren aller Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 27 vom 11. 2. 1992 S. 625). Firma neu: MS Beratungen, Milosevic. Zweck neu: Beratung für alle Versicherungsfragen, Vermittlungen von Versicherungen, Krediten und Reisen.
4. Mai 1994 (2612)  
**R. Honauer + Co Isolierungen**, Inh. **R. Honauer**, bisher in **Untersiggenthal**, Einzelfirma (SHAB Nr. 239 vom 9. 12. 1992 S. 5740). Sitz neu: Tegerfelden. Domizil neu: Bünste 419, 5306 Tegerfelden. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Honauer, Raymond, von Schenkon, in Tegerfelden, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Untersiggenthal).
4. Mai 1994 (2614)  
**Balmer Sophie, Café Rex**, in **Bremgarten AG**, Einzelfirma (SHAB Nr. 134 vom 15. 7. 1992 S. 3306). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
4. Mai 1994 (2615)  
**Bento Bar C. De Carlo**, in **Baden**, Betrieb einer Bar, Einzelfirma (SHAB Nr. 171 vom 5. 9. 1991 S. 3868). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Baden vom 18. 4. 1994 ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
4. Mai 1994 (2616)  
**Hoffmann Reinigungen Gippingen**, in **Leuggern**, Einzelfirma (SHAB Nr. 68 vom 7. 4. 1993 S. 1695). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Zurzach vom 12. 4. 1994 ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
4. Mai 1994 (2617)  
**Horst Brenner Isolierungen**, in **Lengnau AG**, Heizungsinstallationen usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 116 vom 18. 6. 1993 S. 3181). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die neue «HB Isolierungen AG», in Lengnau AG, erloschen.
4. Mai 1994 (2618)  
**OMC Oskar Meier**, in **Obersiggenthal**, Organisation von sportlichen und anderen Anlässen, Einzelfirma (SHAB Nr. 89 vom 11. 5. 1992 S. 2143). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Baden vom 18. 4. 1994 ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
4. Mai 1994 (2619)  
**HB Isolierungen AG**, in **Lengnau AG**, Huebweg 7, 5426 Lengnau AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 4. 1994. Zweck: Leitungsbau, Isolieren von Leitungen sowie Planung und Ausführung ähnlicher Bautätigkeiten; die Gesellschaft kann Beteiligungen an anderen Unternehmungen erwerben, veräußern und verwalten, im In- und Ausland Tochtergesellschaften oder Filialen errichten sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Lieberung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Aktiven von Fr. 318 469.61 und Passiven von Fr. 37 975.45 der erloschenen Einzelfirma «Horst Brenner Isolierungen», in Lengnau AG, gemäss Bilanz per 31. 12. 1993, wofür 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und Fr. 180 494.16 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen der Aktionäre, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Eingetragene Personen: Brenner, Horst, von Lengnau AG, in Lengnau AG, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Levo Treuhand Leuthold, in Wilen bei Wil, Revisionsstelle.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

2. Mai 1994

**Broger, Antennenbau, Kabelferseher**, in **Müllheim**, Antennenbau und Kabelferseher (SHAB Nr. 45 vom 6. 3. 1991 S. 959). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Broger AG, in Müllheim, erloschen.

2. Mai 1994

**Broger AG**, in **Müllheim**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. 4. 1994 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Antennenbau- und Montagetechnikunternehmens und aller damit direkt oder indirekt verbundenen Arbeiten. Die Gesellschaft kann Grundstücke kaufen und verkaufen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien (vinkuliert) zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. 4. 1994 und Übernahmebilanz per 31. 12. 1993 das Geschäft der bisherigen Broger, Antennenbau, Kabelferseher, in Müllheim, mit Aktiven von Fr. 1 029 735.60 und Passiven von Fr. 509 398.55 zum Übernahmepreis von Fr. 520 337.05, wofür 200 Aktien ausgegeben werden und wovon die Sacheinleger Markus Broger 198; Ursula Broger, und Michael Broger, in Müllheim 1 Namenaktien zu Fr. 1000 erhalten. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Markus Broger, von Appenzel, in Müllheim, als Präsident, und Ursula Broger, von Appenzel, in Müllheim, als Mitglied, sie führen Einzelunterschrift. Revisionsstelle: Treviso Treuhand AG, in St. Gallen. Domizil: Kreuzlingerstrasse 59, 8555 Müllheim.

2. Mai 1994

**ISE Holding AG**, in **Tägerwilen**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 22. 4. 1994 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, auf Dauer gerichtete Halten und Verwalten sowie Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmungen mit eigener Rechtspersönlichkeit sowie anderen Vermögen. Die Gesellschaft kann Grundstücke im Ausland erwerben, halten und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien (vinkuliert) zu Fr. 100, davon sind Fr. 66 000 bar einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt nach erfolgter Gründung sämtliche bzw. Mehrheit der Aktien der ISE Software AG sowie der ISE Intelligent Systems Engineering, beide in Tägerwilen, das heisst 300 Namenaktien zu je Fr. 1000 der ISE Software AG und 200 Namenaktien zu je Fr. 1000 der ISE Intelligent Systems Engineering, bzw. einen Teil hiervon, gesamthaft also für maximal Fr. 500 000, von den jeweiligen Aktionären, nämlich Bernhard Bolliger, Regula Bolliger, Ernst Bolliger, Esther Bolliger, Carlo Bach, Karl Felner, Peter Rast, Erich Purtscher und Ueli Christoffel, käuflich zu erwerben. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Bernhard Bolliger, von Schlossrued AG, in Otterberg, Gemeinde Märstetten, als Präsident; Regula Bolliger, von Schlossrued AG, in Otterberg, Gemeinde Märstetten, als Mitglied; Walter Oberhänsli, von Zezikon und Griesenberg, in Steckborn, als Mitglied; Karl Felner, österreichischer Staatsangehöriger, in Steinhausen, als Mitglied, und Peter Rast, von Neuenkirch, in Wil ZH, als Mitglied, sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Revisionsstelle: Revidas Revisionsgesellschaft AG, in St. Gallen. Domizil: High-Tech-Center, 8274 Tägerwilen.

## Anfragen

betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.

2. Maggio 1994

**Fugo AG**, in **Erma tingen**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 28. 4. 1994 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Konstruktion, Bau und Handel von Haustechnikteilen und Anlagen, insbesondere im Bereich der Heizungs- und Sanitärtechnik. Es können auch branchenverwandte Produkte, Arbeits- und Dienstleistungen verkauft werden. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 zu Fr. 50 000 liberiert, eingeteilt in 100 Namenaktien (vinkuliert) zu Fr. 1000, wobei zu 50% einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Martin Fuchs, deutscher Staatsangehöriger, in Litzelstetten (D), als Präsident, mit Einzelunterschrift; Margot Steinhart, von Zürich, in Gottlieben, und Hans Sidler, von Küssnacht am Rigi, in Romanshorn, als Mitglieder, sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Revisionsstelle: Anita Held, von Weimingen TG, in Tägerwilen. Domizil: Schönhaldestrasse 31, 8272 Ermatingen.

2. Mai 1994

**Tegometal (International) AG**, in **Kreuzlingen**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 25. 4. 1994 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung, Gründung, Errichtung, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Unternehmen im In- und Ausland aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke, Wertpapiere, Patente, Lizenzen und sonstige Rechte erwerben, belasten, verwalten und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll liberierte Namenaktien (vinkuliert) zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. 4. 1994 von Ulrich Bohnacker seine Stammeinlagen von der Tegometal (International) Consulting GmbH, und der Tegometal (International) Productions GmbH, beide in Kreuzlingen von je Fr. 249 000, und von Fridolin Luchsinger seine Stammeinlagen von der Tegometal (International) Consulting GmbH, und der Tegometal (International) Productions GmbH, beide in Kreuzlingen von je Fr. 1000 zum Übernahmepreis von Fr. 500 000, wofür 500 Aktien ausgegeben werden und wovon die Sacheinleger Ulrich Bohnacker 498, und Fridolin Luchsinger 1, und Guerrino Stivanello 1 Namenaktien zu Fr. 1000, erhalten, Fr. 500 000 wurden bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Ulrich Bohnacker, deutscher Staatsangehöriger, in Fruttwilen, als Präsident mit Einzelunterschrift; Fridolin Luchsinger, von Schwanden GL, in Altnau, und Guerrino Stivanello, von Gottshaus und Wil SG, in Wil SG, als Mitglieder, sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. An Hans-Gerd Gnad, deutscher Staatsangehöriger, in Krauchenwies (D), wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Revisionsstelle: Hans-Peter Gamma, von Schatthof, in Güttingen. Domizil: Wydenmösslistrasse 20, c/o Luchsinger & Partner Wirtschaftsberatung, 8280 Kreuzlingen.

2. Mai 1994

**Tegometal (International) Productions GmbH**, in **Kreuzlingen**, Produktion und Verarbeitung von Metall, Holz, Glas und Kunststoffen usw. (SHAB Nr. 40 vom 25. 2. 1994, S. 1095).

**Tegometal (International) Consulting GmbH**, in **Kreuzlingen**, Beratung und Führung von Unternehmen, Produktion und Verarbeitung von Metall, Holz, Glas und Kunststoffen usw. (SHAB Nr. 40 vom 25. 2. 1994, S. 1095).

Gemäss öffentlich beurkundetem Sacheinlagevertrag vom 25. 4. 1994 und Gesellschaftsversammlung vom 25. 4. 1994 haben die Gesellschafter Ulrich Bohnacker, seine Stammeinlage von Fr. 249 000 und Fridolin Luchsinger, seine Stammeinlage von Fr. 1000 an die Tegometal (International) AG, in Kreuzlingen abgetreten, welche nun über eine Stammeinlage von Fr. 250 000 verfügt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

2. Mai 1994

**Memo Treuhand AG**, in **Amriswil**, Übernahme und Durchführung von Steuer-, Treuhand- und Revisionsmandaten usw. (SHAB Nr. 94 vom 16. 5. 1990, S. 1956). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. 4. 1994, und der Verwaltungsratsitzung vom 22. 4. 1994 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital ist nun eingeteilt in 150 Namenaktien (vinkuliert) zu Fr. 1000, gleichzeitig wurde der Zweck geändert in: Übernahme und Durchführung von Steuer-, Treuhand-, Revisions- und Unternehmensberatungsaufträgen, Erstellen von Kundenbuchhaltungen. Die Gesellschaft kann Erfindungen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte auswerten und vermitteln. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Revisionsstelle: Hermann Rothauer, österreichischer Staatsangehöriger, in Marchbach SG.

2. Mai 1994

**Bruno Kneubühler AG**, in **Aadorf**, Handel mit Motorradbekleidung aus Leder und Stoff usw. (SHAB Nr. 198 vom 12. 10. 1993, S. 5337). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. 4. 1994 wurde die Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Firma lautet nun: Bruno Kneubühler AG in Liquidation. Bruno Kneubühler, bisher einziges Mitglied nun Liquidator, er führt wie bisher Einzelunterschrift.

2. Mai 1994

**Spring AG Metallwarenfabrik Eschikon**, in **Eschikon**, Herstellung von und Handel mit Metallwaren usw. (SHAB Nr. 51 vom 14. 3. 1994, S. 1396). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. 4. 1994, wurde der Zweck ergänzt mit: Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Die 4575 Namenaktien zu Fr. 1000 sind vinkuliert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

2. Mai 1994

**Trail-Transport AG**, in **Altnau**, Transport von Gütern aller Art (SHAB Nr. 115 vom 17. 6. 1993, S. 3157). Robert Germann, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Margrith Wipprecht, von Naters, in Altnau, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien, in den Verwaltungsrat gewählt.

2. Mai 1994

**Ems-Togo AG**, in **Romanshorn**, Herstellung von und Handel mit chemisch-technischen Produkten aller Art (SHAB Nr. 71 vom 14. 4. 1993, S. 1775). Die Unterschrift von Hans-Peter Gfeller, Vize-direktor, ist erloschen.

2. Mai 1994

**Lufag, Lack und Farben AG**, in **Romanshorn**, Herstellung von und Handel mit Lacken usw. (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1987, S. 282). Revisionsstelle: Atag Ernst & Young AG, in Kreuzlingen.

2. Mai 1994

**G. Jost Landmaschinen AG**, in **Mettendorf**, Handel mit und Reparatur von Neu- und Occasions-Land- und Kommunalmaschinen usw. (SHAB Nr. 72 vom 15. 4. 1993, S. 1801). Revisionsstelle: Hess Revisions- und Wirtschaftsberatungs AG, in Weinfelden.

2. Mai 1994

**Alpha-Beta Electronics AG**, in **Frauenfeld**, zur Hauptsache den Handel mit, sowie die Projektierung, Entwicklung und Fabrikation von elektronischen Steuerungen usw. (SHAB Nr. 59 vom 25. 3. 1993, S. 1448). Die Firma ist infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 73 vom 15. 4. 1994, S. 2039) im Handelsregister des Kantons Thurgau erloschen.

2. Mai 1994

**Käserereigesellschaft Landschlacht**, in **Landschlacht** (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1983, S. 2422). Heinrich Brunner, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Walter Schilling, bisher Aktuar ist nun Präsident, er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien; Hansruedi Schwab, von Kerzers, in Landschlacht, bisher Beisitzer ist nun Aktuar, er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Mai 1994

**Linea Casa Tassone & Mancuso**, in **Weinfelden**, Handel mit Textilien und Waren aller Art (SHAB Nr. 183 vom 21. 9. 1993, S. 4949). Rosario Mancuso ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Diese hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR durch Vito Tassone, unter der Firma **Linea Casa Tassone** fortgesetzt.

2. Mai 1994

**Egmo Treuhand G. Egloff & Ch. von Moos**, in **Romanshorn**, Betrieb einer Treuhand- und Betriebsberatungsstelle (SHAB Nr. 167 vom 30. 8. 1991, S. 3792). Der Zweck wurde ergänzt mit: Verwaltung von Immobilien, Handel und Vertrieb von EDV-Hardware- und Softwareerzeugnissen.

2. Mai 1994

**Senn & Widmer Bauabdichtungen**, in **Romanshorn**. Unter dieser Firma sind Thomas Senn, von Hombrechtikon, in Romanshorn, und Roman Widmer, von Mosnang, in Egnach eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. 5. 1994 ihren Anfang nahm. Verarbeitung von chemischen Produkten zur Bauabdichtung, Industrieböden, Betonsanierungen und Tragwerkverstärkungen. Holzenstein 39, 8590 Romanshorn.

2. Mai 1994

**Niklaus Hofer**, in **Altnau**, Vermögensverwaltung (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1994, S. 370). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Mai 1994

**Radio-TV Bannwart**, in **Münchwilen TG**, Verkaufsgeschäft für Unterhaltungselektronik usw. (SHAB Nr. 212 vom 1. 11. 1991, S. 4697). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. Mai 1994

**M. Kühne Architektur-Planung-Beratung**, in **Arbon**. Firmainhaber ist Martin Kühne, von Rieden SG, in Arbon. Betrieb eines Architektur- und Planungsbüros sowie Beratung im Bauwesen. Alpeinstrasse 2, 9320 Arbon.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Faido

2 maggio 1994

**Casificio dimostrativo del Gottardo S.A., Gotthard Schankkerei A.G.**, in **Airolo**. Nuova società anonima con statuti del 22 aprile 1994. Scopo: La gestione di un casificio dimostrativo con annessi ristorante/veicolo/chiosco. La produzione, l'acquisto e la vendita di prodotti caseari e generi affini. La società può partecipare ad altre società. Capitale azionario: fr. 470 000 suddiviso in 940 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: di 1 o più membri. Attualmente da Angelo Pozzi, da Viganello in Gentilino, amministratore unico con firma individuale. Revisore: Reficon SA, in Massagno. Recapito: 6780 Airolo.

## Ufficio di Lugano

28 aprile 1994

**Luxim Aktiengesellschaft, Triesen, succursale di Lugano**, in **Lugano**, via Canonica 5 (nuova iscrizione). Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Luxim Aktiengesellschaft», con sede a Triesen FL, avente per scopo: transazioni commerciali e finanziarie ed atti giuridici di qualsiasi genere nonché tutte le transazioni collegate; iscritta al Registro di commercio di Vaduz FL il 18. 4. 1994 al n. H. 931/60, ha deciso, con risoluzione dell'assemblea generale straordinaria del 19. 4. 1994, la creazione di una succursale a Lugano. Lo statuto originale è del 18. 4. 1994. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: in forma legale. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Dr. iur. Mario Zindel, cittadino del Liechtenstein in Vaduz FL. La succursale è vincolata dalla firma individuale di: Michele Häfliger, da Römervil LU in Bellinzona, rappresentante della succursale.

28 aprile 1994

**Gofir S.A.**, in **Agno**, attività nel campo aeronautico, ecc. (FUSC del 26. 4. 1994, n. 80, p. 2266). I buoni di partecipazione, 555 da fr. 1000 cadauno, sono annullati. Aumento di capitale da fr. 180 000 a fr. 300 000 mediante l'emissione di 60 azioni nominative da fr. 1000 cadauna e 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 18 e 26. 4. 1994. Il capitale azionario è ora di fr. 300 000 diviso in 180 azioni nominative da fr. 1000 cadauna e 120 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

28 aprile 1994

**Impresa Generale Domino S.A.**, precedentemente a **Montagnola**, acquisto e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 26. 2. 1993, n. 40, p. 978). Nuova sede: Agno, Residenza Tamara. Statuto modificato: 20. 4. 1994.

28 aprile 1994

**Otto Boutique S.A.**, in **Lugano**, articoli nel campo dell'abbigliamento, ecc. (FUSC del 14. 8. 1992, n. 156, p. 3850). Ettore Abeltino, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Edy Albisetti, da ed in Morbio Inferiore.

28 aprile 1994

**Nexus Engineering & Trading SA**, in **Lugano** (FUSC del 9. 11. 1993, n. 218, p. 5884). Aumento di capitale da fr. 50 000 a fr. 100 000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 21. 4. 1994. Il capitale azionario è ora di fr. 100 000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gaspare Caverzasio, già presidente; Paolo Andrea Mettel, Corrado Gussetti e Stefania Stramigioli, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Ing. Vincenzo Magri, già vice-presidente, ora presidente; Gérard Ben Lassin, da ed in Ginevra, membro; Sergio Taddai, da Gerra Gambarogno in Claro, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri. Nuovo recapito: Riva Albertoli 1, uffici propri.

2 maggio 1994

**Del Cò e Bellu**, in **Magliaso**, via Castellaccio. Società in nome collettivo con inizio l'1. 1. 1994, tra Mario Del Cò, cittadino italiano in Brengazona e Mitrio Carlo Bellu, da ed in Pregassona. Scopo: esercizio di una panetteria.

2 maggio 1994

**Cominal Holding S.A. in liquidazione**, in **Lugano**, partecipazione, ecc. (FUSC del 20. 1. 1994, n. 14, p. 394). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

2 maggio 1994

**Yves Boutique S.A. in liquidazione**, in **Lugano**, commercio nel settore dell'abbigliamento; ecc. (FUSC del 28. 4. 1994, n. 82, p. 2322). Nuovo recapito: Vicolo Nassetta 2 c/o Mega Fiduciaria SA. La situazione legale essendo ristabilita, lo scioglimento è revocato. La società continua ad esistere sotto la ragione sociale: Yves Boutique S.A.

2 maggio 1994

**F G Giuseppe Frangioni**, in **Agno**, ufficio tecnico e commerciale, ecc. (FUSC del 2. 6. 1993, n. 104, p. 2818). Nuovo recapito: via Campagna, Airport Business Park.

2 maggio 1994

**Impresa di pittura Silvana Zanin**, in **Maroggia**, via Cantonale. Titolare: Silvana Zanin, da Stans NW a Paradiso. Scopo: impresa di pittura e mosa moquettes.

2 maggio 1994

**Pranemo S.A.**, in **Vezia**, compera e vendita di immobili, ecc. (FUSC dell'8. 6. 1993, n. 108, p. 2962)

**Bottani & Ci. S.A.**, in **Muzzano**, estrazione di ghiaia, ecc. (FUSC dell'8. 6. 1993, n. 108, p. 2962)

Revisore: Renzo Forni, Villa Luganese.

2 maggio 1994

**Pasticceria-Panetteria Del Cò**, in **Magliaso** (FUSC del 23. 6. 1992, n. 118, p. 2892). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

2 maggio 1994

**Affidita S.A.**, in **Lugano**, attività nel ramo assicurativo, ecc. (FUSC del 13. 6. 1989, n. 112, p. 2451). Franco Ballabio, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giovanni De Vecchi, da ed in Ponte Capriasca. Mariangelo Bossone, procuratore, ora in Ponte Capriasca.

2 maggio 1994

**Inno-Invest SA in liquidazione**, a **Paradiso**, gestione di partecipazioni, ecc. (FUSC del 5. 4. 1993, n. 66, p. 1635). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

2 maggio 1994

**Cantomag SA**, in **Barbengo**, verniciature industriali, ecc. (FUSC dell'8. 10. 1991, n. 194, p. 4335). Nuova ragione sociale: **Cantomag-Car SA**. Nuovo scopo: la conduzione di autorimesse, officine, meccaniche, carrozzerie, stazioni di servizio, la compra-vendita di veicoli a motore, motociclette, imbarcazioni ed accessori, la rappresentanza di autovetture ed attrezzature del ramo, l'importazione e l'esportazione delle stesse, le verniciature industriali, segnaletica stradale, pittura in genere, nonché la partecipazione ad imprese similari. Statuto modificato: 25. 4. 1994. Graziella Franchini, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Fabio Guggiari, da Magliaso in Viganello.

2 maggio 1994

**Consulca SA, succursale di Lugano**, in **Lugano**, partecipazione, ecc. (FUSC del 25. 8. 1993, n. 164, p. 4483) società anonima con sede principale a Bellinzona. La firma di Alessandra Cristini è estinta. Firma individuale è stata conferita a: Alberto Tantardini, da Arrogno in Ponte Capriasca, rappresentante della succursale.

2 maggio 1994

**Stringhini Franco**, in **Castelano**, negozio di commestibili, ecc. (FUSC del 26. 3. 1982, n. 71, p. 958). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

2 maggio 1994

**Fintour Holding SA**, in **Lugano**, via San Gottardo 12 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 21 e 27. 4. 1994. Scopo: la partecipazione a società commerciali e finanziarie, in particolare a società di progettazione, realizzazione e gestione di operazioni turistiche. La partecipazione a società di trasporti in particolare compagnie aeree. Acquisto, vendita e gestione di società immobiliari estere. Capitale azionario: fr. 600 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna; 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna e 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti per lettera raccomandata; FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Giovanni Battista Milesi, cittadino italiano, in Milano (I), presidente; Luca Marco Pozzoni, cittadino italiano in Parabiago (I), membro; Nicolo' Lucchini, da Montagnola in Lugano, membro; Mario Borradori, da Gordola in Lugano, membro; Federica Pampanin, da Grancia in Vacallo, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri. Revisore: Arthur Andersen SA, succursale di Lugano.

2 maggio 1994

**Pirovino Sagl**, in **Curio** (nuova iscrizione). Data dello statuto: 25. 4. 1994. Scopo: la gestione e l'organizzazione di una officina fabbro-meccanica, così come la lavorazione in genere del metallo, comprese le riparazioni. Capitale: fr. 20 000, diviso in 2 quote: 1 quota di fr. 18 000 ed 1 quota di fr. 2000. Soci: Emma Gertrud Pirovino nata Ziltener, da Cazio in Curio, con una quota di fr. 18 000; Bruno Pirovino, da Cazio in Unterägeri, con una quota di fr. 2000. Pubblicazioni: FUSC. La società è vincolata dalla firma individuale di Emma Gertrud Pirovino, da Cazio in Curio, socio-gerente e dalla procura individuale di: Bruno Pirovino, da Cazio in Unterägeri, socio.

2 maggio 1994

**Banca Privata Solari & Blum S.A. (Gruppo Benjamin e Edmond de Rothschild)**, in **Lugano** (FUSC del 3. 6. 1992, n. 105, p. 2550). Nuovo scopo: l'esercizio di una banca, specialmente la prestazione di servizi operativi e amministrativi nel campo della consulenza finanziaria e della gestione patrimoniale. Consiglio di amministrazione: ora da almeno 7 membri. Statuto modificato: 21. 4. 1994, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione.

2 maggio 1994

**Banca Popolare Svizzera, succursale di Lugano** (FUSC del 30. 3. 1994, n. 63, p. 1732) società anonima con sede principale a Berna. Le firme di Rolf Beeler e Bernhard Schneider, già vice-presidenti; Bruno Boller, già membro, e Dott. Otto Sacher, sono estinte. Firma collettiva a due è stata conferita a: Dott. Richard Andermatt, da ed in Baar ZG, vice-presidente; Dott. Hugo von der Crone, già membro, ora vice-presidente; Dott. Paul Wyss, da Basilea e Litslingen SO in Basilea, membro.

2 maggio 1994  
**Colpacca Immobiliare S.A.**, in Lugano, compra e vendita, ecc. (FUSC del 26. 1. 1994, n. 18, p. 509). Remo Donada, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Il recapito di via Fioda 12, c/o Pierluigi Guidali è estinto. La società è attualmente priva di amministrazione e di recapiti.

2 maggio 1994  
**Motes S.A.**, in Lugano, v. Monte Ceneri 7 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 28. 4. 1994. Scopo: attività di engineering, trading, consulenza tecnica per società del gruppo o per conto di terzi. Capitale azionario: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata, telex o telefax. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Pietro Sartori, cittadino italiano, in Lugano, presidente; Ezio Petrali, da Valcorta in Gentilino, membro; Dott. iur. Ilaria Ruggeri-D'Urso, da Lugano a Paradiso, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri. Revisore: Francesco Gianella, Lugano.

2 maggio 1994  
**Sincroff S.A.**, in Lugano, viale St. Francini 17 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 27. 4. 1994. Scopo: l'importazione e l'esportazione di merce, come pure l'attività di marketing. Potrà pure partecipare e finanziare aziende, in particolare potrà acquistare e amministrare quote sociali o pacchetti azionari di qualsiasi tipo di azienda, fare investimenti finanziari. Capitale azionario: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Silvio Pagani, da Ligornetto in Rancate. Revisore: Angelo Quattropiani, Morbio Inferiore.

2 maggio 1994  
**Ecwood Wood Recycling SA**, in Lugano, via Castaasio 4 c/o G. P. Regazzoni (nuova iscrizione). Data dello statuto: 27. 4. 1994. Scopo: la prestazione di servizi nel campo del legname, sia nuovo che di recupero, la pianificazione e progettazione, la costruzione e la gestione di impianti di trattamento, riciclaggio e trasformazione, la lavorazione, il trasporto, il commercio e la valorizzazione del materiale legnoso di qualsiasi genere e provenienza. Può inoltre partecipare ad altre società ed acquistare immobili. Capitale azionario: fr. 100 000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Gianpaolo Regazzoni, da Pregassona in Lugano. Revisore: Lic. oec. publ. Niccolò Lucchini, Lugano.

2 maggio 1994  
**Verzasa S.A.**, in Lugano, sfruttamento delle forze idriche, ecc. (FUSC del 9. 2. 1994, n. 28, p. 790). Statuto modificato su punti non soggetti a pubblicazione: 18. 4. 1994.

2 maggio 1994  
**Meemets Tappeti S.A.**, in Lugano, commercio di tappeti, ecc. (FUSC del 14. 4. 1994, n. 72, p. 2009). Nuova ragione sociale: **Meemets Tappeti S.A.** Statuto modificato il: 27. 4. 1994.

2 maggio 1994  
**Cragnotti & Partners Services SA**, in Lugano, prestazione di servizi, ecc. (FUSC del 17. 5. 1993, n. 94, p. 2501). Dott. Paolo Oppromolla, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Dott. Rossano Ruggeri, già amministratore delegato, è ora presidente con firma individuale. Dott. Raffaele Riva, già procuratore, è ora amministratore delegato con firma individuale; la sua procura è estinta.

2 maggio 1994  
**«Polyrama S.A.»**, impresa di pulizia, in Bioggio (FUSC del 10. 12. 1993, n. 241, p. 6534). La firma di Emilio Müller, già direttore, è estinta.

2 maggio 1994  
**Ofser S.A.**, in Muzzano, commercio di prodotti per l'edilizia, ecc. (FUSC del 20. 4. 1994, n. 76, p. 2135). Michele Branca, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Antonio Bettosini, da Vezia in Caslano.

2 maggio 1994  
**Certus trading S.A.**, in Lugano, acquisto e vendita di merce, ecc. (FUSC del 26. 4. 1994, n. 80, p. 2266). Björn Syren, cittadino svedese in Canobbio, è stato nominato direttore con firma individuale.

2 maggio 1994  
**Biofertel S.A.**, in Bioggio, sfruttamento di fertilizzanti, ecc. (FUSC del 25. 6. 1986, n. 144, p. 2481). In scioglimento: 29. 4. 1994. Nuova ragione sociale: **Biofertel S.A.** in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Stefano Poncioni, da Crana in Minusio. Dante Morresi non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Indirizzo della società in liquidazione: Lugano, via S. Balestra 27 c/o Fideconto S.A. società fiduciaria e d'amministrazione.

2 maggio 1994  
**Giraffe S.A.**, precedentemente a Viganella, accessori per auto, ecc. (FUSC del 16. 2. 1993, n. 32, p. 781). Nuova sede: Lugano, via Cantonale 19 c/o Barinver SA. Nuovo scopo: lo svolgimento di un'attività commerciale riferita alla produzione e al commercio di accessori e parti per auto, accessori per biciclette, ciclomotori, abbigliamento sportivo, accessori per la nautica, articoli casalinghi, nonché l'esportazione degli stessi, lo sfruttamento di brevetti e licenze e la partecipazione a società. Operazioni commerciali e finanziarie. La società non detiene e non intende acquistare immobili sul territorio svizzero. Statuto modificato: 29. 4. 1994.

2 maggio 1994  
**Kummler + Matter AG, Succursale di Lugano**, in Lugano (FUSC del 19. 10. 1993, n. 203, p. 5465) società anonima con sede principale a Zurigo. Le firme Oskar Ronner, già presidente; Dott. Adolf Gugler, già vice-presidente; Dott. Heinrich Walti e Dott. David Syz, già membri, sono estinte. Dr. Hans Meier, direttore, ora in Dätlikon; Peter Spinnler, vice-direttore, ora in Zug. Dott. Robert Bachmann, già membro, è ora presidente con firma collettiva a due come finora. Firma collettiva a due è stata conferita a: Hans Georg Schlatter, da Hallau in Wettingen, vice-presidente; Heinrich Spoerry, da Fischenthal in Utetikon am See, membro.

2 maggio 1994  
**TBF, Toscano-Bernardi-Frey AG, succursale di Bioggio**, in Bioggio, ufficio di ingegneria, ecc. (FUSC del 27. 5. 1991, n. 99, p. 2263) società anonima con sede principale a Zurigo. Luciano Pelloni, direttore della succursale e Thomas Vollmeier, ora in Bioggio, hanno ora firma individuale.

2 maggio 1994  
**Fiat Auto Eximport S.A.**, a Paradiso, autoveicoli, ecc. (FUSC del 9. 2. 1993, n. 27, p. 654).  
**Motorcomsa S.A.**, a Paradiso, acquisto e vendita di autoveicoli, ecc. (FUSC del 27. 4. 1994, n. 81, p. 2292).  
 Revisore: Revisuisse Price Waterhouse SA, succursale di Paradiso.

2 maggio 1994  
**La Capparella S.A.**, in Manno, la coltura della vite, ecc. (FUSC del 6. 6. 1990, n. 107, p. 2260). Michele Conceprio, da ed in Corzono, è stato nominato direttore con firma collettiva a due.

2 maggio 1994  
**Sciabela S.A.**, in Lugano, acquisto di una particella, ecc. (FUSC del 3. 5. 1993, n. 84, p. 2166). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 29. 9. 1993 dalla Pretura del Distretto di Lugano. Nuova ragione sociale: **Sciabela S.A.** in fallimento.

2 maggio 1994  
**Canfepi Limited, Londra, succursale di Lugano**, in Lugano, prodotti industriali, ecc. (FUSC del 19. 6. 1986, n. 139, p. 2390) società anonima con sede principale a Londra. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 77 al. 2 lett. b) ORC.

2 maggio 1994  
**Transleasing Agno S.A.**, in Agno, leasing di beni di consumo, ecc. (FUSC del 25. 11. 1992, n. 229, p. 5503). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decisione del 21. 4. 1994 della Camera di esecuzione e fallimento del Tribunale di Appello. Nuova ragione sociale: **Transleasing Agno S.A.** in fallimento.

2 maggio 1994  
**Tecnostir S.A.** in fallimento, in Viganella, servizio tecnico, ecc. (FUSC del 26. 1. 1994, n. 18, p. 509). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 21. 1. 1994 dalla Pretura del Distretto di Lugano. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

2 maggio 1994  
**CCA Fiduciaria S.A.** in fallimento, a Paradiso (FUSC del 13. 1. 1994, n. 9, p. 255). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 15. 12. 1993 della Pretura del Distretto di Lugano. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

## Vaud - Waadt - Vaud

### Bureau d'Aigle

2 mai 1994  
**Isaac Informatique S.A.**, a Leysin, étude, conception, réalisation et commercialisation de systèmes d'informatique (FUSC du 25. 6. 1993, p. 3308). Statuts modifiés le 22 avril 1994. Nouvelle raison sociale: **Joint Business Consulting S.A.** Nouveau but: le conseil en ressources humaines, communication, informatique, architecture et urbanisme, import-export, ainsi que la distribution et l'édition de tout ouvrage. Le directeur Marc Legrand, actuellement à Bonny (France), est en outre vice-président avec signature individuelle. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Pierre-Olivier Lattion, de et à Genève. Nouvelle adresse: Rue de la Cité.

### Bureau de Grandson

29 avril 1994  
**Espace Sbarro S.A.** Ecole Sbarro pour l'Automobile Créative et l'Engineering, a Grandson (FUSC du 27. 6. 1991, p. 2794). L'administrateur Michel Rappaz, sans signature, a démissionné. Organe de révision: Fiduciaire Pierre Despland, Expert-comptable diplômé, à Yverdon-les-Bains.

29 avril 1994  
**Jean-Paul et Lise Mayor**, a Grandson. Société en nom collectif. Restaurant «Le Cercle de la Voile» (FUSC du 30. 3. 1984, p. 1122). L'associée Lise Mayor est actuellement domiciliée à Grandson.

29 avril 1994  
**Hervé Roth**, a Grandson. Serrurerie, etc. (FUSC du 2. 7. 1987, p. 2668). Le titulaire Hervé Roth est actuellement domicilié à Grandson.

29 avril 1994  
**Pierre-André Sonnefraud**, a Sainte-Croix. Café-restaurant (FUSC du 7. 1. 1987, p. 41). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

29 avril 1994  
**Eric Jeamonod**, a Concise. Bûcheronnage. (FUSC du 17. 2. 1978, p. 503). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29 avril 1994  
**Renaud Tharin**, a Champagnè. Titulaire: Renaud Tharin, de et à Champagne. Entreprise forestière.

### Bureau de Lausanne

2 mai 1994  
**Comestibles des Clochetons, Mme Gillet**, a Lausanne (FUSC du 22. 12. 1977, p. 4074). La raison est radiée d'office, conformément à l'art. 68 ORC (départ de la titulaire).

2 mai 1994  
**Herbalife S.A.**, a Lausanne, vente et distribution de produits alimentaires; opérations mobilières et immobilières (FUSC du 2. 9. 1993, p. 4630). Roland Pittet n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

2 mai 1994  
**Hemi S.A.**, a Lausanne, rue Dr-César-Roux 16. Nouvelle société anonyme. Statuts: 27 avril 1994. But: opérations commerciales et financières, conseils. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 50 000. Publications: FOSC. Administration: un ou plusieurs membres, qui sont: Michael Hecker, d'Israël, à Lausanne, président, avec signature individuelle, Linda Jan Hecker et Philippe Jan, tous deux de Châtillens, à Lausanne, avec signature collective à deux. Réviseur: Fiduciaire Rouvrex S.A., à Lausanne.

2 mai 1994  
**Au coton, Christian Aiassa**, a Lausanne, rue des Terreaux 15. Titulaire: Christian Aiassa, de Valengin, à Neuchâtel. Commerce de prêts-à-porter.

2 mai 1994  
**Société immobilière Allos E.**, a Lausanne, société anonyme (FUSC du 25. 1. 1988, p. 303).  
**Société Immobilière de l'Avenue de France nos 19 et 21**, a Lausanne, société anonyme (FUSC du 24. 10. 1989, p. 4316). Nouvelle adresse: rue du Simplon 20, chez Nicola Civitillo.

2 mai 1994  
**Schick machines S.A.**, a Lausanne, chemin du Martinet 5 bis. Nouvelle société anonyme. Statuts: 27 avril 1994. But: étude, développement, conception, fabrication et commerce de machines, notamment dans le domaine de la technique d'emballage. Apport selon convention du 27 avril 1994: un prototype d'encollee automatique pour fr. 300 000, accepté pour ce prix; en contrepartie, il est remis notamment 98 actions nominatives de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de

fr. 1000 avec restrictions quant à la transmissibilité. Publications: FOSC. Administration: un ou plusieurs membres, qui sont: André Schick, a Lausanne, président, et Mireille Schick, a Ropraz, tous deux de Kriechenwil, avec signature individuelle. Réviseur: René Guignard, de Vaulion, à Vevey.

2 mai 1994  
**Swipco S.A.**, a Lausanne, conseils, études et services dans le domaine de la gestion des achats, etc. (FUSC du 5. 8. 1992, p. 3691). Philippe Jaccard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Enrique Segura, qui n'est plus délégué, reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. Nouveaux administrateurs: Michael Shure, des USA, à New York (USA), président, Maurice-A. Amon, de Lausanne, à Genève, Philippe Amon, de Lausanne, à Epalinges, Stephen Robert, des USA, à New York (USA), Roberto Saavedra, de Bolivie, à La Paz (Bolivie), Jürg S. Binder, de Berne, à Epalinges, et Gérald Berutto, de Genève, à Epalinges, tous avec signature collective à deux.

2 mai 1994  
**Galerie 14**, a Lausanne, société anonyme, exploitation de galeries d'art; commerce, etc. (FOSC du 4. 8. 1989, p. 3264). Dissolution: 27 avril 1994. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Galerie 14 en liquidation** par Laurent Besso, de Zurich, à Bâle, liquidateur avec signature individuelle. Richard-Albert Col n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: avenue du Théâtre 7, chez étude Patrick de Preux.

2 mai 1994  
**Chevrier & Caprara S.à.r.l.**, a Crissier, entreprise de taille et maçonnerie de pierres (FOSC du 13. 7. 1990, p. 2810). Procuration collective à deux est conférée à Camille Chevrier, d'Evolène, à Lausanne.

2 mai 1994  
**Christina Brugger**, a Lausanne, commerce de prêts-à-porter (FOSC du 15. 6. 1992, p. 2745). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

2 mai 1994  
**Imhof S.A.** Lausanne, a Lausanne, constructions dans le domaine du bâtiment et du génie civil (FOSC du 10. 11. 1993, p. 5904). La procuration d'Alain Kunkler est éteinte.

2 mai 1994  
**Andava S.A.**, a Lausanne, opérations commerciales ou financières (FOSC du 22. 3. 1994, p. 1552). Nouvelle adresse: avenue de Rumine 7.

2 mai 1994  
**Grand-Mont B S.A.**, au Mont-sur-Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 24. 11. 1972, p. 3036). Nouvelle adresse: En Budron B 4 A. Réviseur: Ofisa, à Lausanne.

2 mai 1994  
**Meubles-Création S.A.**, a Lausanne (FOSC du 19. 1. 1990, p. 228). Réviseur: Office de contrôle et d'expertise S.A., à La Tour-de-Peilz.

2 mai 1994  
**Irl S.A.** Renens, a Renens, fabrication et commerce d'articles textiles (FOSC du 9. 5. 1994, p. 2563). Réviseur: Fiduciaire Lambelet Société Anonyme Fidal, à Lausanne.

2 mai 1994  
**Cerba S.A.**, a Renens, menuiserie, ébénisterie et charpenterie (FOSC du 6. 10. 1993, p. 5231). La signature de Thierry Poget est radiée.

2 mai 1994  
**Alcyon technical systems SA**, a Renens, activité dans le domaine de l'environnement, de l'énergie, de l'agriculture, des télécommunications, etc. (FOSC du 22. 3. 1994, p. 1552). La signature de Jörg Hans Rothenbühler est radiée.

2 mai 1994  
**Tec, technique et construction, Michel Gottraux en liquidation concordataire**, a Lausanne (FOSC du 8. 6. 1988, p. 2361). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

2 mai 1994  
**Pressing 70 Av. d'Echallens S.A.**, a Lausanne, entreprise de nettoyage à sec (FOSC du 1. 7. 1993, p. 3429). Statuts modifiés le 4 octobre 1993. Nouvelle raison sociale: **Clean X Press S.A.** Nouveau but: toute activité dans le domaine du nettoyage à sec de vêtements et textiles. Réviseur: Verifid Révision S.A., à Genève.

### Bureau d'Orbe

29 avril 1994  
**Garage Oulevay S.A.**, a Chavornay, exploitation d'un garage pour tous véhicules (FOSC du 21. 9. 1992, p. 4418). Procuration individuelle est conférée à Ruth Oulevay-Jung, de Bavois, à Chavornay. Réviseur: Fiduciaire Auditoria S.A., à Lausanne.

### Bureau de Vevey

2 mai 1994  
**Téloglobe S.A.**, a Montreux, route de Glion 43, Territet. Nouvelle société anonyme. Statuts: 22 avril 1994. But: toute production artistique et musicale, toute activité multimédias, organisation de manifestations artistiques, de concerts, de spectacles, de manifestations culturelles, production de vidéos, de photos et leur commercialisation, production et émission de journaux et de concepts artistiques ainsi que toute activité en relation avec des supports médiatiques. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Estelle Grau, de Veysonnaz, à Montreux, est présidente; Sébastien D'Amico, de Baden, à Martigny, est secrétaire, tous deux avec signature collective à deux. Organe de révision: Fiduconsult S.A., à Fribourg.

2 mai 1994  
**Suchet S.A.**, a Saint-Légier-La Chiésaz, fabrication et commerce du bitume, goudron, résines synthétiques et leurs dérivés (FOSC du 3. 4. 1987, p. 1312). Pierre-André Liger n'est plus secrétaire, sa signature est radiée. Alain Suchet n'est plus administrateur, il reste directeur avec signature individuelle. Yvette Suchet n'est plus présidente, elle reste administratrice, sa signature individuelle est modifiée en ce sens. Organe de révision: J.-F. Maillard, de Vuillens, à Cugy.

2 mai 1994  
**Nenad Kuzmanic**, a Montreux, conseil en marketing, gestion, export, import (FOSC du 29. 11. 1988, p. 4849). Nouvelle adresse: avenue Nestlé 21. Nenad Kuzmanic est actuellement originaire de Croatie.

2 mai 1994  
**Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz S.A.**, a Vevey (FOSC du 7. 6. 1993, p. 2930). Claude Moreillon n'est plus administrateur sans signature. Philippe Pasche, d'Oron-la-Ville, à Corseaux, est nommé administrateur sans signature. Jean-Bernard Turin est actuellement à La Tour-de-Peilz. Organe de révision: KPMG Fides Peat, succursale de Lausanne, société anonyme.

2 mai 1994  
**Soprosal, Schnelder - Ferments**, a Blonay (FOSC du 29. 12. 1993, p. 6914). Raison radiée par suite de remise de commerce.

2 mai 1994

**Soprosal, Schneider - Ferments**, à Blonay. Titulaire: Gerd Schneider, d'Allemagne, à Blonay. Commerce de produits pour l'industrie alimentaire; spécialité pour l'industrie de la viande. Villarosa, route de Brent 39. Procuration individuelle est conférée à Daisy Schneider, de Crana, à Blonay.

2 mai 1994

**Céval production, J.-Cl. Zahno**, à Saint-Légier-La Chiésaz. Titulaire: Jean-Claude Zahno, de Didingen, à Saint-Légier-La Chiésaz. Fabrication et commerce de spécialités culinaires. Route des Deux Villages 4.

2 mai 1994

**Boucherie Bonfils**, à Saint-Légier-La Chiésaz. Titulaire: Maurice Bonfils, de Ruyres-Les-Prés, à Montreux. Exploitation d'une boucherie. Route des Deux Villages 65.

2 mai 1994

**Pietro Calabro**, à Blonay. Titulaire: Pietro Calabro, d'Italie, à Fully. Kiosque avec tabacs et journaux. Chemin des Osches 2.

2 mai 1994

**Angelo Toriello**, à Corseaux, peinture et papiers peints, en faille (FOSC du 23. 7. 1993, p. 3867). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office, art. 66 al. 1 ORC.

**Bureau d'Yverdon-les-Bains**

29 avril 1994

**Slorax, Rajka Uzelac**, à Yverdon-les-Bains, produits industriels (FOSC du 15. 4. 1992, p. 1706). Radiation ensuite de remise de commerce.

2 mai 1994

**Slorax, Slobodan Uzelac**, à Yverdon-les-Bains, avenue Halimand 19 A. Titulaire: Slobodan Uzelac, de Yougoslavie, à Yverdon-les-Bains. Importation, exportation, commerce général, en gros et au détail, de produits industriels, artisanaux et agricoles; commerce de meubles et produits pour l'industrie du bois.

**Valais - Wallis - Vallee****Bureau de St-Maurice**

2 mai 1994

**Michellod S.A.**, à Bagnes, commerce de quincaillerie, etc. (FOSC du 25. 3. 1991, p. 1240). Par acte authentique du 15. 4. 1994, la société a décidé de fusionner avec la société anonyme «Paul Maret S.A., Matériaux de construction», de siège à Bagnes (FOSC du 18. 3. 1987, p. 1059) sur la base d'un contrat de fusion approuvé par les deux sociétés le 15. 4. 1994, aux termes duquel «Paul Maret S.A., Matériaux de construction» reprend à titre universel l'actif et le passif de la société «Michellod S.A.», d'après l'art. 748 CO et selon bilan au 31. 12. 1993. La société absorbée est ainsi dissoute.

2 mai 1994

**Paul Maret S.A., Matériaux de construction**, à Bagnes, commerce de matériaux de construction, etc. (FOSC du 18. 3. 1987, p. 1059). Par acte authentique et contrat de fusion du 15. 4. 1994, la société a repris selon bilan au 31. 12. 1993 et conformément à l'art. 748 CO, l'actif et le passif de la société «Michellod S.A.», à Bagnes, dont elle possède toutes les actions, lesquelles sont annulées. La société a également adapté ses statuts au nouveau droit de la SA, en les modifiant notamment sur les points suivants. Nouvelle raison sociale: Paul Maret S.A. Ajoute à son but: quincaillerie, articles de ménage, outillage et machines, aciers plastiques, commerce de tous matériaux pour l'artisanat, le bâtiment, les entreprises privées et les collectivités publiques». Le capital-actions de fr. 500 000, entièrement libéré, est divisé en 2500 actions de fr. 200, nominatives avec clause d'agrément. Marinette Maret n'est plus secrétaire. Elle reste membre avec signature collective à deux sous son nouveau nom Marinette Fai née Maret, de Bagnes et St-Gingolph, au Bouveret, commune de Port-Valais. Marie-Paule Perrodin, jusqu'ici membre, est secrétaire avec signature collective à deux. Organe de révision: Fiduciaire Fidag SA, à Sion.

2 mai 1994

**Centre auto Bruchez et Matter SA Martigny**, à Martigny, exploitation de garages, etc. (FOSC du 22. 3. 1993, p. 1380). Par décision judiciaire du 11. 4. 1994, cette société a été déclarée en état de faillite; elle est dissoute d'office. Nouvelle raison sociale: Centre auto Bruchez et Matter SA Martigny en liquidation par suite de faillite.

2 mai 1994

**Canta et Jacquier**, à Martigny, gypserie et peinture (FOSC du 18. 8. 1989, p. 3455). Par suite de cession des actifs et passifs à la nouvelle société anonyme «Canta & Jacquier SA», à Martigny, ci-après inscrite, la société est dissoute, liquidée et radiée.

2 mai 1994

**Canta & Jacquier SA**, à Martigny. Nouvelle société anonyme. Statuts et apports du 19. 4. 1994. But: entreprise de gypserie et peinture; participation à d'autres entreprises, acquisition d'entreprises à but analogue, commerce d'immeubles et toutes opérations convergentes. Selon convention du 19. 4. 1994, sont apportés à la société l'actif et le passif de la société en nom collectif «Canta et Jacquier», à Martigny. L'actif (mobilisé, immobilisé dont sur commune de Salvan les immeubles nos 184a et PPE 5461 et no 328 et s/commune de Vionnaz, les immeubles en PPE nos 4289 du no 179 et 4396 du no 161) s'élevant à fr. 693 532.97 et le passif à l'égard de tiers (capital étranger, provisions) à fr. 215 152.60, l'actif net est de fr. 478 380.37. L'apport est accepté pour ce prix et payé, à due concurrence, par remise au pair aux apporteurs de 250 actions de fr. 1000, imputées sur le capital. Capital-actions, entièrement libéré, fr. 250 000, divisé en 250 actions de fr. 1000, nominatives, avec clause d'agrément. Administration: un ou plusieurs membres, actuellement Arthur Jacquier, de et à Salvan, président; Danièle Jacquier, née Mathy, de et à Salvan, membre; Jean Canta, d'Italie, à Martigny, membre. Représentation: signature collective à deux de Jean Canta et d'un autre administrateur. Publication par la FOSC. Organe de révision: Fiduciaire Dorsaz SA, à Fully. Domicile et adresse: Av. de la Moya 8, 1920 Martigny.

2 mai 1994

**Boehler Consulting**, à Monthey. Titulaire: Philippe Boehler, des Breleux JU, à Ollon VD. Genre d'activité: exploitation d'un service de consultant en ingénierie, import-export. Adresse: Ch. de l'Hôpital 15, 1870 Monthey. Deuxième adresse: Plan d'Essert, 1867 Ollon.

Rectification

**Oliveira Da Silva**, à Martigny, commerce de quincaillerie, jouets, etc. (FOSC du 28. 4. 1994, p. 2322). Le titulaire de cette raison individuelle est Julio Oliveira Da Silva (et non Oliveira Da Silva). Raison de commerce exacte: Julio Oliveira Da Silva.

**Bureau de Sion**

2 mai 1994

**Raymonde Pralong**, à Evolène. Nouvelle raison individuelle. Titulaire: Raymonde Pralong, de et à Evolène. Café du Vieux Mazot. Adresse: 1983 Evolène.

2 mai 1994

**L'Arche Holding SA**, à Sion. Participation, etc. (FOSC du 31. 5. 1991, no 103, p. 2359). Gérard Schlaeppli, président inscrit, n'est plus membre du conseil d'administration, sa signature est radiée. Nouveau membre du conseil d'administration et président avec signature individuelle: Alfred H. Heineken, de nationalité néerlandaise à Perroy VD. Nouveau membre du conseil d'administration avec signature collective à deux: Raymond Bech, de Couvet NE, à Rieux VD. Réviseurs: Moret Ernst & Young, à Utrecht (NL), et SRC Société de révision SA, à Lausanne. Nouveau domicile de la société: c/o Atag Ernst & Young SA, place du Midi 29, 1950 Sion.

2 mai 1994

**Société Immobilière Rue Centrale Sierre S.A.**, à Sierre. Immeubles (FOSC du 21. 4. 1988, no 91, p. 1581). En assemblée générale extraordinaire du 25. 4. 1994 la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière Rue Centrale Sierre S.A. en liquidation, par Louis Bonvin, de Chermignin, à Sierre, président, et François Valentini, d'Erschmatt, à Sierre, secrétaire, tous deux inscrits, nommés liquidateurs avec signature collective à deux, leurs pouvoirs étant modifiés dans ce sens. Adresse de la société en liquidation: avenue Giedd-Guisan 3, 3960 Sierre.

2 mai 1994

**IRB Gesellschaft für Industrialisierung und Rationalisierung des Bauens m. b. H.**, en liquidation, à Sion (FOSC du 8. 12. 1992, no 238, p. 5720). Liquidation terminée, raison sociale radiée.

**Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel****Bureau de Boudry**

29 avril 1994

**Jean-Claude Montandon**, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, exploitation d'un bar à café, kiosque, papeterie, etc. (FOSC du 22. 5. 1990, no 98, p. 2057). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

18 avril 1994

**G. Dentan Ph. Joseph et J. Ryser S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, travaux d'étanchéité, etc. (FOSC du 2. 6. 1992, no 104, p. 2534). Nouvelle raison: G. Dentan, J. Ryser S.A. Capital porté de fr. 200 000 à fr. 400 000 par l'émission de 200 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Capital: fr. 400 000, entièrement libéré, divisé en 400 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Statuts modifiés le 15 avril 1994. Philippe Joseph, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Jacques Ryser, jusqu'ici vice-président, est nommé président. Guy Combremont, de Grandcour, à Belmont-sur-Lausanne et Pierre Raetz, de Messen, à Villeret, ont été nommés fondateurs de pouvoirs. La société est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire et par la signature collective à deux des fondés de pouvoirs. Organe de révision: Farel & Mandaco S.A., à Lausanne.

**Bureau de Môtiers (district de Val-de-Travers)**

29 avril 1994

**F. Michel Riethmann**, à Buttet, agence et atelier de publicité (FOSC du 20. 9. 1984, no 220, p. 3367). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Genève - Genf - Ginevra**

26 avril 1994

**Lucrin SARL**, à Genève, avenue de Champel 34. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 22. 4. 1994. But: importation, exportation, commerce et courtage de produits finis et semi-finis dans le domaine des écrans et de la maroquinerie. Capital: fr. 20 000. Associés: Chaker Mehdi, de et à Genève, pour une part de fr. 19 000, et Lutjens Robert, d'Allemagne, à Genève, pour une part de fr. 1000. Gérant: l'associé Chaker Mehdi avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.

29 avril 1994

**Fiduciaire Blondin et Cocchio**, à Genève, société en nom collectif, bureau fiduciaire (FOSC du 13. 11. 1991, p. 4870). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

29 avril 1994

**Fiduciaire Blondin**, à Genève, rue Dancet 35. Chef de la maison: Philippe Blondin, de Satigny, à Plan-les-Ouates. Activité fiduciaire et conseils.

29 avril 1994

**Fiduciaire Cocchio**, à Genève, rue Dancet 35. Chef de la maison: Cocchio Serge, d'Onex, à Genève. Bureau fiduciaire.

29 avril 1994

**Société Immobilière Rue Henri-Blanvalet No 15**, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1972, p. 2367). Réviseur: «ACF Administration Comptabilité & Fiscalité SA», à Genève.

29 avril 1994

**Société Immobilière «Les Charmettes»**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 10. 1993, p. 5360). William Meier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre-Henri Gilliéron, de Mézières (VD), à Tannay, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue des Pierres-du-Niton 17, c/o Pierre-Henri Gilliéron.

29 avril 1994

**Château Camiac SA**, à Genève, gestion d'un hôtel-restaurant, etc. (FOSC du 27. 8. 1991, p. 3744). Paul David n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

29 avril 1994

**CMCG, Compagnie Médicale de Commerce et de Gestion SA**, à Genève, commercialisation de produits à l'usage du monde médical, etc. (FOSC du 4. 1. 1994, p. 47). Nouvelle adresse: rue des Volandes 40.

29 avril 1994

**Dollis (Suisse) SA**, à Plan-les-Ouates, représentation des intérêts de L.P.H. Dollis SA, etc. (FOSC du 9. 2. 1994, p. 793). Statuts modifiés le 8. 4. 1994 sur un point non soumis à publication.

29 avril 1994

**HIF Holding immobilier et financier**, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC du 23. 1. 1991, p. 269). Erwin Meyer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Iseli, d'Yverdon-les-Bains, à Grandson, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Réviseur: «KPMG Fides Peat», succursale à Genève.

29 avril 1994

**Société Immobilière La Léoparde**, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 8. 1973, p. 2289). Réviseur: «ACF Administration Comptabilité & Fiscalité SA», à Genève.

29 avril 1994

**Medliffe SA**, à Genève, l'achat et la vente de matériel médical (FOSC du 26. 8. 1993, p. 4508). Nouvelle adresse: rue de Carouge 58.

29 avril 1994

**Promogifts SA**, à Genève, commerce, importation, exportation, représentation, etc. (FOSC du 1. 3. 1994, p. 1160). Reymond Nicolet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

29 avril 1994

**Société Immobilière Boulevard Saint-Georges 70**, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 9. 1975, p. 2591). Réviseur: «ACF Administration Comptabilité & Fiscalité SA», à Genève.

29 avril 1994

**Télé Pâquis SA**, à Genève, achat, vente, location et réparation, etc. (FOSC du 27. 5. 1991, p. 2264). Michel Vuille et Jean-Claude Layat ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Marcel Weygandt, président et Dominique Giauque, secrétaire; lesquels continuent à signer collectivement à deux.

29 avril 1994

**RCC, Research and Consulting Company Ltd**, succursale à Genève, entreprise ayant son siège à Itingen, recherche en toxicologie, etc. (FOSC du 26. 11. 1992, p. 5528). Les pouvoirs de Toshiko Imamura sont radiés.

29 avril 1994

**The British Bank of Middle East**, Londres, succursale de Genève, à Genève, société anonyme britannique (FOSC du 2. 2. 1994, p. 657). L'administrateur Timothy William O'Brien, est maintenant domicilié à Saint-Mary, Jersey, Îles Anglo-Normandes.

29 avril 1994

**Finelec B. V., Amsterdam**, succursale de Genève, à Genève, constituer des sociétés, etc., succursale d'une société à responsabilité de droit néerlandaise (FOSC du 23. 12. 1993, p. 6799). Schreuders Bastian, n'est plus gérant. Gérant: Van der Rhee Floris, des Pays-Bas, à Bilthoven (NL).

29 avril 1994

**Banca Monte Paschi (Suisse)**, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 4. 1994, p. 1956). Capital-actions réduit de fr. 10 000 000, à fr. 7 800 000, suite de pertes et annulations (échange) de 3300 actions de fr. 500, au porteur, et 5500 actions de fr. 100, nominatives liées selon statuts et à droit de vote privilégié. Capital-actions reporté simultanément à fr. 17 800 000, par l'émission de 100 000 actions de fr. 100, nominatives liées selon statuts et à droit de vote privilégié. Capital-actions: fr. 17 800 000 entièrement libéré, divisé en 11 700 actions de fr. 500, au porteur, et 119 500 actions de fr. 100, nominatives liées selon statuts et à droit de vote privilégié. Statuts modifiés le 18. 3. 1994. Luigi Parenti n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Enrico Gettatelli, d'Italie, à Sienne (I), est membre et vice-président du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

29 avril 1994

**Newplast SA**, à Meyrin, gestion d'un brevet de recyclage de produits plastiques, etc. (FOSC du 21. 10. 1993, p. 5520). Capital-actions porté de fr. 100 000, à fr. 500 000, par l'émission de 4000 actions de fr. 100, nominatives, liées selon statuts. Capital-actions: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 5000 actions de fr. 100, nominatives, liées selon statuts. Statuts modifiés le 25. 4. 1994. «Experta Revision SA» succursale de Genève, et «Metropoliten Fiduciaire SA» ne sont plus réviseurs. Réviseur: «Ofisa», société anonyme, succursale à Genève. L'administrateur Alexandre Marc Conti est maintenant domicilié à Meyrin. Le nom exact de l'administrateur président est Dubrulle d'Orchel (et non pas Dubrulle d'Orchel).

29 avril 1994

**Unidesign Space Planning SA**, à Puplinge, planning architectural d'entreprises, etc. (FOSC du 28. 6. 1993, p. 3341). Nouveau siège: Carouge, chemin du Centurion 15. Adjonction au but: conseil et vente de systèmes de réseaux informatiques, de machines de bureau ainsi que tous services dans ce domaine. Statuts modifiés le 27. 4. 1994.

**Jura - Jura - Giura****Bureau de Delémont**

28 avril 1994

**I. N. S. A. Holding SA**, à Delémont (FOSC du 30. 7. 1982, no 174, p. 2483). Réviseur: CFT Compagnie Fiduciaire Temko SA, à Genève.

28 avril 1994

**Losinger Delémont S.A.**, à Delémont, génie civil, routes (FOSC du 21. 4. 1994, no 77, p. 2170). La procuration de Jean-Pierre Staeheli est éteinte.

28 avril 1994

**Heldon Holding S.A.**, à Delémont (FOSC du 29. 4. 1993, no 82, p. 2102). Gérard Finger, président, a démissionné; sa signature est radiée.

28 avril 1994

**Roth Echafaudages SA**, succursale de Delémont, à Delémont (FOSC du 30. 4. 1991, no 82, p. 1812), avec siège principal à Gerlafingen. Wolfgang Roth, act. à Soleure, président, signe désormais collectivement à deux. Ulrich Tschannen, actuellement à Biberist, signe désormais collectivement à deux par procuration. Paul Heeb (inscrit), signe désormais collectivement à deux par procuration. Thomas Zuber, actuellement à Aarau, signe désormais individuellement par procuration limitée à la succursale; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Signent en outre collectivement à deux: Ulrich Wens, d'Allemagne, à Kempen (D), vice-président; Josef Ingold, de et à Sulingen, secrétaire; Werner Roswandowitsch, d'Allemagne, à Plettenberg (D), membre du CA. Viktor Rutishauser, de Bottighofen, à Ostermunden, membre. Procuration collective à deux est conférée à: Markus Franz Stuber, de Lohn, à Gerlafingen; Martin Angele, de Meinsberg, à Lohn; Armin Wyss, de Habkern, à Biberist; Martin Schweizer, de Hasle b. Burgdorf, à Kirchberg; Erwin Lustenberger, de Romoos et Emmen, à Adligenswil; Urs Schär, de Wyssachen, à Biberist; Peter Meier, de Oberrüti, à Aarburg; Lumir Novak, d'Orselina, à Maladers.

28 avril 1994

**Gérard Nussbaumer**, à Delémont. Le chef de la maison est Gérard Nussbaumer, de Lüttrkofen SO, à Courrendlin. Installations sanitaires et chauffages centraux. Rue Maltière 20.

29 avril 1994

**Aluminium-Jura SA**, à Delémont (FOSC du 20. 4. 1994, no 76, p. 2140). Suivant procès-verbaux authentiques de l'assemblée générale et du conseil d'administration des 1er et 28 avril 1994, la société a porté son capital-actions de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Le capital-actions est actuellement de fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

**Bureau de Porrentruy**

29 avril 1994

**Catherine Rondez**, à Porrentruy, route de Courgenay 29. La titulaire est Catherine Rondez, de Cornol, à Porrentruy. But: exploitation du café-restaurant de l'Ours Blanc.

**Konkurse - Faillites - Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 8 Uhr bzw. Mittwoch 8 Uhr, bei Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Bern, le lundi et le mercredi jusqu'à 8 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e il venerdì. Gli avvisi devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Berna, al più tardi alle ore 8 di lunedì e mercoledì.

**Konkursöffnung - Ouverture de faillite  
Dichiarazione di fallimento**

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123) (LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gesamtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen. Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena. Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine. Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Bern** (5821)  
Gemeinschuldnerin: **Kreis Edith**, geb. 27. Mai 1949, von Wohlen AG, Weierweg 22, 3053 Münchenbuchsee, Inhaberin der im Handelsregister Bern gelöschten Einzelfirma «Pro Clean, Edith Kreis, Tiefenausstrasse 2, 3048 Worblaufen». Datum der Eröffnung: 27. Januar 1994. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 31. Mai 1994.

**Verwertung der Aktiven:** Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht innert der Eingabefrist schriftlich beim Konkursamt Fraubrunnen Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, das vorhandene, freie Massgut vorzeitig, en bloc oder stückweise, freihändig zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger und alle anderen Interessenten können innert der gleichen Frist schriftliche Kaufangebote einreichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden. 3312 Fraubrunnen, 5. Mai 1994 Konkursamt Fraubrunnen

**Bern** (5784)  
**Penta-Ziebold Mario**, geboren 11. Mai 1946, italienischer Staatsangehöriger, Schlosser, Mittlere Strasse 17, 3800 Untereisen; Inhaber der gleichnamigen und im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma, Isolationsspenglerei. Datum der Eröffnung: 26. April 1994. Eingabefrist bis 1. Juni 1994. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden Beweglichkeiten sofort freihändig zu verkaufen oder zu versteigern, wenn nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Den Gläubigern selbst wird Gelegenheit gegeben, innert der gleichen Frist Kaufangebote für die Beweglichkeiten einzureichen. Allfällige Eigentums- und Drittsprüche sind innert der Eingabefrist, unter Vorlegung der Beweismittel, beim Konkursamt Interlaken, Schloss, 3800 Interlaken, schriftlich geltend zu machen. 3800 Interlaken, 3. Mai 1994 Konkursamt Interlaken

**Berne** (5859)  
Faillie: **Meprevo SA**, menuiserie, rue de Soleure 25, 2740 Moutier. Date de l'ouverture de la faillite: 6 mai 1994. Liquidation sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 31 mai 1994. Vente des actifs

L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate des actifs. Si la majorité des créanciers ne s'y oppose pas jusqu'au 17 mai 1994, la proposition précitée sera considérée comme décision valable de l'ensemble des créanciers. Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 6 mai 1994, par les créanciers. Les déclarations de grosseste émises sous no 291835 sont révoquées par cette publication. 2740 Moutier, 6 mai 1994 Office des faillites de Moutier: F. Voirol, préposé

**Bern** (5785)  
Gemeinschuldner: **Tschanz H. R.**, Elektromechanische Werkstätte, Nägeliggässli 5, 2562 Port, wohnhaft Chros, 2513 Twann. Datum der Eröffnung: 26. April 1994. Summarisches Verfahren. Eingabefrist: bis 31. Mai 1994.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, die Inventargegenstände durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf zu verwerten, sofern nicht bis am 31. Mai 1994 die Mehrheit der Gläubiger dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufofferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Nidau einreichen. Allfällige Eigentums- oder Drittsprachen sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 31. Mai 1994 unter Vorlegung der Beweismittel. 2650 Nidau, 3. Mai 1994 Konkursamt Nidau: B. Luginbühl

**Schwyz** (5822)  
Gemeinschuldner: **Wyss André Roger**, geb. 30. August 1966, ledig, von Gündlischwand BE, Zimmermann, Luzernerstrasse 109, 6403 Küssnacht am Rigi. Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1994. Verfahren: summarisches Verfahren. Frist zur Forderungseingabe: 30. Juni 1994.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, allfällige zur Konkursmasse gehörigen Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation schriftlich beim unterzeichneten Konkursamt Einsprache erhebt. 6403 Küssnacht am Rigi, 4. Mai 1994 Konkursamt Küssnacht am Rigi

**Basel-Stadt** (5860)  
Der Nachlass des am 26. März 1994 verstorbenen **Christen Jürg**, geb. 12. Juni 1942, von Affoltern in Emmental BE, Wirt, Inhaber eines Restaurants, Freiburgerstrasse 7, Basel, wird auf dem Konkurswege liquidiert. Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1994. Summarisches Konkursverfahren. Eingabefrist bis 31. Mai 1994. 4001 Basel, 11. Mai 1994 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (5861)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
Über folgende Schuldner ist durch Verfügung des Zivilgerichts der Konkurs eröffnet worden: am 21. April 1994: **DW-Copy Druck GmbH**, Oetlingerstrasse 188, Basel, am 28. April 1994: **Weber Hans Rudolf**, Rue St. Jean 52, F-St. Louis, Inhaber der Einzel-firma «Wäscheri Weber», Missionsstrasse 57, und Herrengrabenweg 48, Basel.

Die Anzeigen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgen später. 4001 Basel, 11. Mai 1994 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (5862)  
Gemeinschuldnerin: **Metalbau Mathis AG**, Ausfertigung von Schlosser-, Metall- und Kunstschlosserarbeiten usw., Prattelerstrasse 21, Basel. Datum der Konkurseröffnung: 10. März 1994. Summarisches Konkursverfahren. Eingabefrist bis 31. Mai 1994. 4001 Basel, 11. Mai 1994 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (5863)  
Gemeinschuldnerin: **Meyer Yvonne**, geb. 23. April 1969, kaufmännische Angestellte, von Basel, St. Arbogast-Strasse 22, 4132 Muttenz. Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1994. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 6. Juni 1994 (Wert: 26. April 1994). 4144 Arlesheim, 6. Mai 1994 Konkursamt Arlesheim

**Basel-Landschaft** (5864)  
Gemeinschuldner: Nachlass **Schäublin-Jakobs René**, geb. 27. Dezember 1940, Architekt, von Reinach BL und Basel BS, gestorben 19. März 1993, wohnhaft gewesen in 4153 Reinach, Schallbergstrasse 16. Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Basel, Sektion V Parzelle 1446, haltend 1 a 78 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus (Mehrfamilienhaus) am St. Alban-Rheinweg 204. Datum der Konkurseröffnung: 12. April 1994. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 26. Mai 1994 (Wert: 12. April 1994); für Dienstbarkeiten bis 26. Mai 1994 (Wert: 12. April 1994). Diejenigen Gläubiger, die im ergangenen Rechnungsrufe ihre Forderungen bereits schon angemeldet hatten, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

Verwertung der Aktiven: Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 26. Mai 1994 beim Konkursamt Arlesheim nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden. 4144 Arlesheim, 6. Mai 1994 Konkursamt Arlesheim

**Basel-Landschaft** (5786)  
Gemeinschuldnerin: **Getra GmbH**, Baselstrasse 7, 4202 Duggingen. Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1994. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 31. Mai 1994 (Wert 26. April 1994).

Verwertung der Aktiven: Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 21. Mai 1994 beim Konkursamt Laufen nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden. Die von der Gesamtschuldnerin unter der Nr. 284511 ausgestellte Grossstenerklärung für den steuerfreien Warenbezug wird hiermit widerrufen. 4242 Laufen, 3. Mai 1994 Konkursamt Laufen

**St. Gallen** (5823)  
Gemeinschuldnerin: **Berga-Bau AG**, Dorfstrasse 32, 9425 Thal. Konkurseröffnung: 7. März 1994. Wiederaufnahme des Verfahrens, da nach unserer Veröffentlichung der Einstellung mangels Aktiven vom 23. April 1994 Kostenvorschuss geleistet und die Verfahrensdurchführung begehrt worden ist. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, laut Verfügung vom 2. Mai 1994. Eingabefrist für Forderungen (Wert 7. März 1994) bis 31. Mai 1994. 9001 St. Gallen, 4. Mai 1994 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Bänziger

**St. Gallen** (5824)  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
Gemeinschuldnerin: **Waltner Möbel AG**, c/o Interrevision AG, Espenmoosstrasse 12, 9009 St. Gallen. Konkurseröffnung: 25. April 1994. Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben. 9001 St. Gallen, 5. Mai 1994 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Bänziger

**Ticino** (5303)  
Fallimento: **Sciabela S.A., Lugano**. Data di apertura del fallimento: decreto 29 settembre 1993 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5. Prima assemblea dei creditori: mercoledì 4 maggio 1994, alle ore 10.30, presso l'Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, sezione 5. Termine per l'insinuazione dei crediti: 29 maggio 1994. Termine per l'insinuazione dei crediti ipotecari, oneri fondiari e servitù: 19 maggio 1994.

Beni immobili da realizzare in territorio del comune di Pura

Part.	Denominazione	Misura m <sup>2</sup>
59	A ristorante	64
	B bar	40
	C cucine	189
	D portico-grill e corte	32
	f giardino	46
		91

Part.	Denominazione	Misura m <sup>2</sup>
128	A abitazione	99
	B abitazione	22
	c giardino	85

Part.	Denominazione	Misura m <sup>2</sup>
1656	abitazione	101
	portico c/s abitazione	14
	abitazione	26
	corte	34

Valore di stima ufficiale: fr. 752 740.-  
Valore di stima ufficiale: fr. 20 425.-  
Valore di stima ufficiale: fr. 168 340.-  
Part. 133, proprietà per piani 46/1000

comproprietà dello stabile mappale n. 133 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 4 composto da: 2 locali, doccia, WC, atrio, scale e balconi, parte sporgenza 128/1 al PT; locale, loggia, bagno, corridoio, scale (sporgenza, balcone, camera e parte corridoio 128/1) al primo piano, cucina, scale, loggia e (soggiorno sporgenza 128/1) al secondo piano fino al tetto e vano accessorio n. 2 al piano cantinato. Valore di stima ufficiale: fr. 85 297.80

Avvertenza: Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporà entro 10 giorni l'Ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private. 6962 Viganello, 29 aprile 1994 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

Vaud (5825)  
 Faillite: **Hueber Danielle**, fille de Paul Bratschi, née le 5 mai 1950, originaire du Chenit, vente de peinture, vernis et papiers peints, à l'enseigne Email 3000, Sentier-Haut 3, 1347 Le Sentier.  
 Date du prononcé: 3 mars 1994.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 31 mai 1994.  
 Communication: Les déclarations de grossiste émises sous no 818475 par la faillite sont révoquées par la présente publication.  
 1347 Le Sentier, 5 mai 1994 Office des faillites de la Vallée: C. Gerbex, préposé

Neuchâtel (5865)  
 Faillite: **Christe Ute**, née le 29 juillet 1968, commerçante, Boutique La Petite Sirène, route de Soleure 37a, Le Landeron, Boutique La Petite Sirène, Grand Rue 3, La Neuveville, Boutique le Charlot, Grand Rue 5, La Neuveville, domiciliée au Landeron, Flamands 36, actuellement sans domicile connu.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 avril 1994.  
 Délai pour les productions: lundi 13 juin 1994, inclusivement.  
 Première assemblée des créanciers: jeudi 19 mai 1994 à 11 h., Ponts et Chaussées, Pourtalès 13, 2e étage, salle 203, Neuchâtel.  
 2001 Neuchâtel, 11 mai 1994 Office des faillites de Neuchâtel Le préposé: M. Vallélian

Genève (5826)  
 Faillite: 940037-SW-55274-0, **Kauffmann Gilbert Wilhelm**, né le 5 février 1923, Lancy GE, ferblantier, ayant son domicile place du 1er Août 2, au Grand-Lancy GE, exploitant une entreprise de ferblanterie et appareillage sanitaire à l'enseigne «G. Kauffmann», sise chemin du 1er Août 2, au Grand-Lancy GE.  
 Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune du Grand-Lancy Part de co-propriété pour 1/15 de la parcelle 10027, plan 1, d'une superficie de 4825 m<sup>2</sup>, sis chemin des Cherpines, chemin de la Mère-Voie, chemin des Longues-Rasses, soit en faveur du faillite 321,66 m<sup>2</sup> de pré.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 10 janvier 1994.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 mai 1994.  
 Délai pour les productions: 31 mai 1994.  
 Délai pour l'indication des servitudes: 31 mai 1994.  
 Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 441841 sont révoquées par cette publication.  
 1227 Carouge, 11 mai 1994 Office des faillites Rhône-Arve Le préposé: J.-J. Notzli

Genève (5827)  
 Faillite: 940091-TE-55744-0, **Lehmann Marcel**, né le 8 avril 1933, Berne, entrepreneur, ayant son domicile rue Hoffmann 4, à Genève, exploitant commerce et pose de papiers-peints, revêtements de sol, de tentures murales; entreprise de peinture et de décoration, sis rue du Simplon 5-7, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 20 janvier 1994.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 mai 1994.  
 Délai pour les productions: 31 mai 1994.  
 1211 Genève, 24, 11 mai 1994 Office des faillites Rive Droite Le préposé: B. Roulin

### Einstellung des Konkursverfahrens Suspension de la liquidation Sospensione della procedura

(SchKG-LP-LEF 230)

Basel-Stadt (5866)  
 Gemeinschuldnerin: **Hortex AG**, Import und Export von sowie Handel mit mechanisch- und elektrotechnischen Gütern und Geräten usw., Leimenstrasse 49, Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 4. Februar 1994.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 4. Mai 1994.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. Mai 1994 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 4000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, 11. Mai 1994 Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt (5867)  
 Gemeinschuldner: **Leiser-Hess Gottfried**, geb. 19. Oktober 1927, von Aarau, Inhaber der am 19. Januar 1994 erloschenen Einzelirma «Elektro WMS Leiser», Verkauf und Reparatur von Elektro- und pneumatischen Werkzeugen aller Art, Leonhardsgraben 50, Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 7. März 1994.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 4. Mai 1994.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. Mai 1994 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 5000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, 11. Mai 1994 Konkursamt Basel-Stadt

Appenzell A.Rh. (5787)  
 Über die **Elektro-Rep. AG**, Zeltg 873, 9053 Teufen AR, ist durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidiums Appenzell A.Rh. vom 19. April 1994 der Konkurs eröffnet (Art. 190 Abs. 1 Ziff. 2 SchKG), das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 3. Mai 1994 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert 10 Tagen nach Veröffentlichung dieser Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Mai 1994 die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 5000.- (Nachforderungsrecht ausdrücklich vorbehalten) geleistet wird.  
 9053 Teufen, 4. Mai 1994 Konkursamt Appenzeller Mittelland: F. Schläpfer

St. Gallen (5828)  
 Gemeinschuldnerin: **Balz Jegg's Nostalgie-Vergnügungsbetriebe AG**, Alte Landstrasse 52, 9450 Alttstätten.  
 Konkurseröffnung: 6. November 1992.  
 Einstellungsverfügung: 28. April 1994.  
 Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. Mai 1994 die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 6000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).  
 9001 St. Gallen, 4. Mai 1994 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut

St. Gallen (5829)  
 Gemeinschuldnerin: **Nurtex und Maschinen AG**, Hauptstrasse 192, 9430 St. Margrethen.  
 Konkurseröffnung: 18. April 1994.  
 Einstellungsverfügung: 2. Mai 1994.  
 Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 24. Mai 1994 die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 6000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).  
 9001 St. Gallen, 4. Mai 1994 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Tobler

St. Gallen (5788)  
 Gemeinschuldner: **Soom Robert**, geb. 1946, von Ursenbach, ehemals Restaurant Rosengarten, Neue Jonastrasse 48, 8640 Rapperswil, nunmehr via Saleggi 3, 6600 Locarno, Inhaber der im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragenen Einzelirma «Restaurant Rosengarten R. Soom», Neue Jonastrasse 48, 8640 Rapperswil.  
 Konkurseröffnung: 9. Februar 1994.  
 Einstellungsverfügung: 2. Mai 1994.  
 Einsprachefrist bis 24. Mai 1994.  
 Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert 10 Tagen nach dieser Veröffentlichung die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 4500.- geleistet wird (Nachforderungsrecht vorbehalten).  
 8722 Kaltbrunn, 4. März 1994 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Kaltbrunn: K. Küster

Ticino (5830)  
 Fallita: **Belpiano SA, Chiasso**.  
 Data dei decreti di apertura di fallimento e sospensione della procedura: 14 aprile e 28 aprile 1994 della Pretura di Mendrisio-sud.  
 La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo qualora nessuno dei creditori chieda, a questo Ufficio la continuazione, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 3000.- per tasse e spese.  
 Qualora le tasse e spese fossero superiori, l'Ufficio si riserva di chiedere il pagamento (RU 64 III 38).  
 I debitori della fallita e tutti coloro che detengono beni di proprietà della stessa a qualunque titolo, sono tenuti - senza pregiudizio dei loro debiti - ad annunciarsi a questo Ufficio entro il termine del 21 maggio 1994 sotto comminatoria delle pene previste dalla legge, in particolare dell'art. 324 CPS.  
 6850 Mendrisio, 5 maggio 1994 Ufficio fallimenti di Mendrisio: A. Caimi, uff.

Ticino (5789)  
 Fallito: **Bergomi Fausto**, fu Vittorio, 20 gennaio 1942, attinente di Morbio Superiore domiciliato 6834 Morbio Inferiore, titolare della ditta individuale Fausto Bergomi, Lavanderia Chiassese, via Emilio Bossi 40, 6830 Chiasso.  
 Data dei decreti di apertura di fallimento e sospensione della procedura: 27 gennaio e 3 maggio 1994 della Pretura della giurisdizione di Mendrisio-sud.  
 La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo Ufficio, la continuazione, entro il termine di 10 giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle tasse e spese.  
 Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
 I debitori del fallito e tutti coloro che detengono beni di proprietà dello stesso, a qualunque titolo, sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, ad annunciarsi a questo Ufficio, entro il termine del 21 maggio 1994, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge, in particolare dell'art. 324 CPS.  
 6850 Mendrisio, 4 maggio 1994 Ufficio fallimenti di Mendrisio: A. Caimi, uff.

Vaud (5790)  
 La faillite ouverte le 13 avril 1994 contre **Gomez Georges**, fils de Jacques et de Elise née Béhotéguy, né le 10 octobre 1948, originaire de France, atelier de décoration d'intérieur, assembleur-conseil, domicilié à 1170 Aubonne, chemin de la Traverse 2, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 mai 1994, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.  
 1170 Aubonne, 4 mai 1994 Office des faillites d'Aubonne: P. Rime, préposé

Vaud (5791)  
 Par décision du 27 avril 1994, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension faute d'actif de la faillite ouverte le 13 avril 1994 contre **Bea Production S.A.**, commerce d'articles en tricot, vêtements et tous articles de mode; Grand-Rue 2, 1814 La Tour-de-Peilz.  
 Si aucun créancier ne demande, d'ici au 21 mai 1994, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, la faillite sera clôturée.  
 Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus sous les peines de droit (art. 324 CPS) de s'annoncer à l'office.  
 1800 Vevey, 4 mai 1994 Office des faillites de Vevey: B. Chappuis, préposé

Neuchâtel (5792)  
 Faillite: **Edimex SA**, société anonyme avec siège sociale à Cortailod, chemin des Bataillonés 1, commercialisation, fabrication, importation et exportation de tous produits horlogers, etc.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 26 avril 1994.  
 Ensuite de constatation de défaut d'actif, la liquidation a été suspendue par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Boudry, rendue le 3 mai 1994.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 mai 1994, la continuation de la faillite par voie sommaire en faisant une avance de frais de fr. 4000.-, cette faillite sera clôturée.  
 2017 Boudry, 11 mai 1994 Office des faillites Arve-Lac Le préposé: E. Naine

Neuchâtel (5793)  
 Faillite: **Jeannet Eddy**, né le 4 février 1938, originaire de Noiraigue et Travers, comptable, domicilié à **Bevaix**, Vy d'Étra 16, inscrit au registre du commerce sous la raison individuelle «Office fiduciaire et immobilier Eddy Jeannet», à Neuchâtel.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 26 avril 1994.  
 Ensuite de constatation de défaut d'actif, la liquidation a été suspendue par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Boudry, rendue le 3 mai 1994.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 mai 1994, la continuation de la faillite par voie sommaire en faisant une avance de frais de fr. 6500.-, cette faillite sera clôturée.  
 2017 Boudry, 11 mai 1994 Office des faillites de Boudry Le préposé: E. Naine

Genève (5832)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillite: 1994 000 177 U/RHA2 **Jalarty SA**, commerce, représentation, importation et exportation de tous produits, articles et marchandises, notamment dans le domaine paramédical, ayant son siège route des Jeunes 6 à 1227 Carouge GE.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 mars 1994.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 1227 Carouge, 11 mai 1994 Office des faillites Rhône-Arve Le préposé: J.-J. Notzli

Genève (5831)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillites:

940028-VD-5513d-s, **Fiderga SA**, Fournitures de prestations de service et exécution de mandats dans les domaines commercial et du marketing; exploitation d'une école et d'une agence de placements de manequins, ayant son siège rue Adrien-Lachenal 12 à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 janvier 1994.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 930054-VD-4201d-s, **Gevic SA**, représentation, importation et vente en gros et au détail de chaussures, articles de maroquinerie et vêtements, ayant son siège rue du Rhône 42 à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 janvier 1993.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 920968-VD-3599d-s, **ITC Tecosa SA**, planifier, développer, fabriquer et distribuer des produits dans le domaine du fitness et des loisirs, en particulier des bateaux en matière synthétique, des accessoires de bateaux, des planches de surf et des camping-cars; affaires commerciales, transactions financières et participations, ayant son siège rue de la Coulouvrenière 19 à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 26 juin 1992.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 920584-VD-3455d-s, **Riganonti Ch. SA**, succ. de Fornasari & Fils, exploitation d'une entreprise générale d'électricité et de téléphone, ayant son siège avenue Henri Dunand 6 à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 26 mars 1992.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 Les déclarations de grossiste émises par la société faillite sous no 388.137 sont radiées par cette publication.  
 911800-VD-2633d-s, **Sensomedics SA**, commerce, importation, exportation, location, courtaige et représentation de tous appareils et matériels dans le domaine médical, ainsi que services dans ce domaine ayant son siège rue Senebrier 20 à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 2 décembre 1991.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 931757-VD-5454d-s, **Storefa Sàrl**, commerce de produits de décoration, stores, rideaux, volets ou autres, ayant son siège avenue Tronchet 6 à Thônex GE.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 9 décembre 1993.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 920628-VD-3229d-s, **Sufista**, production, importation et commerce d'articles dans le domaine des arts graphiques ayant son siège chemin de la Pierre-à-Bochet 15 à Thônex GE.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 avril 1992.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 900888-VD-1146d-s, **Staco SA**, commerce de tous produits et plus particulièrement de céréales et d'autres produits agricoles et alimentaires ayant son siège rue de la Fontaine 9 à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1990.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 930435-VD-4526d-s, **Jaccard Laurent Michel**, né le 14 mars 1943, Genève, administrateur, ayant son domicile rue de l'Ecole-de-Médecine 16 à Genève, exploitant une fiduciaire à l'enseigne «Fiduciaire Laurent Jaccard» sis rue de l'Ecole-de-Médecine 16 à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1993.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
 Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.  
 Montant de l'avance: fr. 2500.-  
 1211 Genève 3, 11 mai 1994 Office des faillites Arve-Lac Le préposé: P. Genoud

Genève (5833)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée. Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: 931796-TE-5451d-s, **Blanchefontaine SA**, en liquidation, fabrication, achat et vente d'horlogerie, ayant son siège place de Cornavin 16 à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 décembre 1993.  
Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.

Montant de l'avance: fr. 3500.-  
Les déclarations de grossistes émisent par la société faillie sous no 389.214 sont radiées par cette publication.

931682-TE-5395d-s, **EMH SA**, en liquidation, exploitation d'une agence de voyages, en particulier pour les voyages dans les Alpes; accompagnement des participants au voyage; commerce de marchandises ayant son siège rue Frédéric-Fend 2-4 à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 novembre 1993.  
Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.

Montant de l'avance: fr. 3500.-  
931674-TE-5392d-s, **Kaleidoscope SA**, création et exploitation de cafés, restaurants, crêperies, hôtels et pensions, ayant son siège rue de la Navigation 40 à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 novembre 1993.  
Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.

Montant de l'avance: fr. 3500.-  
940146-TE-5575d-s, **Tommasi Philippe et Suzanne snc**, exploitant un café-restaurant à l'enseigne «Millepasta», sis rue des Gares 12 à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 janvier 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 9 mai 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 24 mai 1994.

Montant de l'avance: fr. 3500.-  
1211 Genève 24, 11 mai 1994

Office des faillites Rive Droite  
Le préposé: B. Roulin

Ticino (5870)

Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dall'11 maggio 1994 la graduatoria nel fallimento n. 34/1993, **Pimo SA**, via S. Nicolao, 6598 **Tenero**.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere inoltrate all'autorità giudiziaria competente entro 10 giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà riconosciuta.

6600 Locarno, 4 maggio 1994

Ufficio fallimenti di Locarno:  
G. F. Cavalli, uff.

Ticino (5835)

Faillite: **Beromi SA, Morbio Inferiore**.  
Si rende noto che a contare dal 13 maggio 1994 e per un periodo di dieci giorni è depositata presso il nostro Ufficio, dove i creditori possono prenderne conoscenza, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopraccitato, con annesso l'elenco oneri, quale parte integrante.

Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte, entro dieci giorni dalla data del deposito, davanti all'autorità giudiziaria. In caso contrario essa si avrà per riconosciuta.

Si avverte che qualora la maggioranza dei creditori non faccia opposizione scritta, allo scrivente Ufficio, entro il 23 maggio 1994, l'amministrazione del fallimento si ritiene autorizzata alla rinuncia dei diritti contestati (azione contro le persone incaricate dell'amministrazione, della gestione o della revisione, prevista agli art. 754 e 757 CO).

I creditori possono chiedere la cessione di queste pretese, a norma dell'art. 260 LFEF, entro dieci giorni a partire dal 24 maggio 1994.

6850 Mendrisio, 5 maggio 1994

Ufficio fallimenti di Mendrisio:  
A. Caimi, uff.

Ticino (5836)

L'Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello, rende noto che, a partire dall'11 maggio 1994, è depositata presso l'Ufficio, dove i creditori potranno prendere visione, la graduatoria del fallimento della **Pasolina SA**, in liq., **Canobbio**.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte presso la competente autorità giudiziaria, entro i 10 giorni del deposito, altrimenti la stessa verrà considerata come riconosciuta.

6962 Viganello, 11 maggio 1994

Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

Vaud (5796)

Modification de l'état de collocation  
Faillite: **Equinoxe IT SA**, avenue de Montoie 36, à **Lausanne**.  
Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission en 5e classe d'une production préalablement suspendue.

Délai pour interdire action en opposition: 24 mai 1994, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1002 Lausanne, 3 mai 1994

Office des faillites de Lausanne

Vaud (5797)

Faillite: **Cofim SA**, activités financières et immobilières, siège à Genève, précédemment à 1261 **Arve**.

Date du dépôt: 11 mai 1994.

Délai pour interdire action en opposition: 21 mai 1994, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé.

Une offre d'achat (immeuble sis à Aubonne) est aussi déposée. Les créanciers qui s'opposent à la vente de gré à gré doivent le faire par écrit dans le même délai que ci-dessus; ceux qui gardent le silence sont réputés admettre l'offre; la décision sera prise à la majorité des créanciers colloqués. Dans le même délai, les créanciers peuvent soumettre une offre supérieure, de minimum fr. 10 000.

1260 Nyon, 2 mai 1994

Office des faillites de Nyon:  
B. Rochat, substitut

Vaud (5798)

Faillite de la succession répudivée de **Fisch Charles**, domicilié de son vivant Montchois 40, à 1462 **Yvonand**.

Date du dépôt: 11 mai 1994.

L'état de collocation peut être consulté à l'office des faillites d'Yverdon. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 21 mai 1994, sinon il sera définitif.

L'inventaire est également déposé.

Dans le même délai que ci-dessus, les créanciers peuvent attaquer les décisions relatives à l'insaisissabilité (art. 32 OOF), solliciter la cession des droits de la masse (art. 260 LP) à la suite de l'admission de revendications.

A défaut de procéder dans le délai fixé, les décisions de l'office deviendront définitives.

1401 Yverdon-les-Bains, 4 mai 1994

Office des faillites d'Yverdon:  
Laurent

Valais (5871)

Faillite: **Carrosserie Saviessane Courtine & Métrailer snc**, à **Savièse**.

Date du dépôt: 13 mai 1994.

Délai pour contester: 10 jours dès la présente publication.

1950 Sion, 5 mai 1994

Office des faillites de Sion  
Le préposé: R. Girard

Valais (5872)

Faillite: **Génie Civil et Routes SA**, 1950 **Sion**.

Date du dépôt: 13 mai 1994.

Délai pour contester: 10 jours dès la présente publication.

1950 Sion, 5 mai 1994

Office des faillites de Sion  
Le préposé: R. Girard

Neuchâtel (5837)

Faillite de la société **Immoconcept SA**, société anonyme ayant son siège à **Neuchâtel**, rue de Tivoli 4.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susmentionnée (comprenant les états des charges des immeubles de Neuchâtel) est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

2001 Neuchâtel, 11 mai 1994

Office des faillites de Neuchâtel  
Le préposé: M. Valléian

Genève (5840)

Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Interdire action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillite: 920873-TE-3375d-m, **Barut SA**, tous travaux d'impression, typographie, offset et sérigraphie, ainsi qu'édition, achat, vente et diffusion de tous articles publicitaires et artistiques, ayant son siège chemin de l'Épingle 5 à **Meyrin** GE (Réf. no 1).

1211 Genève 24, 11 mai 1994

Office des faillites Rive Droite  
Le préposé: B. Roulin

Genève (5839)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Interdire action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillite: 930689-ZE-4630d-d, **Brillard Christian**, né le 23 juillet 1949, Genève, imprimeur, ayant son domicile rue Joseph-Pasquier 11 à Genève,

exploitant une imprimerie sise avenue Saint-Clotilde 11 et rue des Maraîchers 3 à Genève (Réf. nos 1, 2, 3).

921375-ZE-3928d-d, **Solsystems SA**, fabrication, commercialisation, vente, représentation, importation et exportation, application et mise en œuvre de produits dans le domaine de l'étanchéité et des traitements de surface; acquisition, exploitation et vente de brevets, licences, marques et procédés de fabrication et autres droits immatériels; participation, ayant son siège route de Jussy 2 à **Chêne-Bourg** GE (Réf. nos 1, 2, 3).

1211 Genève 24, 11 mai 1994

Office des faillites Rive Droite  
Le préposé: B. Roulin

Genève (5838)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Interdire action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillite: 931157-JR-5012d-d, **Radical SA**, vente, conseils techniques, expertise relatifs à des équipements de mise en température par radiation créée par système de tubes ou parois rayonnantes ou autres moyens à basse température alimentés par le gaz de préférence mais aussi par d'autres combustibles ou énergies, ayant son siège chemin de la Caroline 18 A au **Petit-Lancy** GE (Réf. no 1).

1227 Carouge, 11 mai 1994

Office des faillites Rhône-Arve  
Le préposé: J.-J. Notzli

Jura (5841)

Faillite: succession répudivée de feu **Mahler Thierry**, 1965, de Vorderwald AG, en son vivant domicilié à **Saignelégier**, route de France, décédé le 29 décembre 1993.

Sont déposés dès le 11 mai 1994:

1. L'état de collocation.
2. L'inventaire.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susmentionnée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2726 Saignelégier, 11 mai 1994

Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé: Jean-Marie Aubry

## Schluss des Konkursverfahrens

### Clôture de la faillite - Chiusura del fallimento

(SchKG-LP-LEF 268)

Bern (5799)

Gemeinschuldnerin: **Dové Hedy**, geb. 27. Mai 1928, von Pfeffikon LU, wohnhaft Fuchsweg 10, 3097 **Liebfeld**, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Handels- und Marketing Agentur Bijou Hedy Dové, Fuchsweg 12, 3097 Liebfeld.

Datum des Schlusses: 2. Mai 1994.

3011 Bern, 3. Mai 1994

Konkursamt Bern

Bern (5800)

Gemeinschuldnerin: **Introduction AG**, Neuengasse 45, 3011 **Bern**.  
Datum des Schlusses: 29. April 1994.

3011 Bern, 3. Mai 1994

Konkursamt Bern

Basel-Stadt (5873)

Die Konkursverfahren über

1. **City-Treuhand Basel AG**, Henric Petri-Strasse 19, **Basel**.
2. **Huber-Pozzi Armin**, Inhaber der Einzelfirma «AH Fachberatung + Verkauf von Baumaterialien Armin Huber», Dornacherstrasse 156, **Basel**.
3. **Nachbur-Erbsmehl Daniel**, Inhaber der Einzelfirma «Daniel Nachbur Werbeagentur», Schützengraben 9, **Basel**, sind durch Verfügung des Zivilgerichts am 2. Mai 1994 als geschlossen erklärt worden.

4001 Basel, 11. Mai 1994

Konkursamt Basel-Stadt

## Kollokationsplan

### Etat de collocation - Graduatoria

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Bern (5794)

Kollokationsplan und Inventar  
Gemeinschuldnerin: **Erti-Holding AG**, Industriestrasse 6, 3422 **Rüdtligen-Alchenflüh**.  
Anfechtungsfrist: 21. Mai 1994.

3400 Burgdorf, 2. Mai 1994

Konkursamt Burgdorf

Bern (5795)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar  
Gemeinschuldner: **Frei Willy**, Hauptstrasse 41, 2557 **Studen**.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 11. bis 24. Mai 1994.

2560 Nidau, 4. Mai 1994

Konkursamt Nidau:  
B. Luginbühl

Basel-Stadt (5868)

Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurse über

1. **Flückiger Walter**, Inhaber der Einzelfirma «Flückiger Materialprüfungen», Hegenheimerstrasse 19, **Basel**.
  2. **Ritschl Johannes**, Innenarchitekt, Gerbergasse 42 (früher Breisacherstrasse 12), **Basel**, Inhaber der Einzelfirma «Ritschl Inneneinrichtungen», Langhagstrasse 2, **Liestal**.
- liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausschreibung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, 11. Mai 1994

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt (5869)

Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurse über **Wälti Metallbau AG**, Allschwilerstrasse 108, **Basel**, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, 11. Mai 1994

Konkursamt Basel-Stadt

St. Gallen (5834)

Kollokationsplan und Inventar  
Gemeinschuldner: **Frei Martin**, Monteur, St. Galler Strasse 15, 9400 **Rorschach**; neu wohnhaft Bahnhofstrasse 24c, 9443 **Widnau**.  
Auflage- und Anfechtungsfrist bis 24. Mai 1994.

9001 St. Gallen, 5. April 1994

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Bänziger

**Appenzel A.Rh. (5874)**

Das Konkursverfahren über die *SMP Werkzeug- und Maschinenbau AG*, Kronenhof 510, 9426 Lutzenberg, wurde durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten von Appenzel A.Rh., per 5. Mai 1994 als geschlossen erklärt.

9410 Heiden, 6. Mai 1994 Konkursamt Appenzeller Vorderland: H. Frauenknecht

**St. Gallen (5842)**

Gemeinschuldnerin: *Haering Peter J. AG*, Guisanstrasse 86, 9000 St. Gallen.  
Schlussverfügung vom 2. Mai 1994.

9001 St. Gallen, 4. Mai 1994 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut

**St. Gallen (5843)**

Gemeinschuldnerin: *Oberhansli AG*, Kirchstrasse 45, 9400 Rorschach.  
Schlussverfügung vom 2. Mai 1994.

9001 St. Gallen, 4. Mai 1994 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Tobler

**St. Gallen (5844)**

Gemeinschuldner: *Portmann Hugo*, Dorfstrasse 8, 9312 Haggenschwil, nun wohnhaft Hauptstrasse 25, 8588 Zihlschlacht.  
Schlussverfügung vom 2. Mai 1994.

9001 St. Gallen, 4. Mai 1994 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Tobler

**Aargau (5875)**

Der Präsident des Bezirksgerichts Brugg hat mit Verfügung vom 4. Mai 1994 das summarische Konkursverfahren über *Baroncelli Sandra*, geb. 8. Juli 1968, Telefonistin, von Deutschland, in Windisch, Dammstrasse 36, wohnhaft gewesen, nun in Pfäffikon SZ, Stegstrasse 10, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, 5. Mai 1994 Konkursamt Brugg

**Aargau (5876)**

Der Präsident des Bezirksgerichts Brugg hat mit Verfügung vom 4. Mai 1994 das summarische Konkursverfahren über *Casadei Domenico*, geb. 20. Mai 1969, Bäcker-Konditor, italienischer Staatsangehöriger, in Windisch, Bergstrasse 8, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, 5. Mai 1994 Konkursamt Brugg

**Aargau (5877)**

Der Präsident des Bezirksgerichts Brugg hat mit Verfügung vom 4. Mai 1994 das summarische Konkursverfahren über *Leuenberg Hans Peter*, geb. 8. Juli 1958, Chauffeur, von Veltheim AG, in Thalheim, Hauptstrasse 88, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, 5. Mai 1994 Konkursamt Brugg

**Aargau (5878)**

Der Präsident des Bezirksgerichts Muri hat mit Verfügung vom 2. Mai 1994 das summarische Konkursverfahren über *Rüttimann Corinne*, geb. 4. September 1963, Coiffeuse, von Hilterfingen, in Mühlu, Vorderdorf 11, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, 5. Mai 1994 Konkursamt Muri in Brugg

**Ticino (5801)**

La procedura di liquidazione del fallimento *Newtrans Vigilanza SA*, Chiasso, aperta l'8 settembre 1992, è dichiarata chiusa con decreto 20 aprile 1994 della Pretura di Mendrisio-sud.

6850 Mendrisio, 4 maggio 1994 Ufficio fallimenti di Mendrisio: A. Caimi, uff.

**Vaud (5802)**

Par décision du 29 avril 1994 le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de *Gamberoni & Michellod snc*, à Nyon.

1260 Nyon, 4 mai 1994 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

**Vaud (5803)**

Par décision du 2 mai 1994, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de *A à Z Construction, Renovation, Transformation SA*, avenue des Baumes 4, 1814 La Tour-de-Peilz.

1800 Vevey, 4 mai 1994 Office des faillites de Vevey: B. Chappuis, préposé

**Vaud (5804)**

Par décision du 2 mai 1994, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de *Porzio Denise*, née en 1964, originaire de Bernbeck SG, vendeuse, route du Château 11, 1804 Corsier.  
Associée dans la snc Martin D. & Styl d'Art, Grand-Rue 56, 1814 La Tour-de-Peilz.

1800 Vevey, 4 mai 1994 Office des faillites de Vevey: B. Chappuis, préposé

**Valais (5845)**

Faillite: succession répuée de *Albrecht Louis-Nicolas* (dit Jean-Louis), de dernier domicile à Mège.  
Par décision du 2 mai 1994, le juge I du district de Sierre a déclaré la clôture de la liquidation de la faillite susmentionnée.

3960 Sierre, 6 mai 1994 Office des faillites de Sierre: P. A. Albasini, préposé

**Genève (5846)**

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 9 mai 1994.  
Faillite: 890001-NO-0205-d-c, *Edifer SA*, entreprise générale du bâtiment, de travaux publics et de génie civil, ayant son siège carrefour de Rive 1, c/o Daniel Perren, avocat, à Genève.

1227 Carouge, 11 mai 1994 Office des faillites Rhône-Arve Le préposé: J.-J. Notzli

**Konkurssteigerung****Vente aux enchères publiques après faillite  
Vendita all'incanto in seguito a fallimento**

(SchKG-LP-LEF 257-259)

**Bern (5805)**

Einmalige Grundstückssteigerung  
Im Konkursverfahren der Firma *Freizeitzentrum Kolibri AG Lyss*, Wannersmattweg 10, 3250 Lyss, wird Mittwoch, 18. Mai 1994, 15 Uhr, im Amthaus Aarberg, Sitzungszimmer 1. Stock, folgende Stockwerkeinheit öffentlich versteigert:  
Lyss Grundbuchblatt Nr. 298-1

Stockwerkeigentum  
75/100 an der Liegenschaft Nr. 298 (Wannersmattweg 10) mit Sonderrecht an den Garderoben, Toiletten, 3 Squashräume, Lüftung, Heizung, Luftschutzraum im Untergeschoss  
Restaurant, Sali, Shop, Windfang, Büro, Küche, Economat, Korridor, Luftraum der 3 Squashräume, Tennisfläche im Erdgeschoss  
4 1/2-Zimmerwohnung im Obergeschoss.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 6 000 000.-  
Kaufinteressenten, die die Stockwerkeinheit besichtigen möchten, können sich beim Konkursamt Aarberg melden.

3270 Aarberg, 4. Mai 1994 Konkursamt Aarberg

**St. Gallen (5847)**

Steigerungsrückruf  
Schuldnerin/Pfandigentümerin: *Aemissegger-Schwertfeger Ursula*, Fastez, 7482 Bergün.  
1/2 Miteigentumsanteil an Grundstück Nr. 1039.  
Die auf den Montag, 4. Juli 1994, 15 Uhr, angesetzte Versteigerung des Grundstückes Nr. 1039 findet nicht statt.

9113 Degersheim, 4. Mai 1994 Betriebsamt Degersheim

**Ticino (5879)**

Avviso d'incanto unico  
Debitrice: *Immobiliare Anyne SA, Stansstad*.  
Beni immobili da realizzare: nel comune di Arbedo Castione.  
Ubicazione: Cà di San Paolo.  
Denominazione Mappa n. Misura m<sup>2</sup> Stima uff. in fr.  
A. fabbr. abitato 633 307 1 500 000.-  
B. fabbricato 99 42 000.-  
C. giardino 1116 91 512.-  
1522 1 633 512.-

Valore stima peritale: fr. 2 800 000.-  
Si fa riferimento all'elenco oneri depositato presso l'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Stans il 18 marzo 1994 e divenuto definitivo. Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 13 giugno 1994. Data e luogo dell'incanto: 26 agosto 1994, alle ore 14.30, presso la cancelleria comunale di Arbedo Castione.

6500 Bellinzona, 29 aprile 1994 Ufficio fallimenti di Bellinzona: F. Poncioni, uff.

**Ticino (5880)**

Avviso d'incanto unico  
Debitrice: *Immobiliengesellschaft Isolabella SA, Stansstad*.  
Beni immobili da realizzare: nel comune di Giubiasco.  
Ubicazione: Prato Nuovo  
Foglio PPP 1263

- 55/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 8 composto da quattro locali e corridoio e WC e bagno-WC e cucina e due balconi al primo piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 168 490.-  
Stima peritale: fr. 256 300.-

Foglio PPP 1264

- 41/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 9 composto da tre locali e atrio e cucina e bagno-WC e WC e balcone al primo piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 125 602.-  
Stima peritale: fr. 191 060.-

Foglio PPP 1265

- 41/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 10 composto da tre locali e atrio e WC e bagno-WC e cucina e balcone al primo piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 125 602.-  
Stima peritale: fr. 191 060.-

Foglio PPP 1267

- 55/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 12 composto da quattro locali e corridoio e WC e bagno-WC e cucina e due balconi al secondo piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 168 490.-  
Stima peritale: fr. 256 300.-

Foglio PPP 1268

- 41/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 13 composto da tre locali e atrio e cucina e bagno-WC e WC e balcone al secondo piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 125 602.-  
Stima peritale: fr. 191 060.-

Foglio PPP 1270

- 50/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 15 composto da quattro locali e corridoio e cucina e bagno-WC e balcone e WC al secondo piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 153 173.-  
Stima peritale: fr. 233 000.-

Foglio PPP 1271

- 55/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 16 composto da quattro locali e corridoio e WC e bagno-WC e cucina e due balconi al terzo piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 168 490.-  
Stima peritale: fr. 256 300.-

**Foglio PPP 1273**

- 41/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 18 composto da tre locali e atrio e WC e bagno-WC e cucina e balcone al terzo piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 125 602.-  
Stima peritale: fr. 191 060.-

**Foglio PPP 1275**

- 55/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 20 composto da quattro locali e corridoio e WC e bagno-WC e cucina e due balconi al quarto piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 168 490.-  
Stima peritale: fr. 256 300.-

**Foglio PPP 1277**

- 41/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 22 composto da tre locali e atrio e WC e bagno-WC e cucina e balcone al quarto piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 125 602.-  
Stima peritale: fr. 191 060.-

**Foglio PPP 1280**

- 41/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 25 composto da tre locali e atrio e cucina e bagno-WC e WC e balcone al quinto piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 125 602.-  
Stima peritale: fr. 191 060.-

**Foglio PPP 1281**

- 41/1000 comproprietà del fondo foglio 2599 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 26 composto da tre locali e atrio e WC e bagno-WC e cucina e balcone al quinto piano; come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 125 602.-  
Stima peritale: fr. 191 060.-

Si fa riferimento agli elenchi oneri depositati presso l'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Stans il 18 marzo 1994 e divenuti definitivi. Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 6 giugno 1994. Data e luogo dell'incanto: 23 giugno 1994, alle ore 14.30, presso la cancelleria comunale di Giubiasco.

6500 Bellinzona, 6 maggio 1994 Ufficio fallimenti di Bellinzona: F. Poncioni, uff.

**Ticino (5806)**

Avviso d'incanto unico  
Fallita: *Primia SA, Claro*.  
Ubicazione: Scersera.

Foglio PPP n. 1 4/1000 comproprietà del fondo foglio 1308 con diritto esclusivo sul box n. 1 al piano cantina, come al piano di ripartizione.  
Foglio PPP n. 2 - 4/1000 comproprietà del fondo foglio 1308 con diritto esclusivo sul box n. 2 al piano cantina, come al piano di ripartizione.

Foglio PPP n. 3 - 4/1000 comproprietà del fondo foglio 1308 con diritto esclusivo sul box n. 3, come al piano cantina, di ripartizione.  
Foglio PPP n. 4 - 4/1000 comproprietà del fondo foglio 1308 con diritto esclusivo sul box n. 4, come al piano cantina, di ripartizione.

Foglio PPP n. 5 - 158/1000 comproprietà del fondo foglio 1308 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 5, al piano terreno, composto da: due camere, soggiorno, cucina, atrio, bagno-WC, due balconi, come al piano di ripartizione.  
Foglio PPP n. 6 - 170/1000 comproprietà del fondo foglio 1308 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 6, al piano terreno, composto da: tre camere, soggiorno, cucina, atrio, bagno-WC, due balconi, come al piano di ripartizione.

Foglio PPP n. 7 - 158/1000 comproprietà del fondo foglio 1308 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 7, al primo piano, composto da: due camere, soggiorno, cucina, atrio, bagno-WC, due balconi, come al piano di ripartizione.  
Foglio PPP n. 8 - 170/1000 comproprietà del fondo foglio 1308 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 8, al primo piano, composto da: tre camere, soggiorno, cucina, atrio, bagno-WC, due balconi, come al piano di ripartizione.

Foglio PPP n. 9 - 158/1000 comproprietà del fondo foglio 1308 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 9, al secondo piano, composto da: due camere, soggiorno, cucina, atrio, bagno-WC, due balconi, come al piano di ripartizione.  
Foglio PPP n. 10 - 170/1000 comproprietà del fondo foglio 1308 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 10 al secondo piano, composto da: tre camere, soggiorno, cucina, atrio, bagno-WC, due balconi, come al piano di ripartizione.

Valore di stima ufficiale complessivo: fr. 676 400.-  
Valore di stima peritale complessivo: fr. 1 230 000.-  
Termine per le insinuazioni di oneri: si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 12 gennaio 1994 e cresciuto in giudicato. Data e luogo dell'incanto: mercoledì 27 luglio 1994 dalle ore 14 in avanti presso l'aula dei pubblici dibattimenti della Pretura di Riviera in Biasca.

Le condizioni d'asta sono depositate presso l'Ufficio a decorrere dal 6 luglio 1994 e per dieci giorni consecutivi. L'incanto avverrà in un unico blocco.

6710 Biasca, 10 maggio 1994 Ufficio fallimenti di Riviera: G. Mossi, suppl. uff.

**Vaud (5807)**

**Vente immobilière - bâtiment industriel 1991**  
Le 17 juin 1994 à 10 h., à Vevey, Salle de Justice de Paix, rue du Simplon 22, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques, à tout prix, de l'immeuble propriété de la masse en faillite *Instalmag S.A.*, chemin de la Veyre d'Enhaut, 1806 St-Légier, à savoir: Commune de St-Légier

Parcelle RF no 979, fo 20, situation: Chemin de la Veyre d'Enhaut  
Bâtiment 955 m<sup>2</sup>  
Places jardins 1545 m<sup>2</sup>  
Surface totale 2500 m<sup>2</sup>

Valeur assurance incendie 1994  
indice 108 fr. 3 039 255.-  
Estimation fiscale 1992 RG: fr. 2 900 000.-  
Estimation de l'expert et de l'office: fr. 3 100 000.-

Les conditions de vente, comprenant l'état des charges et l'état descriptif seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'office dès le 31 mai 1994.

Les enchères devront se munir d'un acte d'état civil (livret de famille ou acte de naissance) et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Leur attention est expressément attirée sur la Loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (LFAIE) du 16 décembre 1983. A cet effet, ils devront se conformer au chiffre 1 des conditions de vente.

1800 Vevey, 4 mai 1994 Office des faillites de Vevey: B. Chappuis, préposé

Neuchâtel (5523<sup>2</sup>)

**Enchères publiques d'une maison à Hauterive**  
Le mercredi 22 juin 1994, à 14 h., au service des Ponts et Chaussées, rue Pourtalès 13, salle 203, à Neuchâtel, l'office des faillites de Neuchâtel, agissant par délégation de l'office des faillites de Bienne, procédera à la vente aux enchères publiques de l'article suivant dépendant de la masse en faillite de *Caroval SA, à Bienne*, à savoir:

Cadastre d'Hauterive  
Article 24, Plan folio 2, à Hauterive, au village,  
Bâtiment de 105 m<sup>2</sup>  
Place de 25 m<sup>2</sup>  
Jardin de 31 m<sup>2</sup>

Estimation officielle: fr. 830 000.- (1993)  
Estimation cadastrale: fr. 800 000.- (1991)  
Assurance incendie: fr. 854 500.- (1993)

Bâtiment probablement des 18e ou 19e siècle, transformé totalement en 1989. Il comprend 2 appartements et un local commercial. Rez local de env. 65 m<sup>2</sup>, 1er appartement de 2 pièces, cuisine agencée, 1 hall, 1 salle de bains-WC, 2e appartement de 5/4 en triplex, cuisine agencée, WC, salles de bains. Bâtiment classé dans les monuments et sites.

Adresse: Croix-d'Or 7, à Hauterive.

Pour une désignation plus complète de l'immeuble mis en vente, nous nous référons au registre foncier dont un extrait est déposé à notre office ainsi qu'au rapport de l'expert à la disposition des intéressés. L'état des charges et les conditions de vente pourront être consultés à l'office soussigné dès le 18 mai 1994.

L'adjudication sera prononcée au plus offrant et dernier enchérisseur.

2001 Neuchâtel, 4 mai 1994 Office des faillites de Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

Neuchâtel (5524<sup>2</sup>)

**Enchères publiques de 2 places de parc dans garage souterrain 1 garage, 3 appartements en PPE, à Neuchâtel**  
Le lundi 20 juin 1994, au service des Ponts et Chaussées, rue Pourtalès 3, salle 203, à Neuchâtel, l'office des faillites de Neuchâtel, agissant par délégation de l'office des faillites de Bienne, procédera à la vente aux enchères publiques des parts de copropriétés par étages dépendant de la masse en faillite de *Caroval SA, à Bienne*:

Cadastre de Neuchâtel

Désignation des parts de copropriétés à vendre:

à 8 h. 00, article 12629, plan folio 22, faubourg des Sablons, part de copropriétés de 1/21 sur l'article 12579/B, faubourg des Sablons, PPE, copropriétaire de l'article 7465 pour 42/1000, locaux à l'usage d'un garage et dépôt de 690 m<sup>2</sup> (surface indicative niveau 2) et rampe d'accès de 46 m<sup>2</sup> (surface indicative niveau 3)

à 8 h. 30, article 12631, plan folio 22, faubourg des Sablons, part de copropriétés de 1/21 sur l'article 12579/B, faubourg des Sablons, PPE, copropriétaire de l'article 7465 pour 42/1000, locaux à l'usage d'un garage et dépôt de 690 m<sup>2</sup> (surface indicative niveau 2) et rampe d'accès de 46 m<sup>2</sup> (surface indicative niveau 3)

Estimation officielle: fr. 17 000.- (1993) 12629  
fr. 17 000.- (1993) 12631

Désignation de l'immeuble divisé en PPE:

Article 12579/B: plan folio 22, faubourg des Sablons: PPE copropriétaire du 7465 pour 42/1000 avec droits spéciaux sur l'unité comprenant:  
niveau: 2 garage et dépôt 690 m<sup>2</sup>  
3 rampe d'accès 46 m<sup>2</sup>  
Division: 21 copropriétés.

Article 7465: plan folio 22, faubourg des Sablons: habitations, garages, dépôt de 807 m<sup>2</sup>, pavillon de 30 m<sup>2</sup>, places-jardins de 730 m<sup>2</sup>, surface totale de 1567 m<sup>2</sup>.  
Division: 29 copropriétés.

Situation de l'immeuble: rue des Sablons 8-10. Construction 1988.

à 9 h. 00, article 12878/V, plan folio 24, Les Parcs Dessous, PPE; copropriétaire du 12838 pour 5,4/1000 avec droits spéciaux sur: étage: s.sol: garage de 17 m<sup>2</sup>

à 9 h. 30, article 12860/C, plan folio 24, Les Parcs Dessous, PPE; copropriétaire du 12838 pour 70/1000 avec droits spéciaux sur les locaux suivants: étage: rez. Appartement ouest de 3 chambres, 1 hall, 1 cuisine, 1 salle de bains WC, 1 terrasse, 122 m<sup>2</sup> + le local annexe suivant: s.sol: annexe C1, cave de 3 m<sup>2</sup>.

Estimation officielle: fr. 315 000.- (1993)  
Estimation cadastrale: fr. 415 000.- (1990)

Description de l'immeuble divisé en PPE

Article 12838: plan folio 24, Les Parcs Dessous, habitation de 396 m<sup>2</sup> et places-jardins de 592 m<sup>2</sup>  
Division: 23 copropriétés. Construction 1903, transformation complète en 1988.

Situation de l'immeuble: rue des Parcs 53-55  
à 10 h. 15, article 11498/E, plan folio 37, Les Parcs Dessous: PPE: copropriétaire du 4086 pour 80/1000 avec droits spéciaux sur les locaux suivants: étage: 2e: appartement ouest de 3 chambres 1 hall, 1 réduit, 1 cuisine, 1 salle de bains WC, 1 balcon surface 77 m<sup>2</sup> + les locaux annexes suivants: s.sol: annexe E1, cave de 3 m<sup>2</sup> et s/comble: annexe E2, galetas de 14 m<sup>2</sup>.

Estimation officielle: fr. 190 000.- (1993)  
Estimation cadastrale: fr. 178 000.- (1989)

Description de l'immeuble divisé en PPE

Article 4086: plan folio 37, Les Parcs Dessous, logements 195 m<sup>2</sup>, lessiverie, atelier et terrasse de 60 m<sup>2</sup>, bûchers et terrasse 21 m<sup>2</sup>, places-jardins de 171 m<sup>2</sup>; surface totale 447 m<sup>2</sup>.

Division: 11 copropriétés. Construction de 1905, situation: Parcs 105.  
Assurance incendie: immeuble: fr. 1 990 000.- (1994)  
bûchers: fr. 15 000.- (1994)

à 11 h. 00, article 11277/J, plan folio 36, Les Parcs Dessous: PPE: copropriétaire du 4742 pour 81/1000 avec droits spéciaux sur les locaux suivants: étage: 3e: appartement ouest de 3 pièces, 1 cuisine, 1 salle de bains WC, 1 réduit, 1 vestibule, de 64 m<sup>2</sup> + les locaux annexes suivants: s.sol: annexe J1, cave de 5 m<sup>2</sup>. Comble: annexe J2, galetas de 5 m<sup>2</sup>.

Estimation officielle: fr. 202 000.- (1993)  
Estimation cadastrale: fr. 151 000.-

Description de l'immeuble divisé en PPE:

Article 4742: plan folio 36, Les Parcs Dessous: bâtiment de 167 m<sup>2</sup> et places-jardins de 97 m<sup>2</sup>, surface totale 264 m<sup>2</sup>.  
Division: 12 copropriétés, construction 1913, situation: rue des Parcs 85.  
Assurance incendie: fr. 1 860 000.- (1994)

Pour une désignation plus complète des articles mis en vente et des immeubles divisés en copropriété par étages, nous nous référons au registre foncier dont des extraits sont déposés à notre office, ainsi qu'aux rapports de l'expert et aux règlements de propriétés par étages, pièces à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et les états des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 18 mai 1994.

L'adjudication sera prononcée au plus offrant et dernier enchérisseur. Les copropriétaires ne bénéficient pas d'un droit de préemption annoté au registre foncier selon l'art. 712 c CCS.

2001 Neuchâtel, 4 mai 1994 Office des faillites de Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

## Neuchâtel (5848)

**Révocation d'enchères publiques d'un immeuble à Dombresson**

A la suite du retrait de la réquisition de vente, les enchères publiques de l'immeuble appartenant à *Lorimer Patrice André, à Chézard*, à savoir les articles 1053 et 1457 du cadastre de Dombresson, annoncées pour le 29 juin 1994, à 15 h., à la salle du Tribunal de Cernier, n'auront pas lieu.

2053 Cernier, 11 mai 1994 Office des poursuites du Val-de-Ruz  
Le préposé: M. Gonella

Genève (5881<sup>3</sup>)

**Vente immobilière**

Le mardi 14 juin 1994, à 10 h., aura lieu à Genève, à la Salle des ventes de l'office des poursuites et des faillites Arve-Lac, rue de l'Hôtel-de-Ville 11, la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, de l'immeuble inscrit au registre foncier et dépendant des faillites de *Stoffel Gilbert*, né le 29 mai 1931, domicilié chemin de la Gradelle 54, à *Chêne-Bougeries*, et *Stoffel Claude*, né le 26 mars 1953, domicilié chemin de la Cocuz 3, à *Vandoeuvres*, copropriétaires pour 1/2 chacun.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune de Chêne-Bougeries, sis route de Florissant 192-192A. Il consiste en la parcelle 1591 plan 27 de ladite commune. Sur cette parcelle d'une contenance de 3433 m<sup>2</sup> sont érigés deux bâtiments à destination d'habitation en maçonnerie (villas) dont le programme est le suivant:

A. Villa no 1 (no C478) «Le Petit Manoir» 1800 m<sup>3</sup>

- Rez-de-chaussée: vaste hall, cuisine, WC visiteurs, salon avec cheminée, salle à manger, petit salon

- Premier étage: 5 chambres, dressing, 2 salles de bains, 1 salle de douche

- Studio indépendant: hall, buanderie, coin cuisine, salle de douche, 1 chambre

- Sous-sol: 3 caves, local chauffage

Il s'agit d'une construction cosse du début du siècle, remise au goût du jour. Une piscine est construite devant la villa.

B. Villa no 2 (non encore cadastrée) 1349 m<sup>3</sup>

- Rez-de-chaussée: hall, WC, emplacement pour cuisine, salon salle à manger, petit salon ou bureau

- Premier étage: 4 chambres, dressing, 2 salles de bains

- Sous-sol: 2 caves, buanderie, salle de jeux  
Il s'agit d'une villa neuve, de type traditionnel, à l'état brut.

Un garage non cadastré a été également construit.

Estimation fr. 2 960 000.-.

Avis

L'état des charges et les conditions de vente sont déposés à l'office des poursuites et des faillites Rhône-Arve et Arve-Lac, où chacun peut en prendre connaissance.  
Capacité d'acquérir  
Les enchérisseurs sont rendus attentifs aux dispositions légales relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. S'ils sont soumis à une autorisation d'acquérir, ils devront la présenter avant l'adjudication.

Pour toute formalité et en cas de doute, s'adresser au département de l'économie publique, rue de l'Hôtel-de-Ville 14, Genève.

1211 Genève 3, 11 mai 1994 Office des faillites Arve-Lac:  
François Chevalley, Roger-M. Siffert

Jura (5494<sup>1</sup>)

**Vente d'une maison locative**

Mardi 28 juin 1994, à 16 h. 30, au Café des Allées, à Porrentruy, sur commission rogatoire de l'office des faillites de Sissach, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite de *Prim AG*, avec siège social à *Gelterkinden*, à savoir:

Ban de Porrentruy

Flt no	Lieu-dit et nature	Contenance m <sup>2</sup>	Val. off. fr.
686	Route de Courgenay habitation no 74, aïsaïnce	357	119 000.-

Assurance incendie (indice 120): fr. 624 000.-

Valeur vénale fixée par l'expert: fr. 620 000.-

Description:

Immeuble locatif comprenant deux appartements de quatre chambres, cuisine, sanitaire; un appartement de trois chambres, cuisine, sanitaire; un appartement d'une pièce et demi, cuisine, sanitaire; chauffage à mazout.

Délai pour les productions: 24 mai 1994.

Délai pour l'indication des servitudes: 24 mai 1994.

Visites du bâtiment: mardis 14 et 21 juin 1994, à 16 h. 30.

Les créanciers hypothécaires et les titulaires de charges foncières sont, sommés par la présente de produire à l'office, dans le délai de production fixé ci-dessus, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance garantie par gage est échue ou a été dénoncée au remboursement en tout ou en partie, pour quel montant et pour quelle date. Les créanciers qui ne produiront pas dans le délai prévu seront exclus de la répartition, pour autant que leurs droits ne sont pas constatés par les registres publics. De même les tiers auxquels un titre hypothécaire a été donné en gage doivent indiquer le montant de leur créance garantie par ce gage.

Doivent être également annoncés, dans le même délai, tous les droits de servitude qui ont pris naissance avant 1912, sous l'empire de l'ancien droit cantonal, et qui n'ont pas été inscrits dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le CCS, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Remarque:

La liquidation de la faillite de Prim AG a été suspendue par le juge, en date du 6 août 1993, à la suite de constatation du défaut d'actif. Conformément à l'art. 134 ORI, seuls les créanciers ayant des droits sur l'immeuble peuvent produire leurs présentations.

Conditions:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné du 14 au 24 juin 1994 où les intéressés pourront en prendre connaissance.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, 4 mai 1994 Office des faillites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odiet

## Jura (5882)

**Vente publique immobilière**

Mercredi 29 juin 1994, à 10 h., au Restaurant du Soleil, à Alle, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, en un seul lot, des immeubles ci-après décrits dépendant de la faillite de *Spinetti Renato, à Alle*, à savoir:

Flt. no	Ban d'Alle Lieu-dit et nature	Contenance Val. off.	
		m <sup>2</sup>	fr.
586	Chemin des Cras, habitation, bureaux, remise no 7, aïsaïnce	754	151 600.-
		831	6 950.-
		1585	158 550.-
587	Chemin des Cras, aïsaïnce	586	316 400.-
		587	40 000.-

Assurance incendie du bâtiment no 7 (indice 120)

Valeur vénale fixée par l'expert

Description

Immeuble feuillet no 586

Habitation: 4 chambres, cuisine, sanitaire, cave; ancien rural: dépôt; annexe: bureau, sanitaire.

Immeuble feuillet no 587

Parcelle en zone de construction HA2, partiellement viabilisée.

Visites de l'immeuble: mercredi 15 et lundi 20 juin 1994, à 15 h. 30.

Conditions

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné du 30 mai au 10 juin 1994 où les intéressés pourront en prendre connaissance.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, 11 mai 1994 Office des faillites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odiet

## Jura (5883)

**Ventes publiques de 3 localités**

Mercredi 6 juillet 1994, à 15 h. 45, au Café des Trois Tonneaux, à Porrentruy, sur commission rogatoire de l'office des faillites de Stans, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après décrits dépendant de la faillite de *Suimob SA*, avec siège social à *Hergiswil*, à savoir:

Flt. no	Ban de Porrentruy Lieu-dit et nature	Contenance Val. off.	
		m <sup>2</sup>	fr.
1er lot 451	Sous-Bellevue, habitation, garages no 47, aïsaïnce, jardin	1372	837 300.-
			1 570 000.-
			1 600 000.-

Assurance incendie (indice 120)

Valeur vénale fixée par l'expert

2e lot

2594 Sous-Bellevue, habitation, garages no 35, aïsaïnce

Assurance incendie (indice 120)

Valeur vénale fixée par l'expert

3e lot, en bloc

764 Rue des Planchettes, habitations, garages nos 23 et 25

1331 1 294 400.-

765 rue des Planchettes, Cour, aïsaïnce

466 4 190.-

1/2 de copropriété

Bât. no 23 1 356 800.-

Bât. no 25 1 228 800.-

Valeur vénale fixée par l'expert

Description

Feuillelet no 451:

immeuble locatif de 12 appartements (4x2 pièces, 4x2,5 pièces, 4x3,5 pièces) situé en zone H4, à 4 niveaux, ascenseur, chauffage à mazout, garages.

Feuillelet no 2594:

immeuble locatif de 12 appartements (4x3,5 pièces, 4x2,5 pièces, 4x studios) situé en zone H4, à 4 niveaux, ascenseur, chauffage à mazout, garages.

Feuillelet no 764:

immeuble locatif de 19 appartements (3 studios, 6x2 pièces, 4x3 pièces, 6x4,5 pièces) situés en zone H3, chauffage à mazout, garages.

Visites des bâtiments:

- Sous-Bellevue 47: lundis 20 et 27 juin 1994, à 15 h.

- Sous-Bellevue 35: lundis 20 et 27 juin 1994, à 15 h. 45

- Planchettes 23-25: lundis 20 et 27 juin 1994, à 16 h. 30

Conditions

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné du 20 au 30 juin 1994 où les intéressés pourront en prendre connaissance.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, 11 mai 1994 Office des faillites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odiet

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**

## Liegenschaftsverwertung im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

### Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)  
(LP 138, 142; ORI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 73a)  
(LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.  
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerthen (Art. 73a VZO), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.  
Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.  
Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.  
Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.  
Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Berne (5884)

Unique enchère d'immeuble  
Débitrice: **Balbau A.G.**, société anonyme avec siège social à Mittlere Strasse 3, 3600 Thun.

Immeuble commune de Courtelary:  
Elt no: Situation et nature: Contenance: Val. off.:  
27 «Bas du Villages» ferme no 11, poulailler no 11B, aïssance, verger 83 a 57 m<sup>2</sup> fr. 113 940.-

Estimation de l'expert: fr. 250 000.-  
La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er rang et faillite.

Date de l'enchère: vendredi 29 juillet 1994, à 15 h.  
Lieu de l'enchère: Restaurant de la Clef, 2608 Courtelary.  
Délai de production jusqu'au 31 mai 1994.

Visite de l'immeuble: 6 juillet 1994, à 14 h.  
Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office pendant 10 jours, à compter du 16 juin 1994.

2608 Courtelary, 6 mai 1994 Office des poursuites de Courtelary:  
Le préposé: R. Langel

Luzern (5885)

Betriebsrechtliche Grundstücksteigerung im Pfandverwertungsverfahren  
Schuldnerin: **Cityphot AG, in Liquidation**, Krongasse 12, 6003 Luzern.

Dritteigentümerin des Pfandes: Ruckli-Lustenberger Estelle, Piltusstrasse 26, 6003 Luzern.  
Steigerungstag: Mittwoch, 10. August 1994, 15 Uhr.  
Steigerungsort: Ratsaal, Rathaus am Kornmarkt, 6004 Luzern.  
Ende Eingabefrist: 6. Juni 1994.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses im Büro Nr. 2 des Betriebsamtes Luzern vom 20. bis 29. Juni 1994.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 61, Grundbuch Luzern rechtes UV, Plan 39, Fläche 126,2 m<sup>2</sup> Sternenplatz 5, Hotel «Fritschistube» GV-Nr. 287.

Katasterschätzung (1991): Fr. 1 583 800.-  
Gebäudeversicherung (1991): Fr. 2 018 000.-  
Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 1 995 800.-

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Grundpfandgläubigerin im 8. Rang.  
Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 200 000.- in bar oder mit einem, von einer Gross-, Kantonal- oder luzernischen Regionalbank ausgestellten, an die Order des Betriebsamtes Luzern lautenden Check zu leisten. Hievon werden Fr. 20 000.- ohne Abrechnung am Zuschlagspreis als Verwertungskosten abgezogen.  
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983, in Kraft seit dem 1. Januar 1985 sowie die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.

6004 Luzern, 9. Mai 1994 Betriebsamt Luzern

Luzern (57691)

Betriebsamtliche Grundstücksteigerung  
Schuldner: **Bühlmann Philipp**, geb. 24. Juni 1939, Hütschern 5, 6204 Sempach-Stadt.

Grundpfand: Parzelle Nr. 426, Feld, im Grundbuch Sempach, Plan 17, Wiesland, Strassen, Wege, Gewässer, 21 a 35 m<sup>2</sup>.

Katasterschätzung: Fr. 512 400.-/91  
Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 530 000.-

Die Verwertung wird durch die Grundpfandgläubigerin im 1. bis 5. Rang verlangt.

Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, 5. Juli 1994, 10 Uhr, im Hotel Adler, Sempach-Stadt.

Eingabefrist: Bis zum 26. Mai 1994 haben die Pfandgläubiger und alle übrigen Beteiligten dem Konkursamt Sursee ihre Ansprüche an dem oben angeführten Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, einzugeben.

Die Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses erfolgt vom 31. Mai bis 9. Juni 1994 beim Konkursamt Sursee, Mühlebühl 3, 6018 Buttisholz (telefonische Voranmeldung bei Akteneinsichtnahme notwendig).

Unmittelbar vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer einen Betrag von Fr. 80 000.- in bar oder per Check einer Schweizer Bank zu bezahlen (Kostensicherungs- und Steigerungspreisteil). Von dieser Anzahlung wird ein Betrag von Fr. 10 000.- an die Verwertungskosten angerechnet.

Die Besichtigung des Grundstückes findet am Montag, 4. Juli 1994, 14 bis 14.30 Uhr, statt.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983, in Kraft seit dem 1. Januar 1985, sowie die dazugehörigen Verordnungen vom 1. Oktober 1984, aufmerksam gemacht.

6018 Buttisholz, 2. Mai 1994 Konkursamt Sursee

Fribourg (5810)

Unique enchère

Débitrice: **KS AG für Immobilien**, Krumackerweg 25, 4600 Otten. Date et lieu de l'enchère: Jeudi 7 juillet 1994 à 14 h. 30, salle communale, 1474 Châbles.

Délai pour les productions: 26 mai 1994.  
Dépôt des conditions de mises, de l'état des charges et des servitudes dès le: 30 mai 1994.

Immeubles: commune de Châbles.

Reg.fonc. Nom local, nature, contenance

Art.no

708 Les Bossonnets, champ de 2471 m<sup>2</sup> bois de 382 m<sup>2</sup>

Mention: D copropriétaire pour 2/6 du no 707 Passage à pied et pour tous véhicules, à charge du no 710.

CH Passage de conduite d'eau potable, canalisations, conduite d'eau pluviale, conduites PTT, EEF, Téléseau, conduite pour l'alimentation de l'éclairage public.

D Droit de passage à pied et pour tous véhicules, à charge du no 707.

CH Passage de 1.50 m de large pour entretien et rénovation des bâtiments selon le plan de servitude, en faveur des nos 750, 751, 752, 753, 754, 755.

715 Les Bossonnets, champ de 1620 m<sup>2</sup> bois de 496 m<sup>2</sup>

CH Passage pour tous véhicules de 2.50 m de large, selon plan spécial, en faveur de l'art. 749.

750 Les Bossonnets, place de 18 m<sup>2</sup>

D Droit de passage à pied et pour tous véhicules, à charge du no 707

CH Passage de conduite d'eau potable, canalisations, conduite d'eau pluviale, conduites PTT, EEF, Téléseau, conduite pour l'alimentation de l'éclairage public.

D Passage de 1.50 m de large, pour l'entretien et la rénovation du bâtiment, selon le plan de servitude à charge du no 708

755 Les Bossonnets, place de 18 m<sup>2</sup>

D Droit de passage à pied et pour tous véhicules, à charge du no 707

CH Passage de conduite d'eau potable, canalisations, conduite d'eau pluviale, conduites PTT, EEF, Téléseau, conduite pour l'alimentation de l'éclairage public.

D Passage de 1.50 m de large, pour l'entretien et la rénovation du bâtiment selon le plan de servitude du no 708.

707 Les Bossonnets, place de 309 m<sup>2</sup> nos 739, 740, 746, 749 chacun pour 1/6 et 708 pour 2/6 en copropriété

CH Passage de conduite d'eau potable, canalisations, conduite d'eau pluviale, conduite PTT, EEF, Téléseau, conduite pour l'alimentation de l'éclairage public.

CH Droit de passage à pied et pour tous véhicules, en faveur des nos 708, 750, 751, 752, 753, 754, 755.

Surface totale 5314 m<sup>2</sup>.  
Estimation de l'office des poursuites: fr. 1 530 000.- avec un bâtiment de 4 villas contiguës et un bâtiment avec 2 villas contiguës à l'état de chantier.

La vente est requise: par un créancier gagiste de rang privilégié.  
1470 Estavayer-le-Lac, 20 avril 1994 Office des poursuites de la Broye  
Le préposé: S. Monney

Basel-Stadt (5849)

Grundstücksteigerung  
Dienstag, 5. Juli 1994, 14.30 Uhr, werden im Ganthaus in Basel, Steinertorstrasse 7, infolge Grundpfandbetreibung die nachgenannten Grundstücke amtlich versteigert:

1. Stockwerkeigentumsparzelle 11-8 in Sektion VII des GB Basel, umfassend 81/1000 MEA an Parzelle 113, mit Sonderrecht an 4-Zimmer-Wohnung mit Balkon im 2. OG und Kellerabteil (ca. 170 m<sup>2</sup>, luxuriöser Ausbau, direkte Sicht auf Rhein)  
Unterer Rheinweg 18.  
Amtliche Schätzung (inkl. Anteil an Hauswartwohnung): Fr. 1 052 000.-

Eigentümer zu gesamter Hand: **Argenziano-Verhelst Antonio + Flora, Basel.**

2. Miteigentumsparzelle 11-15-6 Untereinstellplatz, umfassend 1/10 MEA an der Einstellhalle Autoer Rheinweg 18.  
Amtliche Schätzung: Fr. 42 000.-

Eigentümer zu gesamter Hand: **Argenziano-Verhelst Antonio + Flora, Basel.**

3. Grundbuch Basel, Sektion VIII, Parzelle 2292, haltend 574 m<sup>2</sup>, Mehrfamilienhaus mit Läden Riehentorstrasse 28/Kirchgasse Baujahr 1963/Teilsanierung 1988

EG: 2 Läden und Coiffeursalon  
1.-4. OG/DG: zwölf 1- und dreizehn 2-Zimmer Wohnungen sowie eine 4-Zimmer Wohnung

Hinterhaus: Vier 1-Zimmer Wohnungen  
Gebäudeversicherungswert: Fr. 4 885 000.-  
Amtliche Schätzung: Fr. 3 200 000.-  
Eigentümerin: **Anstalt Agni, Vaduz.**

4. Grundbuch Basel, Sektion VIII, Parzelle 2273, haltend 195,5 m<sup>2</sup> Mehrfamilienhaus mit Läden Kirchgasse 2 Baujahr 1957/Teilsanierung 1988

EG: Laden und Coiffeursalon  
1.-4. OG/DG: acht 1- und drei 2-Zimmer-Wohnungen sowie eine 4-Zimmer-Maisonette-Wohnung

Gebäudeversicherungswert: Fr. 1 694 000.-  
Amtliche Schätzung: Fr. 1 000 000.-  
Eigentümerin: **Anstalt Agni, Vaduz.**

Beim Zuschlag sind für Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten zu bezahlen: Fr. 25 000.- Ziff. 1, Fr. 4500.- Ziff. 2, Fr. 50 000.- Ziff. 3 und Fr. 26 000.- Ziff. 4.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betriebsamt bis zum 31. Mai 1994 ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch die Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch öffentliche Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfändtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuch gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen nebst Schätzungsbericht usw. liegen vom 14. Juni 1994 an bei der unterzeichneten Behörde zur Einsicht auf, wo auch nähere Auskünfte erteilt werden.

Besichtigungen:  
Montag, 27. Juni 1994, 14-15 Uhr, Unterer Rheinweg 18  
Dienstag, 28. Juni 1994, 14-15 Uhr, Riehentorstrasse 28/Kirchgasse und Kirchgasse 2.

4001 Basel, 11. Mai 1994

Betriebsamt Basel  
Liegenschaftsverwaltung  
Bäumlingasse 1, Basel  
Büro 12

(5886)

Avviso d'incanto unico  
Débitrice: **Profibric SA, S. Antonino.**  
Beni immobili da realizzare: nel comune di Bellinzona.

Ubicazione: Semine di mezzo.  
Foglio PPP 1671

- 82/1000 comproprietà del fondo foglio 4623 con diritto esclusivo sull'unità n. 4 composta di 2 camere e soggiorno e bagno e WC e cucina e 2 terrazze coperte e due atri al secondo piano; come al piano di ripartizione.

Stima ufficiale: fr. 183 339.70  
Stima peritale: fr. 280 000.-

Termine per le insinuazioni d'oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 3 giugno 1994.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 4 luglio 1994.  
Data e luogo dell'incanto: 8 settembre 1994, alle ore 14.30, presso l'Albergo Unione, via G. Guisan 4, Bellinzona.

6500 Bellinzona, 6 maggio 1994 Ufficio esecuzione di Bellinzona:  
F. Poncioni, uff. (5808)

Ticino  
Avviso d'incanto unico  
Esec. n. 104175/112620/112965  
112182/111729/111728

Debitrice: **Immobiliare Pimalo SA, Biasca**, rapp. da Fridolin Knobel, 3645 Gwatt.

Immobili da realizzare: nel comune di Osogna.  
Proprietà per piani

Foglio PPP 357 - 183/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 7 composto di: 3 camere, cucina, bagno, wc, atrio, sala al piano terreno come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 358 - 98/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 8 composto di: camera, cucina, bagno, atrio, sala al piano terreno; come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 359 - 183/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 9 composto di: 3 camere, cucina, bagno, wc, atrio, sala al piano terreno; come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 360 - 183/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 10 composto di: 3 camere, cucina, bagno, wc, atrio, sala al piano terreno; come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 361 - 98/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 11 composto di: camera, cucina, bagno, atrio, sala al piano terreno; come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 362 - 183/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 12 composto di: 3 camere, cucina, bagno, wc, atrio, sala al primo piano; come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 351 - 12/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sul box indicato al n. 1, al piano cantina; come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 352 - 11/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sul box indicato al n. 2, al piano cantina; come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 353 - 13/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sul box indicato al n. 3, al piano cantina; come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 354 - 13/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sul box indicato al n. 4, al piano cantina; come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 355 - 11/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sul box indicato al n. 5, al piano cantina; come al piano di ripartizione.

Foglio PPP 356 - 12/1000 comproprietà dello stabile part. n. 236 con diritto esclusivo sul box indicato al n. 6, al piano cantina; come al piano di ripartizione.

Ubicazione: Porta  
Valore di stima complessivo: fr. 462 720.-  
Valore di stima peritale complessivo: fr. 1 290 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari: (crediti ipotecari + interessi, servitù, diritti reali): 14 giugno 1994.

Data e luogo dell'incanto: martedì 26 luglio 1994 dalle ore 14 in avanti presso l'aula dei pubblici dibattimenti della Pretura di Riviera in Biasca.

Le condizioni d'asta sono depositate presso l'Ufficio a decorrere dal 6 luglio 1994 e per dieci giorni consecutivi.  
L'incanto avverrà in un unico blocco.

6710 Biasca, 10 maggio 1994 Ufficio esecuzione di Riviera:  
G. Mossi, suppl.uff.

**Ticino** (5809)  
**Avviso d'incanto unico**  
 Debitore: **UFO AG, Stansstad**, rapp. da Weber Daniel, Engelgasse, 6362 Stansstad.  
 Immobili da realizzare: nel comune di Biasca.  
 Ubicazione denominazione mappa n. misura m<sup>2</sup> stima uff. fr.  
 Pianaccio abitazione 3987 A 278 2 880 000.-  
 autorimessa B 199 162 000.-  
 piazz.posteggi c 619 278 550.-  
 giardino d 1786 803 700.-  
 Valore complessivo stima ufficiale: fr. 4 124 250.-  
 Valore complessivo di stima peritale: fr. 4 618 000.-  
 Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù, diritti reali): 13 giugno 1994.  
 Data e luogo dell'incanto: lunedì 25 luglio 1994 alle ore 10 in avanti presso l'aula dei pubblici dibattimenti della Pretura di Riviera in Biasca.  
 Le condizioni d'asta sono depositate e visibili presso lo scrivente Ufficio a decorrere dal 5 luglio 1994 e per dieci giorni consecutivi.  
 6710 Biasca, 10 maggio 1994 Ufficio esecuzione di Riviera: G. Mossi, suppl. uff.

**Vaud** (5850)  
**Vente immobilière - habitation et appartements en PPE**  
 Mercredi 6 juillet 1994, à 14 h. 30, à Aigle, salle des ventes de l'office des poursuites, avenue Chevron 2, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble suivant, propriété de **Graninob S.A. en liquidation**, société anonyme dont le siège est à **Lavey-Morcles**, à savoir:  
 Vente no 1  
 Commune de Chessel au lieu dit «Au Jordils»  
 Parcelle RF no 408, plan fo. 1:  
 Habitation ECA 228 de 69 m<sup>2</sup>  
 Places-Jardins de 290 m<sup>2</sup>  
 Surface totale de la parcelle 359 m<sup>2</sup>  
 Mentions: restriction LATC du 9 octobre 1990, RF 333561  
 Estimation fiscale de 1990: fr. 230 000.-  
 Estimation de l'office des poursuites: fr. 480 000.-  
 Vente requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er rang ainsi que d'un créancier au bénéfice d'une hypothèque légale privilégiée.  
 Délai de production: 31 mai 1994.

Vente no 2  
 Commune de Chessel au lieu dit «Au Jordils»  
 Parcelle RF no 420: propriété par étages: 70/1000 de p. 46, avec droit exclusif sur: rez-de-chaussée 01: un appartement d'une surface de 82,5 m<sup>2</sup> environ.  
 Lot 1, Pj 330133  
 Mentions:  
 PPE avant construction du 26 janvier 1990, RF 330133  
 Règlement PPE du 26 janvier 1990, RF 330133  
 Estimation fiscale de 1990: fr. 280 000.-  
 Estimation de l'office des poursuites: fr. 300 000.-  
 Vente requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er et 2e rang.  
 Délai de production: 31 mai 1994.

Vente no 3  
 Commune de Chessel au lieu dit «Au Jordils»  
 Parcelle RF no 429: propriété par étages: 80/1000 de p. 46, avec droit exclusif sur: combles 22: un appartement d'une surface de 82 m<sup>2</sup> environ.  
 Lot 10, Pj 330133  
 Mentions:  
 PPE avant construction du 26 janvier 1990, RF 330133  
 Règlement PPE du 26 janvier 1990, RF 330133  
 Estimation fiscale de 1990: fr. 270 000.-  
 Estimation de l'office des poursuites: fr. 324 000.-  
 Vente requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er et 2e rang.  
 Délai de production: 31 mai 1994.

Les conditions de vente et les états des charges seront à la disposition des amateurs à l'office soussigné dès le 20 juin 1994.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte de naissance ou du livret de famille et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.  
 Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

1860 Aigle, 5 mai 1994 Office des poursuites d'Aigle: R. Moret, préposé

**Vaud** (5851)  
**Vente immobilière - hôtel-café-restaurant**  
 Mardi 5 juillet 1994, à 14 h. 30, à Aigle, salle des ventes de l'office des poursuites, avenue Chevron 2, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble suivant, propriété de **Restotel Keller Les Mosses S.A.**, société anonyme dont le siège est à 1862 **Les Mosses**, à savoir:  
 Commune d'Ormont-Dessous au lieu dit «Au Creux»  
 Parcelle RF no 3018, plan fo. 127:  
 Hôtel-café-restaurant ECA 1834 de 562 m<sup>2</sup>  
 Prés-Champs de 2171 m<sup>2</sup>  
 Surface totale de la parcelle 2733 m<sup>2</sup>  
 Mentions:  
 Améliorations foncières du 11 juillet 1962, RF 205 927  
 Accessoires de fr. 881 400.- du 8 février 1989, RF 323874  
 Estimation de l'office des poursuites: fr. 2 300 000.- y compris les accessoires.  
 Vente requise ensuite de poursuites de créanciers gagistes en 1er et 2e rangs.  
 Délai de production: 31 mai 1994.

Les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des amateurs à l'office soussigné dès le 17 juin 1994.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte de naissance ou du livret de famille et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.  
 Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.  
 1860 Aigle, 5 mai 1994 Office des poursuites d'Aigle: R. Moret, préposé

**Jura** (5473<sup>1</sup>)  
**Vente aux enchères publiques de 4 locatifs**  
 Unique séance d'enchères conformément au droit de poursuites  
 Jeudi 30 juin 1994, à 14 h., au Restaurant du Faucon, à Porrentruy, les immeubles ci-après décrits appartenant à **Vernier Philippe**, domicilié à **Lully**, seront vendus aux enchères publiques, par lots, à savoir:  
 Flt no Ban de Porrentruy Contenance Val. off. Estimation de l'expert  
 Description m<sup>2</sup> fr. fr.

1er lot, en bloc  
 2408 Rue du Creugenat, aïsaie, jardin, terrain, habitation no 14 499 430 300.- 900 000.-  
 Assurance incendie AIJ (indice 120) 1 305 600.-  
 2423 Rue du Creugenat, aïsaie, jardin, terrain, habitation no 12 469 449 700.- 890 000.-  
 Assurance incendie AIJ (indice 120) 1 280 000.-  
 2e lot  
 2407 Rue du Creugenat, aïsaie, jardin, habitation no 16 et 18 1225 867 500.- 1 900 000.-  
 Assurance incendie AIJ (indice 120) 2 585 600.-

3e lot  
 2481 Route de Bressaucourt, aïsaie, jardin, habitation no 61-61A 2266 832 900.- 1 720 000.-  
 Assurance incendie AIJ (indice 120) 2 534 400.-  
 Il s'agit de blocs locatifs bien situés, approximativement identiques, et dont chaque corps d'habitation comporte 8 appartements (soit 48 au total). La description détaillée des immeubles peut être consultée à l'office des poursuites de Porrentruy.  
 Délai pour les productions: 24 mai 1994.  
 Visites des bâtiments: jeudi 16 juin et mardi 21 juin 1994 à 15 h. 00 pour le lot 3, à 15 h. 30 pour le lot 1 et 2  
 Capacité d'acquiescer et conditions:  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger du 16 décembre 1983.  
 Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'office soussigné, où ils seront déposés du 14 au 24 juin 1994.  
 Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
 Les créanciers hypothécaires, les titulaires de charges foncières, etc. (selon feuille en possession du JOJ).  
 2900 Porrentruy, 26 avril 1994 Office des poursuites Porrentruy  
 La préposée: Sylviane Liniger Odiet

**Jura** (5497<sup>1</sup>)  
**Vente aux enchères publiques de l'hôtel restaurant habitations «A l'Aigle 1900»**  
 Mercredi 6 juillet 1994, à 15 h., au restaurant des Trois Tonneaux, à Porrentruy, les immeubles ci-après décrits appartenant à **Virgile S.A., Lausanne**, seront vendus aux enchères publiques, en bloc, à savoir:  
 Flt. Ban de Porrentruy Conte-Val. off. Estimation nance m<sup>2</sup> Francs de l'expert  
 no Description m<sup>2</sup> Francs de l'expert  
 1182 Faubourg de France, aïsaie, habitation, hôtel, remise no 7 110 337 900.- 515 000.-  
 Assurance incendie AIJ (indice 120) 1 500 000.-  
 1183 Faubourg de France, aïsaie, habitation, restaurant  
 Faubourg de France 5 162 323 700.- 618 203.-  
 Assurance incendie AIJ (indice 120) 1 450 000.-  
 1184 Faubourg de France, aïsaie, habitation, restaurant  
 Faubourg de France 3 153 645 700.- 1 024 190.-  
 Assurance incendie AIJ (indice 120) 1 500 000.-  
 La description détaillée des immeubles peut être consultée à l'office des poursuites de Porrentruy.  
 Délai pour les productions: 24 mai 1994.  
 Visites des bâtiments: mardi 21 juin 1994, à 16 h. 30 et mercredi 29 juin 1994, à 16 h. 30.  
 Capacité d'acquiescer et conditions:  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger du 16 décembre 1983.  
 Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'office soussigné, où ils seront déposés du 20 au 30 juin 1994.  
 Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
 Les créanciers hypothécaires, les titulaires de charges foncières, etc. (selon feuille en possession du JOJ).  
 2900 Porrentruy, 27 avril 1994 Office des poursuites Porrentruy  
 La préposée: Sylviane Liniger Odiet

**Nachlassverträge Concordats-Concordati**

**Nachlass-Stundungsgesuch**  
**Demande de sursis concordataire**  
**Domanda di moratoria concordataria**  
 (SchKG-LP-LEF 293)  
**Solothurn** (5852)  
 Den Gläubigern der **Jaggi-Boss Heidi**, Gasthof St. Josef, 4716 **Gänsbrunnen**, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das Gesuch um Bewilligung einer Nachlass-Stundung gemäss Art. 293 ff. SchKG am Dienstag, 31. Mai 1994, 16 Uhr, vor Amtsgericht Thal-Gäu in 4710 Balsthal, Goldgasse 14, 2. Stock, stattgefunden wird.  
 Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden.  
 4710 Balsthal, 4. Mai 1994 Richteramt Thal-Gäu: Der Amtsgerichtsschreiber

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

**Moratoria del concordataria e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti**  
 (SchKG-LP-LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberühigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
 I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Bern** (5811)  
 Der Nachlassrichter von Bern hat mit Datum vom 3. Mai 1994 Frau **Knauth Anette**, geboren 3. April 1958, Brüggbühlstrasse 24H, **Niederwangen bei Bern**, im Sinne von Art. 293 ff. eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten, d. h. bis zum 3. September 1994, bewilligt. Als Sachwalterin wurde die Adverag Verwaltungs AG, Bernstrasse 101, 3052 Zollikofen, ernannt.  
 Die Eingabefrist wird bis zum 2. Juni 1994 festgesetzt. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 3. Mai 1994, mit gesonderter Zinsabrechnung) unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Buchhaltungsauszüge, Fakturen, Schuldscheine usw.) während der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberühigt. Die Gläubigerversammlung findet am 4. August 1994 um 13.30 Uhr im Restaurant Bürgerhaus, Neugasse 20, Bern, statt. Die Akten können vom 25. Juli 1994 an im Advokaturbüro Graf & Dr. Werhli, Spitalgasse 4, 3011 Bern, eingesehen werden.  
 3052 Zollikofen, 4. Mai 1994 Die Sachwalterin: Adverag Verwaltungen AG

**St. Gallen** (5812)  
**Gläubigerversammlung**  
 Schuldner: **Stihlhard Alex**, Mittendorfstrasse 2, 9606 **Bütschwil**  
**Stihlhard-Kalberer Ursanne**, Mittendorfstrasse 2, 9606 **Bütschwil**  
 Datum, Zeit und Ort der Gläubigerversammlung: Donnerstag, 26. Mai 1994, 15 Uhr, Restaurant «Hirschen», Kirchgasse 15, 9606 Bütschwil.  
 Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter, G. Curseri Treuhänder, Zürcherstrasse 8a, 9500 Wil, zur Einsichtnahme auf. Telefonische Vorrichtung ist erwünscht (Tel. 073 22 80 05).  
 Der Nachlass-Schuldner strebt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung an. An der Gläubigerversammlung sind deshalb der Liquidator und der Gläubigerausschuss zu wählen.  
 9500 Wil, 4. Mai 1994 Der Sachwalter: G. Curseri

**Ticino** (5887)  
 Debitrice: **Nuova Nara SA, Leontica**.  
 Decreto della moratoria: 5 maggio 1994 del Pretore del Distretto di Blenio.  
 Durata della moratoria: 4 mesi.  
 Commissario del concordato: Amco Fiduciaria SA, casella postale 347, 6760 Faido.  
 Termini per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla pubblicazione sul FU, al Commissario del concordato, con la cominatoria che, in caso di ammissione, i creditori non avranno diritto di voto nella deliberazione del concordato.  
 Adunanza dei creditori: venerdì 15 luglio 1994, alle ore 14.30, presso l'aula delle udienze civili della Pretura di Leventina, a Faido.  
 Esami degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso gli uffici del Commissario previo preavviso telefonico (094 381 750 91).  
 6760 Faido, 6 maggio 1994 Il Commissario del concordato: Amco Fiduciaria SA, Faido

**Verlängerung der Nachlass-Stundung**  
**Prorogation du sursis concordataire**  
**Proroga della moratoria**

(SchKG 295, Abs. 4 - LP 295, al. 4 - LEF 295, cpv. 4)

**Ticino** (5853)  
 Il Pretore di Locarno-Campagna, Avv. Gianfranco Francini, comunica che, con decreto 4 maggio 1994, ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria di quattro mesi concessa con decreto 22 febbraio 1994 alla **Stauss Susi**, piazza G. Motta 1, **Ascona**.  
 L'adunanza dei creditori prevista per il 27 maggio 1994, alle ore 14, presso la scrivente Pretura, aula n. 101, è rinviata a venerdì 29 luglio 1994, alle ore 14.  
 Gli atti potranno di conseguenza essere esaminati a partire da lunedì 18 luglio 1994 presso il commissario del concordato, Avv. Claudia Ammann, via Orelli 19, Locarno.  
 6600 Locarno, 4 maggio 1994 Il Pretore: Avv. G. Francini

**Manoscritti chiari e inequivocabili aiutano ad evitare errori**

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation du concordat

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Glarus (5854)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages der *La Nouvelle Chevaline SA, Glarus*, per Adresse Lindenweg 9, 8500 Frauenfeld, findet am Dienstag, 24. Mai 1994, 14 Uhr, vor dem Kantonsgericht Glarus als Nachlassbehörde im Gerichtshaus in Glarus statt.

Die Gläubiger der Nachlass Schuldnerin sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und Einwendungen gegen den Nachlassvertrag geltend zu machen.

8750 Glarus, 4. Mai 1994

Namens des Kantonsgerichtes Glarus  
Der Präsident:  
lic. iur. H. Rhyner  
Die a. o. Gerichtsschreiberin:  
lic. iur. M. Dürst-Kundert

Genève (5855)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, Palais de justice, place du Bourg-de-Four 1, salle 2, rez-de-chaussée, 1re cour, statuera en audience publique le jeudi 19 mai 1994, à 15 h. 30, sur l'homologation du concordat proposé par *Châtelain Roger SA*, rue de la Coulovrenière 29, 1204 Genève, élisant domicile en l'Etude de Me Henri Leu, avocat, rue de la Coulovrenière 29, Genève.

1211 Genève 3, 5 mai 1994

Greffier de chambre:  
Marie-Jeanne Félix

## Bestätigung des Nachlassvertrages

### Homologation du concordat

### Omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 306, 308, 317)

Bern (5856)

Schuldnerin: *Rematronic AG*, Industrie Neu Hof 4, 3422 Kirchberg. Datum der Bestätigung: Am 22. April 1994 wurde der Nachlassvertrag mit Prozentvergleich bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3400 Burgdorf, 4. Mai 1994

Der Gerichtspräsident II  
als Nachlassrichter:  
Urech

Genève (5888)

Par jugement du jeudi 28 avril 1994, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a homologué le concordat présenté par *Echamac SA*, c/o Molino Tubulaires SA, rue de Lyon 114, 1203 Genève, élisant domicile en l'Etude de Me Didier Bottge, avocat, cours des Bastions 14, 1205 Genève, par lequel elle abandonne l'intégralité de ses actifs à ses créanciers et déclare leur payer un dividende de 3% de leurs créances.

Arrêté le taux des intérêts et le taux de change des monnaies au 17 novembre 1993.

Dit que les créanciers ont renoncé à leur part de la créance qui n'est pas couverte par le produit de la liquidation.

Désigné en qualité de liquidateurs Jean-Paul Triboulet et Johnny Hamel, c/o Bourquin Frères & Beran SA, rue de la Corratierie 26, 1204 Genève.

Désigné en qualité de membres de la commission des créanciers Me Lorraine de Chambrier et M. Jacques Arber, place de Cornavin 2, 1201 Genève.

Dit que les liquidateurs et la commission des créanciers auront tous pouvoirs pour réaliser les actifs.

Dit que les organes de publication des décisions des liquidateurs seront la FOSC et la FAO.

Dit que le paiement des frais de justice et de concordat sera effectué par priorité.

Condamné Echamac SA aux frais et honoraires des commissaires aux sursis et à un émolument de fr. 500.-.

Débouté la requérante, Ardag SA et tout opposant de toutes autres conclusions.

1211 Genève 3, 11 mai 1994

Greffier de chambre:  
Marie-Jeanne Félix

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

### Homologation du concordat par abandon d'actif

### Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(SchKG-LP-LEF 316d)

St. Gallen (5813)

Die Verhandlung über den von *Bischof Erwin*, Holzbau, Breite, 9450 Altstätten, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung findet am Dienstag, 31. Mai 1994 um 14.30 Uhr, vor Bezirksgericht Oberrheinthal, Rathausaal, Gemeindehaus, in 9450 Altstätten, statt. Gemäss Art. 304 Abs. 3 SchKG können die Gläubiger an dieser Verhandlung teilnehmen und ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anbringen.

9450 Altstätten, 4. Mai 1994

Bezirksgericht Oberrheinthal

## Nichtbestätigung des Nachlassvertrages

### Refus d'homologation du concordat

### Rifiuto d'omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 306)

Bern

(5889)

Schuldnerin: *Tüscher AG*, Solothurnstrasse 126, 2504 Biel, verbestätigt gemäss Art. 393 ZGB durch Herrn André Rettenmund und Herrn Jules Blumenstein, Biel.

Mit Entscheid vom 20. April 1994 wurde der von der Schuldnerin vorgeschlagene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung abgelehnt.

2501 Biel, 5. Mai 1994

Die Gerichtspräsidentin I

als Nachlassrichterin

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren

### Etat de collocation dans le concordat

### Graduatoria nel concordato

(SchKG 249, 250, 293 ff. - LP 249, 250, 293 ss. - LEF 249, 250, 293 ss.)

Graubünden (5890)

In der Nachlassliquidation über Herrn *Item Richard*, Velos-Motor, Tobel, 7493 Schmitten, liegt der Kollokationsplan ab 14. Mai 1994 den beteiligten Gläubigern beim Treuhandbüro R. Sulzer, Gäuggelistrasse 25, 7001 Chur, während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Vermittleramt des Kreises Belfort innert der Auflagefrist von 10 Tagen anhängig zu machen, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

7001 Chur, 4. Mai 1994

Der Nachlassverwalter und Liquidator:  
R. Sulzer

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

### Etat de collocation dans le concordat par abandon d'actif

### Graduatoria nel concordato con abbandono dell'attivo

(SchKG-LP-LEF 250, 316g)

Ticino (5891)

*Cereda & Valli SA in liquidazione concordataria, Sementina*

Si informano i creditori che a partire dal 16 maggio 1994, per un periodo di 10 giorni, è depositata presso il liquidatore Lic. oec. T. Grata, Confafide SA, via C. Molo 3, Bellinzona, la graduatoria del concordato con abbandono dell'attivo.

Termine di ricorso entro il periodo di deposito.

In mancanza di contestazioni, da inoltrare avanti l'autorità giudiziaria competente, la graduatoria sarà considerata accettata e pertanto definitiva.

6500 Bellinzona, 6 maggio 1994

Il liquidatore:  
Lic. oec. T. Grata

## Verschiedenes - Divers - Diversi

(SchKG - LP - LEF)

Bern (5816)

### Rechenschaftsbericht

Im Nachlass-Liquidationsverfahren der *Novo Kleinert AG in Nachlassliquidation, Bern*, liegt den Gläubigern der erste Rechenschaftsbericht der Liquidatorin samt Beilagen für den Zeitraum vom 4. Dezember 1992 bis 31. Dezember 1993 am Sitz der Liquidatorin (Spitalgasse 2, 3011 Bern) vom 16. bis 31. Mai 1994 (nach telefonischer Voranmeldung) zur Einsicht auf.

3011 Bern, 4. Mai 1994

Die Liquidatorin:  
Schweizerische Treuhändergesellschaft  
Coopers & Lybrand AG

Bern (5814)

### Spezialliquidation nach Art. 134 VZG

*Möbel Forti AG*, Heilmannstrasse 39, 2502 Biel. Der am 23. März 1994 eröffnete Konkurs über die genannte Gesellschaft ist am 12. April 1994 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Auf Verlangen einer Faustpfandgläubigerin (Retentionsgläubigerin) wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG für das gesamte Inventar der freien Aktiven durchgeführt.

Eingabefrist für pfandversicherte Forderungen sowie Eigentumsansprüche bis Dienstag, 31. Mai 1994.

2501 Biel, 11. Mai 1994

Konkursamt Biel

Bern (5815)

### Steigerungsbekanntmachung

Schuldnerin: *AG Gastronomie AG*, Hauptstrasse 11, 3427 Utzenstorf. In der Spezialliquidation nach Art. 134 VZG der genannten Gesellschaft gelangt am Donnerstag, 16. Juni 1994, 14 Uhr, im grossen Gerichtssaal, Amthaus, 1. Stock, 3312 Fraubrunnen, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:

Bätterkinden-Grundbuchblatt Blatt Nr. 1310  
7,34 a Hausplatz, Umschwung mit Mehrfamilienhaus Nr. 12, Schmiedegasse, nebst 9/12 Anteilen an Nr. 1327.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 720 000.-

Der Zuschlag an die Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.

Die Steigerungsbedingungen mit dem Lastenverzeichnis liegen vom 24. Mai bis 2. Juni 1994 beim Konkursamt Fraubrunnen zur Einsichtnahme auf.

Besichtigung der Liegenschaft: Mittwoch, 8. Juni 1994, 14 bis 16 Uhr. Weitere Auskünfte erteilt das Konkursamt Fraubrunnen, Tel. 031 767 81 81, Herr G. Müller.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 sowie die Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.

3312 Fraubrunnen, 3. Mai 1994

Konkursamt Fraubrunnen:  
G. Müller

Bern (5857)

### Auflage Lastenverzeichnisse

In der Nachlassliquidation *Meyer Siegfried*, Hübeliweg 43, 3250 Lyss, liegen die Lastenverzeichnisse

Grundbuch Lyss

- Blatt Nr. 132, Wohnhaus, Privatgarage und Lagerraum Nr. 12, Platz und Umschwung von 9,13 Aren,

Grundbuch Lyss

- Blatt Nr. 2643, Wohnhaus, Garage Nr. 43a, Platz und Umschwung von 5,71 Aren,

den beteiligten Gläubigern bei folgender Adresse zur Einsichtnahme auf: Voser Treuhand AG, Hauptstrasse 104, 2560 Nidau (telefonische Voranmeldung unter Tel. 032 51 29 55). Klagen auf Anfechtung der Lastenverzeichnisse sind innerhalb von 10 Tagen ab dem 11. Mai 1994 beim Richteramt Aarberg geltend zu machen. Widrigenfalls erwachsen die Lastenverzeichnisse in Rechtskraft.

2560 Nidau, 11. Mai 1994

Die Liquidatorin:  
Voser Treuhand AG

Luzern (5893)

### Löschung von Grundpfandtiteln

Am 26. Februar 1994 hat das Konkursamt Sursee die konkursamtliche Grundstücksteigerung der Parzelle Nr. 456, Ober-Bad, GB Wolhusen, Plan 14, Gebäudeplatz, Wiese, Wald, Strassen, Gewässer 49 a 31 m<sup>2</sup>, Wohnhaus und Scheune Nr. 144, vers. Fr. 178 000.-/92, Katasterschätzung Fr. 216 400.-/92, Eigentümer: *Waser Josef*, 1942, in *Ennetmoos*, publiziert.

Trotz öffentlicher Aufforderung ist dem zuständigen Konkursamt folgender, auf dem Grundstück Nr. 456, GB Wolhusen, haftender Pfandtitel nicht eingereicht worden:

Grundpfandverschreibung im 17. Rang, ang. 20. März 1989 über Fr. 100 000.-.

Dieses Grundpfandrecht ist am 30. März 1994 anlässlich der vom unterzeichneten Konkursamt durchgeführten Versteigerung des Grundstückes Nr. 456, GB Wolhusen, untergegangen; der Pfandtitel kam dabei gänzlich zu Verlust.

Der dem Konkursamt unbekannt Inhaber des oben bezeichneten Pfandtitels wird hiermit ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Veräusserung oder Verpfändung dieses Titels als Betrug strafbar wäre (Art. 69 VZG).

6018 Buttsholz, 6. Mai 1994

Konkursamt Sursee

Luzern (5892)

### Löschung von Grundpfandrechten gemäss Art. 69 VZG

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen *Staffelbach Bruno*, Sonnmattstr. 7, 6043 Adligenswil, wurde am 21. Februar 1994 das Grundstück Nr. 472, Grundbuch Adligenswil, Plan 18, Sonnmattstr. 7, öffentlich versteigert.

Folgende auf dieser Liegenschaft lastende Titel sind nicht eingereicht worden:

- Inhaberobligation mit Grundpfandverschreibung von Fr. 100 000.-, ang. 14. November 1990, im 8. Rang

- Inhaberobligation mit Grundpfandverschreibung von Fr. 100 000.-, ang. 14. November 1990, im 9. Rang

- Inhaberobligation mit Grundpfandverschreibung von Fr. 100 000.-, ang. 14. November 1990, im 10. Rang

Diese Pfandrechte werden im Grundbuch gestützt auf Art. 69 VZG gelöscht. Es wurde ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Veräusserung oder Verpfändung dieser Pfandtitel als Betrug strafbar wäre.

6048 Horw, 13. Mai 1994

Konkursamt Luzern-Land

Basel-Stadt (5894)

### Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG

Nachdem das Konkursverfahren über die *Christen Walter A G, Maurer-Service*, Thannerstrasse 57, Basel, mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird auf Verlangen der Pfandgläubiger gemäss Art. 134 VZG das Liquidationsverfahren durchgeführt bezüglich der folgenden, der genannten Gemeinschuldnerin gehörenden Grundstücke:

Grundbuch Basel-Stadt:  
Sektion VII, Parzelle 1429<sup>2</sup>, haltend 3 a 30,5 m<sup>2</sup>, Wohnhaus, Feldbergstrasse 128,

Sektion VII, Parzelle 1349, haltend 2 a 95 m<sup>2</sup>, Wohnhaus, Matthäustrasse 6,

Sektion I, Parzelle 1781, haltend 1 a 29 m<sup>2</sup>, Wohnhaus, Mülhauerstrasse 93,

Sektion VII, Parzelle 1634<sup>1</sup>, haltend 5 a 20 m<sup>2</sup>, Wohnhaus und Nebengebäude, Clarastrasse 154 und 154A,

Sektion VII, Parzelle 2001<sup>2</sup>, haltend 1 a 69,5 m<sup>2</sup>, Wohnhaus, Clarastrasse 156,

Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrecht bis zum 31. Mai 1994.

Die Pfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt, anzumelden, gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt ist, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin, und innert der gleichen Frist die Pfandtitel dem Konkursamt einzureichen.

4001 Basel, 11. Mai 1994

Konkursamt Basel-Stadt

Aargau (5895)

### Urteilspublikation

Im summarischen Verfahren (Bilanzdeponierung) in Sachen *Pia-Schuhmode AG*, Tramstrasse 57, 5034 Suhr, hat der Gerichtspräsident in seiner Sitzung vom 2. Mai 1994 erkannt:

1. Der Pia-Schuhmode AG, Tramstrasse 57, 5034 Suhr, wird ein Konkursaufschub bis zum 15. August 1994 gewährt.

2. Als Sachwalter wird eingesetzt:  
Dr. rer. pol. Peter Lehner, Bücherexperte AWP, Wynenfeldweg 8, 5033 Buchs.

3. Der Sachwalter hat monatlich (erstmalig per 15. Juni 1994) dem Konkursrichter einen summarischen Bericht über die Liquidation des Warenlagers zu erstatten. Er hat darauf zu achten, dass kein Gläubiger bevorzugt wird. Der Sachwalter hat den Konkursrichter zu benachrichtigen, falls Probleme bei der Liquidation auftauchen. Den vorzeitigen Abschluss der Liquidation hat er unaufgefordert anzugeben.

4. Die Gesuchstellerin hat eine Spruchgebühr von Fr. 100.- zu bezahlen.

5. Die Gesuchstellerin hat ihre Parteikosten selber zu tragen.

6. Dieses Urteil ist samt Rechtsmittelbelehrung im Schweizerischen Handelsamtblatt und im Amtsblatt des Kantons Aargau einmal zu publizieren. Die Gesuchstellerin hat auch diese Kosten zu bezahlen. Diese werden später in Rechnung gestellt.

Rechtsmittelbelehrung: Beschwerde (S 335 ff. ZPO) Gegen diesen Entscheid kann innert 10 Tagen seit seiner Zustellung Beschwerde erhoben werden.

Die Beschwerde ist schriftlich (im Doppel) beim Präsidenten des Bezirksgerichts einzureichen. Sie muss ausser der Bezeichnung des angefochtenen Entscheides enthalten:

a. die genaue Angabe, welche Punkte des Entscheides angefochten und welche Änderungen beantragt werden,  
b. eine kurze Begründung dieser Anträge.

5001 Aarau, 2. Mai 1994

Gerichtspräsidium Aarau

**Klare unmissverständliche Manuskripte helfen Fehler vermeiden**

Ticino (5817)

**Liquidazione di fallimento ai sensi dell'art. 134 RFF**

Fallita: **Lozasa SA, S. Antonino.**

Su istanza di un creditore ipotecario si procede alla continuazione della liquidazione del fallimento in conformità dei dispositivi dell'art. 134 RFF.

Beni immobili da realizzare: in territorio del comune di Lumino

Ubicazione: Bergamo

Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
A. capannone	944	286	160 000.-
B. capannone		286	160 000.-
C. piazzale		753	37 650.-
		1325	357 650.-

Beni immobili da realizzare: in territorio del comune di S. Antonino

Ubicazione: Baraggie

Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
C. abitazione	1293	152	460 000.-
d. posteggio		29	870.-
a. giardino		388	11 640.-
e. posteggio		21	630.-
		590	473 140.-
A. abitazione	1736	76	230 000.-
B. giardino		235	7 050.-
C. posteggio		29	870.-
		340	237 920.-

Beni immobili da realizzare: in territorio del comune di Cadenazzo

Ubicazione: Al Bosco

a. vigna	20	234	7 956.-
b. passo		83	1 411.-
C. abitazione		81	210 000.-
D. autorimessa		42	12 000.-
		440	231 367.-
a. prato vignato	1179	245	8 330.-
b. passo		72	1 224.-
C. abitazione		81	210 000.-
D. autorimessa		42	12 000.-
		440	231 554.-

Ubicazione: Pezze Camorino

A. abitazione	837	103	60 000.-
B. stalla-fienile		147	40 000.-
C. stalla		36	1 200.-
D. laboratorio		261	50 000.-
K rustico		30	10 000.-
f. prato-campo		1352	45 968.-
G. rimessa		24	500.-
H. sostra		137	13 000.-
I. autorimessa		49	7 000.-
L. capannone		910	650 000.-
		3049	877 668.-
terreno-costruzione	1197	1027	34 918.-

Termine per l'insinuazione di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 30 maggio 1994.

6500 Bellinzona, 3 maggio 1994

Ufficio fallimenti di Bellinzona:  
F. Poncioni, uff.

Ticino (5819)

**Avviso d'incanto unico (art. 134 RFF)**

Rog. fall. 1/94

KA Zurzach, 5200 Brugg

Fallita: **Eggenrain-Immobilien AG, 5426 Lengnau.**

Immobili da realizzare: in territorio del comune di Morbio Inferiore (RFD)

Ubicazione	Descrizione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
Besora	A fabbricato abitativo con autorimessa sott. (parte B autorimessa parte C autorimessa parte D autorimessa e piazzale f prato-scarpata	713	782	5 850 000.-
			184	Valore in A
			290	Valore in A
			246	Valore in A
			682	73 656.-
			1926	208 008.-
			4110	6 131 664.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 9 315 000.-  
Data e luogo dell'incanto: lunedì 11 luglio 1994, dalle ore 15 in avanti, presso la sala del Consiglio comunale di Morbio Inferiore.  
Sopralluogo: lunedì 4 luglio 1994, dalle 15 alle 15.30, in via Serfontana 3A, 3B, 3C.

Le condizioni d'asta sono depositate presso l'Ufficio a partire dal 13 giugno 1994 e per dieci giorni consecutivi.  
Si richiama la legge federale sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero (LAFE) del 16 dicembre 1983.

6850 Mendrisio, 3 maggio 1994 Ufficio fallimenti di Mendrisio:  
A. Caimi, uff.

Ticino (53671)

**Liquidazione di fallimento ai sensi dell'art. 134 RFF**

Fallita: **Immobiliare Majur S.A., Bioggio.**

Su istanza di un creditore ipotecario si procede alla continuazione della liquidazione del fallimento in conformità dei dispositivi dell'art. 134 RFF.

Beni immobili da realizzare in territorio del comune di Pregassona.

Ubicazione: Vedreggio

Foglio PPP 11280

di 54/1000 comproprietà del fondo particella 1102 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 1 composto da: cucina, soggiorno, camera, bagno, atrio, al 1° piano, come al piano di ripartizione.  
Valore di stima ufficiale: fr. 102 870.-

Foglio PPP 11284

di 57/1000 comproprietà del fondo particella 1102 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 5 composto da: cucina, soggiorno, camera, bagno, atrio e balcone, al 2° piano, come al piano di ripartizione.  
Valore di stima ufficiale: fr. 108 585.-

Foglio PPP 11291

di 44/1000 comproprietà del fondo particella 1102 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 12 composto da: cucina, soggiorno, bagno e terrazza, al 3° piano, come al piano di ripartizione.  
Valore di stima ufficiale: fr. 83 820.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 19 maggio 1994.

6962 Viganello, 29 aprile 1994 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

Ticino (52791)

**Liquidazione di fallimento (a sensi dell'art. 134 RFF)**

Fallita: **Zocco S.A. in liquidazione, Lugano.**

Su istanza di un creditore ipotecario si procede alla continuazione della liquidazione del fallimento in conformità dei dispositivi dell'art. 134 RFF.

Beni immobili da realizzare: in territorio del comune di Lugano, part. 1981 RFD

Ubicazione

Denominazione	Misura m <sup>2</sup>
Via Roncaccio	430
A abitazione	439
B autorimessa	1301
c giardino e piazzale	65

Valore di stima ufficiale: fr. 3 388 325.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 19 maggio 1994.

6962 Viganello, 29 aprile 1994 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

Vaud (5820)

**Dépôt état des charges, liquidation selon art. 134 ORI**

Fallite: **Secoma S.A., 2612 Cormoret.**

Date du dépôt: 11 mai 1994.

L'état des charges peut être consulté à l'office.

Délai pour intertenir action en opposition: 21 mai 1994, sinon il sera considéré comme accepté.

1800 Vevey, 3 mai 1994

Office des faillites de Vevey:  
B. Chappuis, préposé

Neuchâtel (5858)

**Etats des charges déposés avant l'état de collocation**

Failli: **Bertschy Joseph, à Neuchâtel**, propriétaire des articles 12767/B et 12768/C, PPE copropriétaire du 12477, chemin du Petit-Caté-chisme, du cadastre de Neuchâtel.

Les états des charges des articles susindiqués sont déposés à l'office soussigné où ils peuvent être consultés. Les actions en contestation des états des charges doivent être introduites dans les 10 jours à dater de la présente publication, sinon lesdits états seront considérés comme acceptés.

2001 Neuchâtel, 11 mai 1994

Office des faillites de Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

Neuchâtel (58963)

**Enchères publiques de 2 villas mitoyennes et d'un garage (4 boxes)**

Le vendredi 10 juin 1994 au Service des Ponts et Chaussées, rue Pourtalès 13, 2e étage (salle 203), l'office des faillites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles formant les parcelles 5113, 5115 et 5117 du cadastre de Cressier dépendants de la liquidation spéciale 134 ORI de S.I. du **Minaret S.A., à Neuchâtel.**

Cadastre de Cressier

à 9 h., article 5113, plan folio 24, En Bas le Port, habitation, places-jardins de 396 m<sup>2</sup>. Subdivision: bâtiment de 92 m<sup>2</sup>, places-jardins de 304 m<sup>2</sup>.

Description de l'immeuble: familial mitoyen, rez-de-chaussée et combles habitables, habitation de 4 1/2 pièces et dépendances. Bâtiment construit en 1990. Adresse: chemin des Broillets 4a

Estimation officielle: fr. 480 000.- (1993)

Estimation cadastrale: fr. 101 000.- (1989)

Assurance incendie: fr. 456 800.- (1993)

à 10 h., article 5115, plan folio 24, En Bas le Port, habitation, places-jardins de 335 m<sup>2</sup>. Subdivision: bâtiment 92 m<sup>2</sup>, places-jardins 243 m<sup>2</sup>.

Description de l'immeuble: familial mitoyen, rez-de-chaussée et combles habitables, habitation de 4 1/2 pièces et dépendances. Bâtiment construit en 1990. Adresse: chemin des Broillets 4c.

Estimation officielle: fr. 475 000.- (1993)

Estimation cadastrale: fr. 85 000.- (1989)

Assurance incendie: fr. 456 800.- (1993)

à 11 h., article 5117, plan folio 24, En Bas le Port, garage de 72 m<sup>2</sup>, divisé en 4 boxes.

Estimation officielle: fr. 64 000.- (fr. 16 000.- le boxe)

Estimation cadastrale: fr. 19 000.- (1989)

Assurance incendie: fr. 15 800.-

Situation des immeubles: sud du village de Cressier, en bordure d'autoroute.

Pour une désignation plus complète des immeubles et des garages mis en vente, nous nous référons au registre foncier dont des extraits sont déposés à notre office, ainsi qu'aux rapports de l'expert pièces à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 20 mai 1994. Les immeubles formant les parcelles 5113, 5115 et 5117 du cadastre de Cressier seront vendus d'une manière définitive. L'adjudication sera prononcée au plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite des immeubles le jeudi 26 mai 1994 à 14 h.

Renseignements: office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, Neuchâtel, tél. 038 22 32 34. J.-M. Quinche.

2001 Neuchâtel, 11 mai 1994 Office des faillites de Neuchâtel:  
M. Vallélian

Genève (54361)

**Vente immobilière - unique enchère**

Le vendredi 3 juin 1994, à 10 h., aura lieu à Genève, à la Salle des ventes et des assemblées de l'office des poursuites et des faillites Rive-Droite, rue François-Dussaud 24, la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, de l'immeuble inscrit au registre foncier et dépendant de la faillite de la **Société immobilière et hôtelière SI Tamus**, rue du Grand-Pré 62, 1202 Genève. (Réalisation selon art. 134 ORI)

Désignation de l'immeuble à vendre:

L'immeuble à vendre est situé sur la commune de Genève, section Petit-Saconnex, sur la parcelle 3700, plan 26, sise rue du Grand-Pré 62, à Genève, d'une contenance totale de 308 m<sup>2</sup> de laquelle il dépend:

Bâtiment maçonnerie: 304 m<sup>2</sup>

Places et jardins: 4 m<sup>2</sup>

Il s'agit d'un immeuble présentant deux façades mitoyennes d'un côté avec l'immeuble des PTT et, de l'autre, en attente. Les deux façades (sur rue et sur cour) comportent 6 étages sur rez-de-chaussée, avec un sous-sol entièrement excavé et un attique.

L'immeuble est entièrement exploité en hôtel, avec un restaurant de 84 places situé au rez-de-chaussée.

Description des locaux:

Sous-sol

Accès par l'escalier et par l'ascenseur dans un dégagement comportant l'armoire avec tableau électrique pour l'hôtel, le restaurant et un réduit.

Abris PC

Dans l'une des cellules est construite une chambre froide occupant une grande surface de la cellule, ainsi que deux frigos. L'autre cellule d'abri est utilisée comme cave pour le restaurant et entrepôt pour l'hôtel.

A l'opposé des abris sont placés la buanderie de l'hôtel, ainsi que des dépôts.

Jouxtant les dépôts, le local contenant une citerne à mazout de 20 000 litres environ.

Rez-de-chaussée

Hôtel

Un tambour d'entrée donne accès au hall qui comporte: la réception avec un comptoir, ainsi que les bureaux. Dans le hall d'entrée, une surface d'attente, une porte double donnant accès au restaurant. Ces surfaces sont exigues. Un dégagement devant l'ascenseur et l'escalier. Un réduit est situé sous l'escalier, donnant accès à un sas en liaison avec la cuisine du restaurant. Dans le hall de l'entrée, une surface sanitaire avec un dégagement donne accès aux lavabos et deux WC, ainsi qu'à un dépôt.

Restaurant

- Installations de cuisines

- une salle de 32 places

- une salle à café de 52 places, le mobilier n'a aucune valeur

1er étage

- un dégagement avec accès par l'escalier et l'ascenseur

- un bureau de l'hôtel

- une cafétéria de 16 places

- un office

- 8 chambres studios de petites dimensions

2e au 6e étage

- 55 chambres (5 x 11 chambres)

Attique

- 6 chambres

Estimation: fr. 7 430 000.-

L'objet mis en vente sera adjugé au plus offrant.

Avis: L'état des charges et les conditions de vente sont déposés à l'office des poursuites et des faillites où chacun peut en prendre connaissance.

Capacité d'acquies: Les enchérisseurs sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles; s'ils sont soumis à une autorisation d'acquies, ils doivent la présenter avant l'adjudication. Ils devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Pour toute formalité et en cas de doute, s'adresser au service compétent: Département de l'économie publique, rue de l'Hôtel-de-Ville 14, Genève.

1211 Genève 24, 2 mai 1994

Office des faillites Rive-Droite:  
Benoît Roulin, préposé

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**

- Séparer dans la mesure du possible la lettre d'accompagnement du manuscrit.
- Etablir le manuscrit selon le modèle de la Feuille officielle suisse du commerce.
- Inscrire au bas du manuscrit le NPA, le lieu, la date et le nom de l'office signataire (si nécessaire).

Merci pour votre coopération

**Verantwortlichkeitsmarken**  
**Poinçons de maître**  
**Marchi d'artefice**

Zentralamt für Edelmetallkontrolle  
 Bureau central du contrôle des métaux précieux  
 Ufficio centr. per il controllo dei metalli preziosi

schweizerische - suisses - svizzeri



Nr. 20784  
 Registrierungsdatum: 16. Februar 1994  
**Borel Fulvio**  
 Schmuckwaren, Uhren  
 2400 Le Locle



Nr. 20785  
 Registrierungsdatum: 25. Februar 1994  
**Prato Raimondo**  
 Schmuckwaren  
 6612 Ascona



Nr. 20786  
 Registrierungsdatum: 25. Februar 1994  
**Bischoff Mathias**  
 Schmuckwaren  
 8500 Frauenfeld



Nr. 20787  
 Registrierungsdatum: 10. März 1994  
**Ruepp-Hediger Thomas**  
 Schmuckwaren  
 4463 Buus



Nr. 20788  
 Registrierungsdatum: 9. März 1994  
**Vittoz Caroline**  
 Schmuckwaren  
 1003 Lausanne



Nr. 20789  
 Registrierungsdatum: 7. März 1994  
**Baartman Rob**  
 Schmuckwaren  
 3076 Worb



Nr. 20790  
 Registrierungsdatum: 7. März 1994  
**MAT Securitas Express AG**  
 Schmuckwaren  
 8302 Kloten



Nr. 20791  
 Registrierungsdatum: 16. März 1994  
**Boitor S.A.**  
 Uhren  
 6830 Chiasso



Nr. 20792  
 Registrierungsdatum: 17. März 1994  
**Berr and Partners SA**  
 Schmuckwaren  
 1201 Genève



Nr. 20793  
 Registrierungsdatum: 17. März 1994  
**Vitolic Ilija**  
 Schmuckwaren  
 8008 Zürich



Nr. 20794  
 Registrierungsdatum: 23. März 1994  
**Rufener Arthur**  
 Schmuckwaren  
 3818 Grindelwald



Nr. 20795  
 Registrierungsdatum: 28. März 1994  
**Santos Cadow Christopher**  
 Schmuckwaren  
 3250 Lyss



Nr. 20796  
 Registrierungsdatum: 24. März 1994  
**Arcadia Diffusion SA**  
 Schmuckwaren  
 1211 Genève



Nr. 20797  
 Registrierungsdatum: 23. März 1994  
**Goetsch Freddy**  
 Schmuckwaren  
 1261 Bogis-Bossey



Nr. 20798  
 Registrierungsdatum: 28. März 1994  
**Technowatch SA**  
 Schmuckwaren  
 1294 Genthod



Nr. 20799  
 Registrierungsdatum: 6. April 1994  
**Spaeni Elisabeth**  
 Schmuckwaren  
 8200 Schaffhausen



Nr. 20800  
 Registrierungsdatum: 30. März 1994  
**Rutz Roland**  
 Schmuckwaren  
 1202 Genève

Erneuerungen - Renouvements - Rinnovi

- 16 Cendres & Metaux SA, route de Boujean 122, 2501 Bienne am 20. August 1994  
 37 Meister & Co. AG, Bürglistrasse 29, 8027 Zürich am 19. Juli 1994  
 64 Siegl & Co., Goldschmiede, Multergasse 45, 9000 St. Gallen am 2. September 1994  
 99 Jean Studer AG, Bahnhofstrasse 104, 8001 Zürich am 2. Juli 1994  
 191 Baszanger SA, 6, Rue de la Confédération, 1204 Genève am 8. Juli 1994  
 972 Monbaron Humbert, 37, Ch. des Hutins, 1232 Confignon am 2. April 1987  
 1389 Erne Peterhans Ruth, Hohlgrasse 65, 5000 Aarau am 8. Juni 1993  
 1408 Tissot AG, Franklinstrasse 21, 8050 Zürich am 6. August 1993  
 1445 Hepp Martino, Viale Cattori, 6600 Muraltio am 31. August 1994  
 1453 Anderegg Karl, Hertensteinstrasse 40, 6004 Luzern am 22. August 1994  
 2627 Jacques Romann & Cie., Case Postale 13, 1603 Grandvaux am 21. Mai 1991  
 2689 Hatt Jürgen, Gottfried Keller Strasse 7, 8001 Zürich am 25. Januar 1992  
 2905 Costa Salvatore, Schilthornweg 1, 2543 Lengnau am 14. Februar 1994  
 2915 Mundwiler Alfred, Kasinostrasse 3, 8400 Winterthur am 1. April 1994  
 2923 Arcanes SA, Av. de la Confrérie 25, 1008 Prilly am 25. April 1994  
 2924 Rüfli Walter, Alte Landstrasse 56, 2542 Pieterlen am 25. April 1994  
 2952 Bühler Roman, Bahnhofstrasse 15, 6210 Sursee am 16. August 1994  
 2956 Cendres & Metaux SA, Bozingenstrasse 122, 2501 Bienne am 29. August 1994  
 2959 Siegl & Co., Goldschmiede, Multergasse 45, 9000 St. Gallen am 26. September 1994

ausländische - étrangers - stranieri



Nr. 8947  
 Registrierungsdatum: 14. Februar 1994  
**Kobrink & Wagner**  
 Schmuckwaren  
 D-45130 Essen



Nr. 8948  
 Registrierungsdatum: 25. Februar 1994  
**Agosto Jewellery B.V.**  
 Schmuckwaren  
 NL-1077 HB Amsterdam



Nr. 8949  
 Registrierungsdatum: 25. Februar 1994  
**Dorsey S.à.r.l.**  
 Schmuckwaren  
 F-75010 Paris

Nr. 8950  
 Registrierungsdatum: 2. März 1994



**S + M Intergold**  
 Juwelenvertrieb GmbH  
 Schmuckwaren  
 D-75177 Pforzheim



Nr. 8951  
 Registrierungsdatum: 23. Februar 1994  
**Orient Watch Ind. Co. Ltd.**  
 Schmuckwaren  
 Séoul Korea



Nr. 8952  
 Registrierungsdatum: 17. März 1994  
**Silver Estate**  
 Schmuckwaren  
 New Delhi-110016



Nr. 8953  
 Registrierungsdatum: 15. März 1994  
**FOPE s.n.c.**  
 Schmuckwaren  
 I-36100 Vicenza



Nr. 8954  
 Registrierungsdatum: 18. März 1994  
**Van Eeden Cecile**  
 Schmuckwaren  
 NL-5674 TW Nuenen



Nr. 8955  
 Registrierungsdatum: 25. März 1994  
**D.G.C. S.à.r.l.**  
 Schmuckwaren  
 F-25000 Besançon



Nr. 8956  
 Registrierungsdatum: 25. März 1994  
**Majorica S.A.**  
 Schmuckwaren  
 E-Manacor (Balears)

Nr. 8957  
 Registrierungsdatum: 7. April 1994

TH. HEIDEN

Th. Heiden  
 Schmuckwaren

D-80333 München

**Handel mit Edelmetallen**  
**Commerce des métaux précieux**  
**Commercio in metalli preziosi**

Zentralamt für Edelmetallkontrolle  
 Bureau central du contrôle des métaux précieux  
 Ufficio centr. per il controllo dei metalli preziosi

Nr. 838  
 Registrierungsdatum: 1. Januar 1994

**Gyr Jean-Christophe**  
 Räfelfstrasse 32

8045 Zürich

Nr. 839  
 Registrierungsdatum: 1. Februar 1994

**Atlas Contracting & Financial Services Limited**  
 im Ziel 430

FL-9493 Mauren

Nr. 840  
 Registrierungsdatum: 1. Februar 1994

**Agro general food, El Rharbaoui Said**  
 Chemin de Champ-Rond 36

1010 Lausanne

Nr. 841  
 Registrierungsdatum: 1. Februar 1994

**Unimex, J.-L. Klopfenstein, D. Frey et J. Raselli**  
 Rue Industrielle 16

1820 Montreux

Nr. 842  
 Registrierungsdatum: 1. März 1994

**Amexsa SA**  
 Rue de la Portetaz

1956 St-Pierre-de-Clages

Nr. 843  
 Registrierungsdatum: 1. März 1994

**Vollmer Rolf**  
 Chemin des Vidollets 47 B

1214 Vernier

Nr. 844  
 Registrierungsdatum: 1. März 1994

**Helioprint A.G. Hausen**  
 Bahnhofstrasse 50

5212 Hausen

Nr. 845  
 Registrierungsdatum: 15. März 1994

**Innovadata AG**  
 Füllerichstrasse 51

3073 Gümligen

Adressen- und Firmenänderungen -  
 Changement d'adresse et de raison sociale -  
 Cambiamenti dei indirizzi e dei ragioni sociale

- 361 Security Pacific Bank SA, 1204 Genève  
 neu: Bank of New York-Inter Maritime Bank (Geneva),  
 Quai du Mont-Blanc 5, 1201 Genève  
 460 Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève  
 neu: Banque Cantonale de Genève, Quai de l'Île 17,  
 1204 Genève  
 506 Bank Albin AG, Bahnhofstrasse 80, 8001 Zürich  
 neu: Bank Adamas AG, Gerbergasse 6, 8023 Zürich  
 637 Shakarchi Trading AG, Siewerdtstrasse 69, 8050 Zürich  
 neu: c/o Tureva Treuhänder AG, Splügenstrasse 10,  
 8002 Zürich  
 652 Argon AG, Klosbachstrasse 45, 8032 Zürich  
 neu: ADS, Argon Dentaltechnik & Service AG,  
 Dorfgässli, 12, 6331 Hünenberg  
 699 Jasema AG, Hornackerstrasse 7, 8280 Kreuzlingen  
 neu: HTC High-Tech-Center AG, Lohstampfstrasse 11,  
 8274 Tägerwilen  
 761 Regina Galitzky & Figli, Via Probello 6, 6963 Pregassona  
 neu: Via Monte Boglia 3, 6900 Lugano  
 786 Wirtschafts- und Privatbank, Stauffacherstrasse 45,  
 8004 Zürich  
 neu: Bank von Ernst & Cie AG, Marktgasse 63/65,  
 3011 Bern  
 790 GHF Goldhandel und Finanzgesellschaft SA,  
 Via Proda 9, 6900 Lugano  
 neu: Piazza Monte Ceneri 9, 6900 Lugano  
 818 ASI Art, Sales und Investment, Stefan Thut,  
 Alte Nidelbadstrasse 4, 8803 Rüschlikon  
 neu: Stefan Thut, Edelmetalle, Etzelstrasse 52,  
 8820 Wädenswil

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

- 431 Breitschmid AG 6010 Kriens  
 463 Banque hypothécaire du ct. de Genève 1204 Genève  
 498 Overland Banca 6900 Lugano  
 557 Bank Kuenzler AG 8001 Zürich  
 603 Valsider SA 1400 Yverdon  
 703 Bremach SA 6900 Lugano  
 751 Building Line SA 6535 Roveredo  
 772 Mecam SA 6830 Chiasso

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Crédit Commercial de France (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1993  
(avant répartitions)

(B 286)

Passifs

Actifs	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		23 170 265.93		83 595 179.79
Avoirs en banque à vue		20 063 133.97		819 493 349.—
Avoirs en banque à terme		519 132 919.12	606 773 209.—	68 031 460.30
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	441 986 208.57			47 480 470.30
Effets de change et papiers monétaires		63 225 398.76	23 806 202.30	1 371 107.38
Comptes courants débiteurs en blanc		197 823 527.10		12 237 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		51 447 182.31		38 385 000.—
— dont garantis par hypothèques	23 161 347.21			100 774 177.24
Avances et prêts à terme fixe en blanc		23 822 117.79		
Avances et prêts à terme fixe gagés		354 536 417.63	11 721 299.10	120 000 000.—
— dont garantis par hypothèques	210 100 167.78			6 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		8 750 005.—		7 800 000.—
Titres		14 953 109.15		
Autres immeubles		15 172 179.60		1 367 041.10
Autres actifs		15 482 704.46		1 044 175.71
— dont comptes de régularisation	9 334 467.35			
		<u>1 307 578 960.82</u>		<u>1 307 578 960.82</u>

## Annexe aux comptes annuels selon article 663B CO et 24 OB

Engagements conditionnels et opérations en cours	Fr.	Fr.	Fr.
Engagements par avals, cautionnements et garanties de même qu'engagements résultant d'accréditifs		124 423 821.35	715 038 000.—
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		8 128 081.45	401 736 000.—
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		8 120 529.25	33 915 000.—
Etat des titres			
Obligations suisses:			
Confédération	3 591 462.50		
Cantons et communes	—		
Banques	20 000.—		
Actions suisses:			
Sociétés financières	442 700.—		
Obligations étrangères:			
Collectivités de droit public	9 909 524.20		
Autres	721 875.—		
Actions étrangères	267 547.45		
		<u>14 953 109.15</u>	
Montant total des actifs à l'étranger:			715 038 000.—
— dont avoirs en banque:			401 736 000.—
— jusqu'à 90 jours d'échéance			33 915 000.—
— à échéance plus éloignée			
Créances et engagements envers les sociétés du groupe			
Créances envers des sociétés du groupe incluses dans les actifs			42 097 000.—
Engagements envers des sociétés du groupe inclus dans les passifs			73 164 000.—
Montant global des actifs titres mis en gage pour garantir des engagements de la société			2 277 986.60
Montant global des dettes découlant de contrats de leasing non portées au bilan			292 475.—
Engagements envers les institutions de prévoyance professionnelle			685 407.80
Valeur d'assurance incendie des immobilisations corporelles			5 300 000.—

## Compte de profits et pertes au 31 décembre 1993

Charges	Fr.	Fr.	Produits	Fr.
Intérêts débiteurs		62 425 421.22	Intérêts créanciers	76 640 472.53
Commissions		1 247 548.56	Produits des effets de change et des papiers monétaires	757 772.66
Organes de la banque et personnel		12 543 188.—	Commissions	14 108 357.42
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		1 373 742.60	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	6 056 818.05
Frais généraux et de bureau		9 733 043.61	Produits des titres	2 150 005.60
Impôts		1 375 800.—	Divers (*)	9 750 467.92
Pertes, amortissements et provisions		19 720 930.48		
Bénéfice de l'exercice		1 044 175.71		
		<u>109 463 850.18</u>		<u>109 463 850.18</u>

(\*) dont garantie de du croire émise par la maison mère: Fr. 7 500 000.—

## Proposition de répartition du solde du compte profits et pertes

	Fr.
Bénéfice de l'exercice	1 044 175.71
Report de l'exercice précédent	1 367 041.10
Montant à disposition de l'assemblée générale ordinaire	<u>2 411 216.81</u>
A la réserve légale	100 000.—
Au report à nouveau	<u>2 311 216.81</u>
	<u>2 411 216.81</u>

## Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

Bilan intermédiaire au 31 mars 1994  
(sans compte de pertes et profits)

(B 291)

Passif

Actif	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		3 963 347.—		8 302 472.82
Avoirs en banque à vue		9 656 103.05		17 598 198.55
Avoirs en banque à terme		60 368 338.85	17 598 198.55	58 209 055.03
— dont jusqu'à 90 jours	60 260 694.20			27 453 915.75
Effets de change et papiers monétaires		4 778 932.65	26 801 271.10	42 750 269.—
Comptes courants débiteurs en blanc		29 288 557.76		82 652 436.52
Comptes courants débiteurs gagés		100 838 685.15		40 066 000.—
— dont garantis par hypothèques	41 979 220.82			23 725 153.12
Avances et prêts à terme fixe en blanc		11 881 909.59		10 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		57 546 002.49		9 400 000.—
— dont garantis par hypothèques	39 754 306.—			25 300 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		—		593 354.34
Titres		38 589 300.60		
Participations permanentes		—		
Immeubles à l'usage de la banque		12 480 000.—		
— valeur assurance incendie	26 947 120.—			
Autres immeubles		13 717 046.75		
— valeur assurance incendie	13 997 628.—			
Autres actifs		2 942 631.24		
Total du bilan		<u>346 050 855.13</u>		<u>346 050 855.13</u>
		Fr.		Fr.
Accréditifs, avals et cautionnements		17 223 644.55		17 223 644.55
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		3 359 320.90		3 276 216.45
		Fr.		Fr.
Montant des actifs à l'étranger		90 778 640.60		
— dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	19 211 075.30			
— dont avoirs à échéance plus éloignées	107 644.70			



**Zwischenbilanzen per 31. März 1994 der Mitglieder mit Bilanzsummen von 100 Mio. Franken und mehr**

(in tausend Franken, ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

**Bilanzen intermediären au 31 mars 1994 des membres dont le total du bilan est de 100 millions de francs et plus**

(en milliers de francs, sans compte de pertes et profits)

**Aktiven**

**Actifs**

Mitglieder - Membres	Kassa-, Giro- und Postleibank Guthaben	Bankendebitionen auf Sicht	Bankendebitionen mit Laufzeit bis 90 Tagen	Wechsel und Geldmarktpapiere	Reskriptionen und Sichteinlagen	Kontokorrent-Debitoren		Feste Verschüsse und Darlehen		Hypothekendarlehen	Wertpapiere	Dauerliche Wertpapiere	Bankgebäude	Sonstige Aktiven	Nicht einbezahltes Kapital	Bilanzsumme
						ohne Deckung	mit hypoth. Deckung	ohne Deckung	mit hypoth. Deckung							
	comptes de virements et comptes de chèques postaux	Avants en banque à vue	Avants en banque à plus de 90 jours d'échéance	Effets de change et papiers monétaires	Rescriptions et bons du trésor	en blanc	garantis par créances théoriques	en blanc	garantis par hypothèques	Placements hypothécaires	Titres	Participations permanentes	Immeubles à l'usage de la banque	Autres actifs	Capital non versé	Total du bilan
<b>Region Aargau - Région d'Argovie</b>	39 341	132 723	67 236	189 730	15 771	596 614	682 846	92 463	12 003	4 702 955	560 169	1 907	118 169	100 912	71 656	9 106 666
1. Neue Aargauer Bank A.G. Brugg	1 638	1 265	232	3 508	114	3 149	3 190	9 532	1 033	185 131	8 493	—	3 613	2 821	3 306	173 719
2. Bank Lezrau, Kirchleerau	11 227	11 581	42 500	115 792	706	48 200	125 983	22 930	4 966	1 023 300	10 134	—	640	700	3 366	1 383 319
3. Espargengeschicht Kättigen, Kättigen	10 892	3 225	61 818	61 818	740	16 481	53 514	7 567	28 518	1 641 148	85 896	—	11 300	10 800	15 942	2 325 363
4. Bank im Aargau, Muri, Muri	5 383	1 091	—	—	—	4 774	14 832	2 941	3 056	46 790	43 731	—	17 300	10 800	20 861	1 046 610
5. Freiländer Bank S.L.O. Muri	1 130	1 444	—	—	—	4 565	8 315	1 283	820	293 027	23 297	—	3 405	1 947	3 673 505	
6. Sparkasse Ottringen, Ottringen	8 885	7 719	—	18 243	937	16 518	50 958	6 988	5 903	1 704 419	11 665	—	17 056	10 406	12 033 153	
7. Bank in Reinach, Reinach	7 660	4 864	3 000	23 888	752	14 589	35 588	5 264	4 683	590 897	57 747	—	4 194	4 790	955 151	
8. Bank Sulzbach, Schöftland	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Region Basel/Solothurn - Région de Bâle/Soleure</b>	763	1 051	—	3 990	—	810	2 826	955	1 735	76 853	7 093	—	851	1 838	—	102 913
10. Bank in Bâlethal, Bâlethal	24 397	8 867	15 106	33 839	1 823	4 938	13 359	23 002	31 311	1 730 993	183 130	713	43 786	35 666	—	2 465 690
11. RegioBank Leber Basel, Basel	1 365	2 268	—	—	89	2 087	3 714	2 983	1 532	339 743	5 222	—	250	5 397	—	453 039
12. Sparkasse Gläu, Egerkingen	2 116	6 007	5 000	15 000	20	4 785	7 596	936	870	10 943	23 537	—	150	3 876	1 000	453 039
13. Bezirkskassen Laufen, Laufen	6 752	17 888	6 100	16 666	357	20 452	90 070	25 549	64 211	790 983	72 645	—	4 882	11 704	—	1 180 791
14. Spar- und Leihkasse Solothurn, Solothurn	25 822	15 310	8 018	28 777	10 450	79 153	114 924	25 771	153 973	1 153 657	104 029	13 799	19 822	30 546	—	1 937 002
15. Solothurner Handelsbank, Solothurn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Region Bern - Région de Berne</b>	3 817	1 197	8 552	6 000	97	7 483	53 039	8 661	19 005	352 992	26 518	600	2 210	3 006	—	509 963
17. BB Bank Belp, Belp	849	2 265	1 000	23 500	—	—	744	—	20	70 409	18 579	—	5 934	15 366	—	124 420
18. Burgerliche Sparkasse Bern, Bern	19 153	15 370	33 925	181 593	67 16	71 034	185 880	62 124	581 60	1 512 745	268 895	505	14 944	15 366	—	2 836 131
19. Gewerliche Sparkasse Bern, Bern	35 262	9 429	100 300	104 043	3 423	173 654	390 864	62 186	3 257	1 863 118	433 530	18 750	27 927	30 038	—	3 546 174
20. Spar- und Leihkasse Bern, Bern	7 388	1 518	9 100	78 547	364	2 231	9 322	1 115	2 233	269 894	76 330	—	8 215	10 714	5 000	542 917
21. Deposito-Cassa der Stadt Bern, Bern	1 577	625	2 100	10 500	49	3 226	5 770	1 881	1 401	1 006	19 645	—	2 470	2 108	—	28 028
22. Einwohnere-Sparkasse Bern, Bern	16 168	5 740	283	5 422	1 233	47 543	133 839	27 361	11 469	20 662	134 413	490	24 604	56 559	—	2 001 828
23. Sparkasse Bern, Bern	4 872	843	—	—	95	4 974	13 545	5 620	2 387	224 545	14 601	—	700	3 945	—	351 190
24. Coo Ernte Bank Belp, Belp	843	995	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
25. Sparkasse Dürrenroth, Dürrenroth	5 068	4 721	1 465	27 000	95	17 644	30 163	7 821	3 366	93 459	15 338	—	323	506	—	131 178
26. Bank in Huttwil, Huttwil	8 699	1 363	3 000	28 300	1 738	11 937	32 298	5 361	38 166	505 297	56 883	—	7 787	4 094	—	757 985
27. Sparkasse Interlaken, Interlaken	3 163	1 694	1 694	19 013	258	4 321	12 131	1 710	2 342	320 036	38 951	1 200	4 616	12 028	—	521 961
28. Sparkasse des Amtsbezirks Interlaken, Interlaken	11 876	10 434	—	41 000	530	60 098	121 852	28 740	34 815	2 732	96 321	1 946	6 173	7 180	—	392 672
29. Bank Langenthal, Langenthal	16 860	11 893	19 500	18 093	804	68 151	242 712	68 317	126 411	1 042 668	19 813	1 580	19 246	25 830	—	1 364 591
30. Sparkasse des Amtsbezirks Aarwangen, Langenthal	8 549	3 940	12 460	85 809	2 830	54 024	103 188	15 806	98 183	1 329 761	133 299	—	21 559	38 962	—	2 125 107
31. Bank in Langnau, Langnau	1 638	6 929	—	3 500	149	2 683	5 557	2 392	1 174	107 603	20 196	—	1 359	2 003	—	174 600
32. Spar- und Leihkasse Oberhasli, Mtringen	3 103	1 767	104	3 281	478	9 477	24 212	3 212	12 887	380 333	34 264	—	1 300	3 371	—	478 344
33. Spar- und Leihkasse Gubel, Müllschürren	1 070	1 070	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34. Spar- und Leihkasse Münsingen, Münsingen	4 473	991	14 141	12 000	63	15 599	82 900	2 696	6 018	158 291	38 215	—	6 000	5 370	—	276 050
35. SB Spar- und Leihkasse Riggisberg, Riggisberg	2 128	5 538	2 586	11 414	131	17 176	23 186	3 419	17 127	220 698	16 627	—	3 300	7 201	—	328 775
36. Amtsparkasse Schwarzenburg, Schwarzenburg	2 538	11 972	1 147	5 500	75	15 573	11 623	1 457	2 416	192 251	18 019	—	860	4 405	—	274 121
37. Spar- und Leihkasse Steffisburg, Steffisburg	2 287	1 908	11 000	27 000	33	10 950	16 141	5 476	42 005	430 153	40 155	—	2 602	2 821	—	545 324
38. Amtsparkasse Sumiswald, Sumiswald	5 032	1 514	66	21 126	44	16 852	24 276	5 575	2 416	430 765	44 488	—	1 631	9 337	—	609 320
39. Spar- und Leihkasse Sumiswald, Sumiswald	12 820	888	2 000	25 000	544	11 197	63 659	9 492	1 905	170 212	166 095	—	8 876	35 659	—	1 611 426
40. Amtsparkasse Wangen, Wangen an der Aare	9 812	5 100	4 200	8 300	251	20 407	64 434	10 417	3 522	824 605	78 812	—	9 855	14 135	—	1 208 624
41. Amtsparkasse Wangen, Wangen an der Aare	624	624	526	3 093	1 371	891	7 738	1 426	2 088	170 224	17 024	—	320	1 017	—	141 551
42. Amtsparkasse Affoltern, Weier, E.	2 491	1 97	500	3 093	3	2 250	2 215	901	215	69 813	13 846	—	255	316	—	100 513
43. Amtsparkasse Wythenen, Wythenen	959	5 077	—	—	83	5 077	4 109	2 953	3 186	78 571	16 522	—	1 000	577	—	100 513
44. Amtsparkasse Wythenen, Wythenen	2 253	2 149	1 000	1 000	10	5 803	16 527	8 104	1 798	32 306	3 236	—	1 800	577	—	278 121
45. Amtsparkasse Oberrohrbach, Oberrohrbach	636	610	7 145	1 000	37	947	2 926	888	4 872	66 510	9 477	—	606	1 782	—	100 530
46. Amtsparkasse Oberrohrbach, Oberrohrbach	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
47. Amtsparkasse Oberrohrbach, Oberrohrbach	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Region Ostschweiz - Suisse orientale</b>	3 835	4 046	—	129	8	2 945	11 312	1 319	1 327	329 289	24 892	—	4 375	2 981	—	425 254
48. BIENE Bank im Rhodan, Aistätten	3 526	357	—	593	—	2 585	11 847	5 854	580	13 089	15 525	—	3 270	1 370	—	249 886
49. Spar- und Leihkasse Wartau-Soellen, Aarmos	1 334	3 849	8 614	500	259	2 879	1 895	523	2 70	7 514	105 919	—	646	784	—	150 079
50. Spar- und Leihkasse Balgach, Balgach	8 095	3 849	—	—	309	10 195	20 400	12 721	10 187	303 515	42 387	360	4 668	10 671	—	542 034
51. Bank Bütschwil, Bütschwil	3 912	1 645	3 000	5 000	—	15 985	28 448	9 710	1 968	284 017	28 571	1 301	3 010	3 172	—	463 205
52. Spar- und Leihkasse Ebnat-Kappel, Ebnat-Kappel	1 365	1 645	—	—	—	521	1 899	375	156	68 182	9 290	—	1 598	200	—	105 356
53. Spar- und Leihkasse Ebnat-Kappel, Ebnat-Kappel	1 640	1 426	16 000	—	73	3 788	14 473	2 571	578	136 989	6 619	—	1 850	1 064	—	204 222
54. Bank in Gossau, Gossau	5 108	2 308	—	—	3 401	16 960	67 346	9 981	3 846	332 387	38 417	—	4 850	3 852	—	555 166
55. Kreditanstalt Graub, Graub	1 701	1 701	—	—	—	2 026	3 746	2 421	2 026	1 430	9 983	—	2 107	1 083	—	345 177
56. Spar- und Leihkasse Kallbrunn, Kallbrunn	3 682	3 188	—	—	76	5 825	24 689	4 524	14 967	155 574	9 288	—	5 944	1 831	—	266 231
57. Spar- und Leihkasse Kirchberg, Kirchberg	3 636	6 889	—	—	76	12 725	39 371	4 840	1 085	240 096	293 349	272	5 044			





**VERBAND SCHWEIZER REGIONALBANKEN  
UNION DES BANQUES REGIONALES SUISSES**

**Zwischenbilanzen per 31. März 1994 der Mitglieder  
mit Bilanzsummen von 100 Mio. Franken und mehr**  
(in tausend Franken, ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

**Bilanzen intermediären au 31. mars 1994 des membres dont  
le total du bilan est de 100 millions de francs et plus**  
(en milliers de francs, sans compte de profits et pertes)

**Aktiven**

Mitglieder - Membres	Kassa- und Postkonten Guthaben	Bankguthaben auf Sicht	Bankguthaben auf Zeit	Wechsel und Geldmarktpapiere	Reskriptionen und Scharzschemen	Kontokorrent-Debitoren	Fisc. Vorhause und Darlehen	Kred. - Krit. - und Dur. leben an öffm. - rechtl. Körperst.	Hypothekendarlehen	Wertpapiere	Derivatepositionen	Bankgebäude	Andere Liegenschaften	Stetige Aktiven	Nicht einbezahltes Kapital	Bilanzsumme
	Caisse, comptes de virements et comptes de chèques postaux	Avoirs en banque à vue	Avoirs en banque à terme jusqu'à l'échéance	Effets de change et papiers monétaires	Rescriptions et bons du Trésor	Comptes courants débiteurs	Avances et prêts à terme fixe	Credites en espèces et titres de créances de titres de droit publ.	Prêts hypothécaires	Titres	Participations financières	Immeubles à usage de banque	Autres immeubles	Autres actifs	Capital non versé	Total du bilan
<b>Region Ostschweiz - Suisse orientale</b>																
61. Espérance SA Oberwil, Oberwil	2 054	1 792	3 000	2 527	4 269	1 774	9 266	13 062	115 244	15 290	—	600	200	527	—	177 080
62. Spar- und Leihkasse Rebswil, Rebswil	2 641	813	—	1 059	3 587	1 777	14 938	5 689	74 453	4 949	—	835	280	899	—	115 268
63. Spar- und Leihkasse Rebswil, Rebswil	838	175	891	4 403	10 505	879	9 854	8 062	167 570	22 170	—	9 800	1 600	4 606	—	245 002
64. Sparkassa der Stadt St. Gallen, St. Gallen	6 268	2 678	1 000	24 602	49 689	19 664	76 514	38 608	758 262	89 080	—	9 254	9 968	19 360	—	1 154 294
65. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	7 962	5 076	30 000	26 546	42 751	16 193	57 092	66 540	18 853	164 791	—	4 000	13 853	14 554	—	1 166 704
66. Bank Linth, Uznach	16 066	1 905	—	56 716	205 967	27 362	214 557	32 847	2 277 311	228 169	449	52 498	14 156	59 617	—	3 354 471
67. Bank in Zuzwil, Zuzwil	1 339	2 222	—	1 286	4 526	950	3 803	8 193	83 193	9 237	—	1 770	936	764	—	120 441
<b>Region Westschweiz - Suisse romande</b>																
68. Caisse d'Epargne d'Aubonne, Aubonne	1 466	158	—	428	1 586	3 410	1 524	6 851	108 622	7 593	—	60	—	1 383	—	136 391
69. Caisse d'Epargne du District de Cossonay, Cossonay	464	2 117	1 000	966	3 021	1 777	2 808	7 579	107 551	7 085	25	50	250	1 043	—	154 554
70. Caisse Jurassienne d'Epargne et de Crédit, Delémont	5 49	1 165	1 000	10 518	30 257	10 935	38 809	27 407	307 551	23 190	—	2 168	3 833	3 525	—	493 016
71. Caisse d'Epargne de la Ville de Fribourg, Fribourg	2 535	605	—	15 318	30 257	15 146	24 52	9 245	218 851	14 717	75	2 540	4 055	721	—	331 066
72. KGS Senechal, Heiteren	10 254	784	—	2 237	18 554	4 925	2 963	3 909	133 406	15 080	—	1 945	4 50	1 064	—	192 307
73. Caisse d'Epargne de Moudon, Moudon	1 254	3 073	1 000	7 764	24 092	9 007	7 50	1 184	167 020	15 080	—	2 566	1 280	906	—	241 807
74. Caisse d'Epargne du District de Murten, Murten	1 195	586	8 000	2 021	12 280	2 003	2 264	—	245 425	9 001	—	650	1 400	1 373	—	323 530
75. Erparnkasse der Stadt Murten, Murten	4 693	8 774	—	3 479	5 789	2 703	203	6 164	825 449	40 465	500	2 022	2 266	2 046	—	1 134 927
76. Crédit Foncier Neuchâtel, Neuchâtel	14 926	3 680	—	31 853	84 604	11 294	8 502	10 689	10 141	7 097	—	490	730	3 353	—	164 161
77. Caisse d'Epargne de Nyon, Nyon	4 121	51	—	1 173	2 283	345	—	34	135 721	6 888	—	2 277	292	2 377	—	125 290
78. Spar- und Leihkasse Phaffelen, Phaffelen	1 562	5 651	—	2 219	4 774	1 731	526	1 836	85 345	8 103	—	490	730	2 377	—	125 290
79. Sparkasse des Seesbezirks, Yverdon	837	1 127	5 000	2 000	5 288	1 086	940	10 487	99 182	8 103	—	971	605	2 276	—	182 167
80. Caisse d'Epargne du District de Vevey, Vevey	1 199	1 199	3 000	260	3 344	392	—	2 641	121 924	10 586	—	460	6 100	1 349	—	182 167
<b>Region Zentralschweiz - Suisse centrale</b>																
81. Lucerner Landbank AG, Luzern	14 576	6 973	5 000	38 910	92 017	36 846	1 273 718	101 590	104 148	145 700	500	17 767	30 133	53 389	—	2 014 300
82. Volksbank AG, Luzern	3 188	718	1 000	6 194	11 114	3 708	1 088	10 408	149	14 055	—	2 149	1 719	3 153	—	224 837
83. Sparkasse Schwyz, Schwyz	2 756	8 994	4 000	3 738	10 548	3 248	2 796	45 843	1 744	31 712	—	4 300	3 220	4 327	—	439 004
84. Emmentaler Bank, Schaffhausen	3 958	2 999	1 300	8 537	13 431	8 361	1 407	54 386	4 060	25 694	—	7 270	—	3 586	—	91 152
85. EKN Bank in Nidwalden, Stans	4 395	880	8 000	12 531	48 293	20 436	7 021	12 128	4 703	40 855	2 300	6 616	9 905	16 839	—	921 693
86. Triba Partner Bank, Tringene	9 843	6 127	225	22 200	24 909	11 172	3 888 815	12 523	238	36 911	—	6 400	4 272	1 818	—	585 670
87. Volksbank Willisau AG, Willisau	15 002	3 451	10 000	55 574	71 420	41 106	692 349	29 900	2 827	70 403	1 090	16 110	20 251	29 705	—	1 162 217
<b>Region de Zürich, Schaffhausen, Glarus - Region de Zürich, Schaffhouse et Glaris</b>																
88. Bezirks-Sparkasse Dättelbühl, Dättelbühl	5 349	1 552	5 000	14 000	8 965	1 736	5 330	16 123	223 377	36 850	—	1 456	1 826	2 022	—	325 121
89. Sparkasse Egg, Egg	2 777	1 638	10 388	13 126	4 194	364	202	12 751	158 891	15 631	—	1 200	1 660	2 553	—	227 347
90. Spar- und Leihkasse Hallau, Hallau	1 859	1 271	—	2 448	6 688	1 776	1 794	1 936	6 144	11 320	—	400	—	779	—	153 556
91. Sparkasse Küssnacht, Küssnacht	2 728	1 793	1 700	1 456	5 694	1 133	501	2 557	186 351	28 757	114	1 116	18 229	2 421	—	291 807
92. Sparkasse Küssnacht, Küssnacht	2 950	98	4 800	11 000	7 476	344	1 58	3 900	163 078	14 542	—	350	—	2 080	—	218 978
93. Gewerbebank Männedorf, Männedorf	2 348	70	1 700	12 300	21 331	1 895	3 621	3 478	109 443	11 546	226	260	—	408	—	149 767
94. Leihkasse Stammheim, Oberstammheim	2 178	592	1 000	4 924	5 294	1 148	90	23 751	109 443	12 489	—	1 010	—	2 608	—	167 693
95. Erparnkasse in Schaffhausen, Schaffhausen	1 251	3 051	1 254	3 626	5 283	5 239	1 356	707	200 862	18 179	—	1 971	496	884	—	275 111
96. Spar- und Leihkasse des Bezirks Schleitheim, Schleitheim	3 411	903	117	1 122	4 865	685	302	3 340	111 924	5 152	—	1 568	—	—	—	146 193
97. GHB Glarner Regionalbank, Schwanden Gl.	4 453	4 983	—	3 204	12 688	3 031	1 016	1 040	137 433	7 948	80	2 157	1 848	46	—	175 360
98. Sparkasse Thalwil, Thalwil	8 214	2 019	15 188	11 000	7 746	1 174	1 680	12 435	325 600	63 186	—	2 700	19 003	1 871	—	192 550
99. Spar- und Leihkasse Thun, Thun	1 631	1 228	1 000	2 152	7 746	1 174	1 680	12 435	170 610	31 513	—	1 200	1 800	1 394	—	238 787
100. Bezirks-Sparkasse Usier, Usier	4 001	370	1 500	12 300	1 083	336	960	11 077	157 189	31 074	—	12 472	6 775	17 909	—	698 747
101. Sparkasse Jöck, Wädenswil	6 524	2 874	9 100	6 111	10 833	3 366	1 238	13 857	883 264	110 461	—	17 909	18 034	10 026	—	1 239 636
102. Sparkasse Zürcher Oberland, Wehikon	1 562	2 573	1 000	16 123	63 079	17 000	1 264	4 839	32 222	8 159	—	17 909	18 034	10 026	—	105 635
103. Bank Sparthun, Thun	1 739	614	—	27 686	2 362	551	445	8 159	76 664	8 192	—	1 500	16 605	1 596	—	163 578
104. Bank Sparthun Zürich, Zürich	4 790	229	—	9 500	1 314	6	4 617	112 492	112 492	11 829	—	1 500	16 605	3 12	—	163 578
105. Gewerbebank Zürich, Zürich	3 435	2 504	—	27 136	15 894	20 016	12 827	10 440	162 511	70 403	1 620	2 756	3 657	3 221	—	1 162 216





## Merrill Lynch Capital Markets AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1993  
(vor Gewinnverwendung)

Aktiven		(B 250)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		16 700 800.—	Bankenkreditoren auf Sicht		3 926 347.—
Bankendebitoren auf Sicht		3 247 055.—	Bankenkreditoren auf Zeit		802 019 540.—
Bankendebitoren auf Zeit		13 191 588.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	802 019 540.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 191 588.—		Kreditoren auf Zeit		19 500 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		6 513 846.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		110 697.—	- davon mit Rangrücktritt	19 500 000.—	
Wertschriften		1 464 688 350.—	Sonstige Passiven		541 835 797.—
- davon mit Rangrücktritt	249 224.—		- davon Rechnungsabgrenzungen	12 466 579.—	
Sonstige Aktiven		25 033 758.—	Aktienkapital		112 000 000.—
- davon Rechnungsabgrenzungen	4 373 534.—		Gesetzliche Reserven		400 000.—
			Gewinnvortrag		40 656 396.—
			Reingewinn		9 148 014.—
Total		1 529 486 094.—	Total		1 529 486 094.—
In den Aktiven sind enthalten Forderungen gegenüber Konzerngesellschaften und Aktionären, die eine Beteiligung an der Bank halten		13 362 249.—	In den Passiven sind enthalten Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und Aktionären, die eine Beteiligung an der Bank halten		825 108 846.—
<b>Ergänzende Angaben zur Jahresrechnung 1993</b>					
<b>Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte</b>		Fr.	<b>Auslandaktiven</b>		Fr.
Forderungen aus festen Wertpapiertermingeschäften		5 101 392.—	Gesamtbetrag der Auslandaktiven		77 951 000.—
Verpflichtungen aus festen Wertpapiertermingeschäften		57 740 514.—	- davon Bankendebitoren		
			mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		14 226 000.—
			mit Laufzeit über 90 Tage		—
<b>Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften</b>			Total		14 226 000.—
Schweizerische Obligationen:			<b>Verpfändete Aktiven</b>		
Bund		81 042 000.—	Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven sowie der Aktiven unter Eigentumsvorbehalt		63 217 920.—
Kantone und Gemeinden		6 423 000.—			
Banken		1 015 000.—	<b>Brandversicherungswert der Sachanlagen</b>		3 500 000.—
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			Brandversicherungswert der Sachanlagen		
Banken		248 966 000.—			
Industrielle Unternehmen		935 451 350.—			
Anderer		24 294 000.—			
Ausländische Obligationen:					
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		90 839 000.—			
Anderer		68 220 000.—			
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		8 438 000.—			
Total		1 464 688 350.—			
<b>Erfolgsrechnung für das am 31. Dezember 1993 abgeschlossene Geschäftsjahr</b>					
<b>Aufwand</b>		Fr.	<b>Ertrag</b>		Fr.
Passivzinsen		16 841 228.—	Aktivzinsen		1 704 278.—
Kommissionsaufwand		3 317 832.—	Kommissionsertrag		2 654 500.—
Bankbehörden und Personal		14 670 298.—	Devisenerfolg		(506 730.—)
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		454 581.—	Wertschriftenertrag		60 065 264.—
Geschäfts- und Bürokosten		12 225 725.—	Verschiedenes		3 585 000.—
Steuern		2 330 000.—			
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		8 514 634.—			
Reingewinn		9 148 014.—			
Total		67 502 312.—	Total		67 502 312.—
<b>Antrag über die Gewinnverwendung</b>					
		Fr.			
Gewinnvortrag vom Vorjahr		40 656 396.—			
Reingewinn		9 148 014.—			
Total		49 804 410.—			
Zuweisung an die gesetzliche Reserve		500 000.—			
Vortrag auf neue Rechnung		49 304 410.—			
Total		49 804 410.—			

## Merrill Lynch Bank (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 31 mars 1994

Actif		(B 278)		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		1 850 322.—	Engagements en banque à vue		31 089 072.—
Avoirs en banque à vue		71 831 041.—	Engagements en banque à terme		415 788 250.—
Avoirs en banque à terme		76 986 119.—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	159 596 250.—	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	76 986 119.—		Créanciers à vue		168 837 084.—
Comptes courants débiteurs en blanc		12 429 671.—	Créanciers à terme		8 600 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		120 852 539.—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	100 000.—	
- dont garantis par hypothèques			Livrets et comptes de dépôts		36 417.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		447 448.—	Dettes hypothécaires sur immeuble appartenant à la banque		—
Avances et prêts à terme fixe gagés		432 196 175.—	Autres passifs		59 296 222.—
- dont garantis par hypothèques			Capital-actions		15 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		—	Réserve légale		3 900 000.—
Titres		10 968 975.—	Autres réserves		40 000 000.—
Participations permanentes		100 000.—	Solde reporté de l'exercice précédent		508 967.—
Immeuble à l'usage de la banque		1 653 606.—			
Autres actifs		13 740 116.—			
Total		743 056 012.—			743 056 012.—

## Dai-Ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1994  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		(B 256)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		3 749 155.39	Bankenkreditoren auf Sicht		1 676 440.73
Bankendebitoren auf Sicht		9 078 943.76	Bankenkreditoren auf Zeit		465 842 839.70
Bankendebitoren auf Zeit		242 844 231.90	- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	228 079 461.—	
- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	142 394 395.55		Kreditoren auf Sicht		7 623 441.42
Wechsel und Geldmarktpapiere		—	Kreditoren auf Zeit		11 530 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		3 548 359.90	- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 180 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		110 886 192.65	Depositen- und Einlagekonti		3 268.20
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		39 624 081.50	Kassenobligationen		2 560 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		12 464 619.86	Obligationen-Anleihen		40 000 000.—
Wertschriften		401 325 419.20	Sonstige Passiven		103 962 831.57
- davon mit Rangrücktritt	4 113 650.—		Aktienkapital		155 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		—	Partizipationsscheinkapital		12 250 000.—
Sonstige Aktiven		46 016 473.85	Gesetzliche Reserven		33 500 000.—
			Freie Reserven		26 292 251.35
			Gewinnvortrag auf neue Rechnung		9 296 405.04
Total		869 537 478.01	Total		869 537 478.01
			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		Fr. 223 128.—

**Bauausschreibung**

Amt für Bundesbauten; Baukreis 4 Zürich

Ort: 5232 Villigen  
 Objekt: Paul Scherer Institut  
 Aussenrenovation Techn. Labor und Diorit

BKP: Arbeitsgattung

211.1 Gerüste  
 215.5 Aussere Verkleidung  
 221.1 Fenster aus Holz/Metall  
 228.2 Lamellenstoren

Ausführung: August/September 1994

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis zum 30. Mai 1994 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 4 Zürich, Postfach, 8023 Zürich, schriftlich zu melden und zwar unter Angabe des Bauobjektes, der BKP-Nr. und der Arbeitsgattung. Es sind keine weiteren Submissionsanzeigen vorgesehen.

Die Submissionsunterlagen werden vom beauftragten Architekten oder Fachingenieur ausgehändigt oder zugesandt. Es werden keine Submissionsunterlagen an Unterlieferanten versandt.

Es kommen nur Unternehmer in Frage, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und die Namen der Partner und der wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 158)

**Bauausschreibung**

Amt für Bundesbauten; Baukreis 4 Zürich

Ort: ETH-Zürich  
 Objekt: LWL-Rückgrat-Netzwerk: Ausbaustappe 1994 Teil 2

BKP: Arbeitsgattung Arbeitsumfang

236 LWL-Netzwerk-Inf 27 Glasfaserverbindungen ca. 4,8 km, rastruktur  
 40- bzw. 12-Faser pro Kabel  
 Verteilerschränke (19") inkl. 230-V-Anschluss  
 100 Kabelverteiler inkl. ca. 1100 Speisungen und OTDR-Messungen

Baubeginn voraussichtlich Juli/August 1994.  
 Die Arbeiten sind gemäss Baufortschritt bis Ende 1994 auszuführen.

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis zum 23. Mai 1994 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 4 Zürich, Postfach, 8023 Zürich, schriftlich zu melden, und zwar unter Angabe des Bauobjektes, der BKP-Nr. und der Arbeitsgattung. Es sind keine weiteren Submissionsanzeigen vorgesehen.

Die Submissionsunterlagen werden zu einem späteren Zeitpunkt, der den Interessenten mitgeteilt wird, zugestellt. Es werden keine Submissionsunterlagen an Unterlieferanten versandt.

Es kommen nur Unternehmer in Frage, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen können, d. h. über Fachwissen und Erfahrung im Bereich der LWL-Netzwerk-Installation verfügen, Referenzanlagen vergleichbarer Grössenordnung vorweisen und die

notwendige Kapazität bereitstellen können. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und die Namen der Partner und der wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 157)

**Concorso per lavori di costruzione**

Ferrovie federali svizzere; Divisione principale lavori circondario II, Lucerna

Luogo/oggetto: Piotta, casa Ramelli  
 Rifacimento copertura tetto

Lavoro: Opere da carpentiere  
 Sostituzione copertura ca. 450 m<sup>2</sup> (esclusa ossatura portante)

Gli atti d'appalto sono ottenibili per iscritto (fax n. 092 24 74 24) entro il 16 maggio 1994 alle FFS, Regione lavori 5, 6500 Bellinzona. Per eventuali informazioni rivolgersi al sig. Bianchi, tel. n. 092 24 74 12.

Le offerte in busta chiusa e munite della dicitura «Casa Ramelli, opere da carpentiere» vanno inoltrate alle FFS, Divisione principale lavori II, 6002 Lucerna, entro il 24 maggio 1994 (data del timbro postale). Esse sono vincolanti al 31 dicembre 1994.

Apertura delle offerte venerdì 27 maggio 1994, alle ore 10, nel palazzo dell'amministrazione FFS di Lucerna, Schweizerhofquai 6, nella sala conferenze n. 044. Ad essa possono presenziare gli impresari offerenti come pure i rappresentanti dell'associazione degli impresari. (M 159)

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

**SCHWEIZERHALL**

SCHWEIZERHALL HOLDING AG, BASEL

**Split der Namenaktien im Verhältnis von 1:10****Kotierung der Namenaktien an den Hauptbörsen von Basel und Zürich**

Auf Antrag des Verwaltungsrates hat die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Schweizerhall Holding AG vom 5. Mai 1994 unter anderem die folgende Änderung der Kapitalstruktur beschlossen:

**Split der bisherigen Namenaktien von CHF 500 Nennwert in Namenaktien von CHF 50 Nennwert.**

Aus den obgenannten Gründen werden die Namenaktien

ab 16. Mai 1994

in neue Titel umgetauscht.

Jede bisherige couponslose Namenaktie der Schweizerhall Holding AG von CHF 500 Nennwert wird unentgeltlich und spesenfrei in 10 ebenfalls couponslose Namenaktien (Einwegzertifikate) von je CHF 50 Nennwert umgetauscht.

**Umstellung des Handels**

Der Handel an der Vorbörse von Basel in Namenaktien der Schweizerhall Holding AG von CHF 500 Nennwert wird bis Freitag, 13. Mai 1994 (letzter Handelstag), aufrechterhalten;

ab Montag, 16. Mai 1994, erfolgt der offizielle Handel an den Hauptbörsen von Basel und Zürich nur noch in Namenaktien der Schweizerhall Holding AG von CHF 50 Nennwert.

Für die Belieferung der Termingeschäfte Mai 1994 & ff. gelten ausschliesslich die aus Umtausch hervorgehenden neuen Namenaktien von CHF 50 Nennwert als «gute Lieferung».

**Instruktionen an die Aktionäre**

Die eingetragenen Aktionäre wurden anschliessend an die Generalversammlung vom 5. Mai 1994 von der Schweizerhall Holding AG informiert. Aktionäre, welche ihre Titel bei einer Bank im offenen Depot verwalten lassen, müssen für diesen Umtausch nichts unternehmen. Die Depotbanken werden die erforderlichen Umbuchungen automatisch durchführen und ihre Deponenten entsprechend informieren. Der titelmässige Umtausch der Aktien erfolgt durch die Banken automatisch und spesenfrei.

Jene Aktionäre, welche ihre Aktien bei sich zu Hause oder in einem Banksafe verwahren, werden ersucht, ihre Namenaktien bis spätestens 17. Juni 1994 direkt bei der Schweizerhall Holding AG, Elsäasserstrasse 231, Aktienregister, 4013 Basel zum spesenfreien Umtausch einzureichen.

**Kotierung der Namenaktien an den Hauptbörsen von Basel und Zürich**

Die Kotierung der neuen Namenaktien von CHF 50 Nennwert der Schweizerhall Holding AG an den Hauptbörsen von Basel und Zürich ab 16. Mai 1994 wurde beantragt und ist bewilligt worden.

Die bisherige Notierung der Namenaktien an der Vorbörse von Basel wird aufgehoben.

10. Mai 1994

**Schweizerischer Bankverein**

	Valoren-Nummern	ISIN-Nummern
Namenaktien von CHF 500 Nennwert (alt)	229 390	CH0002293907
Namenaktien von CHF 50 Nennwert (neu)	215 941	CH0002159413

**Werbung**

bringt dem unentschlossenen Käufer  
 Entscheidungshilfe



HOLDING SA  
 Yverdon-les-Bains

**Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

jeudi 2 juin 1994, à 16 h. 30 (ouverture du contrôle à 16 h.), salle no 5, Expo Hôtel, Montagny (sortie autoroute Yverdon-Ouest).

**Ordre du jour:**

- Rapport de gestion pour l'exercice 1993.
- Rapport de l'organe de révision.
- Décisions:
  1. Approbation du rapport de gestion et des comptes annuels 1993;
  2. Affectation du résultat;
  3. Utilisation de la réserve générale en compensation des pertes reportées;
  4. Décharge au conseil d'administration.
- Nomination de l'organe de révision.
- Divers.

**Documentation**

Le rapport annuel, contenant le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes, la proposition du conseil d'administration relative au résultat de l'exercice, ainsi que le rapport de l'organe de révision, peut être consulté par les actionnaires au siège de la société dès le 10 mai 1994. Les actionnaires nominatifs inscrits au registre des actionnaires recevront le rapport annuel imprimé par courrier séparé.

**Cartes d'entrée**

Les détenteurs d'actions nominatives reçoivent avec cette convocation leur carte d'entrée indiquant le nombre des actions inscrites à leur nom en date du 10 mai 1994. Aucun transfert d'actions nominatives ne sera enregistré du 10 mai au 2 juin 1994 y compris. Selon l'art. 18 des statuts de la société, les actionnaires propriétaires d'actions nominatives ne peuvent être représentés que par des actionnaires détenteurs d'actions nominatives.

Les détenteurs d'actions au porteur désirant participer à l'assemblée ou s'y faire représenter peuvent retirer leur carte d'entrée auprès de leur banque de dépôt jusqu'au 26 mai 1994, auprès du siège de la société contre dépôt des titres ou d'un certificat de blocage, ainsi qu'auprès des banques suivantes: Banque Cantonale Vaudoise, Union de Banques Suisses, Société de Banque Suisse, Crédit Suisse et Banque Populaire Suisse.

**Représentation**

Les actionnaires désirant se faire représenter sont priés de transmettre à leur mandataire la carte d'admission avec la procuration dûment remplie et signée. Les actionnaires désirant mandater un autre actionnaire qui sera désigné par le conseil d'administration de la société sont priés de signer en blanc la procuration et de nous la retourner. Dans ce cas, le mandataire approuvera les propositions du conseil d'administration.

Les actionnaires désirant mandater un représentant indépendant, au sens de l'art. 689c CO, sont priés d'envoyer la carte d'admission avec la procuration dûment remplie et signée à M. Jean-Pierre Wicht, cabinet de révision et d'expertises, avenue du Général-Guisan 46, 1009 Pully, jusqu'au 30 mai 1994.

Les représentants dépositaires, au sens de l'art. 689d CO, sont priés de communiquer à la société le nombre, l'espèce, la valeur nominale et la catégorie des actions qu'ils représentent le plus tôt possible, mais au plus tard jusqu'au 30 mai 1994. Sont considérés comme représentants dépositaires les établissements soumis à la loi sur les banques et les caisses d'épargne du 8 novembre 1934, ainsi que les gérants de fortune professionnels.

**Propositions du conseil d'administration**

1. Approbation
  - du rapport de gestion 1993 de HPI Holding SA
  - des comptes annuels 1993 de HPI Holding SA
2. Affectation du résultat
  - Perte reportée de 1992 Fr. (13 835 640.—)
  - Bénéfice de l'exercice 1993 Fr. 300 944.—
  - Report à nouveau (perte) Fr. (13 534 696.—)
3. Utilisation de la réserve générale en compensation des pertes reportées
  - Réserve générale au 31 décembre 1993 Fr. 14 840 633.—
  - Pertes reportées après incorporation du bénéfice 1993 Fr. (13 534 696.—)
  - Réserve générale après compensation des pertes reportées Fr. 1 305 937.—
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nomination de l'organe de révision pour l'exercice 1994: Arthur Andersen SA, Lausanne

Yverdon-les-Bains, 10 mai 1994

Le conseil d'administration



"Holderbank" Cement und Beton

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Wir laden die Aktionäre der "Holderbank" Cement und Beton, Eclépens, zur ordentlichen Generalversammlung 1994 ein. Diese findet statt am **Freitag, 3. Juni 1994, um 14 Uhr, im Zementwerk Siggenthal, Würenlingen (AG).**

Die Präsenzliste liegt ab 13.30 Uhr auf.

### Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht 1993.
2. Bericht der Revisionsstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - 3.1. Genehmigung des Jahresberichtes 1993  
Der Verwaltungsrat beantragt die Genehmigung des Jahresberichtes.
  - 3.2. Genehmigung der Jahresrechnung 1993 mit einem Reingewinn von Fr. 26'232'957,76 und der Konzernrechnung 1993  
Der Verwaltungsrat beantragt die Genehmigung dieser Rechnungen.
  - 3.3. Verwendung des Bilanzgewinnes  
Der Verwaltungsrat beantragt folgende Gewinnverwendung:
 

Ausschüttung einer Dividende von Fr. 8.- pro Aktie	Fr. 22'752'000.—
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	Fr. 1'564'200.—
Vortrag auf neue Rechnung	Fr. 13'888'051,67
Bilanzgewinn	Fr. 38'204'251,67
  - 3.4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsführung  
Der Verwaltungsrat beantragt deren Entlastung.
4. Wahlen:
  - 4.1. Wahlen in den Verwaltungsrat  
Der Verwaltungsrat beantragt die Wiederwahl der Herren Th. Schmidheiny, Dr. M. Amstutz, J.-J. Cevey, O. Sarrasin, F. Wassmer, je für eine dreijährige Amtsdauer.
  - 4.2. Wahl der Revisionsstelle  
Der Verwaltungsrat beantragt die Wiederwahl der Arthur Andersen SA, Lausanne, als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 1994.

Geschäfts- und Revisionsbericht stehen den Aktionären am Sitz der Gesellschaft zur Verfügung. Hier können auch die Eintrittskarten bis spätestens am 31. Mai 1994 bezogen werden gegen Hinterlegung der Aktien oder der Bestätigung eines der Gesellschaft bekannten Bankinstitutes, dass die Aktien bei ihm im Depot liegen und bis zum Tag der Generalversammlung nicht veräussert werden.

Da verschiedene Banken ihre Dienstleistungen eingeschränkt haben, können Aktionäre, die ihre Titel bei einer Bank hinterlegt haben, nicht automatisch damit rechnen, dass sie von ihrer Bank über die bevorstehende Generalversammlung orientiert werden.

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, können sich durch einen anderen Aktionär der Gesellschaft vertreten lassen.

Depotvertreter im Sinne von Art. 689 d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien frühzeitig bekanntzugeben, spätestens bis zum 31. Mai 1994. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

Eclépens, 7. Mai 1994

für den Verwaltungsrat  
der Präsident  
Th. Schmidheiny



Ciments et Bétons "Holderbank"

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire pour le vendredi 3 juin 1994, à 14 h., à l'usine de Siggenthal à Würenlingen (AG).

Feuille de présence dès 13 h. 30.

### Ordre du jour:

1. Rapport de gestion 1993.
2. Rapport de l'organe de révision.
3. Décisions relatives à:
  - 3.1. L'approbation du rapport 1993;  
proposition du Conseil d'administration: approbation dudit rapport.
  - 3.2. L'approbation des comptes annuels et des comptes de groupe de l'exercice 1993;  
proposition du Conseil d'administration: les comptes annuels, présentant un bénéfice, pour l'exercice 1993, de Fr. 26'232'957,76, ainsi que les comptes du groupe, sont approuvés.
  - 3.3. L'emploi du solde à disposition;  
proposition du Conseil d'administration:
 

Versement d'un dividende de Fr. 8.- par action	Fr. 22'752'000.—
Attribution à la réserve légale	Fr. 1'564'200.—
Bénéfice à reporter	Fr. 13'888'051,67
Solde à disposition	Fr. 38'204'251,67
  - 3.4. La décharge des membres du Conseil d'administration et des personnes s'étant occupés de la gestion, pour l'exercice 1993;  
proposition du Conseil d'administration: accorder cette décharge.
4. Elections:
  - 4.1. Administrateurs  
Le Conseil d'administration propose le renouvellement, pour 3 ans, des mandats de MM. Th. Schmidheiny, M. Amstutz, J.-J. Cevey, O. Sarrasin, F. Wassmer.
  - 4.2. Organe de révision  
Le Conseil d'administration propose le renouvellement, pour 1 an, du mandat d'Arthur Andersen SA, Lausanne.

Le rapport de gestion et le rapport de révision sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, à Eclépens, où les cartes d'admission peuvent être obtenues jusqu'au 31 mai 1994 contre dépôt des actions ou attestation, établie par une banque reconnue, certifiant que les actions sont en dépôt chez elle et ne seront pas aliénées jusqu'au jour de l'assemblée générale.

Etant donné que certaines banques ont réduit les services qu'elles fournissent à leur clientèle, tout actionnaire ne peut pas être assuré d'être automatiquement informé par sa banque de la convocation ci-dessus.

Les actionnaires qui ne participent pas personnellement à l'assemblée générale peuvent se faire représenter par un autre actionnaire de la société.

Les représentants dépositaires au sens de l'art. 689 d CO sont priés d'informer la société, au plus tard jusqu'au 31 mai 1994, du nombre d'actions qu'ils représentent. Sont considérés comme représentants dépositaires les établissements soumis à la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques et les caisses d'épargne ainsi que les gérants de fortune professionnels.

Eclépens, le 7 mai 1994

Pour le Conseil d'administration  
Le Président  
Th. Schmidheiny

## Offerten unter Chiffre . . .

### 1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Insertate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.  
Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.  
Die Adressen von Chiffre-Insertaten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

### 2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern

## HIGH TECH INDUSTRIAL DESIGN SID

### Saison-Empfehlung Gartenmöbel

Möbel/Beleuchtung/Bodenbeläge  
Für Privat und Büro

Innenarchitektur/Produkte-Gestaltung  
Daniela + Caspar Wetli  
Nydeggsalden 26, 3011 Bern  
Tel. 031 311 27 86, Fax 031 311 69 51

### Inserez dans la FOSC!

Kreativer und erfahrener Fachmann empfiehlt sich für die Bearbeitung von

**Konstruktionsaufgaben**  
aus dem Maschinen- und Apparatebau mit modernen Methoden (CAD, CAE).

Angebote erbeten unter Chiffre E 005-119246, an Publicitas, Postfach 7621, 3001 Bern.

## Intercon Properties SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 30 mai 1994, à 9 h., dans les locaux de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de contrôle sont à la disposition des actionnaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées par l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, contre blocage des titres.

Le conseil d'administration

## Ein As für jeden Inserenten

der die Leser am Arbeitsplatz erreichen will.  
Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird fast ausschliesslich von Lesern in leitenden Positionen 5x wöchentlich am Arbeitsplatz studiert.



ROCHE HOLDING AG, BASEL

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung 1994 der Aktionäre

auf Dienstag, den 31. Mai 1994, um 10.30 Uhr  
(Türöffnung 9.30 Uhr)  
im Kongresszentrum der Messe Basel  
(Eingang neben Hotel «Le Plaza»), Basel

### Zutrittskarten für Aktionäre

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können statutarisch bis spätestens Donnerstag, 26. Mai 1994, von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel oder von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, vom Schweizerischen Bankverein, Basel, von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarte verlangen.

### Unterlagen

Der Geschäftsbericht, der Revisionsbericht und der Bericht des Konzernrechnungsprüfers liegen ab 11. Mai 1994 am Sitz unserer Gesellschaft in Basel zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Außerdem können diese Unterlagen ab dem genannten Datum bei unserer Gesellschaft (Tel. 061/688 50 88) oder den oben aufgeführten Banken bezogen werden.

### Vollmachterteilung

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen werden, können sich vertreten lassen. Für die Vollmachterteilung sind die Zutrittskarten auf der Rückseite zu unterzeichnen und dem Bevollmächtigten zu übergeben. Aktionäre können sich insbesondere auch durch ihre Bank oder ihren gewerbsmäßigen Vermögensverwalter als Depotvertreter, den unabhängigen Stimmrechtsvertreter oder durch unsere Gesellschaft vertreten lassen. Als unabhängiger Stimmrechtsvertreter i.S. von Art. 689c OR fungiert die Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, Postfach, 4002 Basel. Vollmachten an den unabhängigen Stimmrechtsvertreter sind demselben von den Aktionären direkt zuzustellen. Falls Aktionäre unsere Gesellschaft bevollmächtigen wollen, so ist die Vollmacht unterschrieben und mit Bezeichnung der Roche Holding AG als Bevollmächtigte uns zuhanden des Sekretariats des Verwaltungsrates zuzustellen. In diesem Fall wird das Stimmrecht im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt.

### Depotvertreter

Depotvertreter i.S. von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien möglichst früh, spätestens jedoch am 31. Mai 1994 bei der Zutrittskontrolle bekanntzugeben. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmäßige Vermögensverwalter.

Basel, den 4. Mai 1994

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Fritz Gerber

### Traktanden und Anträge

#### 1. Genehmigung des Jahresberichts, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung 1993

Antrag des Verwaltungsrates: Gutheißung von Jahresbericht, Jahresrechnung und Konzernrechnung 1993.

#### 2. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates

Antrag des Verwaltungsrates: Erteilung der Entlastung an seine Mitglieder.

#### 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinns

Jahresgewinn 1993 Fr. 528 049 625  
Vortrag vom Vorjahr Fr. 11 329 062  
Bilanzgewinn Fr. 539 378 687

Antrag des Verwaltungsrates: Ausschüttung einer Dividende von Fr. 48.- brutto je Aktie/Genußschein Fr. 404 124 432  
Einlage in die freie Reserve Fr. 125 000 000  
Vortrag auf neue Rechnung Fr. 10 254 255  
Bei Annahme dieses Gewinnverwendungsantrages wird die Dividende ab 3. Juni 1994 nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer netto mit Fr. 31.20 spesenfrei ausbezahlt.

#### 4. Wahlen in den Verwaltungsrat

Antrag des Verwaltungsrates: Wiederwahl der Herren Dr. Lukas Hoffmann und Dr. Andres F. Leuenberger und Neuwahl von Herrn Dr. Henri B. Meier in den Verwaltungsrat für eine Amtsdauer von sechs Jahren.

#### 5. Wahl der Revisionsstelle

Antrag des Verwaltungsrates: Wiederwahl der ATAG Ernst & Young AG als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 1994.

#### 6. Wahl des Konzernrechnungsprüfers

Antrag des Verwaltungsrates: Wiederwahl von Price Waterhouse als Konzernrechnungsprüfer für das Geschäftsjahr 1994.



zur 101. ordentlichen Generalversammlung  
Freitag, 10. Juni 1994, 16 Uhr,  
im Turbinenhaus auf dem AEK-Werkareal, Luterbach.

### Traktanden und Anträge:

#### 1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Revisionsstelle

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den Geschäftsbericht und die Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1993 zu genehmigen.

#### 2. Entlastung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den Mitgliedern des Verwaltungsrates Entlastung zu erteilen.

#### 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinns

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den Jahresgewinn von Fr. 596 289.— sowie den Gewinnvortrag aus dem Vorjahr von Fr. 63 789.—, total Bilanzgewinn Fr. 660 078.—, wie folgt zu verwenden:  
Zuweisung an die allgemeine gesetzliche Reserve Fr. 12 000.—  
Zuweisung an die Spezialreserve Fr. 100 000.—  
7% Dividende auf dem Aktienkapital von Fr. 6 000 000.— Fr. 420 000.—  
Gewinnvortrag auf neue Rechnung Fr. 128 078.—

#### 4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, für den Rest der Amtsdauer bis zur Generalversammlung 1995 Herrn Kurt Fluri, Stadtpräsident von Solothurn, neu als Verwaltungsrat zu wählen.

#### 5. Wahl der Revisionsstelle

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, die Neutra Treuhand AG, Bern, für das Geschäftsjahr 1994 als Revisionsstelle und als Konzernprüferin zu wählen.

Der Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und der Bericht der Revisionsstelle sind zur Einsicht der Aktionäre ab 16. Mai am Sitz der Gesellschaft in Solothurn aufgelegt. Das vom Verwaltungsrat genehmigte Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 3. Juni 1993 liegt an der Versammlung zur Einsichtnahme auf.

Aktionären, die am 30. April im Aktienbuch als Aktionär mit Stimmrecht eingetragen sind, wird eine Einladung mit Zutrittskarte zur Generalversammlung an die im Aktienbuch zuletzt vermerkte Adresse zugestellt. Aktionären, die bis zum 16. Mai noch als Aktionäre mit Stimmrecht ins Aktienbuch eingetragen werden, wird nachträglich eine Einladung mit Zutrittskarte zugestellt. In der Zeit vom 16. Mai bis 10. Juni werden keine Eintragungen ins Aktienbuch vorgenommen. Werden Aktien, für die bereits Zutrittskarten ausgestellt wurden, vor der Generalversammlung veräußert und wird dies dem Aktienregister noch vor der Generalversammlung angezeigt, so werden die bereits ausgestellten Zutrittskarten zurückgefordert.

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, können sich durch einen anderen Aktionär vertreten lassen. Diesfalls ist die Vollmacht auf der Zutrittskarte auszufüllen und zu unterzeichnen. Die Zutrittskarte ist zusammen mit den unabgetrennten Stimmkarten dem Bevollmächtigten zuzustellen.

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien spätestens am Tag der Generalversammlung bis 15.30 Uhr der Zutrittskontrolle bekanntzugeben.

Solothurn, 11. Mai 1994

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. Franz Eng

AEK Energie AG  
Westbahnhofstrasse 3 4502 Solothurn Telefon 065 248 248 Fax 065 234 986

## Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!

### Kanton Bern Geldmarktbuchforderungen (GMBF)

Emission im Tenderverfahren

Serie 3/05/94

Valorennummer 233.633

**Betrag:** rund Fr. 60 000 000, eingeteilt in Buchforderungen von je Fr. 50 000 Nennwert  
**Zeichnungsschluss:** 16. Mai 1994, 12.00 Uhr Liberierung: 20. Mai 1994  
**Stückelung:** Fr. 50 000 Nennwert Rückzahlung: 19. August 1994  
**Zins/Diskont:** Die Verzinsung, d.h. die Rendite, wird im Rahmen des Tenderverfahrens ermittelt. Die Zinsvergütung erfolgt durch einen Diskontabschlag auf dem Nominalwert.  
**Eidg. Emissionsabgabe:** Wird vom Emittenten getragen.  
**Handel:** Die offiziellen Zahlstellen unterhalten jeweils bis und mit dem 10. Tag vor Fälligkeit einen Sekundärhandel.  
**Lombardfähigkeit:** Die Geldmarktbuchforderungen des Kantons Bern sind bei der Schweizerischen Nationalbank lombardfähig.  
**Renditebeispiele in %:** Rendite nach internationaler Usanz (genaue Tage/360) bei 91 Tagen Laufzeit annualisiert

Emissionspreis	Int. Usanz	Emissionspreis	Int. Usanz
99,161	3,347	99,061	3,750
99,141	3,428	99,041	3,831
99,121	3,508	99,021	3,911
99,101	3,589	99,001	3,992
99,081	3,669	98,981	4,073

Pro Zeichner kann eine Offerte bis zum Betrag von Fr. 1 000 000 ohne Preisabgabe eingereicht werden. Zeichnungen können bei jeder Bank eingereicht werden.

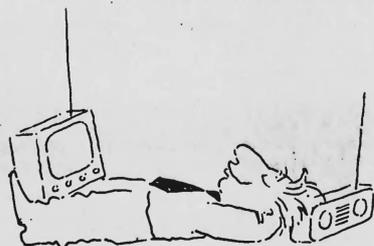
Bedingungen: Für diese Serie GMBF gelten grundsätzlich die Bedingungen der Serie 01/91 mit Ausnahme der oben erwähnten Daten. Die vollständigen Bedingungen wurden am 12. August 1993 in einem Informationsmemorandum im Bund, in der Neuen Zürcher Zeitung und in der Basler Zeitung veröffentlicht und können bei den nachstehenden Banken bezogen werden.

Berner  
Kantonalbank  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein

Bern, 11. Mai 1994

Schweizerische Kantonalbanken  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank

71669



Das Kleininserat. Der ideale Platz, um mit seinen Hi-Fi-Geräten auf offene Ohren zu stossen. Kleine Inserate. Grosse Wirkung. Publicitas.

# Pargesa Holding SA, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

## l'Assemblée générale ordinaire

le mercredi 1er juin 1994, à 10 h., au siège de la Banque Paribas (Suisse) SA, Genève, place de Hollande 2.

Ordre du jour:

- Rapport annuel, comptes du groupe et comptes annuels 1993, Rapport de l'Organe de révision  
Le Conseil d'administration propose d'approuver le rapport annuel, les comptes du groupe et les comptes annuels 1993.
- Affectation du solde bénéficiaire  
Le Conseil d'administration propose de verser, par prélèvement sur le solde bénéficiaire de FS 215 803 047 comprenant le bénéfice net 1993 de FS 108 856 689 et le solde reporté de 1992 de FS 106 946 358, FS 102 361 107 à titre de dividende (soit FS 68 par action), FS 5 445 000 à la réserve légale et de reporter FS 107 996 940 sur l'exercice 1994.
- Décharge aux membres du Conseil d'administration  
Le Conseil d'administration propose de donner décharge aux membres du Conseil d'administration.
- Elections
  - Conseil d'administration  
Le Conseil d'administration propose
    - de réélire pour un mandat de trois ans MM. Michel François-Poncet et Pierre Languetin.
    - de nommer pour un mandat de trois ans MM. André Levy-Lang et Hans-Jörg Rudloff.
  - Organe de révision  
Le Conseil d'administration propose de nommer pour un mandat de un an Atag Ernst & Young S.A. en tant qu'organe de révision et réviseur des comptes de groupe.
- Création d'un capital autorisé d'un montant nominal de FS 148 500 000; modification des statuts par la création d'un article 5 bis nouveau.  
Le Conseil d'administration propose de compléter les statuts par un nouvel article 5 bis dont le contenu sera le suivant:
  - Le Conseil d'administration est autorisé à augmenter jusqu'au 31 mai 1996, le capital actions de FS 148 500 000 (cent quarante huit millions cinq cent mille) au plus par l'émission d'un maximum de 135 000 actions au porteur d'une valeur nominale de FS 1000 chacune et par l'émission d'un maximum de 135 000 actions nominatives d'une valeur nominale de FS 100 chacune dans les proportions prévues par l'article 11 des statuts. Les nouvelles actions doivent être entièrement libérées. Le Conseil d'administration peut procéder à l'augmentation du capital en entier ou par tranches.
  - Les nouvelles actions nominatives sont soumises aux restrictions de transfert prévues par la loi et les statuts.
  - Les actionnaires bénéficient en principe du droit préférentiel de souscription sur les nouvelles actions. Le Conseil d'administration peut toutefois supprimer le droit préférentiel de souscription des actionnaires pour de justes motifs, notamment si les actions sont émises en relation avec l'acquisition ou la fusion d'entreprises, de parties d'entreprises ou de prises de participations ou pour le placement des actions sur les marchés étrangers en vue de l'ouverture de l'actionnariat. Les droits de souscription préférentiels non exercés doivent être aliénés par la Société aux conditions du marché.
  - Le Conseil d'administration fixe le prix d'émission des actions, la manière de les libérer ainsi que les conditions de l'exercice du droit de souscription préférentiel.
- Création d'un capital conditionnel d'un montant nominal de FS 242 000 000; modification des statuts par la création d'un article 5 ter nouveau.  
Le Conseil d'administration propose de compléter les statuts par un nouvel article 5 ter dont le contenu sera le suivant:
  - Par l'exercice de droits de conversion ou d'option, le capital-actions de la Société peut être augmenté de FS 242 000 000 (deux cent quarante deux millions) au plus par l'émission d'un maximum de 220 000 actions au porteur d'une valeur nominale de FS 1000 chacune et d'un maximum de 220 000 actions nominatives d'une valeur nominale de FS 100 chacune dans les proportions prévues par l'article 11 des statuts.
  - Le droit d'acquiescer des actions nouvelles pourra être conféré aux porteurs d'obligations convertibles issues d'emprunts convertibles ou de droits d'options émis par la Société ou l'une de ses sociétés affiliées.
  - Le droit de souscription préférentiel des actionnaires est supprimé pour ces actions nouvelles.
  - Les nouvelles actions nominatives sont sujettes dès leur émission aux restrictions de transfert prévues par la loi et les statuts.
  - Le droit des actionnaires de souscrire aux emprunts convertibles ou aux options, lors de leur émission, peut être limité ou supprimé par le Conseil d'administration pour de justes motifs, notamment si l'emprunt convertible ou les options sont émis en relation avec l'acquisition d'entreprises, de parties d'entreprises ou de prises de participations ou pour le placement des actions sur les marchés étrangers en vue de l'ouverture de l'actionnariat. Dans ce cas, les règles suivantes sont applicables:
    - Les emprunts convertibles ou les options doivent être émis conformément aux conditions usuelles du marché.
    - Les droits de conversion ne peuvent être exercés que pendant 7 ans au maximum, les options que pendant 5 ans dès la date de l'émission.

### 7. Divers.

Le rapport annuel, les comptes du groupe et les comptes annuels 1993, ainsi que le rapport de l'Organe de révision peuvent être consultés dès le 11 mai 1994 au siège de la Société à Genève. Chaque actionnaire peut demander qu'un exemplaire de ces documents lui soit envoyé.

Les titulaires d'actions nominatives qui sont inscrits sur le Registre des actions recevront une convocation à l'Assemblée générale. Seuls les titulaires d'actions nominatives inscrits au Registre des actions à la date du 20 mai 1994 pourront exercer le droit de vote afférent à ces titres.

Les titulaires d'actions au porteur peuvent retirer la carte d'admission du 11 au 30 mai 1994 à midi aux guichets de la Banque Paribas (Suisse) S.A., de l'Union de Banques Suisses et du Crédit Suisse moyennant dépôt des actions, ou d'une pièce justifiant leur dépôt auprès d'une autre banque. Les titres déposés restent bloqués jusqu'à la fin de l'Assemblée générale.

Selon l'article 18, al. 3 des statuts, chaque actionnaire peut se faire représenter par un autre actionnaire de la même catégorie. En outre, chaque actionnaire a la possibilité, de par la loi, de faire représenter ses actions à l'Assemblée générale par les organes de Pargesa ou par une banque en tant que représentant dépositaire, ou par Me Jean-Paul Aeschimann, Avocat, Grand-Rue 25, 1211 Genève 11, en qualité de représentant indépendant. Sauf instruction expresse contraire au moment de la remise de la procuration, le droit de vote est exercé dans le sens de l'acceptation des propositions du Conseil d'administration.

Les représentants dépositaires d'actions au sens de l'article 689d CO sont priés de communiquer le plus tôt possible à la Banque Paribas (Suisse) S.A. - Service des titres - le nombre, l'espèce, la valeur nominale des actions qu'ils représentent et le numéro des cartes d'admission représentées, mais au plus tard le 30 mai 1994 à midi. Sont considérés comme représentants dépositaires les établissements soumis à la loi sur les banques et les caisses d'épargne du 8 novembre 1934 ainsi que les gestionnaires de fortune professionnels.

Genève, 11 mai 1994

Au nom du Conseil d'administration  
P. Desmarais Sr  
Président

# Notifica di pubblicazione di testamento

(art. 558 e 559 CCS)

Il sottoscritto notaio avv. Valeria Galli, Lugano, notifica che in data 10 marzo 1994 e 29 aprile 1994 sono stati pubblicati davanti alla Pretura del Distretto di Lugano, un testamento pubblico di data 20 luglio 1989 ed un testamento olografo di data 23 giugno 1985 della defunta

## Anahit Pagani,

nata Kazar il 10 gennaio 1912, fu Missak Kazar (der Kazarian), da Meride, già domiciliata in Melide, deceduta a Lugano l'8 febbraio 1994. La presente notifica vale quale comunicazione delle disposizioni testamentarie agli eredi conosciuti, ma di ignota dimora, signori:  
- Guy Kazar (der Kazarian), nipote della defunta.  
Eventuali loro opposizioni al rilascio del certificato ereditario al nome degli eredi istituiti, dovranno avvenire presso la Pretura del Distretto di Lugano, Palazzo di Giustizia, entro un mese dalla data della seconda pubblicazione della presente notifica.

Lugano, 3 maggio 1994

avv. Valeria Galli, notaio

# Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Erblasser:

## Hänggi Hans Peter

4. September 1962, des Leonhard, von und in 4208 Nunningen, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Carrosserie Hänggi, 4227 Büsserach, Passwangstrasse 242.

Eingabefrist für Gläubiger (inkl. Bürgschaftsgläubiger) und Schuldner bis und mit 30. Mai 1994, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Die Eingaben sind Wert 15. März 1994 zu berechnen und an das Erbschaftsamt Thierstein, in 4226 Breitenbach, zu richten.

Breitenbach, 18. April 1994

Erbschaftsamt Thierstein

## Bestell-coupon 1994

Ich (Wir) abon-niere(n) das Schweizerische Handelsamtsblatt  
ab/des

## Coupon de commande

Je m'abonne/nous nous abonnons à la Feuille officielle suisse du commerce

Unterschrift/Signature:

- Inland, Jahresabonnement Suisse, abonnement annuel Fr. 102.-
- Ausland, Jahresabonnement Etranger, abonnement annuel Fr. 177.-

Name, Vorname/Firma:  
Nom, Prénom/Maison:

Strasse:  
Rue:

Postfach:  
Case postale:

PLZ Ort:  
NPA Lieu:

Tel.-Nr.:

Datum/Date:

Einsenden an:  
Schweizerisches Handelsamtsblatt  
Postfach 8164  
Erfingerstrasse 1  
3001 Bern

Envoyer à:  
Feuille officielle suisse du commerce  
Case postale 8164  
Erfingerstrasse 1  
3001 Berne

# Graniroc SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

## l'assemblée générale

qui se tiendra en l'étude de Me Antonin Nicollier, avocat, rue Zurlinden 6, 1207 Genève, le mercredi 1er juin 1994, à 10 h.

L'ordre du jour sera le suivant:

- Rapport de l'administrateur sur la situation de la société.
- Rapport des autres associés gérants et administrateurs de fait sur leur gestion.
- Décision sur la poursuite de l'activité et vote en quatre points sur la renonciation aux participations et contrats.
- Nouvel organe de révision.
- Démission de l'administrateur et nomination de nouvel administrateur.
- Divers.

L'administrateur



Das Kleininserat. Der ideale Platz, um für seinen Traumjob einen netten Arbeitgeber zu finden.

Kleine Inserate  
Grosse Wirkung.  
Publicitas.

# Energima SA

## Convocation à l'assemblée générale ordinaire

le lundi 6 juin 1994, à 10 h., dans les bureaux Energima, à 1401 Yverdons-les-Bains.

L'ordre du jour est à demander au secrétariat de Energima SA, téléphone +41-24/239 680.

# DIE ADRESSE

für Entwürfe • Grafik • Strichcode  
Prospekte • Tabellen • Akzidenzen  
(auch Fremddatenübernahme möglich)

IHR DRUCKSACHENPARTNER



Schürmattstr. 2 Tel. 031-951 25 55  
3073 Gümligen Fax 031-951 58 10

## Geschäfts-liegenschaften

Wir vermieten im Zentrum von Buchs:

**Gewerberäume**  
EG: 150, 300, 400 m<sup>2</sup>

**Lagerräume**  
UG: 150 m<sup>2</sup>  
OGZ: 30-70 m<sup>2</sup>

**Verkaufsräume**  
(Mitte/Ende 94 im Zentrum Neuhof)  
8-10 Verkaufsräume 60-350 m<sup>2</sup>  
Genügend Parkplätze.

Günstige Mietzinse im Zentrum  
**NEUHOF**

Immobilien AG der Teppichfabrik Buchs,  
Schlingasse 2, 8470 Buchs SG  
Tel. 081 756 19 04, Fax 081 756 20 21

Inserate im SHAB  
haben Erfolg

# POWER

VON HEWLETT  
PACKARD

- DeskJet 310 459.-
- DeskJet 520 489.-
- DeskJet 500C 598.-
- DeskJet 560C 989.-
- DeskJet 1200C 1'890.-
- DeskJet 1200C/PS 1'194.-
- 3 Jahre Garantie für HP DeskJet's! —
- LaserJet 4L 1'189.-
- LaserJet 4P 1'581.-
- LaserJet 4ML 1'900.-
- LaserJet 4 Plus 2'389.-
- LaserJet 4Si 5'600.-

## PANATRONIC AG

ALL IN ONE  
Bohnstrasse 30 • 8105 Regensdorf  
Tel. 011 840 31 61 • Fax 011 840 34 14  
MAILBOX: 157 50 18 • HOTLINE: 157 50 76 (fr. 2.-/Min.)

# De Beers Centenary AG, Luzern

## Jahresbericht

Der Verwaltungsrat legt hiermit seinen Jahresbericht über die Geschäftstätigkeit der Gesellschaft und der Gruppe im Geschäftsjahr per 31. Dezember 1993 vor. Ein Überblick über die Geschäftsentwicklung in der Gruppe und den Unternehmen, an denen sie beteiligt ist, wird auf den Seiten 23 bis 33 im Gemeinsamen Jahresbericht 1993 gegeben, welcher den Geschäftsbericht begleitet.

Die Konzernrechnung wird in US-Dollars und die Jahresrechnung der Gesellschaft in Schweizer Franken aufgestellt. Der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns ist nachstehend wiedergegeben.

### Aktienkapital

Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt SFr. 840 000 000, eingeteilt in 4 200 000 Namenaktien, voll liberiert, zu je SFr. 200 Nennwert.

Gemäss den Statuten der Gesellschaft ist jede dieser Aktien mit einem Partizipationsschein des Luxemburger Tochterunternehmens der Gesellschaft, Centenary Holdings, zu einer Centenary-Einheit verbunden. Eine Aktie kann nur gleichzeitig mit dem entsprechenden Partizipationsschein der Centenary Holdings übertragen werden.

Mit Ausnahme von 50 Einheiten sind alle Centenary-Einheiten bei der Centenary Depository AG (Depositarin), einem hundertprozentigen Tochterunternehmen der Gesellschaft, hinterlegt. Gemäss dem Hinterlegungsvertrag vom 29. Mai 1990 zwischen der Gesellschaft, der Centenary Depository AG und De Beers Consolidated Mines Limited (De Beers) hat die Depositarin Depot-Teilzertifikate im Verhältnis von 100:1 zu den hinterlegten Centenary-Einheiten ausgegeben. 380 205 428 dieser Teilzertifikate sind mit einer gleichlautenden Anzahl von ausgegebenen Nachzugsaktien der De Beers verbunden.

Nach den Statuten der Gesellschaft ist der Verwaltungsrat berechtigt, zu jedem beliebigen Zeitpunkt vor dem 11. Mai 1995 das Aktienkapital der Gesellschaft um einen Maximalbetrag von SFr. 79 589 000 durch Ausgabe von höchstens 397 945 neuer Namenaktien mit einem Nennwert von je SFr. 200 zu erhöhen.

### Verwaltungsrat

An der ordentlichen Generalversammlung vom 11. Mai 1993 wurden die Herren J. P. Pudney und B. Marole in den Verwaltungsrat berufen. Die Herren C. M. Lekaukau und P. J. R. Leyden schieden mit Wirkung vom 4. Februar bzw. 23. November 1993 aus dem Verwaltungsrat aus. Mit tiefem Bedauern hat der Verwaltungsrat den Tod von Herrn Dr. H. B. Dyer am 5. März 1993 aufgenommen.

Gemäss den Statuten der Gesellschaft muss jährlich etwa ein Viertel des Verwaltungsrats in Übereinstimmung mit den vom Verwaltungsrat festgelegten Reglements neu gewählt werden. Danach endet die Amtszeit von Baron Edmund de Rothschild und Sir Evelyn de Rothschild sowie der Herren H. F. Oppenheimer und N. F. Oppenheimer mit Datum der bevorstehenden Generalversammlung. Sie sind alle erneut wählbar und stellen sich für eine Wiederwahl zur Verfügung. Des weiteren werden vom Verwaltungsrat Herr G. F. H. Burne und Sir Chippendale Keswick an der Generalversammlung für die Wahl als Mitglieder des Verwaltungsrats vorgeschlagen.

Per 31. Dezember 1993 hielt der Verwaltungsrat insgesamt 18 (1992: 16) Pflichtaktien der Gesellschaft. Von den von der Depositarin ausgegebenen Centenary-Depot-Teilzertifikaten hielt der Verwaltungsrat zum gleichen Datum 369 457 (369 457) als Eigentümer und 942 850 (942 850) treuhänderisch. Es gab keine wesentlichen Änderungen in den Beteiligungen des Verwaltungsrats in der Zeit zwischen dem Ende des Geschäftsjahres und dem Stichtag dieses Berichts.

### Wichtige Aktionäre

(Siehe Ziffer 10, Anhang zur Konzernrechnung)

Von den 4 200 000 Namenaktien im Aktienkapital der Gesellschaft sind 4 199 950 bei der Depositarin in Form von Centenary-Einheiten hinterlegt. Hierfür hat die Depositarin 419 995 000 Depot-Teilzertifikate ausgegeben. Die verbleibenden 50 Namenaktien wurden an De Beers ausgegeben.

Gemäss dem Register der Depositarin sind als einzige Inhaber von Depot-Teilzertifikaten mit fünf Prozent oder mehr der Stimmrechte der Gesellschaft per 31. Dezember 1993 die folgenden eingetragen:

	Anzahl Centenary- Depot-Teilzertifikate
Anglo American Investment Trust Limited*	90 057 359
CMB Nominees Limited	24 255 600
De Beers Consolidated Mines Limited	39 789 572
South African Mutual Life Assurance Society	37 441 636
Standard Bank Nominees (Transvaal) (Proprietary) Limited	26 556 732

\*) Eine Tochtergesellschaft der Anglo American Corporation of South Africa Limited. Gemäss deren letztem Geschäftsbericht per 31. März 1993 hielten die Anglo American Corporation und ihre Tochtergesellschaften per diesem Datum 123 593 746 Centenary-Depot-Teilzertifikate, was 29,4 Prozent aller Stimmrechte entspricht.

### Verrechnungssteuer

Die Dividenden der Aktionäre der Gesellschaft unterliegen der schweizerischen Verrechnungssteuer von derzeit 35 Prozent. Inhaber von Centenary-Depot-Teilzertifikaten mit Wohnsitz in Ländern, die ein Doppelbesteuerungsabkommen mit der Schweiz abgeschlossen haben, können jedoch die Rückerstattung desjenigen Teils der schweizerischen Verrechnungssteuer beantragen, welcher den im Rahmen dieses Abkommens vereinbarten Rückbehalt überschreitet. Inhaber von Depot-Teilzertifikaten sollten sich mit den zuständigen Steuerbehörden ihres Landes betreffend der Möglichkeit der Rückerstattung und des entsprechenden Antragsverfahrens in Verbindung setzen.

### Emission einer unbesicherten Anleihe durch De Beers Centenary Finance PLC

Im Februar 1994 gab die De Beers Centenary Finance PLC, ein Unternehmen der Centenary-Gruppe, die Emission einer 8,25prozentigen garantierten unbesicherten Anleihe von nominal £ 150 000 000 mit Fälligkeit im Jahr 2009 bekannt. Die Anleihe, die an der Londoner Wertpapierbörse kotiert ist, ist mit einer unwiderruflichen, bedingungslosen Garantie der De Beers Centenary AG ausgestattet.

8. März 1994

## Grundsätze der Rechnungslegung

Die Erstellung der Jahresrechnungen erfolgt auf der Grundlage der Anschaffungskosten in US-Dollars nach den im folgenden dargelegten wesentlichen Grundsätzen der Rechnungslegung. Diese entsprechen den im Vorjahr angewandten Grundsätzen.

### Konsolidierungsgrundsätze

Die Konzernabrechnung umfasst die Einzelabschlüsse der De Beers Centenary AG und aller ihrer Tochtergesellschaften. Ausgewiesen werden die den Inhabern von Centenary-Depot-Teilzertifikaten und den 50 Centenary-Einheiten zurechenbaren Erträge, Verbindlichkeiten und Vermögenswerte. Die Ergebnisse von Tochtergesellschaften sind in der konsolidierten Erfolgsrechnung ab dem Zeitpunkt des Erwerbs einbezogen. Alle wesentlichen Ergebnisse aus dem konzerninternen Lieferungs- und Leistungsverkehr sind eliminiert. Insoweit das anteilige Nettovermögen von Tochtergesellschaften die Anschaffungskosten der Aktien - abzüglich Abschreibungen - zum Erwerbsdatum übersteigt, ist diese Differenz in den Kapitalreserven ausgewiesen. Übersteigen die Anschaffungskosten der Aktien von Tochtergesellschaften das anteilige Nettovermögen, ist diese Differenz ebenfalls in den Kapitalreserven ausgewiesen; sie wird nicht amortisiert, sondern es werden jeweils bestimmte Beträge abgeschrieben, wenn der Verwaltungsrat eine bleibende Wertminderung feststellt. Die Konzernrechnung umfasst die Erträge bestimmter Tochtergesellschaften, die bei Ausschüttung als Dividende ggf. einer Quellensteuer unterliegen können. Hierfür werden keine Rückstellungen gebildet.

### Verbundene Unternehmen

Die Beteiligungen der Gruppe an verbundenen Unternehmen - d.h. Unternehmen, an denen eine langfristige Beteiligung zwischen 20 und 50 Prozent des stimmberechtigten Kapitals besteht oder in denen weniger als 20 Prozent des stimmberechtigten Kapitals gehalten werden, deren Geschäftspolitik jedoch wesentlich mitbestimmt wird -, werden mit Ausnahme der Beteiligungen an Bergbauunternehmen, die die Zweckbindungsmethode anwenden, wie folgt angesetzt:

Die Gewinne werden in der konsolidierten Erfolgsrechnung im Falle von Handelsbeteiligungen als Erträge aus Beteiligungen auf dem Diamantenkonto oder, im Falle sonstiger Beteiligungen, unter Erträgen aus Beteiligungen verbucht und als Anteil der Gruppe am Gewinnvortrag und an ausserordentlichen Posten von verbundenen Unternehmen im Geschäftsjahr, basierend auf deren zuletzt veröffentlichten Einzelabschlüssen, ausgewiesen. Ein diesem Gewinnvortrag und den ausserordentlichen Posten entsprechender Betrag wird den gebundenen Reserven zugewiesen.

Der Anteil der Gruppe am Gewinnvortrag verbundener Unternehmen ist ab dem Zeitpunkt des Erwerbs in der konsolidierten Bilanz im Buchwert der Beteiligungen enthalten. Insoweit von verbundenen Unternehmen Dividenden vereinnahmt werden, die aus nach der Equity-Methode ermittelten Gewinnen stammen, wird der Anteil der Gruppe am Gewinnvortrag der betreffenden Unternehmen wie auch der Buchwert der betreffenden Beteiligungen jeweils im entsprechenden Geschäftsjahr berichtigt.

Der Gewinnvortrag bestimmter verbundener Unternehmen kann im Falle der Ausschüttung als Dividende ggf. einer Quellensteuer unterliegen. Hierfür werden keine Rückstellungen gebildet.

### Umrechnung von Fremdwährungen

Fremdwährungspositionen werden zu den am Bilanzstichtag geltenden Wechselkursen umgerechnet. Ausgenommen hiervon sind die Ergebnisse ausländischer Tochtergesellschaften, die zu den durchschnittlichen Wechselkursen im entsprechenden Geschäftsjahr umgerechnet werden. Umrechnungsdifferenzen werden in der Erfolgsrechnung verbucht, mit Ausnahme solcher aus Salden mit Konzerngesellschaften bzw. verbundenen Unternehmen, die bis zu ihrer Realisierung transitorisch verbucht werden.

### Anlagevermögen und Abschreibungen

Um der Tatsache Rechnung zu tragen, dass Anlagen im Bergbau einer kontinuierlichen Wertminderung unterliegen, gelten folgende Grundsätze: Aus den während der Nutzungsdauer der Minen erzielten Gewinnen werden zweckgebundene Mittel in der Höhe der für den Aufbau neuer Minenbetriebe bzw. für die Erweiterung vorhandener Anlagen erforderlichen Investitionen bereitgestellt. Die so zugewiesenen Gewinnanteile sind nicht ausschüttungsfähig. Aufwendungen, die der Erhaltung bestehender Minenbetriebe bzw. Produktionskapazitäten (Erneuerungs- und Ersatzinvestitionen) dienen, werden im entsprechenden Geschäftsjahr dem Diamantenkonto belastet. Hierbei bleiben die Erschöpfung von Erzreserven sowie die Abschreibungen auf Anlagen im Bergbau unberücksichtigt.

Abbaurechte und andere Positionen des Anlagevermögens im Bergbau werden im Falle von Bergbauunternehmen zu den Anschaffungskosten oder dem Abschreibungswert abzüglich Verkaufserlösen und im Falle anderer Unternehmen zu den Anschaffungskosten ausgewiesen.

Die sonstigen Sachanlagen werden zu den Anschaffungskosten abzüglich Abschreibungen bilanziert, wobei sich diese nach unterschiedlichen Kriterien errechnen, um die Anschaffungswerte von der Abschreibung unterliegenden Anlagen während der voraussichtlichen Nutzungsdauer bis auf einen geschätzten Restbuchwert abschreiben zu können. Grundstücke werden nicht abgeschrieben, sondern jeweils in angemessenen zeitlichen Abständen von unabhängigen oder internen Analysten bewertet.

### Beteiligungen

Beteiligungen werden mit Ausnahme von Beteiligungen an nach der Equity-Methode bilanzierten verbundenen Unternehmen zu den Anschaffungskosten abzüglich Abschreibungen ausgewiesen. Rückstellungen werden gebildet, insoweit der Verwaltungsrat eine bleibende Wertminderung feststellt.

### Diamantenvorräte

Die Diamantenvorräte werden bei Bergbauunternehmen nach den durchschnittlichen Gewinnungskosten unter Anwendung der «Last in first out»-Methode bewertet. Bei den sonstigen Unternehmen erfolgt die Bewertung der Diamantenvorräte nach dem Niederwertprinzip auf der Basis gewichteter Durchschnitts- oder Schätzwerte.

### Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe

Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe werden zu den Anschaffungskosten nach den jeweils branchenüblichen Bewertungsmethoden angesetzt. Für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe der Bergbauunternehmen werden in vollem Umfang Reserven gebildet.

### Prospektion und Forschung

Die Aufwendungen für Prospektion und Forschung werden jeweils im entsprechenden Geschäftsjahr abgeschrieben.

### Steuern

Nach der auf Bergbauunternehmen angewandten Zweckbindungsmethode wird die Bildung von Steuerrückstellungen nicht für notwendig erachtet.

### Altersversorgung

Der Konzern bietet seinen Mitarbeitern eine betriebliche Altersversorgung hauptsächlich im Rahmen definierter Pensionspläne an. Im Falle einer Tochtergesellschaft geschieht dies durch eine beitragspflichtige Pensionskasse und aus betrieblichen Mitteln. Die Beiträge werden jeweils im entsprechenden Geschäftsjahr abgeschrieben.

### Ertrag pro Depot-Teilzertifikat

Der Ertrag pro Depot-Teilzertifikat wird unter Zugrundelegung der 419 995 000 ausgegebenen Centenary-Depot-Teilzertifikate sowie der 50 Centenary-Einheiten (welche 5000 Centenary-Depot-Teilzertifikaten entsprechen) und der Erträge vor ausserordentlichen Posten errechnet.

## Konsolidierte Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr 1993

	Millionen US\$	
	1993	1992
<b>Anhang</b>		
Diamantenkonto	562	596
Erträge aus Beteiligungen	30	30
Zinserträge	43	59
	635	685
<b>Abzüglich:</b>		
Prospektion und Forschung	77	98
Zinsaufwendungen	10	11
Sonstige Aufwendungen	48	69
	19	18
<b>Gewinn vor Steuern</b>	<b>558</b>	<b>587</b>
<b>Abzüglich:</b>		
Steuern	173	185
Gewinn nach Steuern	385	402
<b>Abzüglich:</b>		
Gewinnanteil konzernfremder Aktionäre von Tochtergesellschaften	(5)	11
Gewinn nach Anteil konzernfremder Aktionäre	390	391
<b>Zuzüglich:</b>		
Anteil an Gewinnvortrag verbundener Unternehmen	4	32
<b>Gewinn gemäss Equity-Methode</b>	<b>422</b>	<b>421</b>
Ausserordentliche Posten	5	(15)
<b>Gewinn gemäss Equity-Methode nach ausserordentlichen Posten</b>	<b>407</b>	<b>406</b>
<b>Verwendung als:</b>		
Gebundene Reserven	11	46
Freie Reserven	12	144
<b>Dividenden auf Centenary-Depot-Teilzertifikaten</b>	<b>6</b>	<b>217</b>
		247
		407
<b>Gewinn pro Centenary-Depot-Teilzertifikat vor ausserordentlichen Posten</b>		
Vor Gewinnvortrag verbundener Unternehmen		US-Cents
Nach Gewinnvortrag verbundener Unternehmen		93
		100

## Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember 1993

	Anhang	Millionen US\$	
		1993	1992
<b>Investiertes Kapital</b>			
Aktienkapital und Agio	10	644	644
Gebundene Reserven	11	435	401
Freie Reserven	12	3324	3208
		4403	4253
<b>Beteiligungen konzernfremder Aktionäre an Tochtergesellschaften</b>			
<b>Mittel- und langfristige Verbindlichkeiten</b>	13	1203	1490
		5685	5839
<b>Angelegt In:</b>			
Sachanlagen	14	724	753
Beteiligungen	15	975	962
Diamantenvorräte	16	3962	3663
Handelsvorschüsse	17	200	400
Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe		50	67
<b>Nettoumlaufvermögen (kurzfristige Verbindlichkeiten)</b>		(226)	(6)
<b>Umlaufvermögen</b>		646	707
Debitoren		460	503
Barmittel		186	204
<b>Kurzfristige Verbindlichkeiten</b>		872	713
Steuern		43	63
Dividenden		154	184
Kreditoren		643	430
Bankkredite	13	32	36
		5685	5839

## Konsolidierte Kapitalflussrechnung für das Geschäftsjahr 1993

	Anhang	Millionen US\$	
		1993	1992
<b>Geschäftstätigkeit</b>			
Betrieblich erwirtschaftete Mittel	18.1	216	197
Erträge aus Beteiligungen	2	365	399
Abnahme der Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe		12	
Abnahme des Betriebskapitals	18.2	260	
		853	596
<b>Abzüglich:</b>		501	964
Zunahme der Diamantenvorräte		315	690
Zunahme des Betriebskapitals	18.2		96
Bezahlte Steuern		186	178
<b>Mittel verfügbar aus (verwendet in) betrieblicher Tätigkeit</b>		352	(368)
Dividendenausschüttungen	18.3	251	349
<b>Mittel einbehalten aus (verwendet in) betrieblicher Tätigkeit</b>		101	(717)
<b>Investitionstätigkeit</b>			
Immobilien		8	27
Kapitalisierte Bergbauvermögenswerte			2
Maschinen und Anlagen		12	19
Beteiligungen		(1)	44
Vorschüsse		(197)	(185)
<b>Mittel (aus) verwendet für Investitionstätigkeit</b>		(178)	(93)
<b>Finanzierungstätigkeit</b>			
(Abnahme) Zunahme der mittel- und langfristigen Verbindlichkeiten		(287)	254
<b>Mittel (verwendet für) aus Finanzierungstätigkeit</b>		(287)	254
Abnahme der flüssigen Mittel		8	370

## Anhang zur Konzernrechnung per 31. Dezember 1993

		Millionen US\$	
		1993	1992
<b>1 Umsatz</b>			
Summe der Bruttoeinnahmen aus allen Einnahmequellen der Gruppe		4444	3640
<b>2 Erträge aus Beteiligungen</b>			
Beteiligungen an Handelsunternehmen			
Nicht börsennotierte Handelsunternehmen		335	369
Im Diamantenkonto ausgewiesen		335	369
<b>Sonstige Beteiligungen</b>			
Börsennotierte Unternehmen		22	20
Nicht börsennotierte Unternehmen		8	10
Erträge aus sonstigen Beteiligungen		30	30
<b>Total Erträge aus Beteiligungen</b>		365	399
Davon: Dividenden		360	394
Zinsen		5	5
		365	399
<b>3 Sonstige Aufwendungen</b>			
Abschreibungen auf Beteiligungen und Darlehen		7	21
Verlust (Überschuss) aus der Veräußerung von Sachanlagen		(1)	(8)
Verlust (Überschuss) aus der Veräußerung von Beteiligungen		13	7
Allgemeine Aufwendungen		19	18
<b>4 Verbundene Unternehmen</b>			
Gewinnanteil vor ausserordentlichen Posten		55	54
Vereinnahmte Dividenden		23	24
Anteil an Gewinnvortrag vor ausserordentlichen Posten		32	30
<b>5 Ausserordentliche Posten</b>			
Anteil an ausserordentlichen Verlusten von verbundenen Unternehmen		15	15
<b>6 Dividenden</b>			
Auf Centenary-Depot-Teilzertifikaten:			
Dividende Nr. 7 von 15 Cent pro Depot-Teilzertifikat (1992: 15 Cent pro Depot-Teilzertifikat), ausbezahlt am 3. November 1993 an die am 17. September 1993 eingetragenen Inhaber von Depot-Teilzertifikaten als von der Centenary Holdings beschlossene Zwischen-dividende auf ihren Partizipationsscheinen		63	63
Dividende Nr. 8 von 36,7 Cent pro Depot-Teilzertifikat* (1992: 43,8 Cent pro Depot-Teilzertifikat), auszahlabar am 25. Mai 1994 an die am 25. März 1994 eingetragenen Inhaber von Depot-Teilzertifikaten		154	184
* Diese Dividende entspricht:			
Den Dividenden der Centenary Holdings auf ihren Partizipations-scheinen			US-Cents
- Vorzugsdividende \$ 12 (1992: \$ 12)		12,0	12,0
- Schlussdividende \$ 20 (1992: \$ 27)		20,0	27,0
		32,0	39,0
Den Aktionären der De Beers Centenary AG beantragte Dividende von SFr. 7,00 (1992: SFr. 7,00) pro Aktie		4,7	4,8
		36,7	43,8

	Millionen US\$	
	1993	1992
<b>7 Entschädigung des Verwaltungsrates</b>		
Von der Gruppe an die Mitglieder des Verwaltungsrates der Gesellschaft bezahlte Honorare	0,4	0,3
<b>8 Entschädigung der Revisionsstelle</b>		
Honorare für Rechnungsprüfung	0,9	0,7
Sonstige Leistungen	0,1	0,1
<b>9 Weitere Entschädigungen</b>		
An Dritte bezahlte Entschädigungen für technische, administrative und Sekretariatsleistungen	6	6
<b>10 Aktienkapital und Agio</b>		
10.1 Voll liberiertes Aktienkapital		
4 200 000 Aktien im Nennwert von SFr. 200 (SFr. 840 Millionen)	547	547
Agio	97	97
Voll liberiertes Aktienkapital einschl. Agio	644	644
10.2 Jede von De Beers Centenary AG ausgegebene Aktie ist mit einem von der Centenary Holdings, einer (in Luxemburg als Aktiengesellschaft eingetragenen) hundertprozentigen Tochtergesellschaft der De Beers Centenary AG, ausgegebenen Partizipationsschein gemäss den Statuten beider Gesellschaften zu einer Centenary-Einheit verbunden. Jedes mit einer Nachzugsaktie der De Beers Consolidated Mines Limited verbundene Centenary-Depot-Teilzertifikat entspricht in seinen Rechten und Ansprüchen gegenüber der Depositarin einem Hunderstel einer Centenary-Einheit und den damit verbundenen Rechten und Ansprüchen. Die Centenary-Einheiten sind gemäss dem Hinterlegungsvertrag vom 29. Mai 1990 zwischen der De Beers Centenary AG, deren hundertprozentiger Tochtergesellschaft Centenary Depository AG und De Beers Consolidated Mines Limited bei der Depositarin hinterlegt und werden von dieser gehalten.		

	Centenary-Depot-Teilzertifikate	
	419 995 000	419 995 000
50 Centenary-Einheiten entsprechen Centenary-Depot-Teilzertifikaten	5 000	5 000
	420 000 000	420 000 000
10.3 Der Jahresbericht enthält einen Auszug aus dem Register der Depositarin mit Angabe der Inhaber von Centenary-Depot-Teilzertifikaten, die fünf oder mehr Prozent der Stimmrechte auf sich vereinigen.		
<b>11 Gebundene Reserven</b>		
Stand zum Jahresanfang	401	386
Berichtigungen aufgrund von Wechselkursänderungen		(3)
Nicht realisierte, buchmässig erfasste Überschüsse aufgrund von Wechselkursänderungen	9	2
Abschreibung auf Sachanlagen und sonstigen Vermögenswerten	(21)	(2)
Übertrag von der Erfolgsrechnung	46	18
Stand am Jahresende	435	401
<b>Zusammensetzung</b>		
Kapitalreserven	15	15
Reserven für Sach- und Finanzanlagen	1	2
Währungsreserven	162	148
Gesetzliche Reserven	14	12
Anteil an Gewinnvortrag verbundener Unternehmen	243	224
	435	401
<b>12 Freie Reserven</b>		
Stand am Jahresanfang	3208	3100
Berichtigungen aufgrund von Wechselkursänderungen	(29)	(31)
Zunahme (Abnahme) der Reserven für Vorräte zu Lasten (zugunsten) der Aufwendungen für Abbau und Prospektion	1	(2)
Übertrag von der Erfolgsrechnung	144	141
Stand am Jahresende	3324	3208
<b>Zusammensetzung</b>		
Allgemeine Reserven	1225	1276
Reserven auf Vorräten	15	15
Nicht ausgeschüttete Gewinne	2084	1917
	3324	3208
<b>13 Mittel- und langfristige Verbindlichkeiten und Bankkredite</b>		
13.1 In den mittel- und langfristigen Verbindlichkeiten sind enthalten:		
Ein Kredit über 158 Millionen Belgische Francs (197 Millionen Belgische Francs), verzinst mit 11,5 % p. a., rückzahlbar bis 2007	4	6
Kredite im Gesamtbetrag von	1199	1484
Verzinsung jeweils an LIBOR gekoppelt und rückzahlbar an variablen Terminen bis 2006		
	1203	1490
13.2 Die Kompetenzen des Verwaltungsrates zur Kreditaufnahme sind nicht beschränkt.		
13.3 Die insgesamt aufgenommenen Kredite betragen	1235	1526
<b>14 Sachanlagen</b>		
<b>Anschaffungskosten oder Schätzwert</b>		
Grundstücke und Gebäude	237	232
Grundstücke des Anlagevermögens	128	125
Sonstige Liegenschaften	109	107
Abbaurechte und sonstige Bergbauinteressen	2	3
Bergbauunternehmen	1	2
Sonstige Unternehmen	1	1
Technische Anlagen, feste Betriebsstätten und Gebäude	276	285
Bergbau- und damit verbundene Investitionen zu den Anschaffungskosten abzüglich wiedereingebrachte Beträge	97	108
Sonstige	179	177
Total Anschaffungskosten oder Schätzwert	515	520
<b>Aufgelaufene Abschreibungen</b>		
Grundstücke und Gebäude		
Sonstige Liegenschaften	9	8
Technische Anlagen, feste Betriebsstätten und Gebäude	207	185
Bergbau- und damit verbundene Investitionen umgebucht aus den Reserven für Sach- und Finanzanlagen	97	85
Sonstige	110	100
Total aufgelaufene Abschreibungen	216	193
<b>Nettobuchwert</b>		
Grundstücke und Gebäude	228	224
Grundstücke des Anlagevermögens	128	125
Sonstige Liegenschaften	100	99
Abbaurechte und sonstige Bergbauinteressen	2	3
Bergbauunternehmen	1	2
Sonstige Unternehmen	1	1
Technische Anlagen, feste Betriebsstätten und Gebäude	69	100
Bergbau- und damit verbundene Investitionen	-	23
Sonstige	69	77
<b>Nettobuchwert ohne Handelsbeteiligungen</b>	299	327



Bilanz per 31. Dezember 1993

	Anhang	Millionen SFr.	
		1993	1992
<b>Investiertes Kapital</b>			
Aktienkapital und Agio	5	990	990
Gebundene Reserven	6	10	8
Freie Reserven	7	101	97
		1101	1095
<b>Angelegt in:</b>			
<b>Beteiligungen</b>	8	990	990
<b>Nettoumlaufvermögen</b>		111	105
<b>Umlaufvermögen</b>		114	109
Forderungen gegenüber Tochtergesellschaften		111	107
Debitoren		3	1
Flüssige Mittel		1	1
<b>Kurzfristige Verbindlichkeiten</b>		3	4
Steuern		1	1
Kreditoren		1	1
Verbindlichkeiten gegenüber Tochtergesellschaften		1	2
		1101	1095

	Millionen SFr.	
	1993	1992
<b>7 Freie Reserven</b>		
Nicht ausgeschüttete Gewinne		
Stand am Jahresbeginn	97	97
Übertrag aus der Erfolgsrechnung	4	
Stand am Jahresende	101	97
<b>8 Beteiligungen</b>		
Nicht börsenkotierte 100prozentige Tochtergesellschaften zu Anschaffungskosten	990	990
<b>9 Verpflichtungen und Eventualverbindlichkeiten</b>		
9.1 Es bestehen Verpflichtungen und Eventualverbindlichkeiten in Höhe von		6
9.2 Es bestehen Verpflichtungen bezüglich Faziilitäten, die Tochtergesellschaften gewährt worden sind, in Höhe von	1172	1395
10 Diese Jahresrechnung wurde nach den Vorschriften des Schweizerischen Obligationenrechts erstellt.		

Anhang zur Jahresrechnung der Gesellschaft per 31. Dezember 1993

	Millionen SFr.	
	1993	1992
<b>1 Erträge aus Beteiligungen</b>		
Dividenden von Konzerngesellschaften	42	52
<b>2 Aufwendungen</b>		
Verwaltungskosten	5	5
<b>3 Steuern</b>		
Steuern auf Kapital und Reserven	2	2
<b>4 Dividendenausschüttung</b>		
Dividende von SFr. 7.- pro Aktie, am 11. Mai 1993 von den Aktionären genehmigt	29	42
<b>5 Aktienkapital und Agio</b>		
5.1 Voll liberiertes Aktienkapital		
4 200 000 Aktien von je SFr. 200.-	840	840
Agio	150	150
Total voll liberiertes Aktienkapital und Agio	990	990
5.2 Jede von De Beers Centenary AG ausgegebene Aktie ist mit einem von der Centenary Holdings, einer (in Luxemburg als Aktiengesellschaft eingetragenen) hundertprozentigen Tochtergesellschaft der De Beers Centenary AG, ausgegebenen Partizipationsschein gemäss den Statuten der beiden Gesellschaften zu einer Centenary-Einheit verbunden. Jedes mit einer Nachzugsaktie der De Beers Consolidated Mines Limited verbundene Centenary-Depot-Teilzertifikat entspricht in seinen Rechten und Ansprüchen gegenüber der Depositarin einem Hundertstel einer Centenary-Einheit und den damit verbundenen Rechten und Ansprüchen. Die Centenary-Einheiten sind gemäss Hinterlegungsvertrag vom 29. Mai 1990 zwischen der De Beers Centenary AG, deren hundertprozentiger Tochtergesellschaft Centenary Depository AG und De Beers Consolidated Mines Limited bei der Depositarin hinterlegt und werden von dieser gehalten.		
Ausgegebene Centenary-Depot-Teilzertifikate	419 995 000	419 995 000
50 Centenary-Einheiten entsprechen Centenary-Depot-Teilzertifikaten	5 000	5 000
	420 000 000	420 000 000
5.3 Der Jahresbericht enthält einen Auszug aus dem Register der Depositarin mit Angabe der Inhaber von Centenary-Depot-Teilzertifikaten, die fünf oder mehr Prozent der Stimmrechte auf sich vereinigen.		
<b>6 Gebundene Reserven</b>		
Gesetzliche Reserven		
Stand am Jahresbeginn	8	5
Übertrag aus der Erfolgsrechnung	2	3
Stand am Jahresende	10	8

Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Bilanzgewinns per 31. Dezember 1993

	Millionen SFr.
<b>Zur Ausschüttung verfügbarer Reingewinn</b>	101
Beantragte Verwendung	
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	2
Dividende	29
Vortrag auf neue Rechnung	70
	101

Nach der erfolgten Genehmigung dieses Antrags wird die beantragte Dividende von SFr. 7.- pro Aktie gemäss dem Hinterlegungsvertrag vom 29. Mai 1990 an die Centenary Depository AG zur Ausschüttung an die Inhaber von Centenary-Depot-Teilzertifikaten gezahlt.

8. März 1994  
Der Verwaltungsrat

Bericht der Revisionsstelle

An die Aktionäre der  
De Beers Centenary AG

Wir haben die vom Verwaltungsrat vorgängig vorgelegte Jahresrechnung der Gesellschaft gemäss den Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts geprüft. Unsere Prüfung erfolgte nach allgemein anerkannten Grundsätzen des Berufsstandes. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen. Aufgrund unserer Prüfung stellen wir fest, dass die Buchhaltung der Gesellschaft, ihre Jahresrechnung und die vom Verwaltungsrat beantragte Verwendung des Bilanzgewinns in Gesetz und Statuten entsprechen. Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

DELOITTE PIM GOLDBY  
Per: A. K. HAUSSMANN  
Chartered Accountant (Grossbritannien)  
Lead Auditor

J. P. LAMONT SMITH  
Chartered Accountant (Südafrika)  
Lead Auditor

Zug, 8. März 1994

Jahresrechnung

Die vorgängig wiedergegebene Jahresrechnung der Gesellschaft wurde vom Verwaltungsrat genehmigt und für diesen unterzeichnet, von:

J. OGLIVIE THOMPSON, Präsident  
N. F. OPPENHEIMER, Vizepräsident

Zug, 8. März 1994

Luftseilbahn Illgau-Vorderoberberg AG Illgau

Einladung zur 12. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 4. Juni 1994, 16 Uhr, im Restaurant Sigristenhaus, 6434 Illgau.

Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates:

1. Protokoll der 11. ordentlichen Generalversammlung vom 5. Juni 1993. Antrag: Genehmigung des Protokolls.
2. Jahresbericht; Jahresrechnung per 31. Dezember 1993; Bericht der Revisionsstelle. Antrag: Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung 1993 sowie Entgegennahme des Revisionsstellenberichtes.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes von Fr. 79.25. Antrag: Verlustvortrag auf neue Rechnung Fr. 49 781.70.
4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates. Antrag: Erteilung der Entlastung.
5. Statutenänderung: Generelle Anpassung an das neue Aktienrecht. Antrag: Anpassung an das neue Aktienrecht und Genehmigung der revidierten Statuten.
6. Verschiedene Wortmeldungen.

Das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung, der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung mit dem Revisionsstellenbericht und der Entwurf der revidierten Statuten liegen spätestens 20 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft (Herr Rudolf Bürgler-Betschart, Gässli, 6434 Illgau) und bei der Kantonalbank Schwyz in Schwyz und in Illgau zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten können bis längstens 2. Juni 1994 bei der Kantonalbank Schwyz in Schwyz oder einer Ihrer Zweigstellen gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes angefordert werden.

Illgau, 4. Mai 1994

Der Verwaltungsrat

Unisana Unfallversicherung für Gewerbe und Industrie

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung in Zürich

Donnerstag, 26. Mai 1994, 10.30 Uhr, Hotel Zürich.

Traktanden:

1. Wahl des Protokollführers und der Stimmenzähler.
2. Beschlussfassung über die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft.
3. Durchführung der Liquidation.
4. Verschiedenes.

Unisana Unfallversicherung für Gewerbe und Industrie

La maison Tec-Maintherm SA, Genève

Assemblée générale ordinaire

convoque les actionnaires le 7 juin 1994, à 10 h. 30, chez Contexor, Clé des Champs 12, à Vessy pour:

1. Lecture et approbation du PV général du 1 avril 1993.
2. Approbation des comptes.
3. Rapport de gestion.
4. Rapport de l'organe de révision.
5. Divers.

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Insérez dans la FOSC!



ELVIA Leben Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft

## EINLADUNG

### ZU EINER VERSAMMLUNG DER INHABER VON PARTIZIPATIONSSCHEINEN

Die Inhaber von Partizipationsscheinen werden eingeladen zu einer Versammlung am Mittwoch, dem 1. Juni 1994, um 11 Uhr, am Sitz der ELVIA Leben, Avenue du Bouchet 2, Genf.

#### Tagesordnung Antrag des Verwaltungsrates

»Die Generalversammlung der Aktionäre wird ermächtigt, die Umwandlung der Partizipationsscheine in Namenaktien zu beschliessen.

Diese neuen Aktien unterliegen - nach Umwandlung - den Beschränkungen gemäss Paragraph 5 der Statuten.»

Die Erläuterungen des Verwaltungsrates zur beantragten Umwandlung der Partizipationsscheine in Namenaktien stehen den Inhabern von Partizipationsscheinen ab 20. Mai 1994 am Sitz der Gesellschaft in Genf zur Verfügung.

#### Teilnahme an der Versammlung

Die Inhaber von Partizipationsscheinen können ihre Eintrittskarten (mit Vollmacht) beim Aktienbüro der Gesellschaft in Genf bis spätestens Freitag, den 27. Mai 1994, 12.00 Uhr, beziehen, bzw. direkt durch eine Bank bestellen. Die Ausstellung erfolgt gegen einen auf den Inhaber von Partizipationsscheinen lautenden Ausweis, der die Hinterlegung der Partizipationsscheine bei einer Bank bescheinigt, oder gegen Hinterlegung der Partizipationsscheine beim Sitz der Gesellschaft. In beiden Fällen bleiben die Partizipationsscheine bis zum Tage nach der Versammlung hinterlegt.

Depotvertreter i.S. des Art. 689 d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Partizipationsscheine frühzeitig bekanntzugeben, spätestens bis zum 1. Juni 1994, um 10.00 Uhr. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbmässige Vermögensverwalter.

Bei allfälligen Rückfragen ersuchen wir die Inhaber von Partizipationsscheinen, sich direkt mit dem Aktienbüro in Genf, Tel. Nr. 022/ 918 12 52 in Verbindung zu setzen.

Genf, 11. Mai 1994

ELVIA Leben Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft  
Der Verwaltungsrat



## Gondelbahn Grindelwald-Männlichen AG

### Einladung zur 16. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 10. Juni 1994, um 11 Uhr, im Bergrestaurant Männlichen.

#### Traktanden:

1. Erläuterungen zum Jahresbericht und zur Jahresrechnung 1993.
2. Bericht der Revisionsstelle.
3. Beschlussfassung betreffend
  - a) Genehmigung des Jahresberichtes 1993.  
Antrag des Verwaltungsrates: Der Jahresbericht 1993 sei zu genehmigen;
  - b) Genehmigung der Jahresrechnung 1993.  
Antrag des Verwaltungsrates: Die Jahresrechnung, ausweisend einen Bilanzgewinn von Fr. 1 113 089.35, sei zu genehmigen;
  - c) Verwendung des Bilanzgewinnes.  
Antrag des Verwaltungsrates: Der Bilanzgewinn sei wie folgt zu verwenden:
 

- Dividendenausschüttung von	Fr. 990 000.—
9% ordentliche Dividende auf dem Aktienkapital	Fr. 100 000.—
- Zuweisung an die gesetzliche Reserve	Fr. 23 089.35
- Vortrag auf neue Rechnung	Fr. 1 113 089.35
  - d) Bilanzgewinn per 31. Dezember 1993
  - e) Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.  
Antrag des Verwaltungsrates: Die Mitglieder des Verwaltungsrates seien für das Geschäftsjahr 1993 zu entlasten.
4. Verschiedenes.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Revisionsstelle liegen ab 16. Mai 1994 am Sitz der Gesellschaft in Grindelwald auf und werden jedem Aktionär auf Verlangen zugestellt.

Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarten bis spätestens 3. Juni 1994, gegen Hinterlegung ihrer Aktien (oder eines genügenden Ausweises über die Hinterlegung bei einer Bank), gebührenfrei bei folgenden Stellen beziehen:

Betriebsleitung GGM, Grindelwald  
 Berner Kantonalbank, Grindelwald, Interlaken und Interlaken  
 Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, Grindelwald und Interlaken  
 Schweizerische Kreditanstalt, Interlaken  
 Spar- und Leihkasse in Bern, Bern

Am Versammlungstag werden keine Eintrittskarten ausgegeben.

Die Eintrittskarten berechtigen den Inhaber am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf den Männlichen sowie zum anschliessenden Mittagessen.

Grindelwald, 8. April 1994

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dr. Max Gsell



ELVIA Leben Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft

An die Aktionäre der ELVIA Leben

## EINLADUNG

### ZUR TEILNAHME AN DER ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG

auf Mittwoch, den 1. Juni 1994, um 11.30 Uhr,  
am Sitz der ELVIA Leben (2. Stock, Aula), avenue du Bouchet 2, Genf.

#### Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates

1. **Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1993 sowie Entgegennahme des Berichtes der Revisionsstelle.**
2. **Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.**
3. **Verwendung des Bilanzgewinnes:**

Jahresgewinn 1993	Fr. 6'363'828.-
Gewinnvortrag	Fr. 1'845'898.-
Bilanzgewinn zur Verfügung der Generalversammlung	Fr. 8'209'726.-

 Der Verwaltungsrat beantragt:
 

Zuweisung an die gesetzliche Reserve	Fr. 300'000.-
Zuweisung an die Spezial-Reserve	Fr. 2'600'000.-
Dividende auf dem Aktienkapital von Fr. 18'000'000.-	
Fr. 6.50 pro Namenaktie (Nennwert: Fr. 50.-)	Fr. 2'340'000.-
Dividende auf dem PS-Kapital von Fr. 8'000'000.-	
Fr. 6.50 pro PS (Nennwert: Fr. 50.-)	Fr. 1'040'000.-
Vortrag auf neue Rechnung	Fr. 1'929'726.-

 Unter Vorbehalt des Antrages zur Gewinnverwendung wird die Dividende ab Dienstag, 7. Juni 1994, unter Abzug der Verrechnungssteuer ausbezahlt.
4. **Umwandlung der Partizipationsscheine in Namenaktien und Erhöhung des Aktienkapitals**  
 Antrag des Verwaltungsrates:
  - Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 8'000'000.- durch Ausgabe von 160'000 neuen Namenaktien zu je Fr. 50.- Nennwert mit Dividenden-Berechtigung ab 1. Januar 1994;
  - Ausschluss des Bezugsrechtes der Aktionäre und Partizipanten; Verpflichtung der Gesellschaft, den bisherigen Partizipanten die neuen Namenaktien im Umtausch gegen die alten Partizipationsscheine zu überlassen;
  - Liberierung der neuen Namenaktie durch Umwandlung aller bisherigen 160'000 Partizipationsscheine zu je Fr. 50.- Nennwert in Namenaktien im Verhältnis 1 : 1; der Ausgabebetrag beträgt Fr. 50.- je Namenaktie;
  - Aufhebung der Paragraphen 7 und 8 der Statuten und entsprechende Statuten-Anpassung.

#### 5. Wahlen

Herr Paul Hug, Vizepräsident, dessen Verwaltungsratsmandat gemäss Art. 16 der Statuten an der Generalversammlung ausläuft, stellt sich für eine Wiederwahl zur Verfügung. Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung die Bestätigung von Herrn P. Hug für eine weitere Amtsperiode von drei Jahren.

Weiter beantragt der Verwaltungsrat der Generalversammlung die Wahl der Herren Fürsprecher Arnold W. Saxer und Peter Paul Jungo in den Verwaltungsrat.

**Aktionäre:** Stimmberechtigte Namenaktionäre erhalten eine persönliche Einladung mit dem Bestellschein für die Eintrittskarte. Zwischen dem 12. Mai und dem 2. Juni 1994 wird keine Aktienübertragung im Aktienregister eingetragen.

**Partizipanten:** Durch dieses Inserat wird den Partizipanten gemäss Art. 656d, Abs. 1 OR, die Einberufung der Generalversammlung bekanntgegeben.

**Zur Verfügung stehende Unterlagen:** Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Revisionsstelle liegen zur Einsichtnahme durch Aktionäre und Partizipanten am Sitz der Gesellschaft vor. Ein Geschäftsbericht, welcher die oben erwähnten Unterlagen beinhaltet, wird den Aktionären und auf Wunsch den Partizipanten zugestellt. Die Beschlüsse der Generalversammlung liegen ab 6. Juni 1994 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Partizipanten vor.

Genf, 11. Mai 1994

ELVIA Leben Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft  
Der Verwaltungsrat



## SIG Schweizerische Industrie- Gesellschaft Holding AG Neuhausen am Rheinfall

### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft Holding AG vom 5. Mai 1994 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1993 auf

Fr. 25.- pro Namenaktie und  
Fr. 50.- pro Inhaberaktie

festgesetzt. Die Zahlung erfolgt spesenfrei ab 11. Mai 1994, unter Abzug von 35 Prozent eidgenössische Verrechnungssteuer, direkt auf die Bankkonten der Aktionäre oder mittels Dividendenanweisung für die Namenaktien bzw. gegen Einreichung des Coupons Nr. 6 der Inhaberaktien bei den folgenden Stellen:

Schweizerischer Bankverein  
 Schweizerische Bankgesellschaft  
 Schweizerische Kreditanstalt  
 Schaffhauser Kantonalbank

Neuhausen am Rheinfall, 11. Mai 1994

Der Verwaltungsrat



ELVIA Vie Société Suisse d'Assurances sur la Vie

## INVITATION

### AUX DÉTENTEURS DE BONS DE PARTICIPATION À UNE ASSEMBLÉE

Les détenteurs de bons de participation sont invités à prendre part à une Assemblée le mercredi 1er juin 1994, à 11 heures, au siège d'ELVIA Vie, Avenue du Bouchet 2, Genève.

#### Ordre du jour

##### Proposition du Conseil d'administration

«L'Assemblée générale des actionnaires est autorisée à décider la conversion des bons de participation en actions nominatives.

Ces nouvelles actions seront sujettes - après transfert - aux restrictions prévues au paragraphe 5 des statuts.»

Les explications du Conseil d'administration relatives à la conversion des bons de participation en actions nominatives seront tenues à disposition des détenteurs de bons de participation à partir du 20 mai 1994 auprès du siège d'ELVIA Vie à Genève.

#### Participation à l'Assemblée

Les détenteurs de bons de participation peuvent retirer leur carte d'entrée, ou la commander, par l'entremise d'une banque jusqu'au vendredi 27 mai 1994 à 12 heures auprès du bureau des actions d'ELVIA Vie à Genève. Les cartes sont délivrées soit en échange d'un certificat de dépôt de bons de participation auprès d'une banque, établi au nom du détenteur de bons de participation, soit après dépôt des bons de participation auprès du siège de la Société. Dans les deux cas, les bons de participation restent en dépôt jusqu'au lendemain de l'Assemblée.

Les représentants dépositaires, au sens de l'article 689 d CO, sont priés de communiquer à la Société le nombre de bons de participation qu'ils représentent en temps utile, mais au plus tard jusqu'au 1er juin 1994 à 10 heures. Sont considérés comme représentants dépositaires, les établissements soumis à la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques ainsi que les gérants de fortune professionnels.

Pour toute question éventuelle, les détenteurs de bons de participation sont priés de se mettre en rapport avec le bureau des actions de la Société, tél. n° 022/918 12 52.

Genève, le 11 mai 1994

ELVIA Vie Société Suisse d'Assurances sur la Vie  
Le Conseil d'administration



## Hügli Holding AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 7. Juni 1994, 16.30 Uhr, im Seeparksaal, 9320 Arbon.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung.  
*Antrag: Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung und Konzernrechnung.*
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.  
Gewinnvortrag des Vorjahres Fr. 84 744.-  
Gewinn des Geschäftsjahres 1993 Fr. 784 136.-  
Bilanzgewinn Fr. 868 880.-  
*Antrag: Vortrag auf neue Rechnung Fr. 868 880.-*
3. Entlastung des Verwaltungsrates.  
*Antrag: Erteilung der Entlastung.*
4. Wahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers.  
*Antrag: Bestätigung der OB Trehand AG, St. Gallen.*

Der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Revisionsstelle können durch die Aktionäre am Geschäftssitz der Gesellschaft bei der Hügli Nahrungsmittel AG, Steinach, eingesehen oder angefordert werden.

Inhaberaktionäre können ihre Zutrittskarte mit Stimmaterial bis spätestens 31. Mai 1994 über ihre Depotbank oder, gegen Hinterlegung der Aktien, direkt bei der Hügli Nahrungsmittel AG, 9323 Steinach, oder bei einer schweizerischen Niederlassung der Schweizerischen Kreditanstalt, der Schweizerischen Bankgesellschaft, der St. Gallischen Kantonalbank, oder der Bank J. Vontobel & Co. AG, Zürich, beziehen. Für eine Vollmachtserteilung ist die Zutrittskarte auf der Rückseite zu unterzeichnen und zusammen mit dem Stimmaterial dem Bevollmächtigten zu übergeben.

Depotvertreter i. S. des Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft Anzahl, Art, Nennwert und Kategorie der von ihnen vertretenen Aktien frühzeitig bekanntzugeben, spätestens bis zum 7. Juni 1994, 16.15 Uhr. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

#### Inhaber von Partizipationsscheinen unserer Gesellschaft

werden auf die Durchführung der ordentlichen Generalversammlung hingewiesen. Sie sind berechtigt, nach der Generalversammlung bei der Hügli Nahrungsmittel AG in 9323 Steinach in deren Beschlüsse Einsicht zu nehmen.

Arbon, 11. Mai 1994

Hügli Holding AG  
Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident  
Dr. Alexander Stoffel

Inserate im SHAB haben Erfolg!



ELVIA Vie Société Suisse d'Assurances sur la Vie

## INVITATION

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont invités à prendre part à notre

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

le mercredi 1er juin 1994, à 11 h 30,  
au Siège d'ELVIA Vie (2e étage, Aula), avenue du Bouchet 2, à Genève.

#### Ordre du jour et propositions du Conseil d'administration

##### 1. Approbation du rapport annuel, du compte de résultats et du bilan de l'exercice 1993; rapport de l'Organe de révision.

##### 2. Décharge aux membres du Conseil d'administration.

##### 3. Répartition du bénéfice inscrit au bilan:

Bénéfice annuel 1993	Fr. 6'363'828.-
Report de l'année précédente	Fr. 1'845'898.-
Bénéfice résultant du bilan, à disposition de l'Assemblée générale	Fr. 8'209'726.-
Le Conseil d'administration propose:	
Dotation à la réserve générale	Fr. 300'000.-
Dotation à la réserve spéciale	Fr. 2'600'000.-
Dividende sur le capital-actions de Fr. 18'000'000.-	
Fr. 6.50 par action nominative (valeur nominale Fr. 50.-)	Fr. 2'340'000.-
Dividende sur le capital-bons de participation de Fr. 8'000'000.-	
Fr. 6.50 par bon de participation (valeur nominale Fr. 50.-)	Fr. 1'040'000.-
Report à nouveau	Fr. 1'929'726.-

Sous réserve de l'approbation par l'Assemblée générale de la présente proposition de répartition du bénéfice, le paiement du dividende sera effectué à compter de mardi 7 juin 1994, après déduction de l'impôt anticipé.

##### 4. Transformation des bons de participation en actions et augmentation du capital-actions

Le Conseil d'administration propose:

- d'augmenter le capital-actions de Fr. 8'000'000.- par l'émission de 160'000 actions nominatives nouvelles d'une valeur nominale de Fr. 50.- chacune, avec droit au dividende à partir du 1er janvier 1994;
- d'exclure le droit de souscription des actionnaires et des détenteurs de bons de participation; engagement de la société de remettre les actions nominatives nouvelles aux détenteurs actuels de bons de participation contre remise de leurs bons de participation;
- de libérer les actions nominatives nouvelles par la conversion de 160'000 bons de participation d'une valeur nominale de Fr. 50.- chacun en 160'000 actions nominatives d'une valeur nominale de Fr. 50.-, 1 bon de participation étant converti en 1 action;
- et d'abroger les paragraphes 7 et 8 des statuts et de mettre à jour ces derniers.

##### 5. Elections

En vertu de l'art. 16 des statuts, le mandat d'administrateur de M. Paul Hug, vice-président, arrive à expiration à la date de l'Assemblée générale. M. P. Hug est rééligible et le Conseil d'administration propose de renouveler son mandat pour la durée statutaire de trois ans.

En outre, le Conseil d'administration propose d'élire MM. Arnold W. Saxer et Pierre Paul Jungo en qualité de nouveaux membres du Conseil d'administration.

**Actionnaires:** Une convocation, accompagnée de la demande de carte d'admission, sera envoyée aux détenteurs d'actions nominatives inscrits au 10 mai 1994. Durant la période s'étendant du 12 mai au 2 juin 1994 aucun transfert d'actions n'interviendra au registre des actions.

**Détenteurs de bons de participation:** Cet avis tient lieu de communication aux participants conformément à l'art. 656d, al. 1er du Code des Obligations.

**Documents à disposition:** Le rapport annuel, le compte de résultats, le bilan et le rapport de l'Organe de révision sont déposés au siège de la Société où ils peuvent être consultés par les actionnaires et les participants. Un rapport de gestion qui se compose des documents ci-dessus mentionnés sera envoyé aux actionnaires. Sur demande, il sera également envoyé aux détenteurs de bons de participation. Le texte des décisions de l'Assemblée générale sera déposé au siège de notre Société à partir du 6 juin 1994 de telle sorte que les participants puissent, s'ils le désirent, en prendre connaissance.

Genève, le 11 mai 1994

ELVIA Vie Société Suisse d'Assurances sur la Vie  
Le Conseil d'administration

Die Schweizerische Volksbank und die Schweizerische Kreditanstalt geben bekannt, dass mit der Genehmigung der Eidgenössischen Bankenkommission vom 22. April 1994 die Schweizerische Kreditanstalt die Rechte und Pflichten als Depotbank der Immobilien-Anlagefonds

### SIAT SIAT 63.

von der Schweizerischen Volksbank übernommen hat.





**Gurit-Heberlein AG**  
**Wattwil**

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 2. Juni 1994, 16.00 Uhr,  
im Hotel Schwanen, 8640 Rapperswil (beim Hafen)

### Traktanden:

1. Jahresbericht, Jahres- und Konzernrechnung 1993, Bericht der Revisionsstelle und Verwendung des Jahresergebnisses
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Konzernleitung
3. Wahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers
4. Schaffung von bedingtem Aktienkapital im Betrag von Fr. 7,5 Mio
5. Teilrevision der Statuten (Anpassung an das neue Aktienrecht)

Zu den Verhandlungsgegenständen liegen ausschliesslich Anträge des Verwaltungsrates vor, welche wie folgt lauten:

1. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung.  
Verwendung des Jahresergebnisses:  
Ausschüttung einer Dividende von 12%  
auf das Aktienkapital von Fr. 47'685'000 Fr. 5'722'200  
Vortrag auf neue Rechnung Fr. 35'618'047
2. Déchargeerteilung an den Verwaltungsrat und die Konzernleitung.
3. Wahl der Revisuisse Price Waterhouse AG, St. Gallen als Revisionsstelle und als Konzernprüfer für eine zweijährige Amtsperiode.
4. Der Verwaltungsrat beantragt die Schaffung von bedingtem Aktienkapital durch Genehmigung folgender neuer Statutenbestimmung:

#### § 6

Das Aktienkapital gemäss § 3 der Statuten erhöht sich unter Ausschluss des Bezugs- und Vorwegzeichnungsrechtes der Aktionäre um höchstens Fr. 7'500'000 entsprechend höchstens 15'000 voll zu überlegenden Inhaberaktien von je Fr. 500 durch Ausübung von Optionsrechten, welche entweder im Zusammenhang mit einer durch die Gesellschaft zu begebenden Obligationenanleihe oder an die Aktionäre nach Massgabe des Nominalwertes ihres bisherigen Aktienbesitzes eingeräumt werden. Zum Bezug von neuen Aktien sind die jeweiligen Inhaber von Optionsscheinen berechtigt.

Der Ausschluss des Vorwegzeichnungsrechtes der bisherigen Aktionäre bei der Ausgabe der Optionsanleihe gilt nur, wenn der Verwaltungsrat es nicht ausdrücklich gewährt und unter der Bedingung, dass

- die Optionsrechte längstens während 10 Jahren ab dem Zeitpunkt der Emission ausübbar sind; und
- die Ausgabe der neuen Aktien zu den Optionsbedingungen erfolgen, nach denen der Optionspreis mindestens 90% des Durchschnitts der letztbezahlten Börsenkurse in Zürich während der 5 Tage, die der Festlegung der definitiven Emissionskonditionen für die Optionsanleihe vorangehen, entspricht.

5. Der Verwaltungsrat beantragt eine teilweise Änderung der Statuten (Anpassung an das neue Aktienrecht) gemäss nachfolgender publiziertem Wortlaut.

Der Geschäftsbericht 1993 enthaltend den Jahresbericht, die Jahres- und Konzernrechnung sowie den Bericht der Revisionsstelle liegt ab 11. Mai 1994 am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf und wird allen Aktionären zugestellt, deren Adressen der Gesellschaft bekannt sind.

Zutrittskarten und Stimmausweise für Inhaberaktien sowie der gedruckte Geschäftsbericht können bis zum 30. Mai 1994 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Schweizerischen Kreditanstalt oder direkt am Sitze der Gesellschaft gegen Legitimation über den Aktienbesitz bezogen werden.

Wegen der stark gestiegenen Anzahl der Teilnehmer kann der traditionelle Imbiss aus Platzgründen nicht mehr durchgeführt werden. Im Anschluss an die Generalversammlung wird ein Apertif offeriert.

Wattwil, 11. Mai 1994

Der Verwaltungsrat

### Traktandum 5

#### Teilrevision der Statuten

Der Verwaltungsrat beantragt folgende Änderungen der Statuten

#### § 2 ist neu wie folgt zu fassen:

Der Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen in in- und ausländischen Unternehmungen, insbesondere von beherrschenden Beteiligungen an Industrie- und Handelsunternehmen und die Führung dieser Beteiligungsgesellschaften im Rahmen einer Unternehmensgruppe sowie die Bereitstellung der finanziellen und organisatorischen Voraussetzungen für die Führung einer Unternehmensgruppe.

Die Gesellschaft kann alle der Verwirklichung ihres Zweckes förderlichen kommerziellen und finanziellen Transaktionen durchführen, insbesondere Kredite gewähren und aufnehmen, Obligationen anleihen ausgeben, Bürgschaften und Garantien abgeben und Sicherheiten stellen sowie Anlagen in allen marktgängigen Anlagemedien vornehmen.

#### § 4 Abs. 1 und 2 sind neu wie folgt zu fassen:

Die Eigentümer und Nutzniesser von Nomenaktien sind mit Namen und Adresse im Aktienbuch einzutragen. Als Aktionär oder Nutzniesser wird nur anerkannt, wer im Aktienbuch eingetragen ist. Der Eintrag erfolgt auf schriftliches Gesuch hin gegen Nachweis des Erwerbs und der Bestätigung, dass die Aktien für eigene Rechnung gehalten werden.

Die Eintragung eines Erwerbers darf nur verweigert werden, wenn der Erwerber nicht ausdrücklich erklärt, dass er die Aktien für eigene Rechnung hält.

#### § 5 ist ersatzlos zu streichen, der alte Paragraph 6 wird neu Paragraph 5.

#### § 6 neu:

Das Aktienkapital gemäss § 3 der Statuten erhöht sich unter Ausschluss des Bezugs- und Vorwegzeichnungsrechtes der Aktionäre um höchstens Fr. 7'500'000 entsprechend höchstens 15'000 voll zu überlegenden Inhaberaktien von je Fr. 500 durch Ausübung von Optionsrechten, welche entweder im Zusammenhang mit einer durch die Gesellschaft zu begebenden Obligationenanleihe oder an die Aktionäre nach Massgabe des Nominalwertes ihres bisherigen Aktienbesitzes eingeräumt werden. Zum Bezug von neuen Aktien sind die jeweiligen Inhaber von Optionsscheinen berechtigt.

Der Ausschluss des Vorwegzeichnungsrechtes der bisherigen Aktionäre bei der Ausgabe der Optionsanleihe gilt nur, wenn der Verwaltungsrat es nicht ausdrücklich gewährt und unter der Bedingung, dass

- die Optionsrechte längstens während 10 Jahren ab dem Zeitpunkt der Emission ausübbar sind; und
- die Ausgabe der neuen Aktien zu den Optionsbedingungen erfolgen, nach denen der Optionspreis mindestens 90% des Durchschnitts der letztbezahlten Börsenkurse in Zürich während der 5 Tage, die der Festlegung der definitiven Emissionskonditionen für die Optionsanleihe vorangehen, entspricht.

#### § 10 ist neu wie folgt zu fassen:

Die Einladungen zur Generalversammlung sind mindestens zwanzig Tage vor dem Versammlungstag zu erfassen. Sie geben die Verhandlungsgegenstände sowie die Anträge des Verwaltungsrates und der Aktionäre bekannt, welche die Durchführung der Generalversammlung oder die Aufnahme eines Verhandlungsgegenstandes verlangt haben.

Geschäftsbericht und Revisionsbericht stehen jedem Aktionär spätestens zwanzig Tage vor der ordentlichen Generalversammlung am Gesellschaftssitz zur Verfügung.

#### § 12 Abs. 3 ist wie folgt zu fassen:

Wichtige Beschlüsse der Generalversammlung im Sinne von Art. 704 OR (Änderung des Gesellschaftszweckes, Einführung von Stimmrechtsaktien, Beschränkung der Übertragbarkeit von Nomenaktien, genehmigte, bedingte oder Kapitalerhöhungen gegen Sacheinlage oder -übernahme und gegen Gewährung besonderer Vorteile, Einschränkung des Bezugsrechtes, Sitzverlegung und Auflösung der Gesellschaft ohne Liquidation) müssen mindestens zwei Drittel der vertretenen Stimmen und die absolute Mehrheit der vertretenen Aktiennennwerte auf sich vereinigen.

#### § 13 ist neu wie folgt zu fassen:

Den Vorsitz in der Generalversammlung führt der Präsident oder bei seiner Verhinderung ein anderes Mitglied des Verwaltungsrates.

Die Abstimmungen und Wahlen erfolgen offen, sofern nicht geheime Stimmabgabe vom Vorsitzenden angeordnet oder von der Generalversammlung beschlossen wird.

#### § 14 ist ersatzlos zu streichen, der alte § 15 wird neu § 14.

#### § 16 wird neu § 15; der neue § 16 ist wie folgt zu fassen:

Der Verwaltungsrat konstituiert sich selbst. Er versammelt sich auf Anordnung des Präsidenten so oft als die Geschäfte erfordern oder auf schriftliches Verlangen eines weiteren Mitgliedes.

Über die Verhandlungen wird ein Protokoll geführt, das vom Präsidenten und vom Protokollführer zu unterzeichnen ist. Der Protokollführer wird vom Verwaltungsrat bezeichnet. Er braucht nicht Mitglied des Verwaltungsrates zu sein.

#### § 17 ist neu wie folgt zu fassen:

Zur gültigen Beschlussfassung ist unter Vorbehalt des nachfolgenden Absatzes die Anwesenheit der Mehrheit des Verwaltungsrates erforderlich. Bei Stimmgleichheit gibt der Präsident, der immer mitstimmt, den Stichentscheid.

Für die Feststellung von Kapitalerhöhungen genügt die Anwesenheit eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.

Beschlüsse können auch auf dem Zirkularweg in der Weise gefasst werden, dass eine Mehrheit aller Mitglieder einem schriftlich vorgelegten Antrag zustimmt, sofern nicht ein Mitglied eine mündliche Beratung verlangt.

Beschlüsse erfordern die Zustimmung der Mehrheit der Stimmenden, sofern sie nicht auf dem Zirkularweg gefasst werden.

#### § 18 ist neu wie folgt zu fassen:

Dem Verwaltungsrat obliegt die oberste Leitung der Gesellschaft und die Überwachung der Geschäftsführung. Er vertritt die Gesellschaft nach aussen und besorgt alle Angelegenheiten, die nicht nach Gesetz, Statuten oder Reglement einem anderen Organ oder der Geschäftsführung übertragen sind.

Der Verwaltungsrat kann die Geschäftsführung ganz oder teilweise an eine oder mehrere Personen, Mitglieder des Verwaltungsrates oder Dritte, die nicht Aktionäre sein müssen, nach Massgabe eines Organisationsreglementes übertragen. Der Verwaltungsrat darf jedoch die Oberleitung der Gesellschaft und die Oberaufsicht über die mit der Geschäftsführung betrauten Personen sowie die übrigen in Art. 716 a OR aufgeführten Aufgaben nicht übertragen. Er erlässt das Organisationsreglement.

Der Verwaltungsrat bezeichnet diejenigen seiner Mitglieder, Direktoren und Angestellten, denen die rechtsverbindliche Unterschrift zusteht und regelt die Art ihrer Zeichnungsberechtigung.

#### § 19 ist neu wie folgt zu fassen:

Die Generalversammlung wählt auf die Dauer von zwei Jahren eine oder mehrere natürliche oder juristische Personen als Revisionsstelle im Sinne von Art. 727 ff OR.

#### § 20 ist neu wie folgt zu fassen:

Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember jeden Jahres.

Die Jahresrechnung wird gemäss den Vorschriften des Schweizerischen Obligationenrechts sowie nach allgemeinem anerkannten kaufmännischen und branchenüblichen Grundsätzen erstellt.

Unter Vorbehalt der gesetzlichen Vorschriften über die Gewinnverwendung steht der Bilanzgewinn zur Verfügung der Generalversammlung.

#### § 21 ist neu wie folgt zu fassen:

Die Generalversammlung kann jederzeit die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft nach Massgabe der gesetzlichen und statutarischen Vorschriften beschliessen. Die Liquidation wird durch den Verwaltungsrat durchgeführt, sofern sie von der Generalversammlung nicht anderen Liquidatoren übertragen wird.

Die Liquidation der Gesellschaft erfolgt nach Massgabe der Art. 742 ff OR.

Die Liquidatoren sind ermächtigt, Aktiven (Grundstücke eingeschlossen) freihändig zu verkaufen.

#### § 22 ist neu wie folgt zu fassen:

Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die Aktionäre, deren Namen und Adressen bekannt sind und im übrigen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Publikationsorgan ist des Schweizerische Handelsamtsblatt.

#### § 23 bis § 26 werden ersatzlos gestrichen.